

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I (Meddelelser)	
	<b>EUROPA-PARLAMENTET</b>	
	SESSIONEN 2001-2002	
	Mødeperioden fra den 1. til 4. oktober 2001	
	<b>Mandag, den 1. oktober 2001</b>	
(2002/C 87 E/01)	PROTOKOL	
	AFVIKLING AF MØDET . . . . .	1
	1. Genoptagelse af sessionen . . . . .	1
	2. Parlamentets sammensætning . . . . .	1
	3. De politiske gruppers sammensætning . . . . .	1
	4. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .	1
	5. Erklæring af formanden . . . . .	2
	6. Modtagne dokumenter . . . . .	2
	7. Tekster til aftaler sendt af Rådet . . . . .	6
	8. Andragender . . . . .	6
	9. Arbejdsplan . . . . .	8
	10. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . .	9
	11. Vurdering og styring af ekstern støj ***II (forhandling) . . . . .	10
	12. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i ikke-vejgående maskiner ***I (forhandling) . . . . .	10
	13. Forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« * – Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram * (forhandling) . . . . .	11

Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
14. Dagsorden for næste møde	11
15. Hævelse af mødet	11
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	12

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

(2002/C 87 E/02)

**PROTOKOL**

AFVIKLING AF MØDET	13
1. Åbning af mødet	13
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	13
3. Modtagne dokumenter	13
4. Afgørelse om uopsættelig forhandling	13
5. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	13
6. Hvidbog om reformen af EU's styreformer (redegørelse efterfulgt af forhandling)	16
7. Asyl og immigration – Fælles asylprocedure – Indvandringspolitik (redegørelser og forhandling)	16
AFSTEMNINGSTID	
8. Kontrol med EUGFL-Garantisektionens udgifter * (procedure uden betænkning) (afstemning)	17
9. Den fælles markedsordning for ris * (procedure uden betænkning) (afstemning)	17
10. Airbags *** (procedure uden forhandling) (afstemning)	17
11. Stoffer, der nedbryder ozonlaget (fjerde ændring til Montreal-protokollen) * (procedure uden forhandling) (afstemning)	17
12. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i ikke-vejgående maskiner ***I (afstemning)	18
13. Forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« * (afstemning)	18
14. Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram * (afstemning)	19
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
15. Våbeneksport (forhandling)	20
16. Den politiske og humanitære situation i Afghanistan (redegørelse efterfulgt af forhandling)	20
17. Retningslinjer for det transeuropæiske transportnet (meddelelse)	21
18. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	21
19. Konklusionerne fra FN-konferencen om racisme (redegørelser efterfulgt af forhandling)	22
20. Kampen mod international terrorisme (anmodning om uopsættelig forhandling)	23
21. Køretøjer med mere end otte siddepladser *** III (forhandling)	23
22. Galileo (forhandling)	24
23. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr *** II (forhandling)	24
24. Innovation i en videnbaseret økonomi (forhandling)	24
25. Konsumtion af varemærkerettigheder (forhandling)	25
26. Dagsorden for næste møde	25
27. Hævelse af mødet	25
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	26
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	27
Indstilling Harbour A5-0289/2001 – Beslutning	27
Betænkning af Lange A5-0287/2001 – Nr. 2	28

Indhold (forsat)	Side
Betænkning af Lange A5-0287/2001 — Nr. 3 .....	29
Betænkning af Lange A5-0287/2001 — Nr. 15 .....	30
Betænkning af Lange A5-0287/2001 — Nr. 29 .....	32
Betænkning af Linkohr A5-0297/2001 — Beslutning .....	33

VEDTAGNE TEKSTER

1. Kontrol med EUGFL — Garantisektionens udgifter * (procedure uden betænkning)	
C5-0420/2001	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 723/97 om gennemførelse af medlemsstaternes aktionsprogrammer inden for kontrol med udgifter, der påhviler EUGFL, Garantisektionen (KOM(2001) 308 — C5-0420/2001 — 2001/0130(CNS)) .....	35
2. Den fælles markedsordning for ris * (procedure uden betænkning)	
C5-0207/2001	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris (KOM(2001) 169 — C5-0207/2001 — 2001/0085(CNS)) .....	35
3. Airbags *** (procedure uden forhandling)	
A5-0289/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til forslag til regulativ fra FN's Økonomiske Kommission for Europa om godkendelse af airbagmoduler til udskiftningsairbagsystemer, udskiftningsrat, der er udstyret med et airbagmodul af godkendt type, og andre udskiftningsairbagsystemer end dem, der er monteret i rat (10148/2000 — KOM(2000) 25 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC)) .	35
4. Stoffer, der nedbryder ozonlaget (fjerde ændring til Montreal-protokollen) * (procedure uden forhandling)	
A5-0294/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den fjerde ændring til Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(2001) 249 — C5-0251/2001 — 2001/0101(CNS)) .....	36
5. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner ***I	
A5-0287/2001	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD)) . . . .	37
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD)) .....	45
6. Forvaltningen i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« *	
A5-0303/2001	
1. Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfondens (KOM(2001) 121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS)) .....	45

2.	Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS)) . . . . .	47
3.	Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Rådgivende Udvalg for EKSF, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om EKSF-traktatens udløb: Finansielle aktiviteter efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)) . . . . .	48
7.	Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram *	
	A5-0297/2001	
	Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS)) . . . . .	51
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS)) . . . . .	52

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

(2002/C 87 E/03)

**PROTOKOL**

AFVIKLING AF MØDET . . . . .	53
1. Åbning af mødet . . . . .	53
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .	53
3. Sættelse af de politiske grupper . . . . .	53
4. Erklæring fra formanden . . . . .	53
5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) . . . . .	54
6. Det Europæiske Råds ekstraordinære møde (Bruxelles den 21. september 2001) – Forberedende arbejde med henblik på Det Europæiske Råds møde i Gent (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . .	54
7. Udnævnelse af medlemmer til Revisionsretten (meddelelse fra formanden) . . . . .	55
AFSTEMNINGSTID	
8. Kampen mod international terrorisme (anmodning om uopsættelighed) (afstemning) . . . . .	56
9. Europol: Bekæmpelse af falskmønteri og forfalskning af betalingsmidler * (procedure uden betænkning) (afstemning) . . . . .	56
10. Beskyttelsen mod falskmønteri i forbindelse med indførelsen af euroen (procedure uden betænkning) (afstemning) . . . . .	56
11. Køretøjer med mere end otte siddepladser ***II (afstemning) . . . . .	56
12. Vurdering og styring af ekstern støj ***II (afstemning) . . . . .	57
13. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr ***II (afstemning) . . . . .	57
14. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik (afstemning) . . . . .	58
15. Fælles asylprocedure (afstemning) . . . . .	58
16. Indvandringspolitik (afstemning) . . . . .	59
17. Våbeneksport (afstemning) . . . . .	60
18. Galileo (afstemning) . . . . .	60
19. Innovation i en videnbaseret økonomi (afstemning) . . . . .	61
20. Konsumtion af varemærkerettigheder (afstemning) . . . . .	61
21. Konklusionerne fra FN-konferencen om racisme (afstemning) . . . . .	62
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
22. Velkomstord . . . . .	64





Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
23. Stabilitets- og vækstpakten – Uformelt Økofin-møde (Liège, den 22. og 23. september 2001) (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . .	64
24. Fjernsyn uden grænser (forhandling) . . . . .	65
25. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) . . . . .	65
26. Meddelelse af Rådets fælles holdning . . . . .	67
27. Samordning af den økonomiske politik i euroområdet – Vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (forhandling) . . . . .	67
28. Konkurrencepolitikken (2000) (forhandling) . . . . .	67
29. Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (forhandling) . . . . .	68
30. Strategi for tjenester i det indre marked (forhandling) . . . . .	68
31. Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån (forhandling) . . . . .	68
32. Modtagne dokumenter . . . . .	68
33. Dagsorden for næste møde . . . . .	69
34. Hævelse af mødet . . . . .	69
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	 70
 RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .	 71
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 11 . . . . .	71
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 12 . . . . .	72
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 20 . . . . .	74
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 30 . . . . .	75
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 31 . . . . .	76
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 32 . . . . .	78
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 33, 1. del . . . . .	79
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 33, 2. del . . . . .	80
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 6, 2. del . . . . .	82
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 34 . . . . .	83
Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001 – Nr. 35 . . . . .	84
B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse – Punkt 2 . . . . .	86
B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse – Nr. 2 . . . . .	87
B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse – Punkt 12 . . . . .	89
B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse – Beslutning . . . . .	90
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Nr. 14 . . . . .	91
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Nr. 5 . . . . .	93
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Punkt 2, led 2 . . . . .	94
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Punkt 3, led 4 . . . . .	96
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Punkt 10, led 2 . . . . .	97
Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001 – Beslutning . . . . .	98
Betænkning af Pirker A5-0305/2001 – Nr. 11 . . . . .	100
Betænkning af Pirker A5-0305/2001 – Nr. 17 . . . . .	101
Betænkning af Pirker A5-0305/2001 – Nr. 9 . . . . .	103
Betænkning af Pirker A5-0305/2001 – Beslutning . . . . .	104
Betænkning af Titley A5-0309/2001 – Beslutning . . . . .	106
Betænkning af Rübig A5-0234/2001 – Beslutning . . . . .	107
Betænkning af Mayer A5-0311/2001 – Nr. 3 . . . . .	108
Betænkning af Mayer A5-0311/2001 – Beslutning . . . . .	110
B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme – Nr. 1 . . . . .	111

Indhold (forsat)	Side
B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme – Punkt 7 . . . . .	113
B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme – Punkt 10 . . . . .	114
B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme – Beslutning . . . . .	115

VEDTAGNE TEKSTER

1. Europol: Bekæmpelse af falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler * (procedure uden betænkning)	
C5-0360/2001	
Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse af 29. april 1999 om udvidelse af Europol's mandat til at omfatte bekæmpelse af falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler (10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS)) . . . . .	117
2. Beskyttelsen mod falskmøntneri i forbindelse med indførelsen af euroen * (procedure uden betænkning)	
C5-0361/2001	
Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om ændring af rammeafgørelse 2000/383/RIA om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelsen af euroen (10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS)) . . . . .	117
3. Køretøjer med mere end otte siddepladser ***III	
A5-0312/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af direktiv 70/156/EØF og 97/27/EF (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD)) . . . . .	117
4. Vurdering og styring af ekstern støj ***II	
A5-0296/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vurdering og styring af ekstern støj (6660/1/2001 – C5-0245/2001 – 2000/0194(COD)) . . . . .	118
5. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr ***II	
A5-0298/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr (6760/1/2001 – C5-0246/2001 – 2000/0033(COD)) . . . . .	120
6. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik	
B5-0611, 0612, 0614 og 0615/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om eksplosionen i en fabrik i Toulouse . . . . .	121
7. Fælles asylprocedure	
A5-0304/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse »På vej mod en fælles asylprocedure og en ensartet status, som gælder i hele EU, for dem, der indrømmes asyl« (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) . . . . .	124
8. Indvandringspolitik	
A5-0305/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en indvandringspolitik i EU (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS)) . . . . .	130

Indhold (forsat)	Side
9. Våbeneksport	
A5-0309/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (13177/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS))	136
10. Galileo	
A5-0288/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Galileo (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001 – 2001/2059(COS))	141
11. Innovation i en videnbaseret økonomi	
A5-0234/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om innovation i en videnbaseret økonomi (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS))	144
12. Konsumtion af varemærkerettigheder	
A5-0311/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om problematikken omkring konsumtion af varemærkerettigheder (SEK(1999)2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS))	148
13. Konklusionerne fra FN's konference om racisme	
B5-0605, 0606, 0607, 0609 og 0610/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om verdenskonferencen mod racisme i Durban	149

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

(2002/C 87 E/04)

**PROTOKOL**

AFVIKLING AF MØDET	152
1. Åbning af mødet	152
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	152
3. Modtagne dokumenter	152
4. Produktsikkerhed i almindelighed ***III (forhandling)	153
5. Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme) (forhandling)	154
AFSTEMNINGSTID	
6. Retshjælp * (procedure uden betænkning) (afstemning)	154
7. Kampen mod international terrorisme * (procedure uden betænkning) (afstemning)	155
8. Produktsikkerhed i almindelighed ***III (afstemning)	155
9. Det Europæiske Råds ekstraordinære møde (Bruxelles, den 21. september 2001) (afstemning)	155
10. Stabilitets- og vækstpagten – Uformelt Økofin-møde (afstemning)	156
11. Fjernsyn uden grænser (afstemning)	156
12. Samordning af den økonomiske politik i euroområdet (afstemning)	157
13. Offentlige finansers bidrag til vækst og beskæftigelse (afstemning)	157
14. Konkurrencepolitikken (2000) (afstemning)	158
15. Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (afstemning)	158
16. Strategi for tjenester i det indre marked (afstemning)	159

	Side
Indhold ( <i>forsat</i> )	
17. Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån (afstemning) . . . . .	159
18. Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme) (afstemning) . . . . .	159
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
19. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (forhandling) . . . . .	162
20. Menneskerettigheder (forhandling) . . . . .	162
21. Det sydlige Kaukasus (forhandling) . . . . .	163
22. Den politiske situation i Myanmar (Burma) (forhandling) . . . . .	163
23. Patentering af menneskelige gener (forhandling) . . . . .	163
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
24. Udvidelse af EF-garantien til EIB til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien * (forhandling) . . . . .	163
25. Oversøiske landes og territoriers associering (forhandling) . . . . .	164
AFSTEMNINGSTID	
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (Simpelt flertal påkrævet)	
26. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (afstemning) . . . . .	164
27. Menneskerettigheder: FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (afstemning) . . . . .	165
28. Menneskerettigheder: Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam (afstemning) . . . . .	165
29. Menneskerettigheder: Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (afstemning) . . . . .	165
30. Menneskerettigheder: Østtimor (afstemning) . . . . .	166
31. Menneskerettigheder: Colombia (afstemning) . . . . .	166
32. Det sydlige Kaukasus (afstemning) . . . . .	166
33. Den politiske situation i Myanmar (Burma) (afstemning) . . . . .	167
34. Patentering af menneskelige gener (afstemning) . . . . .	167
AFSTEMNINGSTIDEN OM AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
35. Lån til EIB til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien * (afstemning) . . . . .	167
36. Oversøiske landes og territoriers associering (afstemning) . . . . .	168
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
37. Udvalgenes sammensætning . . . . .	168
38. Udvalgshenvisninger – Samarbejde mellem udvalgene – Tilladelse til at udarbejde betænkning . . . . .	168
39. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) . . . . .	169
40. Skriftlige erklæringer opført i registret (forretningsordenens artikel 51) . . . . .	169
41. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .	169
42. Tid og sted for næste møde . . . . .	169
43. Afbrydelse af sessionen . . . . .	169
TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	
	170
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .	
	171
C5-0455/2001 – Terrorisme – Ændret forslag . . . . .	171
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles – Punkt C, 1. del . . . . .	172
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles – Punkt C, 2. del . . . . .	173
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles – Nr. 18 . . . . .	175
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles – Nr. 19 . . . . .	176
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles – Punkt 4 . . . . .	177

Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Punkt 14 . . . . .	178
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Nr. 2 . . . . .	180
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Punkt 19 . . . . .	181
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Punkt 22 . . . . .	182
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Nr. 16 . . . . .	184
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Punkt 24 . . . . .	185
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Nr. 15, 1. del . . . . .	186
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Nr. 15, 2. del . . . . .	188
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Nr. 20 . . . . .	189
B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles — Beslutning . . . . .	190
B5-0602/2001 Fælles beslutning ØKOFIN — Beslutning . . . . .	192
Betænkning af Berès A5-0307/2001 — Beslutning . . . . .	193
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Nr. 5 . . . . .	194
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Punkt 3 . . . . .	196
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Nr. 7 . . . . .	197
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Nr. 8 . . . . .	198
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Nr. 20 . . . . .	200
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Nr. 12 . . . . .	201
Betænkning af Peijs A5-0306/2001 — Beslutning . . . . .	202
Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001 — Punkt 11 . . . . .	204
Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001 — Punkt 27 . . . . .	205
Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001 — Beslutning . . . . .	206
Betænkning af Huhne A5-0301/2001 — Punkt 1 . . . . .	208
Betænkning af Huhne A5-0301/2001 — Beslutning . . . . .	209
B5-0618/2001 Fælles beslutning Det sydlige Kaukasus — Nr. 1 . . . . .	210
B5-0618/2001 Fælles beslutning Det sydlige Kaukasus — Nr. 2 . . . . .	211
Betænkning af Seppänen A5-0300/2001 — Beslutning . . . . .	211
Betænkning af Fruteau A5-0276/2001 — Beslutning . . . . .	212

VEDTAGNE TEKSTER

1. Retshjælp \* (procedure uden betænkning)
 

C5-0383/2001

Udkast til protokol til 2000-konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS)) . . . . .

213
  
2. Kampen mod international terrorisme \* (procedure uden betænkning)
 

C5-0455/2001

Forslag til Rådets forordning om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)) . . . . .

213
  
3. Produktsikkerhed i almindelighed \*\*\*III
 

A5-0313/2001

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om produktsikkerhed i almindelighed (C5-0298/2001 — 2000/0073(COD)) . . . . .

215

4.	Det Europæiske Råds ekstraordinære møde – Bruxelles, den 21. september 2001 B5-0666, 0668 og 0674/2001 Europa-Parlamentets beslutning om resultatet af Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om terrorisme den 21. september 2001 i Bruxelles	216
5.	Stabilitets- og vækstpagten – Uformelt Økofin-møde B5-0602 og 0603/2001 Europa-Parlamentets beslutning om stabilitets- og vækstpagten og resultaterne af Økofin-Rådets uformelle møde i Liège den 22. og 23. september 2001	220
6.	Fjernsyn uden grænser A5-0286/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens tredje beretning til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001 – 2001/2086(COS))	221
7.	Samordning af den økonomiske politik i euroområdet A5-0307/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om styrkelse af samordningen af den økonomiske politik i euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS))	226
8.	Offentlige finansiers bidrag til vækst og beskæftigelse A5-0306/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om de offentlige finansiers bidrag til vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS))	228
9.	Konkurrencepolitikken (2000) A5-0299/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens XXX. beretning om konkurrencepolitikken (2000) (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS))	230
10.	Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser A5-0301/2001 Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS))	235
11.	Strategi for tjenester i det indre marked A5-0310/2001 Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om en strategi for tjenester i det indre marked (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS))	239
12.	Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån A5-0290/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens henstilling om oplysninger forud for indgåelse af kontrakt, der skal gives til forbrugerne af långivere, der tilbyder boliglån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS))	241
13.	Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme) A5-0263/2001 Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et hurtigt indgreb mod overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) og om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et handlingsprogram: Hurtigt indgreb mod HIV/AIDS, malaria og tuberkulose inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS))	244

Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
14. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 og 0660/2001 Europa-Parlamentets beslutning om støtte til forfatningsændringerne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien . . . . .	252
15. Menneskerettigheder: FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 og 0654/2001 Europa-Parlamentets beslutning om FN's internationale dag for udryddelse af fattigdom . . . . .	253
16. Menneskerettigheder: Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam B5-0620, 0628, 0636, 0646 og 0658/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Vietnam . . . . .	255
17. Menneskerettigheder: Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan B5-0621, 0629, 0637, 0647 og 0662/2001 Europa-Parlamentets beslutning om problemer inden for den offentlige sundhed i Usbekistan . .	257
18. Menneskerettigheder: Østtimor B5-0625, 0631, 0640, 0648 og 0652/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Østtimor . . . . .	258
19. Menneskerettigheder: Colombia B5-0632, 0642, 0645, 0655 og 0659/2001 Europa-Parlamentets beslutning om Colombia . . . . .	260
20. Det sydlige Kaukasus B5-0618, 0630, 0638, 0649 og 0661/2001 Europa-Parlamentets beslutning om udviklingen i forbindelserne med det sydlige Kaukasus . . . .	261
21. Den politiske situation i Myanmar (Burma) B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 og 0664/2001 Europa-Parlamentets beslutning om den politiske situation i Myanmar (Burma) . . . . .	263
22. Patentering af menneskelige gener B5-0633, 0641, 0651 og 0663/2001 Europa-Parlamentets beslutning om patentering af brystkræftgenerne BRCA1 og BRCA2 . . . . .	265
23. Lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien *	
A5-0300/2001 Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF med henblik på udvidelse af fællesskabsgarantien til Den Europæiske Investeringsbank til også at omfatte lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) . . . .	266
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF med henblik på udvidelse af fællesskabsgarantien til Den Europæiske Investeringsbank til også at omfatte lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) . . . . .	267
24. De oversøiske landes og territoriers associering A5-0276/2001 Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Rådets afgørelse om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab («OLT») (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001 – 2001/2033(COS)) . . . . .	267

*Tegnforklaring*

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

*Forkortelser for de politiske grupper*

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
TDI	Den Tekniske Gruppe for Uafhængige Medlemmer - Blandet Gruppe
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere



Mandag, den 1. oktober 2001

**I***(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2001-2002

Mødeperioden fra den 1. til 4. oktober 2001  
LOUISE WEISS-BYGNINGEN — STRASBOURG

(2002/C 87 E/01)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

**2. Parlamentets sammensætning**

Formanden oplyste Parlamentet, at de kompetente belgiske myndigheder havde meddelt, at Véronique De Keyser pr. 25. september 2001 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Santkin, som var afgået ved døden.

Hun bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.

**3. De politiske gruppers sammensætning**

Formanden meddelte Parlamentet, at Ilka Schröder var blevet medlem af GUE/NGL-Gruppen med virkning fra den 28. september 2001.

**4. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Mandag, den 1. oktober 2001

## 5. Erklæring af formanden

Formanden afgav en erklæring på baggrund af de katastrofale begivenheder siden sidste mødeperiode: eksplosionen i fabrikken AZF i Toulouse (hvor formanden umiddelbart efter ulykken havde tilkendegivet Parlamentets solidaritet over for byens borgmester og borgere), mordet på journalisten Martin O'Hagan i Nordirland, attentatet mod parlamentet i den schweiziske kanton Zug (hun havde over for myndighederne og ofrenes familier udtrykt Parlamentets medfølelse), og selvmordsattentatet mod parlamentet i Kashmir i Indien (hun udtrykte medfølelse med ofrene og kondolerede på Parlamentets vegne deres familier).

På formandens forslag iagttog Parlamentet et minuts stilhed.

## Indlæg til proceduren

Formanden foreslog, at indlæg til proceduren undtagelsesvis skulle tillades på dette tidspunkt og omhandle de katastrofer, hun havde omtalt.

Talere:

- Onesta om eksplosionen i fabrikken AZF i Toulouse,
- Barón Crespo, for PSE-Gruppen, omtalte attentaterne mod de to parlamenter, og fordømte udtalelsen fra den italienske ministerpræsident, Berlusconi, om »at den vestlige civilisation er andre overlegen«, og han mente, at Parlamentet burde reagere på denne udtalelse,
- Wurtz, for GUE/NGL-Gruppen, der ligeledes fordømte den nævnte udtalelse, og som anmodede Formandskonferencen om at undersøge, hvilken vægtig politisk beslutning der kunne træffes,
- Poettering, for PPE-DE-Gruppen, der opfordrede til, at man ikke blandede tingene sammen og til samarbejde med alle fredsvenlige muslimer,
- Banotti takkede formanden for den tale, hun havde holdt under Det Europæiske Råds seneste møde,
- Katiforis, der henviste til situationen i Cypern, og som fordømte den tyrkiske premierminister Ecevit's udtalelser om terrorisme,
- De Rossa om mordet på Martin O'Hagan,
- Swoboda, der henviste til Barón Crespos indlæg, og som anmodede formanden om at udtale sig klart og utvetydigt på Parlamentets vegne i spørgsmålet om en religiøs og kulturel dialog (formanden svarede, at hun ville sørge for, at han modtog presseklip vedrørende hendes seneste udtalelser i dette spørgsmål),
- Santini, der henviste til Barón Crespos indlæg, og som understregede, at Berlusconis udtalelse var blevet fejlførtolket.

Formanden konstaterede, at indlæggene ikke udelukkende vedrørte erklæringerne om katastroferne, og hun besluttede derfor at gå videre til næste punkt på dagsordenen, og at give de medlemmer, der måtte ønske det, mulighed for at tage ordet efter fastsættelsen af arbejdsplanen.

## 6. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet og Kommissionen:

- Rådet for Den Europæiske Union: Forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2002 (10999/2001 – C5-0300/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: alle berørte udvalg
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Udkast til Fælles Rapport om Beskæftigelsen 2001 (KOM(2001) 438 – C5-0423/2001 – 2001/2168(COS))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: ECON, ITRE, CULT, FEMM

Mandag, den 1. oktober 2001

- Forslag om overførsel af bevillinger 24/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1431 – C5-0430/2001 – 2001/2171(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et regelsæt for radiospektrumpolitikken i Det Europæiske Fællesskab (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 524 – C5-0431/2001 – 2000/0187(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: RETT, CULT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag om overførsel af bevillinger 23/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1427 – C5-0432/2001 – 2001/2172(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om sikkerhed i forbindelse med fodboldkampe med international dimension (11316/2001 + 11088/2001 – C5-0435/2001 – 2001/0824(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI, CULT  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 30, stk. 1 og artikel 34, stk. 2
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer (KOM(2001) 477 – C5-0436/2001 – 2001/0187(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: BUDG, JURI, ITRE, DEVE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: BUDG  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 27/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1474 – C5-0440/2001 – 2001/2176(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 28/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1450 – C5-0441/2001 – 2001/2177(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets henstilling om gennemførelsen af integreret kystzoneplanlægning i Europa (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 533 – C5-0442/2001 – 2000/0227(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: PECH, RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Det Forenede Kongerige, Den Franske Republik og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om anvendelsen af princippet om gensidig anerkendelse på bødestrafte (11178/2001 + 10710/2001 – C5-0443/2001 – 2001/0825(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 31 og artikel 34, stk. 2

**Mandag, den 1. oktober 2001**

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 532 – C5-0444/2001 – 2000/0343(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 25/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1449 – C5-0445/2001 – 2001/2173(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1587/98 af 17. juli 1998 om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og de franske oversøiske departementer Guyana og Réunion, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi (KOM(2001) 498 – C5-0446/2001 – 2001/0200(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg.udv.: BUDG, RETT
- Forslag til Rådets direktiv om betingelserne for tredjelandsstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på beskæftigelse som lønmodtagere og udøvelse af selvstændig erhvervsvirksomhed (KOM(2001) 386 – C5-0447/2001 – 2001/0154(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI, EMPL, CULT
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 30/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1557 – C5-0448/2001 – 2001/2178(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG

**b) fra udvalgene følgende betænkninger:**

- Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Huhne  
(A5-0301/2001)
- Betænkning om det internationale monetære system – forbedringer med henblik på at undgå kriser fremover (2000/2017(INI)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Goebbels  
(A5-0302/2001)
- \* Betænkning
  - I. om ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))
  - II. og om ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS)) og
  - III. om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Rådgivende Udvalg for EKSF, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om EKSF-traktatens udløb: Finansielle aktiviteter efter 2002 – (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)) – Budgetudvalget  
Ordfører: Turchi  
(A5-0303/2001)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse »På vej mod en fælles asylprocedure og en ensartet status, som gælder i hele EU, for dem, der indrømmes asyl« (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Robert J.E. Evans  
(A5-0304/2001)

Mandag, den 1. oktober 2001

- Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en indvandrerpolitik i EU (KOM(2000) 757 — C5-0100/2001 — 2001/2047(COS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Pirker  
(A5-0305/2001)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om de offentlige financers bidrag til vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (KOM(2000) 846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Pejjs  
(A5-0306/2001)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om styrkelse af samordningen af den økonomiske politik i euroområdet (KOM(2001) 82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Berès  
(A5-0307/2001)
- Betænkning om reformen af Rådet (2001/2020(INI)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender  
Ordfører: Poos  
(A5-0308/2001)
- Betænkning om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (13177/1/2000 — C5-0111/2001 — 2001/2050(COS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik  
Ordfører: Titley  
(A5-0309/2001)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om en strategi for tjenester i det indre marked (KOM(2000) 888 — C5-0103/2001 — 2001/2052(COS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Berger  
(A5-0310/2001)
- Betænkning om problematikken omkring konsumtion af varemærkerettigheder (SEK(1999) 2033 — C5-0354/2000 — 2000/2187(COS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Hans-Peter Mayer  
(A5-0311/2001)

## c) fra medlemmerne:

## ca) følgende mundtlige forespørgsler til spørgetiden (B5-0333/2001) (forretningsordenens artikel 43):

- Posselt, Ortuondo Larrea, Staes, Maes, Nogueira Román, Medina Ortega, Trakatellis, Seppänen, Izquierdo Rojo, Andrews, Papayannakis, Sjöstedt, Sacrédeus, Scallon, Newton Dunn, Alavanos, Dupuis, Kratsa-Tsagaropoulou, Korakas, Andersson, Crowley, Karamanou, Collins, Van Lancker, Schörling, Cushnahan, Medina Ortega, Dupuis, Sacrédeus, Berenguer Fuster, Alavanos, Hatzidakis, Vatanen, Van Lancker, Maes, Titley, Crowley, Schmidt, Theorin, Posselt, Voggenhuber, Schroedter, Messner, Lucas, Echerer, Vinci, Di Lello Finuoli, Morgantini, González Álvarez, Isler Béguin, Cerdeira Morterero, Collins, Riis-Jørgensen, De Rossa, Cushnahan, Ahern, Ebner, Maat, Nogueira Román, Staes, Stevenson, Doyle, Banotti, Papayannakis, Trakatellis, Seppänen, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Carnero González, Kratsa-Tsagaropoulou, Hernández Mollar, Lund, Andersson, Karamanou, Pesälä, Turco, Marinos, Pohjamo, Wijkman, Schörling, Sandbæk, Hans-Peter Martin

## cb) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i registeret (forretningsordenens artikel 51):

- Cossutta, Vattimo, Kaufmann og Eriksson om den italienske regerings nedkæmpning af demonstrationerne mod G8-topmødet i Genova (nr. 11/2001).

## d) fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

- \*\*\*III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte

**Mandag, den 1. oktober 2001**

siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af direktiv 70/156/EØF og 97/27/EF (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD)) – Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget

Ordfører: Miller  
(A5-0312/2001)

- \*\*\*III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om produktsikkerhed i almindelighed (3644/2001 – C5-0298/2001 – 2000/0073(COD)) – Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget

Ordfører: González Álvarez  
(A5-0313/2001)

## 7. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

- Euro-Middelhavsaf tale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side, og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side.

## 8. Andragender

Formanden havde jf. forretningsordenens artikel 174, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

*Den 11. september 2001*

Carmen Cañadas Alcantara (28 medunderskrivere) (nr. 706/2001);

Ignacio Violero López (nr. 707/2001);

Luis Alberto Pita Santos (Sociedad de Ayuda a los Cubanos) (2 medunderskrivere) (nr. 708/2001);

Rosa Ana Sampedro García (Plataforma para la Defensa Medioambiental de Corrubedo) (nr. 709/2001);

Alain Chaunavel (nr. 710/2001);

Fabrizio Torrini (nr. 711/2001);

Donuta Ligenza Gili (Associazione Vita Onlus) (nr. 712/2001);

Rakmat Mahomed Osman Lopes (nr. 713/2001);

Ruben Mendes (nr. 714/2001);

Uwe Bottke (nr. 715/2001);

Thomas Schmidt (nr. 716/2001);

Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (nr. 717/2001);

Hiltrud Thüne (nr. 718/2001);

Peter Schnaubelt (nr. 719/2001);

Monika Postel (64 medunderskrivere) (nr. 720/2001);

Helmut Wenk (nr. 721/2001);

ACTYMA (5 medunderskrivere) (nr. 722/2001);

J. Hiemstra (Advocaten Everts, Bosboom, Hiemstra) (nr. 723/2001);

*Den 20. september 2001*

Judith Domínguez Serrano (3 medunderskrivere) (nr. 724/2001);

Juan José Sapena Piera (nr. 725/2001);

Francisco José Rodríguez Pulido (244 medunderskrivere) (nr. 726/2001);

Ernest Paris Just (Regidoria de Drets Civils i Cooperació) (nr. 727/2001);

Abel Ferrer (nr. 728/2001);

Eduarne Eguino Sasiain (Plataforma Pro-Referéndum Plaza del Castillo) (nr. 729/2001);

Angelika Klein-Zanetti (nr. 730/2001);

François Zammit (nr. 731/2001);

Mandag, den 1. oktober 2001

Lydie Ploux (2 medunderskrivere) (nr. 732/2001);  
Alain Neffe (nr. 733/2001);  
Philippe Manenti (OGBL-Luxembourg) (nr. 734/2001);  
Josep Maria Miquel Rigual (nr. 735/2001);  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr. 736/2001);  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr. 737/2001);  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr. 738/2001);  
Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (nr. 739/2001);  
Gianfranco Benzo (4 medunderskrivere) (nr. 740/2001);  
Maria Avanzini (nr. 741/2001);  
Mario Capobianco (nr. 742/2001);  
Paolo Belloni (POMONA ONLUS – Associazione nazionale per la valorizzazione della biodiversità) (nr. 743/2001);  
Loredana Magazzini (21 medunderskrivere) (nr. 744/2001);  
Tiziana Bricchi (nr. 745/2001);  
Anabela Lourenço (nr. 746/2001);  
Purificação da Conceição do Nascimento Martins (nr. 747/2001);  
Purificação da Conceição do Nascimento Martins (nr. 748/2001);  
Maria Celeste Carvalho Elvas (nr. 749/2001);

*Den 24. september 2001*

Rosel Vadehra-Jonas (Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V.) (nr. 750/2001);  
Hans-Hendrik-Herman Peters (nr. 751/2001);  
Nic Pohlman (nr. 752/2001);  
Jutta Kretzschmann (nr. 753/2001);  
Klaus Weber (nr. 754/2001);  
Markus Henneken (nr. 755/2001);  
Wolfgang Hoffmann (nr. 756/2001);  
Helmut Kolbe (nr. 757/2001);  
Wilhelm Hakenesch (nr. 758/2001);  
Kurt Sevecke (nr. 759/2001);  
Peter Lewandowski (nr. 760/2001);  
de Ludwig og Margot Wirthgen (nr. 761/2001);  
Horst Lucht (nr. 762/2001);  
Hans-Joachim Pliskat (nr. 763/2001);  
Walter Heinrich (nr. 764/2001);  
Walter Prießnitz (nr. 765/2001);  
Joachim Figura (nr. 766/2001);  
Pasquale Montesano (nr. 767/2001);  
Josef Kellerer (nr. 768/2001);  
Hansgeorg Lätzsch (nr. 769/2001);  
J. Fincke (Politischer Arbeitskreis für Tierrechte in Europa) (12 medunderskrivere) (nr. 770/2001);  
Agneta Riberth Toll (Friends of Animals International) (nr. 771/2001);  
Brendan Magee (Meath Roads Action Group) (nr. 772/2001);  
Sven Stensson (Sveriges Djurskyddsforeningars Riksförbund (SDR)) (2 medunderskrivere) (nr. 773/2001);  
J. Massie (nr. 774/2001);  
Frank Harvey (nr. 775/2001);  
Frank Harvey (nr. 776/2001);  
Frank Harvey (nr. 777/2001);  
Paul Treanor (nr. 778/2001);  
Brian Nixon (nr. 779/2001);  
Edouard Malonga (MCCDI – Comité Régional RFA) (nr. 780/2001);  
Emma Cordingley (nr. 781/2001);  
J.W. Heyworth (nr. 782/2001);

**Mandag, den 1. oktober 2001**

Olusegun Alamu (nr. 783/2001);  
Richard Ali (nr. 784/2001);  
Catherine Spillane (nr. 785/2001);  
Aila Garrapa (nr. 786/2001);  
Sören Andersson (nr. 787/2001);  
Leif Carlsson (nr. 788/2001);  
Federatie van Afghaanse Vluchtelingen Organisaties in Nederland (nr. 789/2001);  
Martijn Heemels (nr. 790/2001);  
Wolfgang Renner (nr. 791/2001);  
Bouziidi Nasr-Eddine (nr. 792/2001);  
Inge Boiger (nr. 793/2001);  
Albert Bäuml (nr. 794/2001);  
Georgios Stefanakis (G.K. Stefanakis & Collaborateurs) (nr. 795/2001);  
Michalis Aggelopoulos (nr. 796/2001);  
Apostolos Petroulias (Diktio Ethelontikon Organoseon Magnisias) (nr. 797/2001);  
Gerakis (Amorgiani Orizontes) (nr. 798/2001);

## 9. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 308.753/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 111:

- *Mandag den 1. oktober:*
  - ingen ændringer
- *Tirsdag den 2. og onsdag den 3. oktober:*
  - PSE-Gruppen havde anmodet om opførelse af redegørelser fra Rådet og Kommissionen om den politiske og humanitære situation i Afghanistan efter betænkning af Titley om våbeneksport (A5-0309/2001) — punkt 12 i PDOJ; den foreslog endvidere, for at råde over den nødvendige tid, at udsætte forhandlingen om betænkning af Berger om en strategi for tjenester i det indre marked (A5-0310/2001) (punkt 18) til onsdag og opføre den på dagsordenen efter betænkning af Huhne om elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (A5-0301/2001) (punkt 33).  
Talere til denne anmodning: Barón Crespo for PSE-Gruppen, der begrundede anmodningen, og Oostlander.  
Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (150 for, 104 imod, 3 hverken/eller).  
Talere: Poettering for PPE-DE-Gruppen, om afstemningen og derefter om den utilstrækkelige behandling af dette emne i Formandskonferencen, og Barón Crespo for PSE-Gruppen om dette spørgsmål og for at minde om, at Parlamentet havde enebeføjelse til at fastsætte dagsordenen.  
McMillan-Scott tog ordet om det møde, han havde haft den foregående uge i Rom med den tidligere afghanske konge, Mohammed Zahir Shah, og dennes mulige rolle i dette land og derefter for at understrege, at Rådet havde udarbejdet forslag om bekæmpelse af terrorisme; han ønskede at få oplyst, hvornår Parlamentet ville få forelagt tidsplanen for behandlingen af disse forslag (formanden svarede, at hun ville sørge for, at dette blev organiseret bedst muligt).
- *Torsdag den 4. oktober:*

Aktuel og uopsættelig debat:

Haarder, der gjorde opmærksom på, at ELDR-Gruppen havde været af den opfattelse, at der kun skulle opføres et emne under den aktuelle og uopsættelige debat nemlig spørgsmålet om terrorisme, men at hans gruppe alligevel ville deltage i afstemningen om de andre emner.

  - Punkt II »Menneskerettigheder«: Formanden oplyste, at hun havde modtaget tre anmodninger og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens bilag III, stk. 4:
    - anmodning fra PPE-DE og PSE-Gruppen om at tilføje et underpunkt »Østtimor«:  
Parlamentet godkendte denne anmodning,



Mandag, den 1. oktober 2001

- anmodning fra TDI-Gruppen om at tilføje et underpunkt »Egypten«:  
Parlamentet forkastede denne anmodning,
- anmodning fra Verts/ALE-Gruppen om at tilføje et underpunkt »Colombia«:  
Parlamentet godkendte denne anmodning.
- Efter punkt IV »Den politiske situation i Myanmar«: anmodning fra PPE-DE-Gruppen om at få opført et punkt V med titlen »Patentering af menneskelige gener«:  
Parlamentet godkendte denne anmodning.

**Anvendelse af uopsættelighedsproceduren** (forretningsordenens artikel 112):

- anmodning fra Rådet vedrørende udkast til protokol til 2000-konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS)) (fornyet høring)

Begrundelse for uopsættelighed:

På grundlag af konklusionerne og handlingsplanen fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde den 21. september 2001 anses det for nødvendigt, at konventionen undertegnes snarest muligt, idet denne konvention er et instrument, der kan bidrage til at styrke samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme. Konventionen skal derfor efter planen undertegnes den 16. oktober 2001.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet den følgende dag. Protokollen af 2.10.2001, punkt 4.

\*  
\*   \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

**Indlæg til proceduren** (fortsat):

Talere:

- om Berlusconi's udtalelse: Fiori, Ceyhan, Ghilardotti, Frassoni, Berès, Schulz, denne om Poetterings indlæg og for at anmode formanden om at tilkendegive Parlamentets holdning over for den italienske ministerpræsident (formanden svarede, at hun ville fremsende de forskellige klare meddelelser og erklæringer, som hun havde afgivet efter attentatet den 11. september), Tajani og Schulz, denne om det sidste indlæg,
- om flyselskabernes vanskeligheder som følge af terrorhandlingerne og en eventuel lempelse af forbudet mod statsstøtte til disse selskaber: Banotti, Provan, De Rosa (formanden påtog sig at forelægge talernes anmodninger for Kommissionen), Wallström, medlem af Kommissionen, der svarede, at Kommissionens allerede havde drøftet dette spørgsmål med henblik på at finde en løsning, og at de Palacio, næstformand og medlem af Kommissionen med ansvar for dette område, ville blive orienteret om medlemmernes holdning (formanden foreslog, at dette emne blev behandlet i Kommissionens redegørelse om retningslinjerne for de transeuropæiske transportnet (*punkt 21 i PDO*)), og Andrews,
- om mordet på den irske journalist Martin O'Hagan: McKenna.

**10. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik** (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Wallström, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand*

Talere: De Veyrac for PPE-DE-Gruppen, Berès for PSE-Gruppen, Ries for ELDR-Gruppen, Onesta for Verts/ALE-Gruppen, Ainardi for GUE/NGL-Gruppen og Thomas-Mauro, løsgænger.

Mandag, den 1. oktober 2001

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

Talere: Gutiérrez-Cortines, Savary, Rod, Laguiller, Isler Béguin, Krivine og Wallström.

Formanden havde fra medlemmerne modtaget følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2:

- Ries, Davies og Olsson for ELDR-Gruppen om den nylige katastrofe i en kemisk fabrik i Toulouse (B5-0611/2001);
- Pasqua for UEN- Gruppen om eksplosion i en fabrik i Toulouse (Frankrig) (B5-0612/2001);
- Le Pen, de Gaulle, Gollnisch, Lang og Martinez for TDI-Gruppen om ulykken i AZF-fabrikken i Toulouse (B5-0613/2001);
- de Veyrac for PPE-DE-Gruppen om eksplosionen i et industrianlæg i Toulouse (B5-0614/2001);
- Berès og Savary for PSE-Gruppen, Onesta, Isler Béguin og Rod for Verts/ALE-Gruppen, Ainardi, González Álvarez, Sjöstedt og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om eksplosionen i en fabrik i Toulouse (Frankrig) (B5-0615/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 14.

## **11. Vurdering og styring af ekstern støj \*\*\*II (forhandling)**

De Roo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vurdering og styring af ekstern støj (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD)) (A5-0296/2001).

FORSÆDE: Jan-Kees WIEBENGA

*næstformand*

Talere: Oomen-Ruijten for PPE-DE-Gruppen, Scheele for PSE-Gruppen, Davies for ELDR-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Florenz, Lange, García-Orcoyen Tormo, Corbey, Grossetête, Malliori, Moreira Da Silva, Arvidsson, Gutiérrez-Cortines, Doyle, Callanan, Wallström, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 12.

## **12. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i ikke-vejgående maskiner \*\*\*I (forhandling)**

Lange forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD)) (A5-0287/2001).

Goodwill for PPE-DE-Gruppen.

Mandag, den 1. oktober 2001

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

*næstformand*

Talere: Davies for ELDR-Gruppen, Farage for EDD-Gruppen, og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 2.10.2001, punkt 12.

### **13. Forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« \* – Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Turchi forelagde sin betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om:

1. ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS)),
2. ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS)),
3. Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Rådgivende Udvalg for EKSF, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om EKSF-traktatens udløb: Finansielle aktiviteter efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS)) (A5-0303/2001).

Ordføreren påpegede, at første sætning i punkt 5 i forslaget til beslutning skulle udgå.

Linkohr forelagde sin betænkning udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS)) (A5-0297/2001).

Talere: Garriga Polledo for PPE-DE-Gruppen, De Rossa for PSE-Gruppen, Ahern for Verts/ALE-Gruppen, Seppänen for GUE/NGL-Gruppen, Mombaur, Rovsing og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 2.10.2001, punkt 13-14.

### **14. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden«, PE 308.753/OJMA)

### **15. Hævelse af mødet**

Mødet hævet kl. 20.55.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Nicole Fontaine  
*formand*

Mandag, den 1. oktober 2001

### TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carraro, Carrilho, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Colom, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cox, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjøstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Tirsdag, den 2. oktober 2001

(2002/C 87 E/02)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Terrón i Cusí, Echerer, Foster, Kirkhope, Paisley og Färm havde meddelt, at de havde været til stede på mødet den foregående dag, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun fra et medlem havde modtaget følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):

- Zorba om kultur og økonomi (B5-0417/2001)  
henvist til: korr.udv.: CULT

**4. Afgørelse om uopsættelig forhandling**

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om en anmodning om uopsættelig forhandling.

- Udkast til protokol til 2000-konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (fornytt høring) (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS))

Roure tog ordet for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender som korresponderende udvalg.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Punktet blev opført under afstemningen torsdag (protokollen af 4.10.2001, punkt 6).

Fristen for ændringsforslag blev fastsat til onsdag kl. 10.00.

**5. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)**

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

- I. *STØTTE TIL EN RAMMEAFTALE MED DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN*
  - Haarder for ELDR-Gruppen om støtten til de konstitutionelle ændringer i Makedonien (B5-0617/2001),
  - Pack og Posselt for PPE-DE-Gruppen om Makedonien (FYROM) (B5-0626/2001),

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

- Muscardini for UEN-Gruppen om støtten til rammeaftalen i Makedonien (B5-0634/2001),
- Swoboda og Wiersma for PSE-Gruppen om støtten til de konstitutionelle ændringer i Makedonien (B5-0643/2001),
- Morgantini for GUE/NGL-Gruppen om støtten til de konstitutionelle ændringer i Makedonien (B5-0653/2001),
- Lagendijk, Cohn-Bendit og Staes for Verts/ALE-Gruppen om støtten til ikrafttrædelsen af rammeaftalen med Makedonien (B5-0660/2001).

**II. MENNESKERETTIGHEDER***FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom*

- Lannoye, Hautala, Flautre, Jillian Evans, Hudghton og Lambert for Verts/ALE-Gruppen om verdensdagen for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0616/2001),
- Van den Bos for ELDR-Gruppen om verdensdagen for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0619/2001),
- Hermange for PPE-DE-Gruppen om verdensdagen for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0627/2001),
- Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0635/2001),
- Hughes, Van Lancker, Roure og Van den Berg for PSE-Gruppen om verdensdagen for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0644/2001),
- Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om verdensdagen for bekæmpelse af ekstrem fattigdom (B5-0654/2001).

*Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam*

- Maaten for ELDR-Gruppen om friheden i Vietnam (B5-0620/2001),
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba og Cappato for TDI-Gruppen om krænkelserne af menneskerettighederne i Vietnam (B5-0623/2001),
- Nassauer og Posselt for PPE-DE-Gruppen om menneskerettighederne i Vietnam (B5-0628/2001),
- Segni for UEN-Gruppen om situationen i Vietnam (B5-0636/2001),
- Van den Berg for PSE-Gruppen om menneskerettighederne i Vietnam (B5-0646/2001),
- McKenna for Verts/ALE-Gruppen om menneskerettighederne i Vietnam (B5-0658/2001).

*Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan*

- Haarder for ELDR-Gruppen om problemer inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (B5-0621/2001),
- Bowis og Posselt for PPE-DE-Gruppen om den foruroligende situation inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (B5-0629/2001),
- Muscardini for UEN-Gruppen om situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (B5-0637/2001),
- Swoboda, Lage og Koukiadis for PSE-Gruppen om problemer inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (B5-0647/2001),
- Staes for Verts/ALE-Gruppen om den foruroligende situation inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan (B5-0662/2001).

*Østtimor*

- Figueiredo, Ainardi og Cossutta for GUE/NGL-Gruppen om Østtimor (B5-0625/2001),
- Costa Neves og Coelho for PPE-DE-Gruppen om Østtimor (B5-0631/2001),
- Queiró og Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om Østtimor (B5-0640/2001),

Tirsdag, den 2. oktober 2001

- Kreissl-Dörfler, Van den Berg og Lage for PSE-Gruppen om valgene i Østtimor (B5-0648/2001),
- Figueiredo, Ainardi og Cossutta for GUE/NGL-Gruppen om Østtimor (B5-0652/2001),

#### *Colombia*

- Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock og Van Velzen for PPE-DE-Gruppen om situationen i Colombia (B5-0632/2001),
- Muscardini for UEN-Gruppen om menneskerettighederne i Colombia (B5-0642/2001),
- Medina Ortega, Fava, Van den Berg og Linkohr for PSE-Gruppen om situationen i Colombia (B5-0645/2001),
- Marset Campos, Sjöstedt, Morgantini og Miranda for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Colombia (B5-0655/2001),
- Lipietz, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Frassoni, McKenna og Lucas for Verts/ALE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Colombia (B5-0659/2001).

### III. SYDKAUKASUS

- Haarder for ELDR-Gruppen om udviklingen af forbindelserne mellem EU og Sydkaukasus (B5-0618/2001),
- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Della Vedova og Cappato for TDI-Gruppen om udviklingen af forbindelserne mellem EU og Sydkaukasus (B5-0624/2001),
- Schleicher og Posselt for PPE-DE-Gruppen om udviklingen af forbindelserne mellem EU og Sydkaukasus (B5-0630/2001),
- Muscardini for UEN-Gruppen om Sydkaukasus (B5-0638/2001),
- Linkohr, Volcic, Souladakis og Van den Berg for PSE-Gruppen om udviklingen af forbindelserne mellem EU og Sydkaukasus (B5-0649/2001),
- Gahrton, Elisabeth Schroedter og Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen om udviklingen af forbindelserne mellem EU og Sydkaukasus (B5-0661/2001).

### IV. DEN POLITISKE SITUATION I MYANMAR

- Maaten for ELDR-Gruppen om situationen i Myanmar/Burma (B5-0622/2001),
- Muscardini for UEN-Gruppen om den politiske situation i Myanmar (Burma) (B5-0639/2001),
- Kinnock, Veltroni og Van den Berg for PSE-Gruppen om situationen i Burma (B5-0650/2001),
- Vinci, Fraisse og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Burma (B5-0656/2001),
- McKenna og Lucas for Verts/ALE-Gruppen om situationen i Burma (B5-0657/2001),
- Maij-Weggen og Van Orden for PPE-DE-Gruppen om den politiske situation i Burma (B5-0664/2001).

### V. PATENTERING AF MENNESKELIGE GENER

- Oomen-Ruijten, Liese, Doorn, Van Velzen og Lehne for PPE-DE-Gruppen om patentering af generne BRCA1 og BRCA2 (brystkræft) (B5-0633/2001),
- Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om patentering af generne BRCA1 og BRCA2 (brystkræft) (B5-0641/2001),
- Gebhardt og Paciotti for PSE-Gruppen om patentering af menneskelige gener (B5-0651/2001),
- Lannoye, Breyer og Ahern for Verts/ALE-Gruppen om patentering af menneskelige gener (B5-0663/2001).

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 120, dvs. efter antallet af beslutningsforslag, der opførtes under aktuel og uopsættelig debat, således at medlemmerne fik 60 minutter i alt.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## 6. Hvidbog om reformen af EU's styreformer (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Romano Prodi, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om hvidbogen om reformen af EU's styreformer.

Talere: Schwaiger for PPE-DE-Gruppen, Swoboda for PSE-Gruppen, Malmström for ELDR-Gruppen, Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen, Dell'Alba, TDI-Gruppen, Farage for EDD-Gruppen, Cederschiöld, Van den Berg, Procacci, MacCormick, Beazley, Roth-Behrendt,

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand*

Talere: Clegg, Medina Ortega, Stenzel, O'Toole, Karas, Randzio-Plath, Perry, Ghilardotti, Corbett og Prodi.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Prodi tog ordet med en forklaring til sit foregående indlæg.

## 7. Asyl og immigration – Fælles asylprocedure – Indvandringspolitik (redegørelser og forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen og to betænkninger fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Duquesne, formand for Rådet, og Vitorino, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om asyl og immigration.

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA

*næstformand*

Robert J.E. Evans forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse »På vej mod en fælles asylprocedure og en ensartet status, som gælder i hele EU, for dem, der indrømmes asyl« (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS)) (A5-0304/2001).

Pirker forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en indvandringspolitik i EU (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS)) (A5-0305/2001).

Talere: Majj-Weggen, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (om KOM(2000) 755), Marset Campos, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (om KOM(2000) 757), Medina Ortega, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked (om KOM(2000) 757), Lambert, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (om KOM(2000) 757), Keßler, ordfører for udtalelse fra Udvalget for Andragender (om KOM(2000) 757), von Boetticher for PPE-DE-Gruppen, Terrón i Cusí for PSE-Gruppen, Ludford for ELDR-Gruppen, Boumediene-Thiery for Verts/ALE-Gruppen, Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen, Angelilli for UEN-Gruppen, Speroni, TDI-Gruppen, Krarup for EDD-Gruppen, Berthu, løsgænger, Nassauer og Marinho.

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

*næstformand*

Talere: Wiebenga, Sylla, Gollnisch, Blokland, Hager, Hernández Mollar, Hazan, Olle Schmidt, Frahm, Gorostiaga Atxalandabaso, Duquesne, Fiori, Ceyhun, Beysen, Krivine, Coelho, Cerdeira Morterero, Santini, Zrihen, Hannan, Karamanou, Roure, Vitorino og Terrón i Cusí om afviklingen af forhandlingerne.



Tirsdag, den 2. oktober 2001

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 15 og 16.

#### AFSTEMNINGSTID

### 8. Kontrol med EUGFL-Garantisektionens udgifter \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 723/97 om gennemførelse af medlemsstaternes aktionsprogrammer inden for kontrol med udgifter, der påhviler EUGFL, Garantisektionen (KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS)).

(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: AGRI, BUDG

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (»Vedtagne tekster«, punkt 1).

### 9. Den fælles markedsordning for ris \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris (KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS)).

(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til: korr.udv.: AGRI

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

### 10. Airbags \*\*\* (procedure uden forhandling) (afstemning)

Henstilling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til forslag til regulativ fra FN's Økonomiske Kommission for Europa om godkendelse af airbagmoduler til udskiftningsairbagsystemer, udskiftningsrat, der er udstyret med et airbagmodul af godkendt type, og andre udskiftningsairbagsystemer end dem, der er monteret i rat (10148/2000 – KOM(2000) 25 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC)) (A5-0289/2001) (ordfører: Harbour)

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (procedure med samstemmende udtalelse):

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE) og afgav samstemmende udtalelse (»Vedtagne tekster«, punkt 3).

### 11. Stoffer, der nedbryder ozonlaget (fjerde ændring til Montreal-protokollen) \* (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den fjerde ændring til Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS)) (A5-0294/2001) (ordfører: Hulthén)

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## 12. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i ikke-vejgående maskiner \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Lange — A5-0287/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(2000) 840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2 ved AN (PPE-DE); 3 ved AN (PPE-DE); 6 ved VE (290 for, 211 imod, 9 hverken/eller); 7, 8, 12 ved VE (306 for, 214 imod, 8 hverken/eller); 15 ved AN (PPE-DE); 17, 18 ved VE (291 for, 223 imod, 17 hverken/eller); 20, 19, 28, 22 ved VE (300 for, 207 imod, 20 hverken/eller); 23 ved VE (301 for, 210 imod, 13 hverken/eller); 30/ændr. (1. del); 25, 26, 29 ved AN (PPE-DE); 27, 21, 24

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 4, 9, 13, 16, 5, 10, 30/ændr. (2. del) ved VE (253 for, 266 imod, 11 hverken/eller) og 14

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 1, 11

*Særskilt afstemning:* nr. 4 (PSE; PPE-DE); 6, 7, 8 (PPE-DE); 9 (PSE; PPE-DE); 12 (PPE-DE); 13, 16 (PSE; PPE-DE); 17 (PPE-DE)

*Opdelt afstemning:*

nr. 30/ændr. (PPE-DE)  
1. del: teksten uden ordene »for en periode ... fem år«  
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

McKenna tog ordet om afviklingen af afstemningen.

## 13. Forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« \* (afstemning)

Betænkning af Turchi — A5-0303/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

1. ÆNDRET FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE KOM(2001) 121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-8 under et ved VE (481 for, 16 imod, 14 hverken/eller);

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 13 ved VE (220 for, 302 imod, 9 hverken/eller);

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet og anmodede om udsættelse af afstemningen om forslag til lovgivningsmæssig beslutning, jf. forretningsordenens artikel 69, stk. 2.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Som følge heraf henvistes sagen til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

2. ÆNDRET FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE KOM(2001) 121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9-12 under et;*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet og anmodede om udsættelse af afstemningen om forslag til lovgivningsmæssig beslutning, jf. forretningsordenens artikel 69, stk. 2.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Som følge heraf henvistes sagen til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

3. KOMMISSIONENS MEDDELELSE KOM(2000) 518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

#### **14. Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram \* (afstemning)**

Betænkning af Linkohr — A5-0297/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Ahern, der i betragtning af den usikkerhed, der omgærdede EKSF-traktatens udløb, og ratifikationen af Nice-traktaten, som, hvis den blev forhalet, ville føre til et juridisk tomrum, spurgte ordføreren, om det ikke ville være hensigtsmæssigt at henvise sagen til Den Juridiske Tjeneste, og ordføreren som støttede denne anmodning, og som i øvrigt foreslog, at ændringsforslag 1-5, der ikke var blevet stemt i udvalget, ikke sættes under afstemning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

ÆNDRET FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(2001) 121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6, 7 og 10 under et; 8; 9*

*Særskilt afstemning: nr. 8, 9 (Verts/ALE; PPE-DE)*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet for at bekræfte, at forslaget til lovgivningsmæssig beslutning skulle sættes under afstemning.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

\*

\* \*

*Stemmeforklaringer:*

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Betænkninger af Turchi og Linkohr — A5-0303/2001 og A5-0297/2001  
Laguiller, Cauquil, Bordes

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

*Rettelser til stemmeafgivningen:*

Følgende havde villet stemme som følger:

- Betænkning af Harbour — A5-0289/2001
  - Lovgivningsmæssig beslutning:  
*for:* Bordes, Korakas, Grosch, Redondo Jiménez, Nair, Pirker, Prets,
- Betænkning af Lange — A5-0287/2001
  - nr. 2:  
*for:* Plooi-j-van Gorsel, Maaten, Nair, Korakas, Poignant, Paasilinna, Prets  
*imod:* Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez
  - nr. 3:  
*for:* Nair, Poignant, Paasilinna, Prets  
*imod:* Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez
  - nr. 15:  
*for:* Nair, Prets  
*imod:* Foster
  - nr. 29:  
*imod:* Prets, Hans-Peter Martin
- Betænkning af Linkohr — A5-0297/2001
  - endelig afstemning:  
*for:* Radwan

#### **AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

*(Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Luis MARINHO

*næstformand*

#### **15. Våbeneksport (forhandling)**

Titley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (13177/1/2000 — C5-0111/2001 — 2001/2050(COS)) (A5-0309/2001).

Talere: Johan Van Hecke for PPE-DE-Gruppen, Wiersma for PSE-Gruppen, McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Paisley, løsgænger, Carrilho, Maes, Morgantini, Fava, Elisabeth Schroedter, Korakas, og Patten, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 17.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand*

#### **16. Den politiske og humanitære situation i Afghanistan** (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Patten, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om den politiske og humanitære situation i Afghanistan.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

Talere: Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen, Van den Berg for PSE-Gruppen, Nicholson of Winterbourne for ELDR-Gruppen, Lagendijk, Frahm, Bonino, Belder, Morillon, Sauquillo Pérez del Arco, Staes, Deva, Fernández Martín, Knolle, Tannock, Khanbhai, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

*næstformand*

## 17. Retningslinjer for det transeuropæiske transportnet (meddelelse)

De Palacio, næstformand for Kommissionen, afgav en meddelelse om retningslinjer for det transeuropæiske transportnet.

Talere: Jarzembowski, Piecyk, Bouwman, Ripoll y Martínez de Bedoya, Izquierdo Collado, Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna, Savary og Rübig, der alle stillede spørgsmål, som de Palacio besvarede tre ad gangen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## 18. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B5-0333/2001).

*Første del*

**Spørgsmål nr. 27** af Medina Ortega: Illegal indvandring i Den Europæiske Union via Marokko

Vitorino, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Medina Ortega.

**Spørgsmål nr. 28** af Dupuis: Løsladelse af Arbin Kurti og andre kosovoalbanere, der stadig tilbageholdes af myndighederne i Beograd

Vitorino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dupuis.

**Spørgsmål nr. 29** af Sacrédeus: Retssag i Kabul

Vitorino, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sacrédeus.

*Andel del*

**Spørgsmål nr. 30** af Berenguer Fuster: EF-varemærke — appelkamre

Bolkestein, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Berenguer Fuster.

**Spørgsmål nr. 31** af Alavanos: Åbningsskrivelse vedrørende gennemførelse af direktiv 89/48/EØF i Grækenland

**Spørgsmål nr. 32** af Hatzidakis: Gennemførelse af direktiv 89/48/EØF i Grækenland

Bolkestein besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Alavanos og Hatzidakis.

**Spørgsmål nr. 33** af Vatanen: Ulovlig skat på biler i Finland

Bolkestein besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vatanen.

**Spørgsmål nr. 34** af Van Lancker bortfaldt, da emnet allerede var opført på dagsordenen for mødeperioden.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**Spørgsmål nr. 35** af Maes: Loven om anvendelsen af mindretalssprog i Slovakiet

Verheugen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Maes.

**Spørgsmål nr. 36** af Titley: Atomkraftværket Ignalina, Litauen

Verheugen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bill Miller, for Titley, og Korhola.

**Spørgsmål nr. 37** af Crowley: Påstået udtalelse

Verheugen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley.

Crowley tog ordet om Kommissionens svar.

**Spørgsmål nr. 38-40** vil blive besvaret skriftligt.

**Spørgsmål nr. 41 og 42** bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 43** af Messner: Alpekonventionen – den økologisk sårbare region Alperne

De Palacio, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Messner.

**Spørgsmål nr. 44-46** bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 47** af Di Lello Finuoli: Mont Blanc-tunnelen og driftsgarantier

De Palacio besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Di Lello Finuoli og Isler Béguin.

**Spørgsmål nr. 48** af Morgantini: Mont Blanc-tunnelen og jernbanetransport

De Palacio besvarede spørgsmålet.

Formanden meddelte, at spørgsmål (nr. 49-nr. 82), der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

## **19. Konklusionerne fra FN-konferencen om racisme** (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var redegørelser fra Rådet og Kommissionen om konklusionerne fra FN-konferencen om racisme.

Taler: Staes, der tog afstand fra en udtalelse, som Bolkestein, medlem af Kommissionen, havde givet til en nederlandsk avis om Durban-konferencen.

Michel, formand for Rådet, afgav en redegørelse.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand*

Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse.

Talere: Cornillet for PPE-DE-Gruppen, Moraes for PSE-Gruppen, Ludford for ELDR-Gruppen, Boumediene-Thiery for Verts/ALE-Gruppen, Sylla for GUE/NGL-Gruppen, Andrews for UEN-Gruppen, Cappato, TDI-Gruppen, Gorostiaga Atxalandabaso, løsgænger, Johan Van Hecke, Sauquillo Pérez del Arco, Maes, Pirker, Ceyhun, Stenzel, Karamanou, Korhola, Sousa Pinto og Michel.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

Formanden havde fra medlemmerne modtaget følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2:

- Muscardini og Andrews for UEN-Gruppen om resultaterne af verdenskonferencen mod racisme i Durban (B5-0605/2001);
- Cornillet for PPE-DE-Gruppen og Ludford for ELDR-Gruppen om verdenskonferencen mod racisme i Durban (B5-0606/2001);
- Boumediene-Thiery, Sørensen, Lambert, Buitenweg og Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen om verdenskonferencen mod racisme, rasediskrimination, fremmedhad og intolerance (B5-0607/2001);
- Cappato, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis og Turco for TDI-Gruppen om konklusionerne fra FN-konferencen om racisme (B5-0608/2001);
- Ford, Moraes og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen om konklusionerne fra verdenskonferencen mod racisme (Durban) (B5-0609/2001);
- Sylla, Di Lello Finuoli og Frahm for GUE/NGL-Gruppen om konklusionerne fra verdenskonferencen i Durban mod racisme (B5-0610/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 21.

(Mødet udsat kl. 20.20 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Catherine LALUMIERE

*næstformand*

## **20. Kampen mod international terrorisme (anmodning om uopsættelig forhandling)**

Formanden meddelte, at Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 112, havde anmodet om uopsættelig forhandling af et forslag til forordning om særlige restriktive foranstaltninger over for bestemte personer og grupper med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS)).

Begrundelse:

En sådan forordning ville opfylde behovet for en hurtigt og kontant indsats fra Den Europæiske Unions side mod dem, der kunne være involveret i finansieringen af terrorisme. Forslaget vedrørte alle de personer og grupper, der kunne være knyttet til angrebet den 11. september, og som var omfattet af det lovdekret, som præsident Bush havde underskrevet den foregående uge.

Den Europæiske Union havde erklæret sig fuldstændig solidarisk med USA i den aktuelle krise, og den uopsættelige forhandling af dette forslag ville være en konkret måde at vise det på.

Kommissionen fandt det hensigtsmæssigt, at Parlamentet vedtog den uopsættelige forhandling som led i høringsen under denne mødeperiode. Dette ville gøre det muligt at forelægge forslaget til forordning for Rådet (almindelige anliggender) mandag den 8. oktober 2001.

Parlamentet skulle stemme om denne anmodning som første punkt under afstemningstiden den følgende dag (protokollen af 3.10.2001, punkt 8).

## **21. Køretøjer med mere end otte siddepladser \*\*\* III (forhandling)**

Bill Miller forelagde betænkningen fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af direktiv 70/156/EØF og 97/27/EF (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD)) (A5-0312/2001).

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

Talere: Harbour for PPE-DE-Gruppen, Koukiadis for PSE-Gruppen, Rübzig og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 11.

**22. Galileo (forhandling)**

Langenhagen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Galileo (KOM(2000) 750 — C5-0110/2001 — 2001/2059(COS)) (A5-0288/2001).

Talere: Turchi, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Piétrasanta, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Rack for PPE-DE-Gruppen, Savary for PSE-Gruppen, Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Markov for GUE/NGL-Gruppen, Queiró for UEN-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen, Mastorakis, Hedkvist Petersen og de Palacio, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 18.

**23. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr \*\*\* II (forhandling)**

McNally forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr (6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD)) (A5-0298/2001).

Talere: Liese for PPE-DE-Gruppen, Hans-Peter Martin for PSE-Gruppen, Chichester og de Palacio, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 13.

**24. Innovation i en videnbaseret økonomi (forhandling)**

Rübzig forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om innovation i en videnbaseret økonomi (KOM(2000) 567 — C5-0740/2000 — 2000/2336(COS)) (A5-0234/2001).

Talere: Zorba, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport, Thomas Mann for PPE-DE-Gruppen, Paasilinna for PSE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen, Kauppi, Hans-Peter Martin, Kratsa-Tsagaropoulou, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 19.



Tirsdag, den 2. oktober 2001

## 25. Konsumtion af varemærkerettigheder (forhandling)

Hans-Peter Mayer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om problematikken omkring konsumtion af varemærkerettigheder (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS)) (A5-0311/2001).

Talere: Fourtou for PPE-DE-Gruppen, Berenguer Fuster for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Whitehead, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 3.10.2001, punkt 20.

## 26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag var fastsat («Dagsorden» PE 308.753/OJME).

## 27. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.20.

Julian Priestley  
generalsekretær

Nicole Fontaine  
formand

---

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguille, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****Indstilling Harbour A5-0289/2001****Beslutning****Ja-stemmer: 427****EDD:** Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hoff, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Martinez**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**Nej-stemmer: 2**

**GUE/NGL:** Alavanos

**PPE-DE:** Grosch

**Hverken eller: 17**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

**NI:** Garaud, Paisley

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**Betænkning af Lange A5-0287/2001**

**Nr. 2**

**Ja-stemmer: 284**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet

**PPE-DE:** Nassauer, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Hyland, Mussa

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 195**

**EDD:** Farage

**NI:** Varaut

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 9**

**TDI:** Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

**UEN:** Camre, Collins

#### **Betænkning af Lange A5-0287/2001**

**Nr. 3**

#### **Ja-stemmer: 303**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candál, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo,

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Camre, Mussa, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 204**

**EDD:** Farage

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Hverken eller: 9**

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

**Betænkning af Lange A5-0287/2001****Nr. 15****Ja-stemmer: 303**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Grosch, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Turco

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 220**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**Hverken eller: 8**

**NI:** Garaud, Paisley

**PPE-DE:** Korhola

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

**Betænkning af Lange A5-0287/2001**

**Nr. 29**

**Ja-stemmer: 266**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Darras, Dary, Karlsson, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Rothley

**TDI:** Bonino, Martinez, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Hautala

**Nej-stemmer: 247**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso



Tirsdag, den 2. oktober 2001

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 25**

**ELDR:** Esteve, Formentini, Sánchez García, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Wijkman

**TDI:** Bigliardo, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco

#### **Betænkning af Linkohr A5-0297/2001**

##### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 488**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Pataki, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson,

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

Jarzebowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Speroni

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 17**

**EDD:** Belder, Blokland

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Marques, Radwan

**TDI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**Hverken eller: 18**

**EDD:** van Dam, Farage

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Berthu, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Konrad, Martens

**TDI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Schröder Ilka

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**VEDTAGNE TEKSTER****1. Kontrol med EUGFL – Garantisektionens udgifter \*** (procedure uden betænkning)

C5-0420/2001

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 723/97 om gennemførelse af medlemsstaternes aktionsprogrammer inden for kontrol med udgifter, der påhviler EUGFL, Garantisektionen (KOM(2001) 308 – C5-0420/2001 – 2001/0130(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

**2. Den fælles markedsordning for ris \*** (procedure uden betænkning)

C5-0207/2001

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris (KOM(2001) 169 – C5-0207/2001 – 2001/0085(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

**3. Airbags \*\*\*** (procedure uden forhandling)

A5-0289/2001

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til forslag til regulativ fra FN's Økonomiske Kommission for Europa om godkendelse af airbagmoduler til udskiftningsairbagsystemer, udskiftningsrat, der er udstyret med et airbagmodul af godkendt type, og andre udskiftningsairbagsystemer end dem, der er monteret i rat (10148/2000 – KOM(2000) 25 – C5-0670/2000 – 2000/0029(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2000) 25) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til forslag til regulativ fra FN's Økonomiske Kommission for Europa om godkendelse af airbagmoduler til udskiftningsairbagsystemer, udskiftningsrat, der er udstyret med et airbagmodul af godkendt type, og andre udskiftningsairbagsystemer end dem, der er monteret i rat (10148/2000),
- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, afsnit 2, sammenholdt med artikel 310 (C5-0670/2000),

<sup>(1)</sup> EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 4.

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

- der henviser til forretningsordenens artikel 86 og artikel 97, stk. 7,
  - der henviser til henstilling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0289/2001),
1. afgiver samstemmende udtalelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
- 

**4. Stoffer, der nedbryder ozonlaget (fjerde ændring til Montreal-protokollen) \***  
(procedure uden forhandling)**A5-0294/2001****Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den fjerde ændring til Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2001) 249) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til den fjerde ændring til Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 174, stk. 4, 133 og 300, stk. 2, første afsnit,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit (C5-0251/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 97, stk. 7,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0294/2001),
1. godkender indgåelsen af den fjerde ændring til Montreal-protokollen;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 251.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## 5. Forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner \*\*\*I

A5-0287/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 18

BETRAGTNING 10 a (ny)

*(10 a) Medlemsstaterne bør have mulighed for at indføre økonomiske incitamenter for at fremme markedsføringen af motorer, som overholder grænseværdierne i tabellen i bilag I, punkt 4.2.2.2 i direktiv 97/68/EF, før den i artikel 9 a, stk. 5 fastsatte frist; disse incitamenter skal opfylde såvel traktatens bestemmelser som visse betingelser, der skal forhindre konkurrencefordrejning på det indre marked.*

Ændring 2

BETRAGTNING 11

*(11) Et system med udjævning, hensættelse og handel er et vigtigt element i trin II i de amerikanske regler. Et sådant system betyder, at en fabrikant kan kompensere for, at én motorfamilie har emissioner, der er højere end kravene, ved hjælp af lavere emissioner fra en anden motorfamilie, så længe gennemsnittet for de solgte motorer ligger lavere end kravene, og hensætte emissionstilgodehavender fra et år til det følgende for at nå det krævede gennemsnit samt købe og sælge emissionstilgodehavender hos andre fabrikanter. I forsøgene på at holde overensstemmelsen mellem USA's og Fællesskabets lovgivning er det især systemets udjævnings- og hensættelsesmuligheder, der er vigtige. Direktivet indeholder et lignende system med hensættelse og handel, som kan benyttes på frivillig basis.*

*udgår*

Ændring 3

BETRAGTNING 12

*(12) På dette område har der aldrig før været benyttet udjævning og hensættelse i fællesskabslovgivningen. Fællesskabet og USA har forskellige administrative systemer, hvilket skaber usikkerhed om nogle af detaljerne i udjævnings- og hensættelsessystemerne. Kommissionen agter at foretage en fornyet gennemgang af detaljerne i udjævnings- og hensættelsessystemerne og om fornødent fremkomme med forslag til ændringer, inden det påregnede ikrafttrædelsestidspunkt.*

*udgår*

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 31.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 19

ARTIKEL 1, NR. - 1 (nyt)  
Artikel 2, led 8 (direktiv 97/68/EF)

## - 1) Artikel 2, led 8 affattes således:

- »markedsføring«: udbydelse af en motor på markedet for første gang, mod betaling eller gratis, med henblik på distribuering og/eller anvendelse i Fællesskabet.

## Ændring 20

ARTIKEL 1, NR. 1  
Artikel 2, nyt led 6 (direktiv 97/68/EF)

- »fabrikant af et mindre antal gnisttændingsmotorer« en fabrikant med en **samlet** produktion på mindre end 25 000 enheder.
- »fabrikant af et mindre antal gnisttændingsmotorer« en fabrikant med en **årlig** produktion på mindre end 25 000 enheder.

## Ændring 6

ARTIKEL 1, NR. 2  
Artikel 3, stk. 4 (direktiv 97/68/EF)

2) I artikel 3 indsættes følgende som nyt stk. 4: **udgår**

4. For gnisttændingsmotorer med en effekt på højst 19 kW kan en fabrikant frit vælge at benytte den alternative typegodkendelsesprocedure, der er beskrevet i bilag XII, i trin II.

## Ændring 7

ARTIKEL 1, NR. 3, LITRA d)  
Artikel 4, stk. 6 (direktiv 97/68/EF)

d) Der indsættes følgende som nyt stk. 6: **udgår**

6. Har en fabrikant valgt at benytte den frivillige typegodkendelsesprocedure i bilag XII, finder punkt 8, 9 og 10 i samme bilag anvendelse i stedet for bestemmelserne i stk. 1, 2 og 4.

## Ændring 8

ARTIKEL 1, NR. 4  
Artikel 6, stk. 5 (direktiv 97/68/EF)

4) I artikel 6 indsættes følgende som nyt stk. 5: **udgår**

5. Har en fabrikant valgt at benytte den frivillige typegodkendelsesprocedure i bilag XII, finder punkt 10 i samme bilag anvendelse i stedet for bestemmelserne i stk. 3 og 4.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 21

## ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 7, stk. 2 og 3 (direktiv 97/68/EF)

5) I artikel 7 indsættes følgende som nyt stk. 3:

3. Typegodkendelser, der er udstedt i henhold til direktiv 88/77/EØF, og som er i overensstemmelse med trin A, B1, B2 eller C, jf. artikel 2 og bilag I, punkt 6.2.1, i direktiv 1999/96/EF<sup>(1)</sup>, og eventuelle tilsvarende godkendelsesmærker accepteres for trin II, jf. artikel 9, stk. 3, i nærværende direktiv.

5) Artikel 7, stk. 2, affattes således:

2. Medlemsstaterne accepterer typegodkendelser opført i bilag XIII som værende i overensstemmelse med nærværende direktiv.

<sup>(1)</sup> EFT L 44 af 16.2.2000, s. 1.

## Ændring 28

## ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 9 a, punkt 4 (direktiv 97/68/EF)

Medlemsstaterne skal nægte typegodkendelse af en motortype eller en motorfamilie samt udstedelse af de i bilag VI beskrevne dokumenter og nægte enhver anden form for typegodkendelse af en mobil ikke-vejgående maskine med monteret motor:

efter 1. august 2004 for motorer i klasse SN:1 og SN:2

efter 1. august 2006 for motorer i klasse SN:4

efter **1. august 2008** for motorer i klasse SH:1, SH:2 og SN:3

efter **1. august 2010** for motorer i klasse SH:3

hvis motoren ikke opfylder kravene i dette direktiv, og når emissionen af *forurenende* luftarter fra motoren ikke opfylder grænseværdierne i tabellen i punkt 4.2.2.2 i bilag I.

Medlemsstaterne skal nægte typegodkendelse af en motortype eller en motorfamilie samt udstedelse af de i bilag (VI) beskrevne dokumenter og nægte enhver anden form for typegodkendelse af en mobil ikke-vejgående maskine med monteret motor:

efter 1. august 2004 for motorer i klasse SN:1 og SN:2

efter 1. august 2006 for motorer i klasse SN:4

efter **1. august 2007** for motorer i klasse SH:1, SH:2 og SN:3

efter **1. august 2008** for motorer i klasse SH:3

hvis motoren ikke opfylder kravene i dette direktiv, og når emissionen af *forurenende* luftarter fra motoren ikke opfylder grænseværdierne i tabellen i punkt 4.2.2.2 i bilag I.

## Ændring 22

## ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 9 a, punkt 5 a og 5 b (nye) (direktiv 97/68/EF)

**5 a. MÆRKNING VED FREMRYKKET OVERHOLDELSE AF TRIN II**

For motortyper eller -familier, der allerede før den i stk. 4 ovenfor fastsatte frist overholder grænseværdierne i tabellen i bilag I, punkt 4.2.2.2, tillader medlemsstaterne en særlig mærkning, hvoraf det fremgår, at den pågældende motor overholder de krævede grænseværdier før den fastsatte frist.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

**5 b. ØKONOMISKE INCITAMENTER**

Medlemsstaterne kan kun anvende økonomiske incitamerter for motorer, der opfylder bestemmelserne i dette direktiv, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/.../EF [om ændring af direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner] <sup>(1)</sup>. Disse incitamerter skal opfylde såvel traktatens bestemmelser som følgende betingelser:

- De skal gælde for alle nye serieproducerede gnisttændingsmotorer, som markedsføres af en medlemsstat, og som tidligere end krævet overholder grænseværdierne i tabellen i bilag I, punkt 4.2.2.2.
- De skal ophøre fra det tidspunkt, der er fastsat i stk. 5 ovenfor.
- De må for hver type gnisttændingsmotorer ikke overstige ekstraomkostningerne til det tekniske udstyr til overholdelse af grænseværdierne i tabellen i bilag I, punkt 4.2.2.2.

Kommissionen skal underrettes om planer om indførelse eller ændring af incitamerterne i første afsnit i så god tid, at den kan fremsætte sine bemærkninger dertil.

<sup>(1)</sup> EFT L ...

## Ændring 23

ARTIKEL 1, NR. 9, LITRA C  
Artikel 10, stk. 3 og 4 (direktiv 97/68/EF)

3. Kravene i artikel 9 a, stk. 4, udskydes i tre år for fabrikanter af et mindre antal motorer.

4. Kravene i artikel 9 a, stk. 4, erstattes af de tilsvarende trin I-krav for en fabrikant af små motorfamilier for den eller de klasser, for hvilke fabrikanten kan dokumentere en årlig produktion på mindre end 5 000 enheder.

3. Kravene i artikel 9 a, stk. 4 **og 5**, udskydes i tre år for fabrikanter af et mindre antal motorer.

4. Kravene i artikel 9 a, stk. 4 **og 5**, erstattes af de tilsvarende trin I-krav for en fabrikant af små motorfamilier for den eller de klasser, for hvilke fabrikanten kan dokumentere en årlig produktion på mindre end 5 000 enheder.

## Ændring 30/ændr.

ARTIKEL 1, NR. 10  
Artikel 14 a (ny) (direktiv 97/68/EF)

**Artikel 14 a****Undtagelser af tekniske årsager**

Kommissionen kontrollerer, om alle mobile, ikke-vejgående maskiner i motorklasse SH:2 og SH:3 i teknisk henseende kan overholde trin II inden for de i artikel 9 a, stk. 4, fastsatte



Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

*tidsfrister. Konstaterer Kommissionen, at visse mobile, ikke-vejgående maskiner af tekniske årsager ikke kan overholde de deri fastsatte tidsfrister, fastlægger den undtagelsesbestemmelser for disse. Disse undtagelser kan indrømmes for anvendelse til særlige formål eller for et mindre antal af bestemte maskiner, idet direktivets miljømæssige sigte respekteres.*

Ændring 12

ARTIKEL 1, NR. 11

BILAG XII (direktiv 97/68/EF)

Bilag XII

udgår

PROCEDURE TIL FRIVILLIG UDJÆVNING OG HENSÆTTELSE

Ændring 24

ARTIKEL 1, NR. 11

BILAG XIII (nyt) (direktiv 97/68/EF)

Bilag XIII

ANERKENDELSE AF ALTERNATIVE TYPEGODKENDelser

Ændring 25

ARTIKEL 2, STK. 1, AFSNIT 1

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv **inden dd/mm/åå**. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv **senest 18 måneder efter dets ikrafttræden**. De underretter straks Kommissionen herom.

Ændring 26

ARTIKEL 2 A (ny)

ARTIKEL 2 a

Senest 18 måneder efter nærværende direktivs ikrafttræden forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport og eventuelt et forslag om de potentielle omkostninger og fordele ved samt mulighederne for:

- a) *begrænsning af partikelemissioner fra gnisttændingsmotorer, især fra totaktsmotorer. Rapporten skal omhandle:*
- *overslag over disse motorers bidrag til partikelemission og over, hvorledes forslag om foranstaltninger til begrænsning af emissionerne kan bidrage til at forbedre luftkvaliteten og mindske de sundhedsmæssige virkninger*

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- *prøvnings- og måleprocedurer og -udstyr, som i forbindelse med typegodkendelsen kunne anvendes til konstatering af partikelemissioner fra små gnisttændingsmotorer*
  - *arbejde og konklusioner i forbindelse med partikel-målingsprogrammet*
  - *udviklingen inden for prøvningsprocedurer, motorteknologi, rensning af udstødningsgasser og højere standarder for brændstof og motorolie samt*
  - *omkostninger ved begrænsning af partikelemissioner fra små gnisttændingsmotorer og omkostningseffektivitet for enhver foreslået foranstaltning*
- b) *begrænsning af emissioner fra fritidskøretøjer, der ikke på nuværende tidspunkt er omfattet, såsom snescootere og go-carts*
- c) *begrænsning af udstødningsgasser og partikelemissioner fra kompressionstændingsmotorer under 18 kw*
- d) *begrænsning af udstødningsgasser og partikelemissioner fra jernbanelokomotivkompressionstændingsmotorer. Der bør udarbejdes en testcyklus for at måle disse emissioner.*

## Ændring 29

## BILAG, PUNKT 1, LITRA B)

Bilag I, sektion A, litra c) (direktiv 97/68/EF)

- c) en benzindrevet gnisttændingsmotor, hvis nettoeffekt, jf. punkt 2.4, er højst 19 kw

Maskiner, hvis motorer falder ind under denne definition, omfatter, men er ikke begrænset til:

- plæneklippere,
- **kædesave,**
- elgeneratorer,
- vandpumper
- buskryddere.

Direktivet gælder ikke følgende anvendelser:

- B. skibe
- C. jernbanelokomotiver
- D. luftfartøjer

- c) en benzindrevet gnisttændingsmotor, hvis nettoeffekt, jf. punkt 2.4, er højst 19 kw

Maskiner, hvis motorer falder ind under denne definition, omfatter, men er ikke begrænset til:

- plæneklippere,
- elgeneratorer,
- vandpumper
- buskryddere.

Direktivet gælder ikke følgende anvendelser:

- B. skibe
- C. jernbanelokomotiver
- D. luftfartøjer

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- E. fritidskøretøjer
- F. elaggregater med motor med kompressionstænding i hele trin I og i trin II indtil 31. december 2006.
- E. fritidskøretøjer
- F. elaggregater med motor med kompressionstænding i hele trin I og i trin II indtil 31. december 2006
- FA. motorkædesave til professionel brug: håndholdt apparat beregnet til opskæring af træ ved hjælp af en savkæde, betjenes med to hænder og har et motorvolumen på over 45 cm<sup>3</sup>**
- FB. kædesave til opskæring af træ: håndholdt apparat beregnet til opskæring af træ ved hjælp af en savkæde, har et motorvolumen på højst 40 cm<sup>3</sup>, er udstyret med et håndtag foroven og betjenes med én hånd**
- FC. buskryddere til professionel brug: håndholdt apparat med en roterende klinge af metal eller plastik beregnet til at klippe ukrudt, buske, mindre træer og tilsvarende vækster. Skal kunne anvendes i flere stillinger, f.eks. vandret eller op og ned, og har et motorvolumen på 40 cm<sup>3</sup>**
- FD. hækklippere: håndholdt apparat beregnet til at klippe hække og buske ved hjælp af en eller flere frem- og tilbagegående klinger**
- FE. vinkelslibere til professionel brug: håndholdt apparat beregnet til at skære i hårde materialer som f.eks. sten, asfalt, beton eller stål ved hjælp af en roterende klinge og med et motorvolumen på over 80 cm<sup>3</sup>**
- FF. vridbor: håndholdt apparat beregnet til at bore huller i is eller jord ved hjælp af en roterende, spiralgående skæreskrue, som kan anvendes i flere stillinger, f.eks. mellem lodret og vandret**
- FG. håndbor: håndholdt apparat beregnet til at bore huller ved hjælp af en borespids, som kan anvendes i flere stillinger, f.eks. op og ned og til siden.**

Ændring 15

BILAG, PUNKT 1, LITRA D), LED 3  
Bilag I, punkt 3.2.3. (direktiv 97/68/EF)

3.2.3. Udjævningsmetodens godkendelsesnummer, hvis motoren indgår i et emissionsudjævningsystem som beskrevet i bilag XII udgår

Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 17  
BILAG, PUNKT 9  
Bilag XII (direktiv 97/68/EF)

9. Der indsættes følgende som nyt bilag XII:

**udgår**

(Det nye bilag XII udgår følgelig)

Ændring 27  
BILAG, PUNKT 9 A (nyt)  
Bilag XIII (nyt) (direktiv 97/68/EF)

9a. Der indsættes et nyt bilag XII:

**Bilag XII**

**ANERKENDELSE AF ALTERNATIVE TYPEGODKEND-  
DELSER**

1. Følgende typegodkendelser anses for at svare til en godkendelse i henhold til nærværende direktiv for motorer af kategori A, B og C som defineret i artikel 9, stk. 2:

1.1 Typegodkendelser i henhold til direktiv 2000/25/EF.

1.2 Typegodkendelser i henhold til direktiv 88/77/EØF, som opfylder kravene i fase A eller B i henhold til artikel 2 og bilag I, punkt 6.2.1, i direktiv 88/77/EØF, som ændret ved direktiv 91/542/EØF, eller FN/ECE-regulativ nr. 49, ændringsserie 02, rettellesliste I/2.

1.3 Typegodkendelsesattester i henhold til FN/ECE-regulativ nr. 96.

2. For motorer af kategori D, E, F og G (trin II), som defineret i artikel 9, stk. 3, anses følgende typegodkendelser for at svare til en godkendelse i henhold til nærværende direktiv:

2.1 Typegodkendelser i henhold til direktiv 2000/25/EF, trin II.

2.2 Typegodkendelser i henhold til direktiv 88/77/EØF, som ændret ved direktiv 1999/96/EF, som opfylder kravene for fase A, B1, B2 eller C, som fastsat i artikel 2 og i bilag I, punkt 6.2.1, i direktiv 88/77/EØF.

2.3 FN/ECE-regulativ nr. 49, ændringsserie 03.

2.4 FN/ECE-regulativ nr. 96, fase B-godkendelser i henhold til regulativ nr. 96, punkt 5.2.1, ændringsserie 01.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 840) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0742/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0287/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 31.

## 6. Forvaltningen i »EKSF under afvikling« og af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« \*

A5-0303/2001

### 1.

**Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden (KOM(2001)121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))**

Forslaget ændret som følger <sup>(1)</sup>:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(2)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 3

(3) Det er nødvendigt af fastsætte fordelingen af forskningsbudgettet mellem de to berørte sektorer.

(3) Det er nødvendigt at fastsætte fordelingen af forskningsbudgettet mellem de to berørte sektorer. **Denne fordeling vil kunne ændres i forbindelse med udvidelsen, så der fuldt ud kan tages hensyn til betydningen af de to sektorer i nogle af de central- og østeuropæiske lande.**

<sup>(1)</sup> Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 69, stk. 2.

<sup>(2)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 4.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 2

## Betragtning 9

(9) I denne afgørelse overholdes **de** grundlæggende rettigheder og **de** principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper.

(9) I denne afgørelse overholdes **alle** grundlæggende rettigheder og principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper.

## Ændring 3

## Artikel 2, stk. 2

2. Rådet, **der på forslag af Kommissionen og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205**, fastsætter flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne.

2. **Europa-Parlamentet og** Rådet fastsætter **de** flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne **efter proceduren i EF-traktatens artikel 251**.

## Ændring 4

## Artikel 4, stk. 1

1. Nettoindtægterne fra de placeringer, der er omhandlet i artikel 2, udgør indtægter på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Disse indtægter **har et særligt anvendelsesformål, nemlig finansiering af forskningsprojekter, uden for nogen programmer, til fordel for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien**. De udgør Kul- og Stålforskningsfondens. Denne forvaltes af Kommissionen.

1. Nettoindtægterne fra de placeringer, der er omhandlet i artikel 2, udgør indtægter på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Disse indtægter **opføres fuldt ud på budgettet, idet der oprettes en budgetpost på Det Europæiske Fællesskabs almindelige budgets indtægts- og udgiftsside i henhold til princippet om specificering af budgetbevillingerne**.

**Indtægterne dækker Kul- og Stålforskningsfondens udgifter fuldt ud, herunder de administrative omkostninger i forbindelse med kul- og stålforskning.**

**Indtægterne anvendes til finansiering af forskningsprojekter, som ikke er omfattet af rammeprogrammet for forskning.** De udgør Kul- og Stålforskningsfondens. Denne forvaltes af Kommissionen.

## Ændring 5

## Artikel 4, stk. 2

2. Beløbene fra fonden fordeles med 27,2% til kulsektoren og 72,8% til stålsektoren. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, **ændrer om nødvendigt** beløbenes fordeling mellem kul- og stålforskningen.

2. Beløbene fra fonden fordeles med 27,2% til kulsektoren og 72,8% til stålsektoren. **Europa-Parlamentet og** Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, **kan ændre** beløbenes fordeling mellem kul- og stålforskningen **for at tage hensyn til virkningerne af udvidelsen**.

## Ændring 6

## Artikel 4, stk. 3

3. De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammerne fastsættes af Rådet, der på forslag af Kommissionen **og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet** træffer afgørelse **med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205**.

3. De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammerne fastsættes af **Europa-Parlamentet og** Rådet, der på forslag af Kommissionen træffer afgørelse **efter den fælles beslutningsprocedure, jf. EF-traktatens artikel 251**.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 7

Artikel 6

## Artikel 6

## udgår

*Udgifterne til administrationen af afviklingen, placeringen og forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfonden – der afløser de udgifter, der omhandles i artikel 20 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber af 8. april 1965, og hvis beløb blev ændret ved Rådets afgørelse af 21. november 1977 – afholdes af Kommissionen over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.*

Ændring 8

Artikel 6 a (ny)

## Artikel 6 a

*Kommissionen udarbejder en finansiel evaluering af alle de aktiviteter, som på nuværende tidspunkt er omfattet af EKSF-traktaten, og som ikke indgår i Kul- og Stålforskningsfonden. Budgetmyndigheden træffer på grundlag af denne evaluering en afgørelse om de aktiviteter, der skal overgå til Det Europæiske Fællesskabs almindelige budget.*

*De nuværende finansielle overslag vil blive ændret med det tilsvarende beløb, og der vil ikke blive indført andre former for begrænsninger for de øvrige programmer, som finansieres.*

## 2.

**Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))**

Forslaget ændret som følger<sup>(1)</sup>:

KOMMISSIONENS FORSLAG<sup>(2)</sup>

## ÆNDRINGER

Ændring 9

Betragtning 2 a (ny)

**(2 a) Europa-Parlamentet bør på dette område deltage i beslutningsprocessen på lige fod med Rådet.**

<sup>(1)</sup> Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 69, stk. 2.

<sup>(2)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 10.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Betragtning 5

(5) I denne afgørelse overholdes **de** grundlæggende rettigheder og **de** principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabets almindelige principper.

(5) I denne afgørelse overholdes **alle** grundlæggende rettigheder og principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabets almindelige principper.

## Ændring 11

## Artikel 1

De flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i »EKSF under afvikling«, og efter afviklingen »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« i det følgende benævnt »finansielle retningslinjer«, fastsættes som angivet i bilaget.

De flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i »EKSF under afvikling«, og efter afviklingen »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« i det følgende benævnt »finansielle retningslinjer«, **vedtages efter den fælles beslutningsprocedure, jf. EF-traktatens artikel 251. De flerårige finansielle retningslinjer** fastsættes som angivet i bilaget.

## Ændring 12

## Artikel 2

De finansielle retningslinjer revideres eller suppleres, om nødvendigt, **hvert femte** år, første gang med virkning pr. **1. januar 2008**. Med henblik herpå **og senest inden udgangen af første halvår i hver femårsperiodes sidste år** tager Kommissionen de finansielle retningslinjers virkemåde og effektivitet op til vurdering og foreslår alle nødvendige ændringer.

**Kommissionen skaber klarhed om den rolle, som Ekspertgruppen vedrørende Kul- og Stålspørgsmål skal spille i forbindelse med den finansielle forvaltning af Fonden, så den er i overensstemmelse med komitologiprincipperne.**

De finansielle retningslinjer revideres eller suppleres, om nødvendigt, hvert **andet** år, første gang med virkning pr. **1. januar 2004**. Med henblik herpå tager Kommissionen de finansielle retningslinjers virkemåde og effektivitet op til vurdering og foreslår alle nødvendige ændringer.

Hvis Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, kan den foretage en sådan vurdering og fremsætte forslag om alle nødvendige ændringer inden udløbet af **regnskabsåret**.

Hvis Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, kan den foretage en sådan vurdering og fremsætte forslag om alle nødvendige ændringer inden udløbet af **en femårsperiode**.

## 3.

**Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Rådgivende Udvalg for EKSF, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om EKSF-traktatens udløb: Finansielle aktiviteter efter 2002 (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001 – 2001/2095(COS))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2000) 518 – C5-0204/2001),
- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, navnlig artikel 272, 275 og 276,
- der henviser til finansforordningen vedrørende de Europæiske Fællesskabers almindelige budget, navnlig artikel 4, stk. 3,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>, navnlig artikel 10,

<sup>(1)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.



Tirsdag, den 2. oktober 2001

- der henviser til den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten om Kul- og Stålforskningsfonden,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul og Stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS))<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger af 21. april 1994 om EKSF-traktatens fremtid<sup>(3)</sup> og 15. november 1996 om integration af EKSF i Den Europæiske Unions budget<sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning 26. oktober 2000 om forslag til EKSF's aktionsbudget for 2001 (KOM(2000) 360 — C5-0340/2000 — 2000/2060(BUD))<sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Europa-Parlamentets forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0303/2001),
- A. der henviser til, at EKSF-traktaten udløber den 23. juli 2002,
- B. der henviser til, at med den protokol, der er knyttet som bilag til Nice-traktaten, overføres EKSF's aktiver og passiver til Det Europæiske Fællesskab, ligesom nettoværdien af disse aktiver og passiver vil blive bestemt til forskning i kul- og stålsektoren,
- C. der henviser til, at Kommissionen har forelagt forslag til retsakter vedrørende bestemmelser om gennemførelsen af protokollen til Nice-traktaten og beslutningsprocedurerne for vedtagelse af de finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i Kul- og Stålforskningsfonden samt de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram;
- D. der henviser til, at synlighed og gennemsigtighed i aktiviteterne forudsætter, at Parlamentet som den ene af budgetmyndighedens to parter inddrages fuldt ud i den finansielle forvaltning af Kul- og Stålforskningsfonden,
- E. der henviser til, at omstruktureringen af kul- og stålindustrierne ikke er afsluttet, og at der stadig forsvinder arbejdspladser inden for disse sektorer,
- F. der henviser til, at EKSF-traktatens udløb vil efterlade et tomrum med hensyn til de forskellige former for støtte, som de pågældende områder har modtaget;

1. tager Kommissionens forslag til efterretning, men påpeger, at Parlamentet med disse forslag praktisk taget ikke vil have nogen form for indflydelse på nogen af de afgørelser, der vil blive truffet om retningslinjerne for den kommende Kul- og Stålforskningsfond, til trods for at administrationsudgifterne skal afholdes over det almindelige budget; det er vanskeligt at se, hvordan Parlamentet som den ene af budgetmyndighedens to parter vil kunne godkende disse ekstraudgifter og meddele decharge til Fonden, hvis den ikke har nogen indflydelse på gennemførelsen af dens aktiviteter; understreger, at det ikke kan acceptere en sådan passiv rolle, som er i modstrid med de aktuelle krav om gennemsigtighed og ansvarlighed; mener, at retsakterne om fastsættelse af de flerårige finansielle og tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfonden skal behandles efter proceduren med fælles beslutningstagning, så Parlamentet kan træffe afgørelse om retningslinjerne på lige fod med Rådet;

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 251 og EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT C 128 af 9.5.1994, s. 368.

<sup>(4)</sup> EFT C 362 af 2.12.1996, s. 327.

<sup>(5)</sup> EFT C 197 af 12.7.2001, s. 351.

**Tirsdag, den 2. oktober 2001**

2. minder om, at i henhold til artikel 4, stk. 3, i finansforordningen kan vederlagsfri overdragelser, der vil kunne medføre finansielle forpligtelser for det almindelige budget, kun accepteres med Parlamentets og Rådets godkendelse; advarer om, at Parlamentet er indstillet på at forkaste denne overdragelse, medmindre forslaget om de flerårige retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfonden behandles efter den fælles beslutningsprocedure;
3. kræver, at samtlige årlige renter fra Kul- og Stålforskningsfonden, inklusive administrationsudgifterne til kul- og stålforskningen, opføres på budgettet som formålsbestemte indtægter; foreslår, at der oprettes en særlig budgetkonto på hhv. budgettets indtægts- og udgiftsside i overensstemmelse med principperne om budgetspecificitet og -neutralitet; mener, at sådanne ordninger ville være i overensstemmelse med bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale og finansforordningen;
4. understreger, at Parlamentet som den ene af budgetmyndighedens to parter bør være berettiget til sammen med Rådet at træffe afgørelse om de finansielle retningslinjer for forvaltningen af EKSF's aktiver og passiver; er af den opfattelse, at Kommissionens forslag om, at forvaltningen af EKSF's aktiver og passiver skal uddelegeres til finansforvaltningsudvalget, strider mod EF-traktatens artikel 272;
5. opfordrer Kommissionen til at præcisere, hvilken rolle Ekspertgruppen vedrørende Kul- og Ståls spørgsmål skal have ved den finansielle forvaltning af fonden, så den er i overensstemmelse med komitologiprincipperne <sup>(1)</sup>;
6. minder om, at der stadig er beskæftiget skønsmæssigt 280 000 personer i kul- og stålsektoren i Fællesskabet, og at disse sektorer betydning vil vokse som resultat af udvidelsen; gør opmærksom på, at EKSF-traktatens udløb vil indebære en dramatisk reduktion i forhold til det nuværende niveau for støtte over EKSF's aktionsbudget til de to industrier; mener, at en integreret fremgangsmåde vil forudsætte, at der tages hensyn til alle (sociale, økonomiske og miljømæssige) aspekter af kul- og stålsektoren, og at disse integreres i det almindelige budget efter EKSF-traktatens udløb;
7. mener, at der vil være behov for en forhøjelse af bevillingerne på de pågældende poster, for at disse aktiviteter kan indgå i det almindelige budget; minder om, at i henhold til fælleserklæringen om finansiel programmering af 20. juli 2000 bør budgetmyndigheden have præcise oplysninger om de finansielle virkninger af alle nye forslag, som Kommissionen forelægger; opfordrer Kommissionen til at forelægge en finansiel vurdering af post-EKSF-aktiviteternes overførsel til det almindelige budget, idet de eventuelt kan påvirke margenen under loftet for de enkelte udgiftsområder i de finansielle overslag; understreger behovet for en fornyet høring af budgetmyndigheden, hvis der sker væsentlige ændringer i forbindelse med fornyelsen af de programmer, som finansieres over det almindelige budget; mener, at det kun på denne måde kan sikres, at ændringerne er i overensstemmelse med de nuværende lofter i de finansielle overslag;
8. foreslår, at der indføres en udvidelsesklausul, hvormed det skal blive muligt at revurdere forholdet mellem midlerne til kul- og stålforskningen, så der kan tages højde for udvidelsens virkninger; foreslår, at nye medlemsstater skal bidrage til aktiverne i Kul- og Stålforskningsfonden, idet disse i første række vil nyde godt af post-EKSF-aktiviteterne og af de moderniserings- og omstrukturingsprogrammer, som finansieres af Fællesskabet;
9. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge de lovgivningsmæssige tekster, Parlamentet har godkendt;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

## 7. Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram \*

A5-0297/2001

Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 6

Betragtning 3

(3) I denne afgørelse overholdes **de** grundlæggende rettigheder og **de** principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper.

(3) I denne afgørelse overholdes **alle** grundlæggende rettigheder og principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper.

Ændring 10

Betragtning 3 a (ny)

**(3 a) Beslutningstagningen på dette område bygger på en procedure fra 1952, der i lyset af nye faser i udviklingen, herunder oprettelsen af Europa-Parlamentet ved direkte valg i 1979, kan betegnes som førdemokratisk, men som lever videre i Kommissionens forslag og beslutningerne fra Det Europæiske Råd i Nice. Europa-Parlamentet bør imidlertid sidestilles med Rådet, og dette bør ske ved anvendelse af den fælles beslutningsprocedure på dette område.**

Ændring 7

Artikel 1

De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammet for »Kul- og Stålforskningsfonden«, i det følgende benævnt »tekniske retningslinjer«, fastsættes som angivet i bilaget.

De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammet for »Kul- og Stålforskningsfonden«, i det følgende benævnt »tekniske retningslinjer«, **vedtages efter den fælles beslutningsprocedure jf. EF-traktatens artikel 251. De flerårige retningslinjer** fastsættes som angivet i bilaget.

Ændring 8

Artikel 2 a (ny)

Artikel 2 a

**Kommissionen forelægger inden den 24. juli 2004 forslag om, at Kul- og Stålforskningsfonden kan tilføres såvel offentlige som private midler, og at yderligere forskningsområder kan behandles.**

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 15.

Tirsdag, den 2. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 9  
Artikel 2 b (ny)

**Artikel 2 b**

**Kommissionen nedsætter under deltagelse af Europa-Parlamentet en ekspertgruppe, der udarbejder forslag til en europæisk forskningsstiftelse.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådet (KOM(2001) 121)<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet (C5-0167/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0297/2001),
1. godkender Kommissionens således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 15.

Onsdag, den 3. oktober 2001

(2002/C 87 E/03)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Berès havde meddelt, at hun havde været til stede på mødet dagen før, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

\*  
\*   \*   \*

Talere:

- Staes anmodede, med henvisning til sit indlæg aftenen før om det interview, kommissær Bolkestein havde givet en hollandsk avis om FN's konference om racisme i Durban (*protokollen fra mødet dagen før, punkt 20*), om at Formandskonferencen opfordrede kommissær Bolkestein til at afgive en forklaring herom (formanden svarede, at anmodningen ville blive behandlet),
- Paasilinna der gjorde opmærksom på, at de finske medlemmer ikke længere havde adgang til finsk TV, og opfordrede Parlamentets formand til at tage affære (formanden svarede, at hun ville videregive hans anmodning til Banotti, der var den ansvarlige kvæstor).

**3. Sammensætning af de politiske grupper**

Formanden meddelte, at Bigliardo havde oplyst, at han var blevet medlem af UEN-Gruppen med virkning fra den 1. oktober 2001.

**4. Erklæring fra formanden**

Formanden meddelte, at Retten i Første Instans ved dom afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 2. oktober 2001 havde frifundet Parlamentet i den sag, der var anlagt af medlemmer af Parlamentet, Front national og Lista Bonino med påstand om annullation af Parlamentets afgørelse af 14. september 1999 om opløsning af Den Tekniske Gruppe af Uafhængige Medlemmer. Retsvirkningerne af udsættelsen af gennemførelsen, som præsidenten for Retten i Første Instans afsagde kendelse om den 25. november 1999, ophører ved afsigelsen af dommen, dvs. den 2. oktober 2001, jf. artikel 107, stk. 3, i Rettens procesreglement. Parlamentets afgørelse af 14. september 1999 finder herefter på ny fuldt ud anvendelse.

Talere til erklæringen:

- Dell'Alba som meddelte, at de pågældende medlemmer ville gøre indsigelse mod denne kendelse og bede om, at den blev suspenderet; han anmodede Parlamentets formand om at rådføre sig med Parlamentets juridiske tjeneste med henblik på at afgøre virkningerne af en eventuel suspension; han hævdede ligeledes, at Retten i Første Instans skulle have erkendt, at der fandt en forskelsbehandling sted blandt Europa-Parlamentets medlemmer, og havde anmodet Parlamentet om at finde en løsning herpå,

Onsdag, den 3. oktober 2001

- Bonde, formand i EDD-Gruppen, som efter at have understreget, at Retten havde anmodet Parlamentet om at undersøge forskellene i behandlingen af hhv. medlemmer, der tilhørte en politisk gruppe, og løsgængere, anmodede om, at dommen blev behandlet i Parlamentets juridiske tjeneste og, efter udtalelse herfra, af Formandskonferencen, således at man kunne nå frem til en ligelig behandling af medlemmerne.
- Corbett, ordfører for Udvalget om Konstitutionelle Anliggender, om ændringen af forretningsordenens artikel 30 (»løsgængere«) bemærkede, at det måske ville være hensigtsmæssigt nu at opføre hans betænkning på Parlamentets dagsorden, idet den netop tog sigte på at finde en løsning på disse forskelle, dog under den forudsætning, at Domstolen ved en appel ville udtale sig imod en suspension,
- Wuermeling som oplyste, at i henhold til pågældende kendelse skulle forskellene i behandlingen af medlemmer, der tilhørte en politisk gruppe, og løsgængere, i den kommende tid være underlagt forretningsordenens artikel 30,

\*

\* \*

Ilgenfritz havde oplyst, at halvdelen af de besøgergrupper, Parlamentet havde inviteret i denne uge, havde aflyst deres besøg, da de uden tvivl fandt, at de sikkerhedsforanstaltninger, Parlamentet havde truffet, var utilstrækkelige; han opfordrede Parlamentets formand til dels at forsikre offentligheden om effektiviteten af disse foranstaltninger og dels til at sørge for, at den kvote af besøgende, de enkelte medlemmer rådede over, og som ikke kunne bruges som følge af disse aflysninger, ikke blev forspildt og ville kunne bruges på et andet tidspunkt (formanden svarede, at hun ville forelægge dette forslag for Præsidiumet, som skulle holde møde samme aften).

## 5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 9/2001 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

## 6. Det Europæiske Råds ekstraordinære møde (Bruxelles den 21. september 2001) – Forberedende arbejde med henblik på Det Europæiske Råds møde i Gent (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var to redegørelser fra Rådet og Kommissionen.

Michel, formand for Rådet og Barnier, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001, og det forberedende arbejde med henblik på Det Europæiske Råds møde i Gent.

Talere: Poettering for PPE-DE-Gruppen, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Lannoye for Verts/ALE-Gruppen, Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

*næstformand*

Talere: Collins for UEN-Gruppen, Bonde for EDD-Gruppen, Dupuis og Berthu, løsgængere, Thyssen, Hänsch, Dybkjær, Frahm, Muscardini, Belder, Oostlander, Michel og Berès.

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

*næstformand*

Talere: Malmström, Alyssandrakis, Musumeci, Krarup, Pirker, Napoletano, Paolo Costa, Nassauer, Lage, McMillan-Scott, Katiforis, Tajani, Van den Berg, Salafranca Sánchez-Neyra, De Rossa, Hugues Martin, Díez González, Pacheco Pereira, Gunilla Carlsson, Brok, formand for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Van Velzen, Maes, og Barnier, medlem af Kommissionen.

Onsdag, den 3. oktober 2001

Talere: Grossetête som protesterede mod de forhold, Barnier havde måttet tale under på grund af støjen i mødesalen, Patakis om et teknisk problem, Muscardini som protesterede mod den kritik, der var blevet rettet mod det italienske parlament under forhandlingen, Sakellariou om den dårlige akustik, og Marinos som under henvisning til støjniveauet i mødesalen under kommissærens tale foreslog, at mødet blev afbrudt et kvarter før afstemningstiden (formanden bemærkede, at det ikke var det rigtige øjeblik at indlede en forhandling herom og foreslog ham at sende en skrivelse herom til Parlamentets formand).

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Cappato og Della Vedova for TDI-Gruppen om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles (B5-0665/2001);
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napoletano, Díez González, Goebbels, Terrón i Cusí, Wiersma og Walter for PSE-Gruppen om resultatet af Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om terrorisme den 21. september 2001 i Bruxelles (B5-0666/2001);
- Lannoye, Hautala og Maes for Verts/ALE-Gruppen om resultatet af Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001 (B5-0667/2001);
- Poettering, Oostlander og Pirker for PPE-DE-Gruppen om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde den 21. september 2001 i Bruxelles (B5-0668/2001);
- Watson, Maaten, Sterckx og Paola Costa for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001 og om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Gent (B5-0670/2001).
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde den 21. september i Bruxelles (B5-0672/2001);
- Collins, Muscardini og Queiró for UEN-Gruppen om det ekstraordinære møde i Det Europæiske Råd den 21. september 2001 efter de forfærdende terrorangreb i De Forenede Stater (B5-0674/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 9.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand*

## 7. Udnævnelse af medlemmer til Revisionsretten (meddelelse fra formanden)

Formanden oplæste følgende meddelelse:

Hvad angår udnævnelsen af medlemmer til Revisionsretten, har Rådet fremsendt navnene på de foreslåede kandidater ved to skrivelser dateret hhv. den 22. og 28. juni 2001, som blev modtaget hhv. den 27. og 28. juni 2001, dvs. umiddelbart før sommerpausen. Af praktiske grunde og for at give både de foreslåede kandidater og medlemmerne af det kompetente udvalg mulighed for at forberede de relevante høringer, er disse høringer planlagt til den 11. september og den 8.-10. oktober 2001.

I henhold til forretningsordenens artikel 35, stk. 3, finder Parlamentets afstemning sted inden for to måneder for modtagelsen af forslaget, med mindre Parlamentet efter anmodning fra det kompetente udvalg, en politisk gruppe eller mindst 32 medlemmer bestemmer andet.

Da Parlamentets forhandling og afstemning herom er planlagt til den anden mødeperiode i oktober, dvs. efter udløbet af de to måneder, der er fastsat i artikel 35, har det kompetente udvalg fremsat en anmodning gående ud på at forelægge forlængelse af denne frist til Parlamentets godkendelse.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod forlængelsen af fristerne.

Onsdag, den 3. oktober 2001

## AFSTEMNINGSTID

### 8. Kampen mod international terrorisme (anmodning om uopsættelighed) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var en afgørelse om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 112):

- forslag til direktiv om særlige restriktive foranstaltninger over for bestemte personer og grupper med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Talere: Watson, formand for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, korresponderende udvalg, og Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen.

Uopsætteligheden blev vedtaget.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for næste dags møde (protokollen af 4.10.2001, punkt 7).

Fristen for indgivelse af ændringsforslag blev fastsat til samme aften kl. 18.00.

### 9. Europol: Bekæmpelse af falskmønteri og forfalskning af betalingsmidler \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse af 29. april 1999 om udvidelse af Europol's mandat til at omfatte bekæmpelse af falskmønteri og forfalskning af betalingsmidler (10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (*Simpelt flertal påkrævet*)

henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ECON

INITIATIV FRA KONGERIGET SVERIGE 10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS):

Parlamentet godkendte initiativet fra Kongeriget Sverige (*»Vedtagne tekster«, punkt 1*).

### 10. Beskyttelsen mod falskmønteri i forbindelse med indførelsen af euroen (procedure uden betænkning) (afstemning)

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om ændring af rammeafgørelse 2000/383/RIA om styrkelse af beskyttelsen mod falskmønteri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelsen af euroen (10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (*Simpelt flertal påkrævet*)

henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ECON

INITIATIV FRA KONGERIGET SVERIGE 10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS):

Parlamentet godkendte initiativet fra Kongeriget Sverige (*»Vedtagne tekster«, punkt 2*).

### 11. Køretøjer med mere end otte siddepladser \*\*\*II (afstemning)

Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget (ordfører: Bill Miller) — A5-0312/2001 (*Simpelt flertal påkrævet for godkendelse*)

FÆLLES UDKAST C5-0278/2001 — 1997/0176(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (*»Vedtagne tekster«, punkt 3*).



Onsdag, den 3. oktober 2001

## 12. Vurdering og styring af ekstern støj \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af De Roo — A5-0296/2001  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 3 (1. del) ved VE (349 for, 185 imod, 9 hverken/eller); 4; 11 ved AN (Verts/ALE); 18; 20 ved AN (Verts/ALE); 30 ved AN (Verts/ALE); 31 ved AN (Verts/ALE); 32 ved AN (Verts/ALE); 33 (1. del) ved AN (Verts/ALE); 35 ved AN (Verts/ALE)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1, 5, 7-10, 13, 15-17, 19, 21-26 under et ved VE (302 for, 221 imod, 5 hverken/eller); 2 (1. del) ved VE (306 for, 226 imod, 5 hverken/eller); 3 (2. del); 12 ved AN (Verts/ALE); 27; 28; 29 ved VE (282 for, 251 imod, 8 hverken/eller); 33 (2. del) ved AN (Verts/ALE); 6 (2. del) ved AN (Verts/ALE); 34 ved AN (Verts/ALE); 36 ved VE (238 for, 299 imod, 13 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 2 (2. del); 6 (1. del)

*Ændringsforslag, der ikke sættes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d)):* 14

Talere:

- efter afstemningen om anden del af ændringsforslag 33 meddelte ordføreren, på spørgsmål fra formanden, at anden del af ændringsforslag 6 skulle sættes under afstemning.

*Særskilt afstemning:* nr. 4 (PPE-DE); 18 (PPE-DE); 27, 28,29 (ELDR); 36 (ELDR)

*Opdelt afstemning:*

nr. 2 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »fra fly ... og industrianlæg«
2. del: disse ord

nr. 3 (ELDR):

1. del: indtil »... samtlige støjemissionskilder« (indledningen)
2. del: resten

nr. 33 (ELDR):

1. del: indtil »... samtlige støjemissionskilder« (indledningen)
2. del: resten

nr. 6 (ELDR):

1. del: indtil »... samtlige støjemissionskilder« (indledningen)
2. del: resten

Parlamentet erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

## 13. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af McNally — A5-0298/2001  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD):

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1

Talere:

- Før afstemningen havde ordføreren rettet et spørgsmål til Kommissionen, hvorefter Barnier, medlem af Kommissionen, havde svaret, at den ikke var i stand til at acceptere det ændringsforslag, det kompetente udvalg havde stillet.

Formanden erklærede den fælles holdning for vedtaget (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

Onsdag, den 3. oktober 2001

## 14. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0611, 0612, 0613, 0614 og 0615/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0611/2001 (i stedet for B5-0611, 0612, 0614 og 0615/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
de Veyrac for PPE-DE-Gruppen,  
Berès og Savary for PSE-Gruppen,  
Ries for ELDR-Gruppen,  
Onesta, Isler Béguin og Rod for Verts/ALE-Gruppen,  
Ainardi, Sjöstedt, González Álvarez og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen,  
Marchiani for UEN-Gruppen,  
(Butel og Esclopé var ligeledes medunderskrivere)

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2 ved AN (PPE-DE); 3

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1 ved VE (112 for, 392 imod, 37 hverken/eller)

*Dele af teksten vedtaget ved AN:* punkt 2 (UEN), 12 (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (Verts/ALE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).  
(Forslag til beslutning B5-0613/2001 bortfaldt).

## 15. Fælles asylprocedure (afstemning)

Betænkning af Robert J.E. Evans — A5-0304/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2; 4 ved VE (299 for, 247 imod, 13 hverken/eller); 3; 1

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 17 og 18 under et ved VE (240 for, 259 imod, 13 hverken/eller); 19 ved VE (247 for, 273 imod, 24 hverken/eller); 11; 13; 14 ved AN (GUE/NGL); 15; 10; 5 ved AN (PPE-DE); 20; 6; 7; 8; 9; 16/ændr. ved VE (261 for, 287 imod, 5 hverken/eller); 21; 12

*Dele af teksten stemt ved AN:* punkt 2, led 2 (forkastet); punkt 3, led 4 (vedtaget); punkt 10, led 2 (vedtaget) (PPE-DE)

*Talere:*

- Ludford havde efter afstemningen under et om ændringsforslag 17 og 18, gjort opmærksom på, at hun havde villet anmode om særskilt afstemning for disse ændringsforslag (formanden svarede, at afstemningen var afsluttet).

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt G, R, T, (PPE-DE); punkt 3, led 7 (PPE-DE); punkt 5, led 7 (PPE-DE); punkt 6, led 2 (PPE-DE); punkt 8, 9 (PPE-DE); punkt 11, led 1 (PPE-DE)

*Opdelt afstemning:*

punkt A (PPE-DE):

1. del: indtil *»... fælles indvandringspolitik«*: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt B (PPE-DE):

1. del: indtil *»... blandt asylansøgere«*: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Onsdag, den 3. oktober 2001

punkt H (PPE-DE):

1. del: indtil »... beskyttelse af flygtninge«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt I (PPE-DE):

1. del: teksten uden ordene »fuldstændig og inklusiv« og »både«/»og ikke-statslige«: vedtaget
2. del: ordene »fuldstændig og inklusiv«: vedtaget
3. del: ordene »både«/»og ikke-statslige«: vedtaget

punkt P (PPE-DE):

1. del: indtil »... supplerende beskyttelse«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt Q (PPE-DE):

1. del: teksten uden ordene »der henviser til, at det er vigtigt ... humanitære forpligtelser«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

punkt S (PPE-DE):

1. del: indtil »... afviste asylansøgere«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt W (PPE-DE):

1. del: indtil »... internationale forpligtelser«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 2, led 3 (PPE-DE):

1. del: indtil »... er berettiget«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (268 for, 268 imod, 8 hverken/eller)

punkt 3, led 1 (PPE-DE):

1. del: teksten uden ordene »og navnlig ngo'erne«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (302 for, 237 imod, 7 hverken/eller)

punkt 3, led 5 (PPE-DE):

1. del: indtil »... specialiseret organ«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 5, led 2 (PPE-DE):

1. del: indtil »... menneskeretshensyn«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 10, led 3 (PPE-DE):

1. del: indtil »... oprindelseslandet«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 15 (PPE-DE):

1. del: indtil »... konflikter«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (»Vedtagne tekster«, punkt 7).

## 16. Indvandringspolitik (afstemning)

Betænkning af Pirker — A5-0305/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 14; kompromisændringsforslag 32; 16; 17 ved AN (PPE-DE); 25; 18; 19

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1 og 2 under et; 28; 4; 20; 5; 6; 29; 30; 7; 11 ved AN (Verts/ALE); 8 ved VE (243 for, 280 imod, 15 hverken/eller); 12; 31; 21 og 22 under et; 9 ved AN (Verts/ALE); 10; 13; 23; 26; 24; 27

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 15

*Ændringsforslag, der var annulleret:* 3

**Onsdag, den 3. oktober 2001***Talere:*

- formanden havde konstateret, at der ikke var gjort indsigelser mod, at kompromisændringsforslag 32 blev sat under afstemning.

*Særskilt afstemning:* punkt F (vedtaget), G (forkastet ved VE (253 for, 274 imod, 15 hverken/eller)) (PPE-DE); punkt L (forkastet) (PPE-DE, PSE); punkt M (forkastet ved VE (253 for, 273 imod, 9 hverken/eller)), S (vedtaget), punkt 4 (forkastet ved VE (254 for, 279 imod, 15 hverken/eller)) (PPE-DE); punkt 15 (vedtaget) (ELDR); punkt 16, 17, 20 (vedtaget), 30 (forkastet) (PPE-DE); punkt 35 (vedtaget ved VE (279 for, 255 imod, 13 hverken/eller)) (Verts/ALE, PSE); punkt 37 (vedtaget) (Verts/ALE); punkt 40 (vedtaget) (PPE-DE)

*Opdelt afstemning:*

punkt 13 (Verts/ALE, PSE):

1. del: indtil »... hele EU«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (280 for, 262 imod, 7 hverken/eller)

punkt 14 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... bopæl i EU«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE (251 for, 276 imod, 13 hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 8*).

**17. Våbeneksport (afstemning)**

Betænkning af Titley — A5-0309/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

**FORSLAG TIL BESLUTNING:**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 5 ved VE (273 for, 200 imod, 7 hverken/eller); 7; 9 (1. del); 1; 11 ved VE (280 for, 234 imod, 11 hverken/eller); 4 som tilføjelse

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 6; 8; 9 (2. del) ved VE (147 for, 367 imod, 8 hverken/eller); 10; 2

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 3

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt 4 ved VE (270 for, 204 imod, 46 hverken/eller) (PSE); punkt 6, 17 (UEN); punkt 27 (PSE)

*Opdelt afstemning:*

nr. 9 (PSE):

1. del: indtil »... og behov«
2. del: litra d) og e) udgår

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 9*).

**18. Galileo (afstemning)**

Betænkning af Langenhagen — A5-0288/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

**FORSLAG TIL BESLUTNING:**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 12

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2 (1. del); 3; 4; 5; 7; 8; 9

Onsdag, den 3. oktober 2001

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 2 (2. del); 6

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 10, 11

Taler:

- Ved afstemningens begyndelse havde Rovsing afgivet en erklæring om økonomisk interesse og med-delt, at han ikke ville deltage i afstemningen.

*Opdelt afstemning:*

nr. 2 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... civil«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 10*).

## **19. Innovation i en videnbaseret økonomi** (afstemning)

Betænkning af Rübig — A5-0234/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt F (Verts/ALE), punkt 8 (Verts/ALE)

*Opdelt afstemning:*

punkt 9 (Verts/ALE):

1. del: teksten uden ordet »både«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

punkt 11 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... uddannelsessektoren«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 13 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... andre lande«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

## **20. Konsumtion af varemærkerettigheder** (afstemning)

Betænkning af Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 3 ved AN (PPE-DE, EDD)

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 1; 2

Taler:

- Bernié, for EDD-Gruppen, havde trukket ændringsforslag 1 og 2 tilbage.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 12*).

Onsdag, den 3. oktober 2001

## 21. Konklusionerne fra FN-konferencen om racisme (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0605, 0606, 0607, 0608, 0609 og 0610/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0605/2001 (i stedet for B5-0605, 0606, 0607, 0609 og 0610/2000):

stillet af følgende medlemmer:  
Cornillet for PPE-DE-Gruppen,  
Sauquillo Pérez del Arco, Ford og Moraes for PSE-Gruppen,  
Ludford for ELDR-Gruppen,  
Boumediene-Thiery for Verts/ALE-Gruppen,  
Sylla for GUE/NGL-Gruppen,  
Andrews for UEN-Gruppen,

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN (PPE-DE)*

*Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt 7, 10 (PSE)*

*Opdelt afstemning:*

punkt F (PSE):

1. del: indtil »... på dette område«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 4 (PSE):

1. del: indtil »... slutkonklusionerne«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE, PSE) (»Vedtagne tekster«, punkt 13).  
(Forslag til beslutning B5-0608/2001 bortfaldt).

\*  
\*   \*

*Stemmeforklaring:*

Følgende medlemmer afgav en mundtlig stemmeforklaring:

- Betænkning af Bill Miller – A5-0312/2001  
Raschhofer, Howitt
- Indstilling ved andenbehandling af De Roo – A5-0296/2001  
Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen
- Betænkning af Robert J.E. Evans – A5-0304/2001  
McKenna
- Betænkning af Pirker – A5-0305/2001  
McKenna, Robert J.E. Evans, Borghezio

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Indstilling ved andenbehandling af De Roo – A5-0296/2001  
Meijer, Grossetête, Patrie, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Beslutning om Toulouse-ulykken – RC B5-0615/2001  
Sudre, Laguiller, Cauquil, Bordes, Papayannakis
- Betænkning af Robert J.E. Evans – A5-0304/2001  
Laguiller, Cauquil, Bordes, Berthu, Meijer, Bonde, Sandbæk, Krarup, Okking, Korakas, Darras, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Vachetta

Onsdag, den 3. oktober 2001

- Betænkning af Pirker — A5-0305/2001  
Figueiredo, Berthu, Alavanos, Souchet, Lang, Terrón i Cusí, Hortefeux, Malmström, Paulsen, Olle Schmidt, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Betænkning af Titley — A5-0309/2001  
McKenna, Meijer, Alavanos, Frahm, Herman Schmidt, Seppänen, Sjöstedt, Eriksson,
- Betænkning af Langenhagen — A5-0288/2001  
Meijer, Figueiredo, Laguiller, Cauquil, Bordes, Caudron, Darras
- Betænkning af Rübzig — A5-0234/2001  
Caudron, Laguiller, Cauquil, Bordes, Titley
- Betænkning af Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001  
Lulling, Bernié
- Forslag til beslutning om konferencen mod racisme i Durban — RC B5-0605/2001  
Muscardini, Sumberg, Kirkhope

*Stemmerettelser/Medlemmer der havde meddelt, at de ikke havde deltaget i afstemningen:*

Rovsing havde meddelt, at han ikke havde deltaget i afstemningen om betænkning A5-0288/2001, og Imbeni havde meddelt, at han som mødeformand ikke havde deltaget i afstemningerne.

Havde villet stemme som følger:

- Indstilling ved andenbehandling af De Roo — A5-0296/2001
  - nr. 6  
for: Eurig Wyn
  - nr. 20  
for: James Nicholson, Souchet, Thomas-Mauro
  - nr. 30, 31, 32 og 33 (del 1 og del 2)  
imod: Montfort
- Beslutning om Toulouse-ulykken — RC B5-0615/2001
  - nr. 2  
for: Désir
  - endelig afstemning  
for: De Keyser
- Betænkning af Robert J.E. Evans — A5-0304/2001
  - punkt 2, led 2  
imod: Zrihen
- Betænkning af Pirker — A5-0305/2001
  - nr. 11  
for: Turmes
  - nr. 9  
imod: Ferrer
- Betænkning af Rübzig — A5-0234/2001
  - endelig afstemning  
for: Hans-Peter Martin
- Betænkning af Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001
  - nr. 1  
for: Veyrac  
imod: Hans-Peter Martin
  - nr. 2  
imod: Hans-Peter Martin

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- nr. 3  
*imod:* Hans-Peter Martin
- endelig afstemning  
*for:* Hans-Peter Martin
- Beslutning om konferencen mod racisme i Durban — RC B5-0605/2001
  - punkt 7  
*hverken/eller:* Bordes
  - nr. 10  
*for:* Angelilli
  - endelig afstemning  
*hverken/eller:* Korakas

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.40 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand*

**22. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra den marokkanske regering under ledelse af Brahim Rachidi, næstformand, som havde taget plads i den officielle loge.

**23. Stabilitets- og vækstpakten — Uformelt Økofin-møde (Liège, den 22. og 23. september 2001) (redegørelser efterfulgt af forhandling)**

Neyts-Uyttebroeck, formand for Rådet, og Solbes Mira, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om stabilitets- og vækstpakten og om det uformelle Økofin-møde (Liège, den 22. og 23. september 2001).

Talere: von Wogau for PPE-DE-Gruppen, Goebbels for PSE-Gruppen, Huhne for ELDR-Gruppen, Jonckheer for Verts/ALE-Gruppen, Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Hyland for UEN-Gruppen, Abitbol for EDD-Gruppen, Della Vedova, løsgænger, Berthu, Suominen, Katiforis, Papayannakis, Fitzsimons, Blokland, García-Margallo y Marfil, Randzio-Plath, Neyts-Uyttebroeck, Figueiredo og Brunetta.

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

Talere: dos Santos, Markov, Tannock, Alavanos, Peijs, Karas, Radwan, Cocilovo, Villiers, Andria og Solbes Mira.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Huhne, og Gasòliba i Böhme for ELDR-Gruppen om udtalelser fra finansministrene om en svækkelse af stabilitets- og vækstpakten (B5-0602/2001);
- von Wogau, Andria, García-Margallo y Marfil, Karas, Peijs og Suominen for PPE-DE-Gruppen om udtalelser fra finansministrene om stabilitets- og vækstpakten (B5-0603/2001);
- Caullery for UEN-Gruppen om stabilitets- og vækstpakten og ØKOFIN-ministrenes uformelle møde den 22.-23. september 2001 i Liège (B5-0604/2001);



Onsdag, den 3. oktober 2001

- Della Vedova, Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba og Cappato for TDI-Gruppen om vækst og stabilitetspagten og om økonomi- og finansministrenes uofficielle møde (Liège, den 22.-23. september 2001 (B5-0669/2001));
- Hautala, Lannoye, Maes og Jonckheer for Verts/ALE-Gruppen om stabilitets- og vækstpogten og resultatet af Økofin-Rådets uformelle møde i Liège den 22.-23. september 2001 (B5-0671/2001);
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om stabilitets- og vækstpogten og Økofin-Rådets møde den 22.-23. september 2001 (B5-0673/2001)
- Goebbels for PSE-Gruppen om stabilitets- og vækstpogten og resultatet af Økofin-Rådets uformelle møde i Liège den 22.-23. september 2001 (B5-0685/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 10.

## 24. Fjernsyn uden grænser (forhandling)

Hieronymi forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport om Kommissionens tredje beretning til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser (KOM(2001) 9 — C5-0190/2001 — 2001/2086(COS)) (A5-0286/2001).

Talere: Whitehead, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Santini for PPE-DE-Gruppen, Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Eurig Wyn for Verts/ALE-Gruppen.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

*næstformand*

Talere: Zabell, Junker, De Sarnez, Mombaur; sidstnævnte meddelte, at en delegation fra tyske byer havde taget plads i den officielle loge, og han ønskede dem velkommen, og Reding, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 11.

## 25. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B5-0333/2001).

**Spørgsmål nr. 1** af Posselt: Republika Srpska

Neyts-Uyttebroeck, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Posselt.

**Spørgsmål nr. 2** af Ortuondo Larrea: Europæiske regioner, subsidiaritet og reform af traktaterne

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ortuondo Larrea.

**Spørgsmål nr. 3** af Staes: Arbejdssprog hos den Europæiske Patentmyndighed

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Staes, Purvis og MacCormick.

**Spørgsmål nr. 4** af Maes bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Spørgsmål nr. 5** af Nogueira Román: Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bautista Ojeda (formanden mindede om forretningsordenens bestemmelser for afviklingen af spørgetiden), og Korhola.

**Spørgsmål nr. 6** af Medina Ortega: Illegal indvandring i Den Europæiske Union via Marokko

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Medina Ortega, Posselt og Trakatellis.

**Spørgsmål nr. 7** af Trakatellis: Ulovlig tildeling af græsk statsborgerskab og overtrædelser af fællesskabsretten konstateret ved en administrativ undersøgelse med afhøring under strafansvar

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Trakatellis.

**Spørgsmål nr. 8** af Seppänen: EU's mest føderalistiske land

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seppänen.

**Spørgsmål nr. 9** af Izquierdo Rojo: Samarbejdsaftale med Iran og lovreformer for kvinder

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

**Spørgsmål nr. 10** af Andrews: Tilbagelevering af Mobotu-midler

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Andrews.

**Spørgsmål nr. 11** af Papayannakis: Fri bevægelighed for EU-borgere og lovligheden af den italienske regerings handlinger

**Spørgsmål nr. 12** af Sjöstedt: Registrering i SIS-registeret

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Papayannakis og Sjöstedt. Papayannakis anmodede Rådet om at få en skriftlig besvarelse, hvortil Neyts-Uyttebroeck svarede, at hvis Rådet var i stand til at besvare hans spørgsmål, ville det gøre det skriftligt.

**Spørgsmål nr. 13** af Sacrédeus: Prioriterede målsætninger på FN's ekstraordinære samling om børn

**Spørgsmål nr. 14** af Scallon: EU's holdning på FN's særlige generalforsamling om børn

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Sacrédeus (formanden mindede endnu en gang om forretningsordenens bestemmelser for afviklingen af spørgetiden), Scallon og Rübig.

**Spørgsmål nr. 15** af Newton Dunn bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 16** af Alavanos: Menneskerettighedsdomstolens nye domfældelser af Tyrkiet i sagerne om Leyla Zana og tre andre parlamentsmedlemmer

Neyts-Uyttebroeck besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos og Korakas.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, der på grund af tidsnød ikke var blevet besvaret (spørgsmål nr. 17-26 undtagen spørgsmål nr. 24, som hvis indhold allerede var opført på dagsordenen) ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.00)

Onsdag, den 3. oktober 2001

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

## 26. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, at han fra Rådet havde modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/53/EF om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet (9068/1/2001 — C5-0433/2001 — 2000/0060(COD))
  - henvist til: korr.udv.: RETT  
(fremsendt til rådg.udv. ved førstebehandlingen: ITRE, JURI)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 71, stk. 1
- Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (11076/1/2001 — C4-0434/2001 — 2001/0029(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
(fremsendt til rådg.udv. ved førstebehandlingen: AGRI, ITRE, PETI, RETT)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 3

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 4. oktober 2001.

## 27. Samordning af den økonomiske politik i euroområdet — Vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Berès forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse om styrkelse af samordningen af den økonomiske politik i euroområdet (KOM(2001) 82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS)) (A5-0307/2001).

Peijs forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse om de offentlige financers bidrag til vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (KOM(2000) 846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS)) (A5-0306/2001).

Talere: Colom i Naval, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Karas for PPE-DE-Gruppen, Bullmann for PSE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Lambert for Verts/ALE-Gruppen, Bordes for GUE/NGL-Gruppen, Gallagher for UEN-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Kauppi, Randzio-Plath, Ortuondo Larrea, Van den Burg, Trentin, Solbes Mira, medlem af Kommissionen, og Peijs om Colom i Navals indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 12 + 13.

## 28. Konkurrencepolitikken (2000) (forhandling)

Jonathan Evans, for ordføreren, forelagde den betænkning Agag Longo havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om Kommissionens XXX. beretning om konkurrencepolitikken 2000 (SEK(2001) 694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS)) (A5-0299/2001).

Talere: Konrad for PPE-DE-Gruppen, og Berenguer Fuster for PSE-Gruppen.

Onsdag, den 3. oktober 2001

FORSÆDE: Alonso José PUERTA  
*næstformand*

Talere: Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 14.

## **29. Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (forhandling)**

Huhne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS)) (A5-0301/2001).

Talere: Harbour, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked, Radwan for PPE-DE-Gruppen, Skinner for PSE-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Berger, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 15.

## **30. Strategi for tjenester i det indre marked (forhandling)**

Berger forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om Kommissionens meddelelse om en strategi for tjenester i det indre marked (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS)) (A5-0310/2001).

Talere: Grönfeldt Bergman, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Harbour for PPE-DE-Gruppen, Beysen for ELDR-Gruppen, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 16.

## **31. Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån (forhandling)**

Radwan forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om Kommissionens henstilling om oplysninger forud for indgåelse af kontrakt, der skal gives til forbrugerne af långivere, der tilbyder boliglån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS)) (A5-0290/2001).

Talere: Andria for PPE-DE-Gruppen, Ettl for PSE-Gruppen, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.10.2001, punkt 17.

## **32. Modtagne dokumenter**

Formanden havde fra Rådet modtaget:

- Forslag til direktiv om særlige restriktive foranstaltninger over for bestemte personer og grupper med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))
  - henvist til: korr.udv.: LIBE
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308

---

Onsdag, den 3. oktober 2001

### 33. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden», PE 308.753/OJJE)

### 34. Hævelse af mødet

Mødet hævet kl. 23.50.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Renzo Imbeni  
*næstformand*

---

Onsdag, den 3. oktober 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 3. oktober 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001****Nr. 11****Ja-stemmer: 483****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klant, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 66**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Ebner, Kauppi, Suominen

**PSE:** Koukiadis

**Hverken eller: 7**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

**Nr. 12**

**Ja-stemmer: 313**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Esteve, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Böge, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Doorn, Ebner, Ferber, Florenz, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Rübig, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis,



Onsdag, den 3. oktober 2001

Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 234**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

### **Hverken eller: 5**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Dybkjær

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Goepel, Schierhuber

Onsdag, den 3. oktober 2001

## Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001

Nr. 20

*Ja-stemmer: 526*

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 8**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland

**NI:** Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Kauppi, Nicholson

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 12**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Speroni

### Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001

Nr. 30

**Ja-stemmer: 343**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 187**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 11**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquill, Laguiller

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Goepel, Rübig

### **Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

**Nr. 31**

**Ja-stemmer: 351**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 3. oktober 2001

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Ferrer, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Maij-Weggen, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, von Wogau, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Gallagher

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 176**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Paisley, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 15**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**NI:** Borghезio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** von Boetticher, Goepel, Mombaur, Rübиг

### **Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

**Nr. 32**

**Ja-stemmer: 347**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreason, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhм, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooiј-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Ebner, Florenz, Glase, Graça Moura, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruiјten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoсk, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 188**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 16**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghезio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** von Boetticher, Costa Raffaele, Ferber, Goepel, Keppelhoff-Wiechert, Posselt, Schröder Jürgen

## **Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

### **Nr. 33, 1. del**

### **Ja-stemmer: 345**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 194**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 6**

**NI:** Gobbo, Speroni, Varaut

**PPE-DE:** von Boetticher, Goepel, Jeggel

**Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001****Nr. 33, 2. del****Ja-stemmer: 265**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco



Onsdag, den 3. oktober 2001

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten, Peijs, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Nej-stemmer: 282****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Hverken eller: 2**

**EDD:** Farage

**NI:** Speroni

**Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

**Nr. 6, 2. del**

**Ja-stemmer: 257**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 281**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Paisley, Souchet

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** van den Berg, van Hulst, Swiebel

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 1**

**EDD:** Farage

### **Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

#### **Nr. 34**

#### **Ja-stemmer: 246**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 285**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 24**

**EDD:** Farage

**NI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Bowe, Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Titley

**Indstilling ved andenbehandling af de Roo A5-0296/2001**

**Nr. 35**

**Ja-stemmer: 341**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van

Onsdag, den 3. oktober 2001

Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Berend, Brok, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deprez, Ebner, Florenz, Garriga Polledo, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 201

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 13**

**EDD:** Farage

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**PPE-DE:** von Boetticher, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Martens, Rübzig

**B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse**

**Punkt 2**

**Ja-stemmer: 533**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 4**

**ELDR:** Paulsen

**NI:** Kronberger

**PPE-DE:** Pérez Álvarez

**PSE:** Hedkvist Petersen

#### **Hverken eller: 10**

**EDD:** Bonde, Farage

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

### **B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse**

#### **Nr. 2**

#### **Ja-stemmer: 361**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Barón Crespo, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Diez González, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Hazan, Hughes, Junker, Lalumière, Lavarra, McNally, Marinho, Patrie, Pittella, Poinant, Rapkay, Roure, Ruffolo, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 164**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** García-Orcoyen Tormo, Sacrédeus

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Lambert

**Hverken eller: 12**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Sylla

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Lipietz



Onsdag, den 3. oktober 2001

**B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse****Punkt 12****Ja-stemmer: 519**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghesio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 3**

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Provan

**Hverken eller: 32**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **B5-0611/2001 – Fælles beslutning – Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse**

#### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 541**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder

Onsdag, den 3. oktober 2001

Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 1**

**PSE:** De Keyser

**Hverken eller: 17**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Paisley, Pannella, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Florenz, Pronk

**PSE:** Bowe

**Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001**

**Nr. 14**

**Ja-stemmer: 252**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 282**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Hverken eller: 12****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Le Pen, Paisley**PPE-DE:** Korhola**Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001****Nr. 5****Ja-stemmer: 251****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Jensen**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Wegen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Medina Ortega, Mendiluce Pereiro**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Nej-stemmer: 289****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco**PPE-DE:** Camisón Asensio, Garriga Polledo, Wuermeling

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 19**

**EDD:** Farage

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Knolle, Sacrédeus, Wijkman

**Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001**

**Punkt 2, led 2**

**Ja-stemmer: 138**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Avilés Perea, Ferrer, Garriga Polledo, Oostlander, Sumberg, Wijkman

**PSE:** Darras, Dary, Färm, Marinho, Scheele, Soares, Vattimo, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Nej-stemmer: 402****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Lannoye**Hverken eller: 14****EDD:** Farage**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen**NI:** Borghezio, Gobbo, Paisley, Speroni**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**UEN:** Camre

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001**

**Punkt 3, led 4**

**Ja-stemmer: 309**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Banotti, Bodrato, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Grosch, Hansenne, Scallon, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 224**

**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad,



Onsdag, den 3. oktober 2001

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 23**

**EDD:** Farage, Raymond

**ELDR:** Beysen, Haarder, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** Berthu, de La Perriere, Martelli, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro

### **Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001**

#### **Punkt 10, led 2**

#### **Ja-stemmer: 299**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Korhola, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 239**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Hverken eller: 24**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**NI:** Gobbo, Paisley, Speroni

**PPE-DE:** Banotti

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

**Betænkning af Evans Robert A5-0304/2001**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 298**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Paisley, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

### Nej-stemmer: 235

**EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 27**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Beysen, van den Bos

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Cushnahan, De Sarnez, Doyle, Ferrer, Maij-Weggen, Oostlander, Santer, Van Hecke

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Pasqua

**Betænkning af Pirker A5-0305/2001****Nr. 11****Ja-stemmer: 108**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt, Thors

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

**PPE-DE:** Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Casaca, Cercas, Kuckelkorn, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Myller, Rodríguez Ramos, Terrón i Cusí

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 427**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 17**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Paisley

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

#### **Betænkning af Pirker A5-0305/2001**

**Nr. 17**

#### **Ja-stemmer: 297**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**PPE-DE:** Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Wijkman

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 241**

**ELDR:** Jensen, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 14**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, Busk

Onsdag, den 3. oktober 2001

**NI:** Paisley**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Ribeiro e Castro**Betænkning af Pirker A5-0305/2001****Nr. 9****Ja-stemmer: 99**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Stenmarck**PSE:** Cercas, Désir, Kuckelkorn, Piecyk

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 442****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 15**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**NI:** Paisley

**PSE:** Martin Hans-Peter

### **Betænkning af Pirker A5-0305/2001**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 378**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani,



Onsdag, den 3. oktober 2001

Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soula, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Gallagher

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

#### **Nej-stemmer: 134**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Musumeci

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 37**

**EDD:** Abitbol, Kuntz

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Lulling

**PSE:** Carlotti, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Ford, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Martin Hans-Peter, Patrie, Poignant, Roure, Swiebel

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag, den 3. oktober 2001

## Betænkning af Titley A5-0309/2001

### Beslutning

**Ja-stemmer: 440**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poingnant, Pooos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Nej-stemmer: 43****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Deva**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Frassoni**Hverken eller: 49****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Brie, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Wurtz**NI:** Borghezio, Paisley, Souchet**PPE-DE:** Costa Raffaele, Marinos, Zacharakis**PSE:** Berger, Theorin, Van Lancker**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn**Betænkning af Rübige A5-0234/2001****Beslutning****Ja-stemmer: 499****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 10**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**Hverken eller: 12**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas

**Betænkning af Mayer A5-0311/2001****Nr. 3****Ja-stemmer: 80**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

Onsdag, den 3. oktober 2001

**PPE-DE:** Bourlanges, Brok, Brunetta, Cornillet, Daul, Decourrière, Deprez, Fourtou, Gargani, Grossetête, Hermange, Hortefeux, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Saïfi, Sudre

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

### **Nej-stemmer: 417**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Hverken eller: 15**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta

**NI:** Borghezio, Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Betænkning af Mayer A5-0311/2001**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 473**

**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martins, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Muscardini, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 22**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Riis-Jørgensen

**NI:** Garaud, de Gaulle, Lang, Le Pen, Montfort

**PPE-DE:** Bourlanges, Konrad, Zabell

**PSE:** Díez González, Gröner, Schulz

**UEN:** Camre

**Hverken eller: 27**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Roth-Behrendt, Rothley

**UEN:** Andrews, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Celli

**B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme**

**Nr. 1**

**Ja-stemmer: 226**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 257**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Hverken eller: 19**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perrière, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**UEN:** Caullery



Onsdag, den 3. oktober 2001

**B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme****Punkt 7****Ja-stemmer: 479**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnes, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poo, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 3. oktober 2001

**Nej-stemmer: 3**

**PPE-DE:** Maat, McCartin, Wuermeling

**Hverken eller: 14**

**EDD:** Abitbol, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Paisley

**PSE:** Rothley

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme**

**Punkt 10**

**Ja-stemmer: 481**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis,

Onsdag, den 3. oktober 2001

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 4**

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**PPE-DE:** Sumberg

**UEN:** Caullery, Marchiani

#### **Hverken eller: 12**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Rothley

### **B5-0605/2001 – Fælles beslutning – FN-konferencen om racisme**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 394**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 32**

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Villiers

**UEN:** Marchiani

**Hverken eller: 19**

**EDD:** Abitbol, Esclopé, Kuntz, Raymond

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Gomolka, Pronk

---

Onsdag, den 3. oktober 2001

**VEDTAGNE TEKSTER****1. Europol: Bekæmpelse af falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler \***  
(procedure uden betænkning)

C5-0360/2001

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse af 29. april 1999 om udvidelse af Europols mandat til at omfatte bekæmpelse af falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler (10528/2001 – C5-0360/2001 – 2001/0822(CNS))

(Høringsprocedure)

Initiativet godkendt.

**2. Beskyttelsen mod falskmøntneri i forbindelse med indførelsen af euroen \***  
(procedure uden betænkning)

C5-0361/2001

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om ændring af rammeafgørelse 2000/383/RIA om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelsen af euroen (10527/2001 – C5-0361/2001 – 2001/0823(CNS))

(Høringsprocedure)

Initiativet godkendt.

**3. Køretøjer med mere end otte siddepladser \*\*\*III**

A5-0312/2001

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af direktiv 70/156/EØF og 97/27/EF (C5-0278/2001 – 1997/0176(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C5-0278/2001),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1997) 276 <sup>(2)</sup>),
- der henviser til sin holdning ved andenbehandling <sup>(3)</sup> til Rådets fælles holdning <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 379 af 7.12.1998, s. 80.

<sup>(2)</sup> EFT C 17 af 20.1.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 276 af 1.10.2001, s. 124.

<sup>(4)</sup> EFT C 370 af 22.12.2000, s. 1.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2001) 217 — C5-0168/2001),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
  - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0312/2001),
1. godkender det fælles udkast;
  2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

**4. Vurdering og styring af ekstern støj \*\*\*II****A5-0296/2001****Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vurdering og styring af ekstern støj (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (6660/1/2001 — C5-0245/2001),
  - der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 468 <sup>(2)</sup>),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0296/2001),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

Ændring 3  
 Betragtning 4 a (ny)

**(4a) Som et supplement til dette rammedirektiv bør Kommissionen fremsætte forslag til særdirektiver, hvori der fastlægges kvalitetsstandarder, der er bindende for medlemsstaterne. Disse særdirektiver bør omfatte samtlige støjkloder.**

<sup>(1)</sup> EFT C 232 af 17.8.2001, s. 305.

<sup>(2)</sup> EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 251.

Onsdag, den 3. oktober 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

Artikel 1, stk. 1, indledning

1. Dette direktiv har til formål at etablere en fælles fremgangsmåde med henblik på, **på et prioriteret grundlag, at bekæmpe de virkninger, der er** forårsaget af eksponering for ekstern støj. Der skal med henblik herpå gradvis iværksættes følgende foranstaltninger:

1. Dette direktiv har til formål at etablere en fælles fremgangsmåde med henblik på **at undgå, forebygge eller begrænse skadelige virkninger på menneskers sundhed** forårsaget af eksponering for ekstern støj. Der skal med henblik herpå gradvis iværksettes følgende foranstaltninger:

## Ændring 33

Artikel 1, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Kommissionen forelægger senest den ... (\*) Europa-Parlamentet og Rådet forslag til særdirektiver, hvori der fastlægges bindende kvalitetsstandarder, som medlemsstaterne skal opfylde inden for en nærmere bestemt tidsfrist. Disse særdirektiver skal omfatte samtlige støjklæder.**

(\*) Tre år efter dette direktivs ikrafttræden.

## Ændring 11

Artikel 5, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemsstaterne anvender støjindikatorerne  $L_{den}$  og  $L_{night}$  i bilag I til udarbejdelse og revision af strategiske støjkort i henhold til artikel 7.

1. Medlemsstaterne anvender støjindikatorerne  $L_{den}$  og  $L_{night}$  i bilag I til udarbejdelse og revision af strategiske støjkort i henhold til artikel 7 **samt til akustisk planlægning og støjzoneopdeling.**

## Ændring 18

Artikel 7, stk. 2, afsnit 2

Senest **den ... (\*\*\*\*) informerer medlemsstaterne Kommissionen om alle byområder og om alle større veje og større jernbaner på deres område.**

Senest **den 31. december 2008** informerer medlemsstaterne Kommissionen om alle byområder og om alle større veje og større jernbaner på deres område.

(\*\*\*\*)Otte år efter dette direktivs ikrafttræden.

## Ændring 20

Artikel 8, stk. 1, litra a

a) på steder nær større veje, **hvor der passerer over 6 millioner køretøjer om året**, større jernbaner, **hvor der passerer over 60 000 tog om året** og større lufthavne

a) på steder nær større veje, større jernbaner og større lufthavne

## Ændring 30

Bilag VI, punkt 1.5, afsnit 1

1.5. Det anslåede antal personer (i hundreder), som bor i boliger, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{den}$  i dB i 4 m's højde over jorden ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: 55-59, 60-64, 65-69, 70-74 og > 75, anført for vej-, tog- og flytrafik og virksomheder hver

1.5. Det anslåede antal personer (i hundreder), som bor i boliger, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{den}$  i dB i 4 m's højde over jorden ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: **50-54**, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74 og > 75, anført for vej-, tog- og flytrafik og virksomheder

Onsdag, den 3. oktober 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

for sig. Tallene afrundes til nærmeste 100 (f.eks. betyder 5 200 fra 5 150 til 5 249, 100 fra 50 til 149 og 0 færre end 50).

1.6. Det anslåede samlede antal personer (i hundreder), som bor i boliger, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{\text{night}}$  i dB i 4 m's højde over jorden ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69 og >70, anført for vej-, tog- og flytrafik og virksomheder hver for sig.

2.6. Det anslåede samlede antal personer (i hundreder), som bor i boliger uden for byområder, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{\text{night}}$  i dB ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69 og >70.

2.7. Det samlede areal (i km<sup>2</sup>) af de områder, der udsættes for  $L_{\text{den}}$ -værdier over henholdsvis **60, 65 og 75 dB**. Derudover anslås det, hvor mange boliger (i hundreder) og personer (i hundreder) der i alt befinder sig i disse områder. I tallene skal byområder medregnes.

Konturlinjerne for **60 og 65 dB** skal ligeledes være vist på et eller flere kort, som desuden skal være påført oplysninger om landsbyer, byer og byområder inden for konturerne.

## ÆNDRINGER

der hver for sig. Tallene afrundes til nærmeste 100 (f.eks. betyder 5 200 fra 5 150 til 5 249, 100 fra 50 til 149 og 0 færre end 50).

1.6. Det anslåede samlede antal personer (i hundreder), som bor i boliger, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{\text{night}}$  i dB i 4 m's højde over jorden ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: **40-44, 45-49**, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69 og >70, anført for vej-, tog- og flytrafik og virksomheder hver for sig.

2.6. Det anslåede samlede antal personer (i hundreder), som bor i boliger uden for byområder, der udsættes for en støjbelastning, udtrykt ved  $L_{\text{night}}$  i dB ved den stærkest belastede facade, i hvert af følgende intervaller: **45-49**, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69 og >70.

2.7. Det samlede areal (i km<sup>2</sup>) af de områder, der udsættes for  $L_{\text{den}}$ -værdier over henholdsvis **55, 65 og 75 dB**. Derudover anslås det, hvor mange boliger (i hundreder) og personer (i hundreder) der i alt befinder sig i disse områder. I tallene skal byområder medregnes.

Konturlinjerne for **55 og 65 dB** skal ligeledes være vist på et eller flere kort, som desuden skal være påført oplysninger om landsbyer, byer og byområder inden for konturerne.

## Ændring 31

## Bilag VI, punkt 1.6, afsnit 1

## Ændring 32

## Bilag VI, punkt 2.6, afsnit 1

## Ændring 35

## Bilag VI, punkt 2.7

## 5. Energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr \*\*\*II

A5-0298/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr (6760/1/2001 – C5-0246/2001 – 2000/0033(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (6760/1/2001 – C5-0246/2001),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 18) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 267 af 21.9.2001, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT C 150 E af 30.5.2000, s. 73.



Onsdag, den 3. oktober 2001

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 142) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0298/2001),
1. godkender den fælles holdning;
  2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
  3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 262.

## **6. Ulykken på fabrikken AZF i Toulouse og omlægning af Unionens miljøbeskyttelsespolitik**

**B5-0611, 0612, 0614 og 0615/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om eksplosionen i en fabrik i Toulouse**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 174 og 308,
- der henviser til Rådets direktiv 96/82/EF af 9. december 1996 om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11 om beredskabsplaner og artikel 12 om fysisk planlægning,
- der henviser til Kommissionens beslutning 1999/314/EF af 9. april 1999 om spørgeskemaet vedrørende ovennævnte direktiv <sup>(2)</sup>, der forpligter medlemsstaterne til at udarbejde en rapport, der dækker perioden 2000-2002, og til tidligere rapporter om gennemførelsen af Rådets direktiv 96/82/EF,
- der henviser til Rådets resolution af 16. oktober 1989 om retningslinjer for forebyggelse af tekniske katastrofer og naturkatastrofer <sup>(3)</sup>,
- der henviser til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 8. juli 1991 om forbedring af medlemsstaternes gensidige bistand i tilfælde af naturkatastrofer og teknologiske katastrofer <sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 4. september 2001 om den syttende årsberetning fra Kommissionen om kontrol med anvendelsen af fællesskabsretten — 1999 (KOM(2000) 92 — C5-0381/2000 — 2000/2197(COS)) <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT L 10 af 14.1.1997, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 120 af 8.5.1999, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT C 273 af 26.10.1989, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT C 198 af 27.7.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 6.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- der henviser til Rådets beslutning 1999/847/EF af 9. december 1999 om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin holdning af 14. juni 2001 til forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS)) <sup>(2)</sup>,
- A. der henviser til den voldsomme eksplosion, der ramte AZF-fabrikken i Toulouse, kostede 29 mennesker livet og sårede mange hundrede og ødelagde industrianlægget og store beboelsesområder i nabolaget (hospitaller, skoler, universiteter ...),
- B. der henviser til, at katastrofen i Toulouse var særlig dramatisk, fordi anlægget lå så tæt på beboelsesområder og andre risikoindustrianlæg, hvilket kunne have medført en dominoeffekt,
- C. der henviser til den lange liste over katastrofale industri- og kemiulykker, der er sket siden Seveso i 1976, såsom i Basel (Schweiz), Bhopal (Indien), Baia Mare (Rumænien) og Enschede (Nederlandene), og den sorg og de enorme ødelæggelser, de har bragt med sig,
- D. der henviser til, at disse ulykker på grund af deres omfang, hyppighed og følelse af uafvendelighed har nedbrudt befolkningens tillid til, at den eksisterende lovgivning beskytter dem mod farerne fra industrien,
- E. der henviser til, at »Seveso-direktiverne« har øget sikkerheden i de berørte industrianlæg, men også i takt med ulykkerne har vist deres mangler og grænserne for den beskyttelse, de kunne tilbyde, eftersom nogle af disse tragiske begivenheder, navnlig den i Toulouse, er sket i industrianlæg, der er omfattet af »Seveso-direktivernes« anvendelsesområde,
- F. der henviser til, at denne fabrik, som var opført i 1924, siden 1982 har været klassificeret som Sevesozone,
- G. der henviser til, at den kemiske sektor beskæftiger adskillige millioner mennesker i EU, og alene i Frankrig 900 000,
- H. der henviser til, at de klassificerede industrianlæg repræsenterer enorme potentielle farer, især hvis de gøres til mål for ondsindede personer, og navnlig nu da vort samfund i stadig højere grad er udsat for afskyelige terroristiske trusler,
1. er dybt chokeret over den forfærdelige ulykke, der skete på AZF-fabrikken i Toulouse, og udtrykker sin medfølelse og solidaritet med ofrene, deres familier og den ramte befolkning;
  2. anmoder de regeringer, som står over for denne form for katastrofe, om at lægge fuld gennemsigtighed for dagen, for så vidt angår årsagerne til disse frygtelige følger for mennesker og ejendom, hvad enten de skyldes kriminelle handlinger eller en ulykke, med henblik på at placere ansvaret;
  3. glæder sig over den måde, de franske myndigheder har ydet den katastroferamte befolkning hensigtsmæssig bistand på, og det velfungerende hjælpearbejde samt de allerede trufne afgørelser, navnlig med hensyn til nødindkvartering;
  4. kræver med henblik på at give udtryk for sin solidaritet med de skaderamte genopførelse af hastebudgetposten til finansiel støtte fra Den Europæiske Union i forbindelse med naturkatastrofer samt teknologiske og miljømæssige katastrofer til supplerende af den nationale, regionale og lokale støtte;
  5. kræver, at der gøres alt for på EU-plan at styrke koordineringen af de europæiske civilbeskyttelsesforanstaltninger, der allerede forefindes, med henblik på, at der i tilfælde af presserende behov kan være disponible ressourcer i medlemsstaterne til at muliggøre hurtig intervention, lette det arbejde, der udføres af eksperter fra forskellige medlemsstater, forbedre kommunikationen og advare befolkningerne og kræver med henblik herpå tildeling af tilstrækkelige finansielle og menneskelige ressourcer;

<sup>(1)</sup> EFT L 327 af 21.12.1999, s. 53.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 26.

Onsdag, den 3. oktober 2001

6. konstaterer, at det er umuligt at opnå »nulrisiko« for sameksistensen mellem en bybefolkning og petrokemiske industrikomplekser, og mener, at den »risikoforvaltningslogik«, der har været gældende siden Seveso-ulykken, er blevet overhalet af omstændighederne, og at vi nu er nødt til at bevæge os i retning af en »risikofjernelseslogik«; kræver i den forbindelse, at læren fra katastrofen i Toulouse så hurtigt som muligt kommer til at danne grundlag for forslag fra Kommissionen til Europa-Parlamentet;
7. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at iværksætte en dybtgående revision af politikkerne for fysisk planlægning og byplanlægning i forbindelse med risikoområder, herunder også beskatningsdimensionen, for at undgå lignende katastrofer; mener, at der for så vidt angår risikoudsatte industrianlæg bør gennemføres samrådsprocedurer mellem de offentlige og folkevalgte myndigheder, beboerne i området samt repræsentanter for industrien og de ansatte, som kan lægges til grund for en nystrukturering af anlæggene ud fra ønsket om at skabe en bæredygtig udvikling, der kan forene de sikkerheds-, beskæftigelses- og miljømæssige aspekter;
8. mener, at alt bør sættes ind på at bevare beskæftigelsen i de pågældende anlæg for ikke at føje en social ulykke til den miljømæssige trussel og mener, at enhver løsning vedrørende fremtiden for anlæggene og for beskæftigelsen bør søges i nært samarbejde med lønmodtagerne og de folkevalgte;
9. modsætter sig af al kraft og som led i den solidaritet, EU altid har bekræftet i sin samarbejds- og udviklingspolitik, ethvert forsøg på forlægge farlige industrianlæg til lande, hvor de miljømæssige og sociale standarder ligger under EU-standarderne; opfordrer indtrængende medlemsstaterne og EU til at træffe enhver faglig og finansiell foranstaltning og tage ethvert politisk skridt til at nå dette mål;
10. udtrykker ønske om en klarere definition og udvidelse af det juridiske ansvar, der i tilfælde af en ulykke påhviler industrien og de myndigheder, under hvem den fysiske planlægning og lokalplanlægningen sorterer; mener desuden, at industrien i mere substantielt omfang bør deltage i skadesløsholdelsen af de katastroferamte og reparationen af skaderne; anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge sit forslag til direktiv om miljøansvar;
11. ønsker, at man benytter den lejlighed, som den nødvendige videreudvikling af europæisk lovgivning vedrørende risici i forbindelse med industrianlæg byder, til at Unionen inden for rammerne af en bæredygtig udvikling stiller spørgsmålstegn ved nytten af eller formålet med visse kemiske produkter og visse fremstillingsmetoder, som i dag er forældede;
12. er stærkt forurologet over, at ikke en eneste af de femten medlemsstater helt og holdent har opfyldt bestemmelserne i Seveso II-direktivet på det tidspunkt, hvor dette skulle have været gennemført i national ret, og bemærker i den forbindelse, at Kommissionen har indledt seks overtrædelsesprocedurer mod medlemsstater »for manglende eller ufuldstændig overholdelse af direktivet«;
13. opfordrer Kommissionen til at tilskynde til, at direktivet overholdes ved inden for tre måneder at offentliggøre en liste over lokaliteter, som giver anledning til bekymring, eller som i tilfælde af en ulykke vil kunne afstedkomme skader i et omfang svarende til dem, som forårsagedes af eksplosionen i Toulouse;
14. opfordrer indtrængende Kommissionen til i forbindelse med revisionen af Seveso II-direktivet snarest at drage den fulde lære af denne katastrofe med henblik på den nødvendige styrkelse af lovgivningen og kontrollen med de risikoudsatte anlæg, særlig på grundlag af følgende elementer:
- styrkelse af sikkerheds- og kontrolstandarderne for at forebygge omfattende ulykker og begrænse følgerne heraf for mennesker og miljø,
  - udvidelse af direktivets anvendelsesområde,
  - styrkelse af standarderne med henblik på at mindske udledningerne af industriaffald i vandet og atmosfæren,
  - udvidelse af sikkerhedsperimetrene, også med tilbagevirkende kraft,
  - forbedring af oplysningen af offentligheden om de eksisterende risici og de foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af en katastrofe,

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- iværksættelse af epidemiologiske undersøgelser i områder i nærheden af farlige anlæg,
- styrkelse af de berørte virksomheders sundheds- og sikkerhedsudvalg og større hensyntagen til arbejdstagernes og fagforeningernes udtalelser,
- overvejelser omkring det kontor, som på europæisk plan beskæftiger sig med opfølgningen af Seveso-direktiv II: kontoret for kontrol med større ulykker (MAHB) <sup>(1)</sup>;

15. beklager, at medlemsstaterne trods gentagne advarsler ikke i tilstrækkeligt omfang beskæftiger kompetente og specialiserede kontrolinspektører, og anmoder derfor om ansættelse og hensigtsmæssig uddannelse heraf samt ajourføring af mindstekvalifikationsnormerne for inspektører for at garantere ensartede sikkerhedsbestemmelser for klassificerede anlæg i EU;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter og til de kommunale myndigheder i Toulouse og omegn.

<sup>(1)</sup> <http://mahbsrv.jrc.it>.

## 7. Fælles asylprocedure

### A5-0304/2001

#### **Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse »På vej mod en fælles asylprocedure og en ensartet status, som gælder i hele EU, for dem, der indrømmes asyl« (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2000) 755 – C5-0101/2001),
- der henviser til afsnit IV om visum, asyl, indvandring og andre politikker i forbindelse med den frie bevægelighed for personer i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 2 og 6,
- der henviser til artikel 18 og 19, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, der blev vedtaget den 4. november 1950,
- der henviser til Genève-konventionen af 28. juli 1951 om flygtnings retsstilling, som ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967,
- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettigheder af 10. december 1948,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention om tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget den 10. december 1984,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder, der blev vedtaget den 20. november 1989,
- der henviser til Rådets resolution af 20. juni 1995 om mindstegarantier for behandling af asylsager <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Dublin-konventionen af 15. juni 1990 om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 274 af 19.9.1996, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT C 254 af 19.8.1997, s. 1.

Onsdag, den 3. oktober 2001

- der henviser til Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres — Tekst vedtaget af Rådet (retlige og indre anliggender) den 3. december 1998 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Tampere den 15. og 16. oktober 1999, særlig punkt 2, 3, 4, 8 og 11-27,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om indvandring og asyl,
  - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer i medlemsstaterne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus <sup>(3)</sup> og Kommissionens forslag til Rådets direktiv om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin holdning af 13. marts 2001 om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for midlertidig beskyttelse i tilfælde af massetilstrømning af fordrevne personer og om foranstaltninger til fremme af en ligelig fordeling mellem medlemsstaterne af indsatsen med hensyn til modtagelse af disse personer og følgerne heraf (KOM(2000) 303 — C5-0387/2000 — 2000/0127(CNS)) <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Rådets beslutning nr. 2000/596/EF af 28. september 2000 om oprettelse af en europæisk flygtningefond <sup>(6)</sup> og Kommissionens beslutning nr. 2001/275/EF af 20. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets beslutning 2000/596/EF for så vidt angår støtteberettigede udgifter og rapporter om gennemførelsen af de aktioner, der medfinansieres af Den Europæiske Flygtningefond (meddelt under nummer KOM(2001) 736) <sup>(7)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og Udvalget for Andragender (A5-0304/2001),
- A. der henviser til, at en fælles asylpolitik spiller en central rolle i et europæisk område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der skal være baseret på respekten for det enkelte menneskes grundlæggende rettigheder som fastslået i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder; der henviser til, at selv om asylpolitikken udvikles sideløbende med den fælles indvandringspolitik, bør den særlige karakter af humanitær beskyttelse, hvad enten det er gennem anerkendelse af flygtningestatus i overensstemmelse med Genève-konventionen eller gennem supplerende former for beskyttelse, ikke påvirkes negativt af en udvidet adgang til indvandring,
- B. der noterer sig, at det er påkrævet at bekæmpe de organiserede illegale netværk og »menneskehandlere«, der på skændig vis udnytter asylansøgenes elendighed og ofte forårsager dødsfald blandt asylansøgere; er foruroliget over den restriktive anvendelse af reglerne om politiske flygtninge, der sideløbende resulterer i et voksende antal illegale indvandrere, samt over det faktum, at visse illegale indvandringsnetværk skamløst udnytter asylansøgenes forhåbninger om at få adgang til at blive i medlemsstaterne;
- C. der henviser til, at reglerne om beskyttelse af flygtninge og asylansøgere i henhold til de folkeretlige bestemmelser ikke bør overtrædes ved foranstaltningerne til bekæmpelse af den organiserede kriminalitet, herunder især menneskehandelen,

<sup>(1)</sup> EFT C 19 af 23.1.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 316 af 15.12.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 231.

<sup>(4)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 286.

<sup>(5)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 3.

<sup>(6)</sup> EFT L 252 af 6.10.2000, s. 12.

<sup>(7)</sup> EFT L 95 af 5.4.2001, s. 27.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- D. der henviser til, at Det Europæiske Råd på sit møde i Tampere opstillede en todelt strategi for at realisere den endelige målsætning om en fælles asylprocedure og en ensartet status, som gælder i hele EU og fastslog, at Den Europæiske Union fuldt ud ønsker at opfylde sine forpligtelser i henhold til Genève-konventionen og andre relevante instrumenter om menneskerettigheder; der henviser til, at dette tilsagn senere er blevet bekræftet i artikel 18 og 19 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- E. der henviser til, at de gældende nationale lovbestemmelser på dette område er forskellige fra stat til stat, men at det er nødvendigt ved oprettelsen af et fælles europæisk retligt område at tilvejebringe fælles retsnormer også i asylretten,
- F. der er foruroliget over tilstrømningen af asylansøgere fra geografiske områder, hvor de forfølges kollektivt på grund af etnisk, kulturelt eller religiøst tilhørsforhold,
- G. der henviser til, at en fælles asylpolitik inden for rammerne af fællesskabsprincippet om inddragelse af kønsaspektet i samtlige politikker (mainstreaming) bør anerkende og beskytte de kvinders retsstilling, der anmoder medlemsstaterne om asyl eller en hvilken som helst anden form for beskyttelse, under særlig hensyntagen til den alvorlige situation, som gør sig gældende for kvinder, der kommer fra regimer, der overtræder princippet om ligestilling mellem kønnene,
- H. der henviser til, at vedtagelse af minimumsstandarder ikke bør være baseret på laveste fællesnævner og heller ikke påvirke målsætningen om at opnå høje beskyttelsesstandarder for flygtninge i den anden fase under hensyntagen til de internationalt vedtagne regler om beskyttelse af flygtninge, herunder principperne om ikke-forskelsbehandling, ingen geografiske begrænsninger og non-refoulement,
- I. der henviser til, at en fælles asylpolitik bør sikre en fuldstændig og inklusiv fælles anvendelse af Genève-konventionen, der omfatter forfølgelse af enkeltpersoner både fra statslige og ikke-statslige aktørers side som begrundelse for at give asyl, og som også bør omfatte en harmoniseret appelprocedure, inden der kan gennemføres en ordning med gensidig anerkendelse af asylafgørelser,
- J. der henviser til, at retten til asyl indebærer, at der fuldt ud må tages hensyn til den enkeltes forhold — eksempelvis ved at give information om, hvad asylproceduren er, og hvilken beskyttelse den giver,
- K. der henviser til, at asylansøgere og ledsagende familiemedlemmer bør have adgang til anstændig indkvartering, mad og tøj samt til daglige ydelser, der sikrer dem et mindstemål af ressourcer, i løbet af asylproceduren, hvis varighed bør afkortes mærkbart gennem effektive, retfærdige og forskriftsmæssige procedurer, og ønsker, at asylansøgere får ret til i begrænset omfang at færdes i modtagerstaten og til under visse omstændigheder at få adgang til arbejdsmarkedet;

**Begrebet sikkert land**

- L. der henviser til, at medlemsstaterne for at fremskynde sagsbehandlingen for asylansøgninger benytter begreberne »sikkert oprindelsesland« og »sikkert tredjeland«
- M. der henviser til, at en eventuel anvendelse af forskellige udformninger af begrebet »sikkert land« inden for en fælles EU-asylpolitik bør være baseret på hensynet til menneskerettighederne og ikke på diplomatiske og handelspolitiske hensyn og ikke må begrænse det enkelte menneskes rettigheder; enhver liste over sikre oprindelseslande eller sikre tredjelande bør alene være vejledende og kunne tilsidesættes i de enkelte tilfælde,
- N. der henviser til, at EU-medlemsstaterne og Den Europæiske Union også bør samordne deres holdninger til menneskerettigheder og demokrati i forhold til tredjelande; uoverensstemmelser, der udmønter sig i forskelle i den politik, der føres, svækker Unionens eksterne politik og styrker regeringer, der ikke efterlever demokratiske principper og principper på menneskerettighedsområdet,
- O. der henviser til, at EU-medlemsstaterne nødvendigvis bør samordne deres praksis, når det gælder flygtninges adgang til indrejse i EU-medlemsstater; den nuværende situation, hvor nogle EU-medlemsstater giver flygtninge fra visse lande adgang til indrejse, mens andre nægter dem indrejse, bør bringes til ophør så hurtigt som muligt; begrebet »sikkert land« bør være entydigt,

Onsdag, den 3. oktober 2001

**»Etstedsordning«**

- P. der henviser til, at det vil være ønskeligt, at der indføres en »etstedsordning« for behandling af asylansøgninger og ansøgninger om andre former for supplerende beskyttelse, eftersom dette kunne gøre asylansøgningsproceduren mere retfærdig og mere effektiv, og det må garanteres, at en persons ansøgning først behandles som en asylansøgning og dernæst betragtes som en anmodning om supplerende beskyttelse; en sådan »etstedsprocedure« bør ikke underminere asylansøgningssystemets integritet, ved at flygtningestatus som anerkendt i henhold til Genève-konventionen og supplerende former for beskyttelse anses for at kunne erstatte hinanden indbyrdes,
- Q. der henviser til, at asylansøgere bør have adgang til at indgive asylansøgninger uden for Unionen og uden for deres oprindelsesland; der henviser til, at det er vigtigt, at et sådant system betragtes som et supplement til en vurdering af ansøgninger på EU-medlemsstaternes territorium og ikke bør give medlemsstaterne mulighed for at unddrage sig deres internationale forpligtelser i henhold til Genève-konventionen eller andre humanitære forpligtelser, og desuden bør en sådan procedure ikke indføres eller anvendes i de tilfælde, hvor dette øger risikoen for forfølgelse af den enkelte person,
- R. der henviser til, at hindringer for fjernelse af asylansøgere fra Unionens område kan føre til, at det ikke er muligt at udvise personer, der ikke har beskyttelsesbehov, som er omfattet af Genève-konventionen eller andre former for humanitær beskyttelse, og at udvisning derfor ikke bør indgå i en »etstedsordning«,
- S. der finder, at Unionens medlemsstater som led i denne politik vil få til opgave at fremme og tilrettelægge en frivillig tilbagevenden til hjemlandet for afviste asylansøgere og tilbyde dem materiel støtte samt andre former for bistand;

**Ensartet status**

- T. der henviser til, at når en person opfylder betingelserne i henhold til Genève-konventionen, er vedkommende flygtning, endog inden han eller hun er kommet ind på EU's område og officielt er blevet »anerkendt« som flygtning, og på baggrund af Kommissionens forestående forslag til et direktiv om tilnærmelse af bestemmelser om anerkendelse af flygtningestatus og om indholdet af denne status samt forslaget om subsidiære beskyttelsesformer, bør behandlingen af de personer, der søger anerkendelse som flygtninge, være af samme standard som den behandling, der gives flygtninge efter anerkendelsen af deres status,
- U. der henviser til, at anerkendelse af flygtningestatus under Genève-konventionen giver flygtninge rettigheder i henhold til konventionen, og at disse rettigheder bør harmoniseres på et højt niveau i en fælles politik og afspejle rettighederne i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 7, 14 og 15,
- V. der henviser til, at det eventuelt bør overvejes, om de rettigheder, der tildeles personer, som nyder godt af subsidiære former for beskyttelse, bør ligge på linje med de rettigheder, der tildeles flygtninge, og om medlemsstaterne, hvad angår retten til familiesammenføring, kan opretholde eller indføre mere gunstige ordninger end de fællesskabsretlige ordninger, der under ingen omstændigheder må anvendes som en begrundelse for at sænke det beskyttelsesniveau, som en medlemsstat allerede har garanteret,

**Ansvarsdeling**

- W. der henviser til, at medlemsstaterne har pligt til at dele ansvaret ved at opfylde deres internationale forpligtelser, men en sådan ansvarsdeling må ikke få medlemsstater til at fastlægge talmæssige lofter over flygtningeoptagelsen, eftersom dette kunne fordreje anvendelsen af kriterierne for anerkendelse af flygtningestatus,
- X. der henviser til, at den kommende konvention, der skal erstatte Dublin-konventionen, bør være et fællesskabsinstrument, hvis juridiske status kan løse nogle af de eksisterende juridiske problemer ved den nuværende anvendelse,
- Y. der henviser til de talrige andragender, som er indgivet til Europa-Parlamentet og minder om, at asylansøgere fremover har mulighed for at henvende sig til Europa-Parlamentets Udvalg for Andragender vedrørende procedurespørgsmål;

Onsdag, den 3. oktober 2001

### **Konklusioner**

1. opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre, at arbejdet vedrørende minimumsstandarder for asylpolitikken i EU ikke undergraver den endelige målsætning om et højt niveau af fælles standarder og ønsker, at ovennævnte forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer i medlemsstaterne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus, gennemgår en hurtig lovgivningsprocedure;
2. opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre, at en fælles europæisk asylpolitik:
  - opretholder en høj standard for beskyttelse af flygtninge ved at lade Genève-konventionen få fuld virkning;
  - anvender begreber som »sikkert tredjeland« og »sikkert oprindelsesland« samt fremskyndede procedurer og procedurer for åbenbart grundløse ansøgninger i begrænset omfang og kun i de situationer, hvor det er berettiget, og omfatter retligt bindende garantier som anført i punkt 3 nedenfor;
  - omfatter en harmonisering af appelprocedurer forud for en inkorporering af princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser;
3. går ind for, at der etableres fyldestgørende proceduremæssige garantier for at beskytte de enkelte ansøgere, herunder:
  - at enhver asylansøger ved ankomsten til Unionens område bør informeres — på et sprog, som den pågældende kan forstå — om sine grundlæggende rettigheder og de rettigheder, der er forbundet med hans status, og at asylansøgeren skal have adgang til at kommunikere med omverdenen og med juridiske repræsentanter og navnlig ngo'erne;
  - at der indføres bestemmelser om juridisk bistand i overensstemmelse med medlemsstaternes egne bestemmelser om juridisk bistand;
  - at der indhentes udtømmende oplysninger tidligt i proceduren og foretages en individuel bedømmelse af ansøgningen;
  - at der åbnes mulighed for en fuldstændig behandling, hvis ansøgerens sag er kendetegnet af særlige omstændigheder, som vejer tungere end den generelle formodning om et sikkert tredjeland eller et sikkert oprindelsesland;
  - at asylansøgningerne behandles af et specialiseret organ, ledsaget af en kompetent uafhængig tolk, uanset om asylansøgningen vurderes i overensstemmelse med en almindelig eller en fremskyndet procedure;
  - at det er den myndighed, som har kompetence til at give flygtningestatus, der tager stilling til, om en ansøgning er åbenbart grundløs eller udtryk for et misbrug;
  - at der garanteres mulighed for at appellere alle afslag med opsættende virkning;
4. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre, at princippet om gensidig anerkendelse anvendes både på positive og negative asylafgørelser;
5. mener, hvad angår anvendelsen af de forskellige udformninger af begrebet sikkert land,
  - at der må stilles krav om, at et land, der betegnes som »sikkert«, overholder de folkeretlige standarder for menneskerettigheder og beskyttelse af flygtninge;
  - at der indføres en procedure, som kan danne grundlag for udarbejdelse af en fælles liste over sikre oprindelseslande eller sikre tredjelande, som bør tage hensyn til de seneste udviklingstendenser og være baseret på menneskeretshensyn, men en sådan liste bør imidlertid kun være vejledende og kunne tilsidesættes i individuelle tilfælde, således at den ikke underminerer princippet om individuel vurdering i overensstemmelse med Genève-konventionens bestemmelser;
  - at der benyttes en samordnet strategi, når der skal indhentes udtømmende oplysninger om det pågældende tredjeland; landeberetninger, hvis formål er at give EU's medlemsstater indblik i situationen i de lande, som er årsag til flygtningestrømmene, og for at forbedre objektiviteten, skal derfor i videst muligt udstrækning udarbejdes af de diplomatiske tjenester i flere EU-medlemsstater, i hvilken forbindelse Kommissionens diplomatiske tjenester bør spille en koordinerende rolle;
  - at EU og EU-medlemsstaterne, når de udarbejder landerapporter, tager hensyn til, hvilke synspunkter UNHCR, Internationalt Røde Kors og de ngo'er, der er aktive på menneskerettighedsområdet, har;



Onsdag, den 3. oktober 2001

- at landerapporterne samt de konklusioner, hvorpå begrebet »sikre lande« er baseret, bør være offentligt tilgængelige, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter<sup>(1)</sup>;
  - at der indføres et system, som sikrer, at den enkelte vil få adgang til tredjelandet og passende adgang til asylprocedurer;
  - at Kommissionen skal overvåge overførslen til sikre lande og aflægge beretning desangående til Parlamentet hvert år;
6. går ind for en »etstedsordning« for anerkendelse af flygtningestatus og ydelse af supplerende former for beskyttelse:
- på grundlag af et procedurehierarki, som i første omgang undersøger muligheden for anerkendelse af flygtningestatus i overensstemmelse med Genève-konventionen, og som derefter tager stilling til, om der eventuelt skal ydes en supplerende form for beskyttelse herefter;
  - med mulighed for at appellere et afslag på anerkendelse af flygtningestatus;
7. kræver, at behandlingen af asylansøgninger gennemføres inden for en stram tidsplan, der opnås ved,
- at medlemsstaterne stiller tilstrækkelige midler til rådighed til at sikre hurtig behandling af asylansøgninger, i form af både menneskelige og finansielle ressourcer,
  - at den tid, det tager at behandle ansøgningerne, harmoniseres mellem medlemsstaterne;
8. opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre en konsekvent linje hvad angår de rettigheder, der tildeles flygtninge og personer, der indrømmes supplerende former for beskyttelse;
9. opfordrer medlemsstaterne til at bestræbe sig på at være konsekvente i deres fortolkning af Genève-konventionen og Kommissionen eller et andet organ til at udvikle ordninger til kontrol og sikring heraf, f.eks. ved at offentliggøre ikke-bindende udtalelser om medlemsstaternes fortolkning af Genève-konventionen på administrativt plan;
10. opfordrer Kommissionen til at overveje følgende supplerende foranstaltninger:
- foranstaltninger til bekæmpelse af hovedårsagerne til migration, hvor partnerskaber med oprindelseslande, herunder tidligere kolonistater, som mål bør have at skabe retfærdige samfund, der respekterer menneskerettighederne, og at skabe økonomiske forbedringer; dette kunne føre til mindre tilstrømning til Den Europæiske Union og samtidig formindske arbejdsløsheden i hjemlandene;
  - foranstaltninger til at forbedre mulighederne for at få adgang til EU's område for de mennesker, der flygter fra forfølgelser, således at det sikres, at en eventuel kontrol, medlemsstaterne har indført for at kontrollere indvandring og adgang, rent faktisk ikke hindrer muligheden for at få gennemført asylprocedurer eller underminerer medlemsstaternes internationale forpligtelser til at sikre beskyttelse;
  - en supplerende procedure for asylansøgninger, der indgives uden for EU og uden for oprindelseslandet, men som skal være et supplement til en vurdering af ansøgninger på EU-medlemsstaternes område og ikke være et påskud for medlemsstaterne til at unddrage sig deres internationale forpligtelser i henhold til Genève-konventionen eller andre humanitære forpligtelser;
11. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en grundig undersøgelse af årsagerne til, at flygtninge forfølges, og ud over de klassiske årsager til forfølgelse som politisk forfølgelse eller borgerkrige navnlig at fokusere på
- ikke-statslige organisationers forfølgelse af flygtninge,
  - forfølgelse af kvinder i visse stater og regioner og disse staters lovgivning samt kvindens stilling i samfundet,
  - forfølgelse af mindretal;
12. ønsker, at Unionen lægger endnu større vægt på konfliktforebyggelse, i hvilken forbindelse Rådet og Kommissionen skal arbejde nært sammen via en særlig europæisk diplomatisk tjeneste på dette område;

(<sup>1</sup>) EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

13. er bekymret over, at Kommissionen i sine retsakter hidtil ikke har forelagt noget forslag til en fælles repateringspolitik for afviste asylansøgere og opfordrer Kommissionen til straks at gøre dette;
14. opfordrer Kommissionen til at udarbejde reintegrationsprogrammer for afviste asylansøgere i hjemlandet med særlig vægt på etniske mindretal og uledsagede mindreårige børn;
15. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at indgå i et nært samarbejde med UNHCR, Højkommissæren for Flygtninge og andre vigtige internationale organisationer, således at de på en effektiv måde kan spille deres koordinerende rolle i forbindelse med modtagelsen af flygtninge i områder, hvor der er konflikter; der er et presserende behov for større finansiel støtte fra Unionen og medlemsstaterne til UNHCR;
16. er af den opfattelse, at modtagelse af flygtninge i deres egne regioner normalt er at foretrække frem for flygtningestrømme til fjerne lande; mener, at EU-organisationen ECHO udfører et godt arbejde, men opfordrer den til i flere tredjelande at arbejde endnu mere sammen med EU-medlemsstaternes bistandsorganer og med UNHCR for at undgå, at bistanden løber ud i sandet; mener, at EU-delegationerne i tredjelande bør spille en koordinerende rolle i den forbindelse;
17. er af den opfattelse, at det er meget påkrævet at udarbejde uddannelsesprojekter i flygtningelejre i områder, hvor der er konflikter, således at disse projekter kan medvirke til at imødegå, at store grupper af unge i lang tid må undvære undervisning og som følge heraf rejser til lande langt fra deres hjemland; uddannelse bør derfor være omfattet af definitionen af humanitær bistand;
18. opfordrer medlemsstaterne til at indgive en formel anmodning til Kommissionen om at forelægge et forslag på asylområdet, inden der gøres brug af de i EF-traktatens artikel 67, stk. 1, anerkendte beføjelser, og anmoder indtrængende Rådet om fuldt ud at tage hensyn til Europa-Parlamentets udtalelser inden den forestående indførelse af den fælles beslutningsprocedure på dette område;

\*  
\*   \*

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

## **8. Indvandringspolitik**

**A5-0305/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en indvandringspolitik i EU (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2000) 757 – C5-0100/2001),
- der henviser til, at Amsterdam-traktaten for første gang giver EU beføjelser på områderne indvandring og asyl,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Tampere i oktober 1999,
- der henviser til artikel 15, stk. 3, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, som har følgende ordlyd: »Tredjelandsstatsborgere, der har tilladelse til at arbejde på medlemsstaternes område, har ret til samme arbejdsvilkår som unionsborgere«,

Onsdag, den 3. oktober 2001

- der henviser til EF-traktatens artikel 63,
  - der henviser til sin beslutning af 6. juli 2000 om illegal indvandring og fundet af ligene af 58 illegale indvandrere i Dover<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til forslag til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om reglerne for tredjelandsstatsborgeres tilladelse til indrejse i medlemsstaterne<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Rådets afgørelse af 11. juni 1992 om etablering af et oplysnings-, analyse- og udvekslingscenter for asyl (Cirea),
  - der henviser til Rådets resolution af 4. marts 1996 vedrørende retsstillingen for tredjelandsstatsborgere, som opholder sig på medlemsstaternes område i længere tid,<sup>(3)</sup>
  - der henviser til Rådets resolution af 20. juni 1994 om begrænsning af tredjelandsstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område med henblik på beskæftigelse som lønmodtagere<sup>(4)</sup>,
  - der henviser til Rådets resolution af 30. november 1994 om begrænsning af tredjelandsstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område med henblik på at udøve selvstændig erhvervsvirksomhed<sup>(5)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 8. oktober 1998 om samarbejdet med Middelhavslandene om indvandringsspørgsmål<sup>(6)</sup>,
  - der henviser til Rådets henstilling af 27. september 1996 om bekæmpelse af ulovlig beskæftigelse af tredjelandsstatsborgere<sup>(7)</sup>,
  - der henviser til det ændrede forslag til Rådets direktiv om ret til familiesammenføring<sup>(8)</sup>,
  - der henviser til Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse<sup>(9)</sup>,
  - der henviser til det ændrede forslag til Rådets direktiv om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv<sup>(10)</sup>,
  - der henviser til forslag til Rådets direktiv om tredjelandsstatsborgeres status som fastboende udlænding<sup>(11)</sup>,
  - der henviser til forslag til Rådets forordning om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere<sup>(12)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender samt udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget for Andragender (A5-0305/2001),
- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Tampere den 15.-16. oktober 1999 understregede nødvendigheden af en mere målrettet styring af alle led i immigrationsstrømmene (punkt 22 i konklusionerne),

(1) EFT C 121 af 24.4.2001, s. 396.

(2) EFT C 337 af 7.11.1997, s. 9.

(3) EFT C 80 af 18.3.1996, s. 2.

(4) EFT C 274 af 19.9.1996, s. 3.

(5) EFT C 274 af 19.9.1996, s. 7.

(6) EFT C 328 af 26.10.1998, s. 184.

(7) EFT C 304 af 14.10.1996, s. 1.

(8) EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 99.

(9) EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.

(10) EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 152.

(11) EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 79.

(12) EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 304.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Tampere udtrykkeligt fastlagde, at »Den Europæiske Union skal sikre en retfærdig behandling af tredjelandsstatsborgere, som opholder sig lovligt på medlemsstaternes område. En mere effektiv integrationspolitik bør sigte mod at indrømme dem rettigheder og pligter, der kan sidestilles med dem, der gælder for EU-borgere. Den bør også fremme ikke-forskelsbehandling i det økonomiske, sociale og kulturelle liv og udforme foranstaltninger til bekæmpelse af racisme og fremmedhad.« (punkt 18 i konklusionerne),
- C. der henviser til, at Kommissionen med den foreliggende meddelelse har ydet et vigtigt bidrag til virkeliggørelsen af beslutningerne fra Det Europæiske Råds møde i Tampere inden for indvandringspolitikken, som kendetegnes af nye politiske tiltag,
- D. der henviser til, at den demografiske udvikling er kendetegnet ved en langsommere befolkningstilvækst, nedgang i den arbejdsdygtige del af befolkningen og et voksende antal personer over 65 år,
- E. der henviser til, at følgerne af denne demografiske udvikling fører til bekymring om, hvorvidt de sociale sikringsordninger kan opretholdes, og om det økonomisk tab som følge af manglen på et tilsvarende antal arbejdstagere med relevante kvalifikationer,
- F. der henviser til, at flere medlemsstater har påbegyndt legaliseringsforanstaltninger for et stort antal indvandrere, som har opholdt sig i Unionen i længere tid uden at have gyldig opholdsstatus,
- G. der henviser til, at medlemsstaterne bør vedtage lovgivningsmæssige foranstaltninger, der kan åbne mulighed for legal indrejse i EU, for at sikre en struktureret indvandring og dermed migrationsstrømme, som kan styres,
- H. der henviser til, at den legale indvandring i EU-medlemsstaterne for tiden følger yderst forskellige nationale regler og siden begyndelsen af 1990'erne er stærkt tiltaget, og at den forstærkes ved illegal indvandring, menneskehandel og menneskesmugling, og som henviser til, at ulovligt ophold og illegal beskæftigelse marginaliserer og isolerer store befolkningsgrupper, og at dette hæmmer mulighederne for, at medlemsstaternes sociale og økonomiske netværk kan fungere,
- I. der henviser til, at formålet med Fællesskabets fremtidige indvandringspolitik er at bekæmpe alle de former for kriminalitet, som ofte er forbundet med menneskehandel,
- J. der henviser til, at mere åbenhed og gennemskuelighed vedrørende befolkningsbevægelser sammen med en stærkere forpligtelse til at anvende arbejdsretlige bestemmelser i medlemsstaterne ville bidrage til at formindske den illegale indvandring, navnlig de værste former for menneskesmugling og -handel,
- K. der henviser til, at nogle medlemsstater er begyndt at bruge arbejdskraft fra tredjelandslande for at dække behovet for arbejdskraft inden for bestemte erhvervsgrupper,
- L. der henviser til, at det er ønskeligt, at medlemsstaterne fører en indvandringspolitik inden for en fællesskabsramme af normer og procedurer på grundlag af vejledende kvantificerede mål, hvor der tages hensyn til, at der eksisterer forskelle mellem medlemsstaterne, bl.a. hvad angår deres forbindelser med udvandringslandene, deres integrationspolitik og deres arbejdsmarkedsbehov,
- M. der henviser til, at forholdene på de nationale arbejdsmarkeder og indvandringspolitikken i de enkelte medlemsstater er så forskellige, at det på europæisk plan er næsten umuligt at udarbejde detaljerede regler for, hvilke og hvor mange arbejdstagere der kan få tilladelse til at rejse ind og opholde sig i den pågældende medlemsstat, men at sådanne regler kan opstilles for vandrende arbejdstageres indrejse, deres ophold og integrering,
- N. der henviser til, at EU-medlemsstaternes problemer som følge af den demografiske udvikling ikke kan løses ved indvandring alene, og at der er behov for forbedrede foranstaltninger til udvikling af menneskelige ressourcer i EU samt strukturelle social- og beskæftigelsespolitiske reformer,

Onsdag, den 3. oktober 2001

- O. der henviser til, at en fornuftigt styret indvandringspolitik – kombineret med samarbejdsforanstaltninger, herunder oplysningskampagner i potentielle arbejdstagerindvandreres hjemlande – ville bidrage til bekæmpelse af ulovlig indvandring,
- P. der henviser til, at en effektiv indvandringsstyring forudsætter, at der foreligger pålidelige og detaljerede data om indvandring i EU,
- Q. der henviser til, at EU er medansvarlig for samarbejde og udviklingsbistand i forhold til de mindre udviklede lande og andre lande, og at EU som følge af sine historiske erfaringer som udvandringsområde må og skal føre en eksemplarisk fælles indvandringspolitik, der står mål med Unionens økonomiske betydning og lever op til dette ansvar,
- R. der glæder sig over opførelsen på det almindelige budget for 2001 af en forberedende foranstaltning (budgetpost B7-667 »samarbejde med tredjelande på migrationsområdet«), der har til formål at begrænse den illegale indvandring og styrke demokratiet og retsstaten ved gennemførelse af samarbejdsprojekter og – programmer med oprindelses- og transitlandene, men mener, at bevillingerne er utilstrækkelige og målsætningerne alt for snævre,
1. konstaterer, at der efter Nice- og Amsterdam-traktaterne samt resultatet af Det Europæiske Råds møde i Tampere skal træffes forskellige foranstaltninger og vedtages forskellige lovbestemmelser på EU-plan og/eller af medlemsstaterne vedrørende vandrede arbejdstagere, asylansøgere og midlertidige flygtninge;
  2. forstår ved en »arbejdstagerindvandrer« en tredjelandsstatsborger, som legalt rejser ind i EU for at blive arbejdstager eller udføre et selvstændigt arbejde;
  3. glæder sig over Kommissionens dokument, som giver lejlighed til at føre en grundig debat om de vigtigste aspekter ved ud- og indvandring med henblik på at lægge grunden til en europæisk politik på dette område;
  4. hilser velkommen, at Kommissionen i sin meddelelse for første gang gør forsøg på at diskutere indvandringens fulde kompleksitet og i den forbindelse overvejende belyser indvandring af økonomiske grunde samt foreslår en styret modtagelse af arbejdstagerindvandrere efter medlemsstaternes behov og muligheder;
  5. går i betragtning af den vægt, der i meddelelsen lægges på indvandring af kvalificeret arbejdskraft, ind for en langsigtet grundig drøftelse om foranstaltninger til afhjælpning af de negative virkninger (f.eks. hjerneflugt) og fremme af de positive (f.eks. indvandreres deltagelse i udviklingsprojekter osv.) i indvandrernes hjemlande, samt partnerskabers og EU-programmers rolle i denne forbindelse; påpeger betydningen af samarbejde og netværk vedrørende arbejdsmarkedspolitiske spørgsmål mellem regioner inden og uden for medlemsstaterne;
  6. beklager, at behovet for partnerskaber mellem Unionen og hjem- og transitlande ikke er blevet yderligere behandlet i meddelelsen, skønt det blev understreget af Det Europæiske Råd i Tampere; opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at tage dette med i betragtning i sit arbejde;
  7. konstaterer derudover, at indvandringen ganske vist kortvarigt kan bidrage til befolkningstilvækst og til at overvinde den sektorbestemte mangel på arbejdskraft, men at den på længere sigt ikke formår at opveje demografiske forandringer og løse hermed forbundne problemer, såsom opretholdelse af de sociale ordninger;
  8. mener, at fastboende tredjelandsstatsborgere, der lovligt har bopæl i en medlemsstat, skal have ret til frit at færdes og opholde sig i Den Europæiske Union;
  9. minder om, at tredjelandsstatsborgere i henhold til forretningsordenens artikel 174, stk. 10 (retten til at indgive andragender), har ret til at indgive andragender;

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

10. er enig med Kommissionen i, at en fornuftigt udformet indvandringspolitik i EU kan modvirke ikke-registreret arbejde og således bidrage til bekæmpelse af arbejdsløsheden og fremme stabil, sikker beskæftigelse; påpeger, at ikke-registreret arbejde har en betydelig negativ indvirkning på de offentlige finanser og fører til omgåelse af bestemmelserne vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, aftaler om arbejdstid og mindsteløn og påvirker samarbejdet mellem arbejdsmarkedets parter negativt;

11. understreger behovet for at træffe foranstaltninger mod dem, som bevidst formidler, beskæftiger og udnytter illegale indvandrere på arbejdspladserne;

**Styring af indvandringen**

12. er af den opfattelse, at de forskellige historiske, økonomiske og sociale forhold i de enkelte medlemsstater gør det umuligt at fastlægge et fælles behov for arbejdskraft fra tredjelande for hele EU, og at EU heller ikke har nogen retlig kompetence hertil;

13. glæder sig over foranstaltninger til regulering af retten til at rejse frit i EU for tredjelandsstatsborgere med bopæl i EU;

14. konstaterer, at indvandrerne forventes at respektere værdifællesskabet — som fastlagt i EU-chartret om grundlæggende rettigheder — og være villige til at integrere sig i medlemsstaternes samfund, men understreger, at medlemsstaterne ligeledes er forpligtet til at respektere tredjelandsstatsborgeres rettigheder og frihedsrettigheder; er af den opfattelse, at integreringen i samfundet i medlemsstaterne skal fremmes;

15. er af den opfattelse, at man blandt integrationsforanstaltningerne må lægge særlig vægt på forskellige former for deltagelse i det politiske liv og navnlig fastboendes stemmeret ved kommunalvalg;

16. understreger, at indvandrernes hjemlande skal høres vedrørende problemet med kvalificeret arbejdskrafts udvandring, ligesom spørgsmålet om at give indrejsetilladelse til studerende og forskere skal vurderes ud fra såvel vore nationale behov som tredjelandenes interesse;

17. mener ligesom Kommissionen, at EU's lovgivning burde være en bred fleksibel ramme baseret på et begrænset antal forskellige statuskategorier med det formål at fremme indvandring af økonomiske årsager frem for at hæmme den;

**Rammelovgivning på europæisk plan**

18. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at fastlægge en fælles europæisk rammelovgivning, der i det mindste omfatter

- a) forudsætningerne for arbejdstagerindvandreres indrejse og ophold,
- b) et fleksibelt og sammenhængende koncept for udstedelse af visa,
- c) et trinvist system for opholdstilladelser til arbejdstagerindvandrere,
- d) mobilitet inden for EU for tredjelandsstatsborgere med opholdstilladelse i en medlemsstat og forudsætningerne for fri bevægelighed for tredjelandsstatsborgere inden for Unionen;

19. kræver, at Parlamentet tildeles en klar rolle i denne proces;

20. mener ikke, at de metoder, der anvendes for øjeblikket, giver Unionen og dens medlemsstater mulighed for at opnå en effektiv indvandringspolitik ad demokratisk vej; kræver, at der ved anvendelse af EF-traktatens artikel 251 for afgørelser på dette område indføres en demokratisk og gennemsigtig beslutningsprocedure;

21. opfordrer Kommissionen til at gøre brug af de medlemsstaters erfaringer, som i de seneste tiår har modtaget strømme af indvandrere og integreret disse;

Onsdag, den 3. oktober 2001

22. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om indførelse af en kombineret arbejds- og opholdstilladelse for indvandrere, der tillader fri bevægelighed inden for Unionen, men samtidig på kort sigt begrænser opholds- og arbejdsretten til en enkelt medlemsstat for borgere med midlertidig bopæl;
23. er enig med Kommissionen i, at der er behov for praktiske redskaber til rekruttering af arbejdskraft fra tredjelande; understreger, at systemer, der er udarbejdet til dette formål, skal være ubureaukratiske og ukomplicerede samt give mulighed for hurtig rekruttering; erkender små og mellemstore virksomheders særlige behov for højkvalitative og pålidelige oplysninger, uddannelse og støtte; foreslår, at man overvejer både at udbygge EURES-netværket og udvikle effektive ordninger, som Kommissionen står for og arbejdsmarkedets parter inddrages i;
24. ønsker derfor, at det overlades til hver enkelt medlemsstat på baggrund af behovene på dens arbejdsmarked, dens demografiske udvikling og dens muligheder for at huse vandrende arbejdstagere at fastlægge den efterspurgte indvandrerarbejdskrafts kvalifikationsprofil og mængde; mener, at en national indrejsetilladelse til indvandrere bør baseres på vejledende mål og på en liste over de krævede færdigheder og kvalifikationer, som arbejdsmarkedets parter og de regionale/lokale myndigheder fastlægger løbende;
25. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til træffe de relevante foranstaltninger for at sikre gennemførelse af EU's politik for vandrende arbejdstageres faglige og sociale integrering, især hvad angår kvinder, der har vanskeligt ved at komme ind på arbejdsmarkedet;
26. forventer, at Rådet og Kommissionen sørger for, at den kommende udvidelse og de mulige følger for medlemsstaternes arbejdsmarked inddrages i planlægningen af indvandringspolitikken, og at der som ledsageforanstaltninger samarbejdes med hjemlandene om i disse lande at oplyse om de reelle muligheder og behov i Unionens medlemsstater og gennemføres strategier til bekæmpelse af den ulovlige indvandring;
27. opfordrer Kommissionen og Rådet til at støtte social, statistisk, økonomisk, geografisk, juridisk og politisk forskning på disse områder, bl.a. ved at oprette et europæisk indvandringsnetværk;
28. opfordrer Kommissionen og Rådet til at fremme oprettelsen og driften af det europæiske indvandringsnetværk, som vil bidrage til at skabe et ensartet registreringssystem samt fremskaffe troværdige og detaljerede oplysninger vedrørende indvandring;
29. understreger betydningen af en nær samordning af indvandringspolitikken og beskæftigelsesretningslinjerne; opfordrer Kommissionen til yderligere at overveje, hvorledes beskæftigelsesstrategien vil blive påvirket af en EU-indvandringspolitik, og hvilket bidrag indvandrere kan yde i dette forhold;
30. udtrykker ønske om, at der tages et europæisk initiativ med det mål for øje at støtte hjemlandenes bestræbelser på at anspore kvalificerede emigranter, der arbejder i Unionen, til at vende hjem;
31. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport om, hvilke virkninger den kommende udvidelse sandsynligvis vil få på indvandrerstrømmene til den kommende udvidede Europæiske Union; denne rapport skal også omfatte en analyse af de virkninger, anvendelsen af Schengen-aftalens visumordning vil få på samhandlen og det grænseoverskridende samarbejde mellem ansøgerlandene og deres naboer mod øst;

### ***Finjustering på nationalt plan***

32. opfordrer medlemsstaterne til at udforme betingelserne for indrejse til og ophold på deres territorium efter behovene på deres eget arbejdsmarked med det langfristede mål at integrere arbejdstagerindvandrere;
33. opfordrer medlemsstaterne til i bekæmpelsen af sort arbejde nøje at anvende reglerne om arbejdstilsyn og lovgivningen mod grov udnyttelse af arbejdskraft;
34. understreger, at medlemsstaterne bør finde frem til løsninger til afklaring af situationen for indvandrere, der illegalt opholder sig i landet, og at de ligeledes bør bekæmpe sort arbejde og forsøge at hindre menneskesmuglernetværkerne i at fungere;

Onsdag, den 3. oktober 2001

35. forventer derfor, at medlemsstaterne af hensyn til arbejdstagerindvandrerne integrering som en forudsætning for udstedelse af opholdstilladelser tager hensyn til faktorer som eksisterende arbejdsplads, bopæl og uddannelsesmulighed for børn;
36. opfordrer medlemsstaterne til at træffe beslutning om tildeling af opholdstilladelser uafhængigt af de pågældende tredjelandstatsborgeres køn, race, etniske oprindelse, religion eller ideologi, handicap, alder eller seksuelle orientering;
37. opfordrer endvidere medlemsstaterne til i første række at besætte ledige arbejdspladser med tredje-landsstatsborgere, som allerede lever i EU-medlemsstaterne, og kun subsidiært at rekruttere arbejdstagerindvandrere;
38. opfordrer medlemsstaterne til at gennemføre oplysningskampagner til orientering af deres borgere om indvandringsspørgsmål og formålene med de nationale og europæiske politikker samt til undervisning og uddannelse af tjenestemænd med henblik på lovgivningen og de europæiske programmer, således at der kan gennemføres en bedre og mere effektiv modtagelse og integrering af indvandrere;
39. anmoder endelig medlemsstaterne om at overvåge indvandringen til deres territorium ved hjælp af et fælles dataregistreringssystem og hvert år sende disse oplysninger til Kommissionen med henblik på observering af indvandrerstrømmene, således at den kan evaluere den samlede virkning og foreslå vejledende målsætninger med henblik på en fremtidig tilnærmelse af lovgivningen om indvandring;
40. fremhæver i denne sammenhæng, at der i flere medlemsstater er oprettet databaser over tredje-landsstatsborgere, uden at der er tale om nogen særlig databeskyttelse; kræver derfor, at de bestemmelser om databeskyttelse, der gælder for borgere fra medlemsstaterne, også finder anvendelse på tredje-landsstatsborgere;

\*  
\*   \*  
\*

41. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

## 9. Våbeneksport

A5-0309/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (13177/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (13177/1/2000 – C5-0111/2001) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til artikel 3 i traktaten om Den Europæiske Union om sammenhæng i hele Unionens optræden udadtil og artikel 11 om målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- der henviser til EU's erklæring om udviklingspolitik fra maj 2000, hvori EU forpligter sig til politisk sammenhæng, som også omfatter sammenhæng mellem EU's våbeneksportpolitik og EU's udviklingspolitiske mål,
- der henviser til retningslinjerne for en EU-politik over for tredje-lande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, som Rådet (almindelige anliggender) vedtog den 9. april 2001,

<sup>(1)</sup> EFT C 379 af 29.12.2000, s. 1.



Onsdag, den 3. oktober 2001

- der henviser til artikel 17 i traktaten om Den Europæiske Union om samarbejde på forsvarsmaterielområdet og artikel 296 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab om beskyttelse af nationale sikkerhedsinteresser,
  - der henviser til den fælles aktion<sup>(1)</sup> vedtaget af Rådet om Den Europæiske Unions bidrag til bekæmpelse af destabiliserende ophobning og spredning af håndskydevåben og lette våben<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til EU-programmet<sup>(3)</sup> for forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig handel med konventionelle våben<sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 5. oktober 2000 om Rådets årsberetning for 1999 om iværksættelsen af adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union (11384/1999 — C5-0021/2000 — 2000/2012(COS))<sup>(5)</sup> og sine tidligere beslutninger om dette emne,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0309/2001),
- A. der henviser til, at EU's optræden udadtil tager udgangspunkt i demokratiske værdier og beskyttelse af menneskerettighederne,
- B. der henviser til, at den fælles handelspolitik ifølge traktaten skal være i overensstemmelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- C. der henviser til, at EU's adfærdskodeks om våbeneksport var et skridt fremad i bestræbelserne på at sikre konsekvens og sammenhæng mellem EU-medlemsstaternes politikker vedrørende våbeneksport,
- D. der henviser til, at EU bør påtage sig et større ansvar for fred og sikkerhed i Europa og på internationalt plan ved at tage yderligere initiativer til fremme af våbenkontrol og nedrustning,
- E. der henviser til, at Rådet (almindelige anliggender) den 9. april 2001 vedtog retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur, og at De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission i den seneste tid har opfordret alle regeringer til at træffe egnede og effektive lovgivningsmæssige, administrative, retlige og andre foranstaltninger, der skal forhindre og forbyde fremstilling af, handel med, samt eksport og anvendelse af udstyr, som især er bestemt til tortur eller anden grusom, umenneskelig og nedværdigende behandling eller straf,
- F. der henviser til, at adfærdskodeksen bør styrkes, således at eksporten af militært, paramilitært og sikkerhedsmæssigt udstyr ikke godkendes under omstændigheder, hvor det måske ville medføre grove krænkelse af menneskerettighederne; der endvidere henviser til, at den multilaterale dialog og informationsudvekslingen mellem EU's medlemsstater bør forbedres for at give garanti for, at den rent faktisk omsættes i praksis,
- G. der henviser til, at det af den første årsberetning om adfærdskodeksen fremgik, at de associerede lande i Central- og Østeuropa og Cypren samt Island, Liechtenstein, Norge og Canada ønskede at tilslutte sig principperne i EU's adfærdskodeks,
- H. der henviser til, at medlemsstaterne den 13. juni 2000 vedtog en fælles liste over militært udstyr, der er dækket af EU's adfærdskodeks,

<sup>(1)</sup> EFT L 9 af 15.1.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Udtrykket »små håndskydevåben og lette våben« omfatter også dødbringende og kraftige våben som f.eks. bærbare panserværnsmissiler og jord-til-luft-missiler. Internationale organisationer har vedtaget forskellige mere præcise definitioner af dette udtryk.

<sup>(3)</sup> Vedtaget af Rådet (almindelige anliggender) den 26.6.1997.

<sup>(4)</sup> Med udtrykket »konventionelle våben« menes våben, der ikke er atomvåben eller biologiske eller kemiske våben. Da der ikke er nogen almindeligt anerkendt definition på, hvad der udgør et våben, er der heller ikke nogen almindeligt anerkendt definition af dette udtryk.

<sup>(5)</sup> EFT C 178 af 22.6.2001, s. 273.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- I. der henviser til, at en effektiv overvågning af den endelige brug er af afgørende betydning, og at adfærdskodeksens mangel på bestemmelser om verifikation af den endelige brug af eksporterede våben er en stor svaghed,
- J. der henviser til, at kontrol med mæglere er af helt afgørende betydning med henblik på at standse spredningen af våben i kriseregioner,
- K. der henviser til, at kontrol med EU-virksomheders licensproduktion af militært udstyr i udlandet er af afgørende betydning for at forhindre omgåelse af våbeneksportkontrolforanstaltninger,
- L. der henviser til, at åbenhed på dette område er af afgørende betydning for at sikre demokratisk kontrol,
- M. der henviser til, at en række medlemsstater stadig ikke udarbejder årsberetninger om deres våbeneksportkontrolpolitikker, og at der ingen sammenhæng er mellem de beretninger, som de øvrige medlemsstater udarbejder,
- N. der henviser til, at der i juli 2001 blev afholdt en FN-konference om alle aspekter af ulovlig handel med håndskydevåben og lette våben,
  1. understreger endnu en gang, at det mener, at EU's våbeneksportpolitik skal:
    - a) sikre konsekvens og effektivitet i EU's eksterne aktioner, navnlig med hensyn til Unionens mål med hensyn til bekæmpelse af terrorisme, konfliktforebyggelse, bekæmpelse af fattigdom og fremme af menneskerettighederne
    - b) styrke EU's målsætninger for udviklingssamarbejdet og internationale udviklingsmål
    - c) opfylde EU's sikkerhedspolitiske krav og behov
    - d) opfylde den europæiske forsvarsindustri's behov og tage dens udfordringer op
    - e) bidrage til udviklingen af en fælles forsvarspolitik;
  2. glæder sig over offentliggørelsen af Rådets anden årsberetning og de tydelige tegn heri på, at der er gjort store fremskridt hen imod større sammenhæng i medlemsstaternes våbeneksportkontrolpolitikker;
  3. henstiller, at der som et led i den kommende tredje årsberetning bør foretages en så fuldstændig evaluering som muligt af, hvorvidt de i punkt 1 nævnte mål er blevet nået;
  4. understreger, at ansøgerlandene i deres forhandlinger med Unionen bør give garanti for, at de vil gennemføre adfærdskodeksen i fuld udstrækning;
  5. glæder sig over, at Tyrkiet og Malta har besluttet at tilslutte sig kodeksens principper;
  6. beklager, at USA hidtil ikke har vedtaget sin egen adfærdskodeks om våbeneksport; henstiller, at dette spørgsmål gøres til en fast del af den transatlantiske dialog;
  7. opfordrer medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til at arbejde hen imod en international adfærdskodeks for våbenransaktioner og underrette Parlamentet om de relevante aktiviteter som et led i årsberetningen om anvendelsen af adfærdskodeksen for våbeneksport;
  8. beklager, at De Forenede Nationer hidtil ikke har været i stand til at indføre en global kontrolordning for våbeneksport, og at visse af de faste medlemmer af Sikkerhedsrådet, især Rusland og Kina, fortsat eksporterer våben uden begrænsninger; anmoder Rådet om at fastlægge en EU-aktion om indførelse af en global kontrolordning for våbeneksport på FN-basis;

Onsdag, den 3. oktober 2001

9. opfordrer Rådet til at tilskynde medlemsstaterne til at nægte at give tilladelse til våbenleverancer til lande, som ikke forelægger oplysninger til FN's register for konventionelle våben;
10. støtter medlemsstaternes intention om med regelmæssige mellemrum at ajourføre den fælles liste over militært udstyr og deres vilje til at fremlægge listen til undersøgelse inden for rammerne af Wasenaar-arrangementet;
11. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til hurtigt at nå til enighed om, hvad »i det væsentlige identiske transaktioner« er;
12. glæder sig over, at der har været enighed i Rådet om en fælles liste over ikke-militært sikkerheds- og politiudstyr; opfordrer kraftigt Kommissionen til
- at handle hurtigt for at få etableret en hensigtsmæssig EU-mekanisme til kontrol af en sådan eksport,
  - at sikre, at dette fællesskabsinstrument inkluderer et forbud mod fremme af, handel med og eksport af politi- og sikkerhedsudstyr, hvis anvendelse i sig selv er grusom, umenneskelig og nedværdigende, herunder fodjern, elektrochokbælter og takkede tommelskruer,
  - at sørge for, at overførsel af udstyr, hvis medicinske følger ikke er bekendt i fuldt omfang, som f.eks. elektrochokvåben med meget høje spændingsværdier suspenderes via dette instrument, indtil resultatet af en grundig og uafhængig undersøgelse af følgerne heraf foreligger, samt også at suspendere overførsel af udstyr, hvis anvendelse i praksis har afsløret en væsentlig risiko for misbrug eller uforholdsmæssige skader, som f.eks. fodjern, brætter med hånd- og fodlænker, stole med spændetrøjer og pebergasvåben,
  - at forpligte sig til et omfattende forbud på EU-plan mod produktion og anvendelse af sådant udstyr, eller, i givet fald, at suspendere en sådan produktion eller anvendelse;
13. glæder sig over det arbejde, der gøres for at opnå større sammenhæng mellem medlemsstaternes politikker vedrørende eksport til lande og regioner, der ikke er underlagt embargoer, men hvor der er behov for særlig årvågenhed;
14. er skuffet over, at der tilsyneladende kun er gjort små fremskridt hen imod en kontrol af mæglervirksomhed; opfordrer medlemsstaterne til at øge deres bestræbelser hen imod kontrol med mæglervirksomhed og til at arbejde hen imod udarbejdelse af en international juridisk bindende aftale om mæglervirksomhed;
15. beklager dybt, at der tilsyneladende ikke er gjort fremskridt hen imod enighed om et fælles system til overvågning af den endelige brug;
16. beklager dybt, at der ikke er truffet foranstaltninger til kontrol af EU-virksomheders licensproduktion i udlandet af militært udstyr; opfordrer regeringerne i medlemsstaterne til at kræve, at der udtrykkeligt kræves deres tilladelse til transaktioner med militært udstyr, der fremstilles i udlandet som led i en licensaftale, for at mindske risikoen for, at udstyret eksporteres til tvivlsomme og forbudte endelige brugere;
17. bekræfter sit standpunkt om, at adfærdskodeksen hurtigst muligt bør gøres juridisk bindende for alle nuværende og fremtidige medlemsstater af EU;
18. opfordrer Rådet til at sørge for, at medlemsstaterne i en ånd af partnerskab, samarbejde og gensidige tillidsskabende foranstaltninger med ansøgerlandene gør fremskridt for at udvikle og anvende adfærdskodeksen, og lægger i den forbindelse særlig vægt på en effektiv overholdelse af den internationale embargo, som bør være juridisk gennemførlig via nationale retsfor skrifter;
19. opfordrer Rådet og Kommissionen til at give ansøgerlandene støtte i forbindelse med en ansvarlig bortskaffelse af våbenoverskud i samarbejde med NATO og OSCE;

### **Åbenhed**

20. glæder sig over, at medlemsstaterne er blevet enige om i højere grad at redegøre for årsagerne til afslag på licenser; forventer, at disse oplysninger kommer til at fremgå af fremtidige årsberetninger;

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

21. opfordrer medlemsstaterne til at forlænge den multilaterale høringsmekanisme, der blev vedtaget i forordningen af 22. juni 2000 om udstyr med dobbelt anvendelsesformål, på en sådan måde, at de ved udstedelse af en eksportlicens for et bestemt stykke udstyr, hvortil en anden medlemsstat tidligere har fået nægtet licens, sender en meddelelse herom til alle medlemsstater;

22. glæder sig over, at stadig flere lande udarbejder årsberetninger om deres våbeneksportkontrollpolitikker; opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke offentliggør årsberetninger, til at gøre det;

23. understreger, at Rådets konsoliderede beretning ikke i sin nuværende form muliggør en effektiv evaluering af medlemsstaternes eksportkontrollpolitik; glæder sig over, at medlemsstaterne har forpligtet sig til at harmonisere deres nationale årsberetninger, og opfordrer dem indtrængende til at sørge for, at der fastlægges så omfattende fælles mindstenormer som muligt; opfordrer Kommissionen til at udarbejde et forslag om ensartede kriterier for medlemsstaternes udarbejdelse af deres beretninger om våbeneksport og i den forbindelse at basere sig på den mest informative og gennemskuelige beretning fra en medlemsstat og bruge den som eksempel;

24. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at sikre, at deres harmoniserede nationale årsberetninger omfatter følgende:

- informationer om licenspolitikken, herunder de politiske udviklinger, traktatforpligtelser, internationale forpligtelser (f.eks. embargoer), ændringer i retsfor skrifter, og om, hvorledes staten har gennemført EU's adfærdskodeks,
- en beskrivelse for hver udstedt eller afslået licens om udstyr, detaljer om mængden, bestemmelsesstedet, den endelige bruger og værdien (i det mindste omtrentligt),
- informationer om licensens art og datoerne for trufne afgørelser og, i givet fald, grundene til afslaget, herunder indholdet og resultatet af bilaterale drøftelser om afslaget,
- separat liste over de egentlige transaktioner, igen med angivelse af udstyrets art, licensens art, mængder, værdier, bestemmelsessteder og endelige brugere,
- den samme grad af information om alle transaktioner med kontrolleret udstyr, som ikke henhører under licensproceduren, som f.eks. transaktioner mellem regeringer;

25. mener, at alle medlemsstater bør træffe foranstaltninger til parlamentarisk kontrol af deres eksportkontrollpolitikker og deres afgørelser om eksportlicenser;

26. gentager, at det er af den opfattelse, at der bør gøres mere med henblik på at få udarbejdet fælles regler for EU-kontrol med lovlig handel med håndskydevåben og lette våben og en effektiv EU-kontrol med henblik på at bekæmpe og udrydde handel med og smugling af sådanne våben; opfordrer medlemsstaterne til aktivt at følge op på EU's bidrag til FN-konferencen i 2001 om alle aspekter af ulovlig handel med håndskydevåben og lette våben; opfordrer medlemsstaterne til at fremme vedtagelsen af strenge juridisk bindende internationale kriterier for internationale våbentransaktioner i form af en rammeaftale om internationale våbentransaktioner, som er baseret på staternes forpligtelser i henhold til de internationale menneskerettighedsnormer og international folkeret;

27. kræver, at våbeneksport gradvis integreres i den fælles handelspolitik, og at artikel 296 tilpasses i overensstemmelse hermed; mener, at medlemsstaterne kun bør påberåbe sig EF-traktatens artikel 296 under helt ekstraordinære omstændigheder, når de anser deres væsentlige interesser for at være truet;

\*

\* \*

28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter og regeringer samt parlamenterne og regeringerne i de tredjelande, der har vedtaget at tilslutte sig principperne i EU's adfærdskodeks.

Onsdag, den 3. oktober 2001

## 10. Galileo

A5-0288/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Galileo (KOM(2000) 750 – C5-0110/2001 – 2001/2059(COS))

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 750 – (C5-0110/2001),
  - der henviser til Rådets beslutning (transport) af 5. april 2001 om Galileo,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Stockholm den 24. marts 2001,
  - der henviser til meddelelse fra Kommissionen »Galileo – Europæisk deltagelse i en ny generation af satellitnavigationstjenester« (KOM(1999) 54),
  - der henviser til arbejdsrapiret fra Kommissionens tjenestegrene »Cost Benefit Analysis Results for Galileo« af 22. november 2000,
  - der henviser til sin beslutning af 13. januar 1999 om Kommissionens meddelelse »På vej mod et trans-europæisk net af positionsbestemmelses- og navigationssystemer: en europæisk strategi for globale navigationssatellitssystemer« (GNSS) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Rådets beslutning af 19. december 1994 om et europæisk bidrag til udvikling af et verdensomspændende satellitnavigationssystem (GNSS) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 154,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0288/2001),
- A. der henviser til EU's fælles interesse i en kohærent strategi for Galileo,
- B. der henviser til, at et uafhængigt og troværdigt Galileo kan udgøre et vigtigt bidrag til gennemførelse af fællesskabsmålet, nemlig en både i miljømæssig og økonomisk henseende bæredygtig mobilitet på EU's område, som især vil medføre væsentlige forbedringer for jernbanenettets interoperabilitet og mere generelt for forvaltningen af transport og befordring på EU's område,
- C. der henviser til, at udviklingen af Galileo vil fremme Europas teknologiske potentiale med hensyn til at tiltrække virksomheder,
- D. der henviser til, at Galileo vil give Europa kvalificeret adgang til højteknologien, hvorved der kan skabes fremtidsorienterede arbejdspladser,
- E. der navnlig henviser til, at EU ikke må sakke agterud i den kommende udvikling af den teknologiske kapacitet og forvaltningen af de relaterede teknologier inden for rumteknologien, og at EU af strategiske grunde bør være involveret i et satellitnavigationssystem,
- F. der bekræfter sit synspunkt, at videre fremskridt på dette område bør opnås på grundlag af et klart politisk signal fra Rådet,
- G. der henviser til, at Den Europæiske Rumorganisation allerede har taget skridt til at fortsætte med programmet på baggrund af de positive udtalelser om udviklingen heraf fra Rådet og Parlamentet,

<sup>(1)</sup> EFT C 104 af 14.4.1999, s. 73.

<sup>(2)</sup> EFT C 379 af 31.12.1994, s. 2.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- H. der henviser til, at yderligere forsinkelser i programmeringen af de næste udviklingstrin vil have alvorlige konsekvenser med hensyn til planlægningen af de forskellige videre faser,
- I. der henviser til, at yderligere forsinkelser i udviklingen af Galileo ville medføre alvorlige problemer for den forventede tidshorizont 2008, som er forbundet med planerne for en fornyelse af GPS-lokaliseringsystemet (GPS II), og for industrien,
- J. der henviser til, at økonomiske analyser viser, at der må forventes en kraftig økonomisk udvikling inden for satellitnavigationssystemer og hertil knyttede tjenesteydelser,
- K. der henviser til, at der med Galileo skabes mulighed for effektive måle- og styringsprocesser inden for erhvervsmæssige, videnskabelige og sikkerhedspolitiske opgaveområder,
1. tager Kommissionens meddelelse, Det Europæiske Råds konklusioner fra mødet i Stockholm den 24. marts 2001 og Rådets (transport) beslutning af 5. april 2001 om Galileo til efterretning og konstaterer på grundlag heraf, at der er behov for yderligere præciseringer, før der kan træffes en begrundet afgørelse;
  2. er bekymret for, at Galileo-projektet ikke vil blive økonomisk levedygtigt, hvis de projekterede investeringer fra den private sektor ikke bliver til virkelighed; understreger, at Fællesskabets eller medlemsstaternes budgetter ikke må belastes med de økonomiske konsekvenser af manglende deltagelse fra den private sektors side; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre tilstrækkelig deltagelse af den private sektor på hvert enkelt projektrin;
  3. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at fremsætte forslag om opbygning af en forvaltningsstruktur for Galileo;
  4. opfordrer Kommissionen til inden den 15. november 2001 at fremsætte forslag om en generel økonomisk struktur for Galileo i forbindelse med opbygningen af forvaltningsstrukturen;
  5. opfordrer Kommissionen til at forelægge yderligere oplysninger om organisation, administration, bemanning og finansiering af den enhed, som skal forestå forvaltningen af projektet;
  6. opfordrer Kommissionen til at udbygge forslaget om etablering af en forvaltnings- og finansstruktur på en sådan måde, at den europæiske industri motiveres til ud over de hidtidige tilsagn finansielt at deltage i udviklingsfasen og de efterfølgende faser;
  7. fremhæver desuden den teknologiske og industrielle betydning af Galileo-programmet for opretholdelsen af et højt kompetence- og konkurrenceniveau i den europæiske rumforsknings- og telekommunikationsindustri;
  8. opfordrer Kommissionen til at udarbejde detaljerede oversigter over eventuelle indtægter og kvantificere de nødvendige juridiske strukturelle rammebetingelser i denne forbindelse;
  9. anmoder om, at der i forbindelse med den overordnede finansielle strategi for Galileo-projektet tages behørigt hensyn til de økonomiske følgevirkninger i form af de arbejdsopgaver, som direkte og indirekte opstår, og dets virkninger i form af direkte og indirekte beskæftigelse i det europæiske erhvervsliv;
  10. opfordrer Kommissionen til indledningsvis at udarbejde en mere omfattende costbenefit-analyse om Galileo og herunder også foretage en sammenligning med alternative kommunikationssystemer til luft-, jernbane- og søtransport samt til trafikstyring og -kontrol;
  11. opfordrer Kommissionen til med henblik på øget effektivitet, teknologisk merværdi og Galileo's kundeorientering at undersøge alternative båndbredder samt behovet for kompatibilitet med eksisterende satellitnavigationssystemer;
  12. understreger imidlertid, at Galileo-programmet er hensigtsmæssigt, når det gælder om at sikre EU's civile uafhængighed med hensyn til satellitnavigation og de tilhørende anvendelser, især i betragtning af systemets sikkerhed og pålidelighed;

Onsdag, den 3. oktober 2001

13. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge en finansieringsoversigt baseret på realistiske skøn; minder om, at budgetmyndigheden bør have et klart billede af, hvordan projektet skal finansieres, før den kan træffe afgørelse om de udgifter, som skal afholdes over det almindelige budget;
14. finder, at Parlamentet bør kræve forudgående høring af budgetmyndigheden, såfremt de udgifter, der finansieres over det almindelige budget, skal ændres, hvilket vil sikre, at der ikke lægges begrænsninger på andre aktiviteter finansieret under udgiftsområde 3;
15. understreger nødvendigheden af at intensivere kontakterne og samarbejdet på internationalt niveau og sørge for, at EU's interesser varetages, og at de videre skridt til gennemførelse af programmet tages i tæt samarbejde med Den Europæiske Rumorganisation (ESA);
16. understreger Galileo-projektets europæiske dimension, som bør give ansøgerlandene mulighed for at deltage i alle faser af projektet; understreger betydningen af et nært samarbejde med USA og Rusland for således at sikre interoperabilitet og kompatibilitet mellem Galileo, GPS og GLONASS (pas de traduction);
17. opfordrer Kommissionen til fortsat at føre intensive forhandlinger med potentielle internationale partnere med henblik på fælles opbygning, fælles finansiering og senere betalingspligtig anvendelse af Galileo;
18. anmoder om, at programmet som helhed gennemføres i åbenhed, navnlig hvad angår beslutningstagningen;
19. understreger nødvendigheden af inden for det sjette rammeprogram for forskning også at gøre støtten til projekter afhængig af kompatibilitet med Galileo for derved at fremskynde udviklingen af Galileo-applikationer;
20. anmoder indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne om indgående at undersøge, hvilket bidrag Galileo-programmet kan yde til fremme af europæisk forskning, i forbindelse med fastlæggelsen af det kommende sjette rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling;
21. understreger nødvendigheden af, at også ansøgerlandenes transportpolitik i god tid afpasses efter de telematiske nyskabelser, som Galileo muliggør;
22. opfordrer Kommissionen til under udviklingsfasen at gå ind for en systemopbygning for Galileo under anvendelse af effektive kodificeringsprocedurer, der forhindrer centralisering af brugerdata, giver offentlige og private aktører mulighed for kun at få adgang til oplysninger i en form, der er forenelig med EU's charter om grundlæggende rettigheder, samt giver generel databeskyttelse og privatlivets fred en central plads i systemet;
23. understreger, at det er af afgørende interesse for EU at realisere Galileo som en civil infrastruktur på en sådan måde, at ikke-autoriserede europæiske og/eller ikke-europæiske signallyttjenester ikke kan få adgang til brugerdataene;
24. hilser EFTA-landenes deltagelse i Galileo velkommen;
25. opfordrer Kommissionen til regelmæssigt at informere ikke alene Rådet, men også Parlamentet om de bilaterale samtaler og deres resultater og fremover følge en gennemsænkkelig procedure;
26. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at intensivere forberedelserne til den næste Verdensradiokonference 2003 og således definitivt sikre Galileo's frekvensbehov;
27. opfordrer Kommissionen til at fremme forskningen på komponent-, drifts- og applikationsområdet;
28. minder om nødvendigheden af, at rummet i stadig højere grad udnyttes til almenvellets bedste og i offentlighedens interesse;

Onsdag, den 3. oktober 2001

29. mener, at Galileo-projektet bør udvikles ud fra aspektet miljøbeskyttelse og -bevarelse med henblik på at beskytte borgernes liv og de naturlige ressourcer samt allerede i begyndelsen advare om eller endog forebygge naturlige eller menneskeskabte katastrofer;
30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og ESA.

---

## 11. Innovation i en videnbaseret økonomi

A5-0234/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om innovation i en videnbaseret økonomi (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 567 – (C5-0740/2000)),
- der henviser til forslag til beslutning af Salvador Garriga Polledo om joint ventures mellem Den Europæiske Union og det private initiativ (B5-0024/2001),
- der henviser til sin beslutning af 6. juni 1996 om grønbogen om innovation (KOM(1995) 688 – C4-0609/1995) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. september 1997 om Kommissionens meddelelse »Første handlingsplan for innovation i Europa – innovation som vækst- og beskæftigelsesfremmende faktor« (KOM(1996) 589 – C4-0624/1996) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 182/1999/EF af 22. december 1998 om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) <sup>(3)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse af 15. december 1998 om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(1998) 305 – C4-0438/1998 – 1998/0182(CNS)) <sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 16. marts 2000 om meddelelse om eEurope – et informationsamfund for alle: Kommissionens initiativ op til Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 (KOM(1999) 687 – C5-0063/2000 – 2000/2034(COS)) <sup>(5)</sup>,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Lissabon den 23.-24. marts 2000,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Feira den 19.-20. juni 2000,
- der henviser til sin holdning af 26. oktober 2000 om forslag til Rådets afgørelse om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd (2001-2005) (KOM(2000) 256 – C5-0274/2000 – 2000/0107(CNS)) <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 181 af 24.6.1996, s. 35.

<sup>(2)</sup> EFT C 304 af 6.10.1997, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT C 98 af 9.4.1999, s. 105.

<sup>(5)</sup> EFT C 377 af 29.12.2000, s. 380.

<sup>(6)</sup> EFT C 197 af 12.7.2001, s. 413.



Onsdag, den 3. oktober 2001

- der henviser til sine beslutninger af 18. maj 2000 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Mod et europæisk forskningsrum (KOM(2000) 6 — C5-0115/2000 — 2000/2075(COS))<sup>(1)</sup> og af 15. februar 2001 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om realisering af det europæiske forskningsrum: Retningslinjer for EU's indsats inden for forskning (2002-2006) (KOM(2000) 612 — C5-0738/2000 — 2000/2334(COS))<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0234/2001),
- A. der henviser til, at innovation er et nøgleområde, hvis man skal nå det mål, der blev opstillet på Lissabon-topmødet, om at gøre Europa til »den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden«,
- B. der mener, at det europæiske charter om små virksomheder, der blev vedtaget på topmødet i Feira den 20. juni 2000, imødekommer behovene hos små virksomheder, navnlig med hensyn til innovation og en videnbaseret økonomi,
- C. der henviser til, at fremme af innovation og fremskridt inden for forskning hænger nøje sammen,
- D. der henviser til, at en generel politik for innovation skal tage hensyn til forskellige aspekter som f.eks. lovgivningsmæssig og administrativ forenkling, adgang til finansiering, uddannelse af studerende og arbejdstagere, samarbejde blandt virksomheder og integrering af forskning i virksomhedsstrukturen,
- E. der henviser til, at der er forskelle mellem de forskellige medlemsstater og de forskellige regioner i EU med hensyn til fremme af innovation og resultater,
- F. der henviser til, at USA og Japan er foran EU med hensyn til fremme og udvikling af innovation,
- G. der henviser til, at et generelt tiltag med hensyn til innovation skal tage hensyn til samfundet som helhed og inddrage uddannelse, forskning og erhvervsliv og forbedre den indbyrdes integrering af disse tre sektorer,
- H. der mener, at alle virksomheder uanset deres størrelse og aktivitetsområde bør kunne deltage i videnssamfundet og have adgang til innovation og forskning,
- I. der henviser til, at det er nødvendigt at iværksætte et program for at definere retningslinjer og gennemføre de aktioner, der er nødvendige for at fremme innovation i Europa,
1. udtaler sin tilfredshed med Kommissionens meddelelse om innovation i en videnbaseret økonomi;
  2. støtter Kommissionens initiativer på forskningsområdet i sammenhæng med innovationsaspektet som f.eks. det europæiske forskningsområde og forslaget til et sjette rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling og opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage hensyn til denne beslutning, når de definerer, hvilke innovationsaktioner der skal optages i dette program;
  3. betoner, at disse initiativer er meget vigtige skridt hen imod en »innovationsoffensiv« på europæisk plan, og at de alle bør tilsigte at fjerne EU-virksomhedernes svagheder på innovationsområdet og gøre dem mere konkurrencedygtige;

<sup>(1)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 250.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 12.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

4. minder om, at det er nødvendigt at fremme innovation i Europa som allerede erkendt på topmøderne i Lissabon og Nice, og at det er nødvendigt med en europæisk tilgang til et videnbaseret samfund og en videnbaseret økonomi for at kunne løfte udfordringen fra den fremtidige udvikling i EU; mener, at der på trods af de skete fremskridt stadig er et innovationsunderskud i Europa nu fem år efter vedtagelsen af grønbogen om innovation;
5. anmoder Kommissionen om at gennemføre det europæiske charter om små virksomheder, navnlig med hensyn til innovation og adgang til videnssamfundet;
6. udtaler sin tilfredshed med Kommissionens generelle tiltag i forbindelse med innovationspolitikken i Europa og betoner, at der er behov for finansiel støtte og modernisering og forbedring af strukturerne;
7. opfordrer til europæiske og nationale aktioner for at fremme benchmarking af resultater og god praksis;
8. opfordrer indtrængende til europæiske, nationale og regionale initiativer for at fjerne svagheden i spredning og fremme af innovation i Europa sammenlignet med USA og Japan;
9. minder om betydningen af en infrastruktur, et uddannelsessystem og erhvervsuddannelse, som udnytter både mandlige og kvindelige forudsætninger og tilskynder begge køn til forskning for at fremme innovation;
10. betoner, at uddannelse og erhvervsuddannelse er væsentlige forskningsinstrumenter, navnlig på universitetsplan, og at der bør tilskyndes til samvirke mellem erhvervsliv og universiteter, så virksomhederne kan drage fordel af forskningen;
11. mener, at både mænd og kvinder, voksne og unge bør tilskyndes til og sættes i stand til at studere for på sigt at skabe innovation og at udnytte erhvervs erfaring i større omfang inden for uddannelsessektoren, hvilket kræver, at uddannelsessektorerne tilpasses efter kønnenes forudsætninger;
12. opfordrer til fremme af iværksætterånden blandt unge i uddannelsessystemet og til, at der skabes større engagement blandt studerende i virksomhedssektoren, og opfordrer derfor medlemsstaterne til at skabe forudsætningerne for, at der i deres uddannelsessystemer kan indføres »juniorvirksomheder«, der er opbygget som erhvervsforetagender, og som indføres i skolerne; mener, at udvikling af menneskelig kapital er en grundlæggende faktor i innovationen, og at undervisning i videnskab kan spille en betragtelig rolle i denne proces, og at den derfor bør fremmes både i folkeskolen og i gymnasieuddannelser sammen med eLearning;
13. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at iværksætte aktioner for at fremme mobiliteten blandt lærere, professorer og forskere i forhold til virksomhedssektoren og til at indføre fordelagtige vilkår for at afholde forskere fra at søge til andre lande såsom USA;
14. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at støtte virksomhederne ved at fremme vedvarende uddannelse og ved at indføre uddannestillæg til brug herfor;
15. anmoder Kommissionen om at fremme adgang til innovation og forskning i en videnbaseret økonomi for alle virksomheder, herunder håndværksvirksomheder uanset deres størrelse og aktivitetsområde, som det understregede i sin holdning af 26. oktober 2000;
16. opfordrer Kommissionen til at udarbejde og gennemføre et strategisk program for Den Europæiske Union på innovationsområdet i forbindelse med det sjette rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration;
17. anmoder om, at medlemsstaterne og Kommissionen træffer foranstaltninger for at beskytte den intellektuelle ejendomsret og gøre fremskridt med hensyn til gennemførelsen af den europæiske patent-, varemærke- og brugsmodelet;
18. betoner, at dette fremtidige program bør fremme de første faser af innovative virksomheder, befordre deres adgang til startfinansiering og risikokapital og fremme udviklingen af europæisk risikovillig kapital; mener, at der bør etableres særlige tilskyndelsesforanstaltninger til fordel for unge, der ønsker at starte egen virksomhed eller overtage en eksisterende;

Onsdag, den 3. oktober 2001

19. opfordrer til, at dette program fremmer tilvejebringelse af privat finansiering øremærket til innovation og forskning og samtidig styrker respekten for forskningsresultaternes og -institutionernes uafhængighed;
20. ønsker, at nationale instrumenter og EU-instrumenter koordineres bedre til fordel for innovative virksomheder, ligesom det ønsker, at EU's støtte til SMV'er på innovationsområdet decentraliseres;
21. betoner, at der er behov for administrativ forenkling for at gøre det lettere for SMV'er at skabe innovative produkter og iværksætte innovative produktionsmetoder;
22. gentager, at der er behov for generelt indbyrdes sammenhængende samarbejde i samfundet, hvor der tages hensyn til, at det er nødvendigt med uddannelse for at fremme iværksætterånd, og til, at der identificeres nye kvalifikationer og ny kapacitet i uddannelsessystemet og udvikles informationsinstrumenter og tjenester for bedre social integration;
23. opfordrer til, at der etableres et net, der integrerer forskning, teknologi og innovation;
24. understreger innovationens betydning for den nye økonomi og overgangen fra vidensøkonomien til videnssamfundet i forbindelse med moderniseringen af den europæiske sociale og kulturelle model;
25. mener, at de unge i højere grad generelt både i og uden for undervisningssystemet bør være ikke blot modtagere af, men også initiativtagere til innovationen, og at de derfor bør gives de nødvendige værktøjer til udvikling af nye og innovative ideer, således at de kan udvikle egne erfaringer uden foruddefinerede rammer, som kun på denne måde kan blive mere originale og mere nyskabende;
26. mener, at hvis gymnasieuddannelsen og de højere uddannelser skal kunne opfylde de krav, der er nævnt ovenfor, er det en nødvendig forudsætning, at skoler, universiteter og uddannelsesinstitutioner moderniseres, og at lærestalter, universiteter og videnskabelige biblioteker sammenkobles via Internettet;
27. mener, at forskningsarbejde ved universiteter i andre lande og i anerkendte forskergrupper bør indgå blandt forskningsmeritter, og at forskning kan sidestilles med evne til innovation, og at der derfor bør træffes foranstaltninger for at fremme udveksling af forskere og stipendiater, som kan udvikle nye projekter, såvel som inkorporering af personer under uddannelse fra andre nationaliteter i forskergrupper;
28. understreger nødvendigheden af, at borgernes forhold til brugen af innovationer styrkes i forbindelse med bestræbelserne på at finde løsninger, der er afbalancerede og til gavn for alle borgere, og som kan styrke økonomisk og demokratisk stabilitet i de europæiske samfund; understreger, at disse samfund er kendetegnet ved markante udviklingstendenser, som øger de store forskelle med hensyn til adgang til og brug af nye teknologier og innovationer, f.eks. udbredt teknologisk analfabetisme, kulturel mangfoldighed, befolkningens stigende aldring og grupper af ugunstigt stillede; mener, at formålet bør være at sikre, at alle borgere bliver i stand til at leve og arbejde i informationssamfundet og til at bruge de mest avancerede innovationer;
29. mener, at de eksisterende problemer bør løses, og at indførelsen af et fællesskabspatent bør fremskyndes, således at man på denne måde kan vise respekt for og beskytte den intellektuelle ejendomsret;
30. mener, at der ved bedømmelse af curricula vitæ og i værdiskalaerne for karriereforløb bør tages højde for mobilitet og gives meritter for uddannelse og erfaringer, der er erhvervet i udlandet, samt for sprogkundskaber.
31. mener, at der i medlemsstaternes og EU's aktioner bør indgå foranstaltninger til fremme af innovation på alle uddannelsestrin;

Onsdag, den 3. oktober 2001

32. foreslår, at der til innovationsindikatorerne tilføjes eLearning og forholdet mellem uddannelse og innovation;
33. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

## 12. Konsumtion af varemærkerrettigheder

A5-0311/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om problematikken omkring konsumtion af varemærkerrettigheder (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene (SEK(1999) 2033 – C5-0354/2000),
  - der henviser til direktiv 89/104/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varemærker<sup>(1)</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7 hhv. 13<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg af 24. januar 2001 om konsumtion af rettigheder i tilknytning til registrerede varemærker<sup>(4)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens afgørelse af 24. maj 2000 om ikke at fremsætte forslag om ændring af det nuværende system med EF-dækkende konsumtion,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0311/2001),
- A. der henviser til, at princippet om national konsumtion oprindeligt var gældende i flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater,
- B. der henviser til, at EF-Domstolen allerede i 1974 med hensyn til disse lande udvidede den nationale konsumtion til en EF-dækkende konsumtion med følgende begrundelse: »dersom nemlig mærkeindehaveren kunne forbyde import af beskyttede produkter, bragt i omsætning af ham selv eller med hans samtykke, ville han have mulighed for at opdele de nationale markeder og således foretage en restriktion af handelen mellem medlemsstaterne, uden at en sådan restriktion var nødvendig for at sikre ham det væsentlige i de enerettigheder, som flyder af mærket<sup>(5)</sup>»
- C. der henviser til, at overgangen fra national konsumtion til EF-dækkende konsumtion har betydet mere konkurrence,
- D. der henviser til, at princippet om international konsumtion var gældende i flere medlemsstater, inden direktiv 89/104/EØF trådte i kraft,

---

<sup>(1)</sup> EFT L 40 af 11.2.1989, s. 1, senest ændret ved Rådets beslutning 92/10/EØF af 19.12.1991, EFT L 6 af 11.1.1992, s. 35.

<sup>(2)</sup> EFT L 11 af 14.1.1994, s. 1, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 3288/94 af 22.12.1994, EFT L 349 af 31.12.1994, s. 83.

<sup>(3)</sup> Konsumtion af de rettigheder, der er knyttet til EF-varemærket: 1. De til EF-varemærket knyttede rettigheder giver ikke indehaveren ret til at forbyde brugen af mærket for varer, som af indehaveren selv eller med dennes samtykke er markedsført inden for Fællesskabet under dette mærke. 2. Stk. 1 finder ikke anvendelse, hvis indehaveren har rimelig grund til at modsætte sig fortsat markedsføring af varerne, især i tilfælde, hvor disses tilstand er ændret eller forringet, efter at de er markedsført.

<sup>(4)</sup> EFT C 123 af 25.4.2001, s. 28.

<sup>(5)</sup> Præmis II i dom af 31.10.1974, sag 16/74, Centrafarm mod Winthrop, Sml. s. 1183.

Onsdag, den 3. oktober 2001

1. opfordrer i betragtning af disse overvejelser og konstateringer Kommissionen til:
  - at gennemføre en omfattende undersøgelse af virkningerne af en eventuel overgang til princippet om international konsumtion for de europæiske producenter og forbrugere samt arbejdspladserne,
  - at forelægge en beretning om eventuel misbrug af varemærkeretten, der er indberettet til Kommissionen, og forklare, hvordan sådant misbrug er blevet behandlet, bl.a. med hensyn til konkurrencereglerne, og påpege eventuelle mangler i den nuværende lovgivning,
  - at undersøge retsstillingen med hensyn til konsumtion af varemærkerettigheder i de vigtigste handelsnationer,
  - at undersøge, om det forekommer muligt inden for rammerne af WTO eller WIPO at indgå en international aftale om harmoniserede regler for konsumtion af varemærkerettigheder,
  - på baggrund af Domstolens seneste afgørelser at undersøge behovet for en præcisering af direktiv 89/104/EØF, navnlig artikel 7, for at opnå en højere grad af retssikkerhed og klarhed omkring retsreglerne med hensyn til konkurrenceretens begrænsning af varemærkeretten, hvilket navnlig er nødvendigt for de små og mellemstore virksomheder og forbrugerne,
  - at undersøge, om det er nødvendigt med en præcisering af varemærkeretten med hensyn til ikke-erhvervsmæssig import af varer, forbrugerne har købt over Internettet,
  - senest den 31. december 2002 at aflægge en beretning indeholdende konkrete forslag til Parlamentet om disse punkter;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

### 13. Konklusionerne fra FN's konference om racisme

**B5-0605, 0606, 0607, 0609 og 0610/2001**

#### **Europa-Parlamentets beslutning om verdenskonferencen mod racisme i Durban**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EU-traktatens artikel 6, 7 og 29 og EF-traktatens artikel 13, som forpligter Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at sikre høje standarder med hensyn til menneskerettigheder og ikke-forskelsbehandling, og til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- der henviser til den multilaterale konvention til bekæmpelse af alle former for racediskrimination fra 1965, rammekonventionen om beskyttelse af nationale mindretal fra 1995 og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,
- der henviser til Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000, der yderligere bidrager til gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse <sup>(1)</sup>,
- der henviser til, EU's forberedelser til verdenskonferencen, navnlig henstillingen vedrørende Den Europæiske Unions holdning på verdenskonferencen i sin beslutning af 5. juli 2001 om menneskerettighederne <sup>(2)</sup>,
- der henviser til den erklæring, der blev vedtaget på den europæiske forberedelseskonference »All Different — All Equal« i Strasbourg den 13. oktober 2000,
- der henviser til rammeaftalen af 5. juli 2000 om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 13.

<sup>(3)</sup> EFT C 121 af 24.4.2001, s. 122.

**Onsdag, den 3. oktober 2001**

- der henviser til Kommissionens meddelelse om, hvordan Den Europæiske Union kan medvirke til at fremme menneskerettigheder og demokratisering i tredjelande (KOM(2001) 252), og til Rådets konklusioner af 16. juni 2001 om denne meddelelse,
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union med udviklingen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed ikke blot sammen med medlemsstaterne spiller en vigtig rolle i bestræbelserne på at udrydde racisme og racediskrimination i EU, men også har mulighed for at spille en konstruktiv rolle på den internationale scene, da racisme og forskelsbehandling på grund af race og etnisk oprindelse grundlæggende er i modstrid med EU's målsætninger udadtil såvel som indadtil,
- B. der henviser til, at konferencen ved at nå til politisk enighed den 8. september 2001 om en sluterklæring og et handlingsprogram udsendte et budskab til verden og tog et skridt fremad imod afskaffelse af alle eksisterende former for racisme og fremmedhad, selv om det ikke lykkedes den at imødekomme alle forventninger,
- C. der henviser til, at forhandlingerne især var vanskelige, fordi spørgsmålene om erstatning til ofre for slaveri og konflikten i Mellemøsten dominerede og overskyggede det planlagte forløb,
- D. der erkender, at det, der er sket i Europas historie, har afstedkommet langvarige lidelser, og glæder sig over, at det nu erkendes, at zionisme ikke er racisme, og at holocaust var en enkeltstående begivenhed i verdenshistorien,
- E. der henviser til, at Den Europæiske Union igennem Rådets formandskab, repræsenteret ved formanden, Louis Michel, på afgørende vis bidrog til at sikre, at der blev opnået enighed til sidst,
- F. der henviser til, at den rolle, som især Europa-Parlamentets delegation, men også Kommissionen spillede på konferencen, ikke i tilstrækkelig grad afspejlede EU's voksende ansvar på dette område; der desuden beklager, at Kommissionen kun var repræsenteret på tjenestemandsniveau, og at ikke alle medlemsstater var repræsenteret af højtstående ministre,
- G. der henviser til, at der blev ydet et stort beløb i EU-støtte (3,7 mio. EUR) til ngo'ernes og lavindkomstlandenes deltagelse i fire regionale forberedelseskonferencer og i selve verdenskonferencen,
  1. glæder sig over, at det på konferencen lykkedes at nå til enighed om en sluterklæring, der kommer til at danne grundlag for den globale bekæmpelse af racisme og forskelsbehandling på grund af race og etnisk oprindelse;
  2. lykønsker Den Europæiske Union med, at det lykkedes den især ved rådsformandens indsats at lede konferencen frem til et kompromis om en sluterklæring og dermed undgå et fuldstændigt sammenbrud og sikre et acceptabelt resultat, men opfordrer indtrængende Den Europæiske Union til fortsat at øge sin internationale kapacitet og forberede sig på de forventninger, der stilles til den;
  3. beklager, at ngo-forummet forud for verdenskonferencen udarbejdede en »skyggeerklæring«, der på visse punkter var så ekstrem i sin sprogbrug og sine krav, at FN's højkommisær for menneskerettigheder ikke så sig i stand til at anbefale den til verdenskonferencen og at nogle ngo'er tog afstand fra den, hvilket har svækket civilsamfundets omdømme og indflydelse;
  4. mener, at det i lyset af, hvor vidtrækkende Durban-konferencen om racisme var, og i betragtning af de meget tydelige og beklagelige problemer, der opstod på forskellige niveauer under den langvarige forhandlingsproces, ville have været at foretrække, om der i forvejen var blevet gjort et større forberedelsesarbejde for at sikre enstemmig vedtagelse af slutkonklusionerne, og opfordrer FN til at overveje organiseringen af fremtidige fora, planlægge en ny konference om ti år og se på, hvordan fremtidige ngo-fora skal organiseres for at forhindre, at interessegrupper kaprer arrangementerne;

Onsdag, den 3. oktober 2001

5. tager til efterretning, at Den Europæiske Union tilsluttede sig formuleringer i sluterklæringen vedrørende slaveri, slavehandel og kolonialisering, der gik videre end oprindeligt forudset i EU's fælles holdning, mens man veg uden om spørgsmålet om erstatning til ofrene;
  6. glæder sig over, at man har erkendt, at praktisering af slaveri og slavehandel er en ond handling, som, hvis den fandt sted i dag, ville blive betragtet som en forbrydelse imod menneskeheden; glæder sig især over, at det for første gang er blevet erkendt på internationalt plan, at der diskrimineres imod Roma og Sinti, men beklager, at diskrimineringen mod Dalit-kasten ikke nævnes i sluterklæringen;
  7. glæder sig over, at erklæringen støtter »det nye Afrika-initiativ«, og anmoder om, at den lovede yderligere støtte til fremme af demokrati og politisk ledelse i Afrika, stilles til rådighed;
  8. understreger nødvendigheden af, at der fokuseres på de konkrete foranstaltninger, man nåede til enighed om i Durban, med henblik på at bekæmpe racisme, fremmedhad og forskelsbehandling, og at Den Europæiske Union støtter og fremmer gennemførelsen af foranstaltningerne igennem nationale handlingsplaner i Den Europæiske Union og påtager sig en ledende international rolle i bestræbelserne på at øge andre landes evne til at bekæmpe racisme, fremmedhad og forskelsbehandling;
  9. opfordrer til yderligere undersøgelse af, hvordan EU kan udnytte hele sin potentielle indflydelse på det internationale arbejde med menneskerettigheder og bekæmpelse af forskelsbehandling, herunder niveauer for politisk repræsentation og revision af den interinstitutionelle rammeaftale af 5. juli 2000, der i højere grad bør afspejle Den Europæiske Union og dens institutioners voksende ansvar i internationale fora, herunder især i FN-fora;
  10. opfordrer indtrængende EU til at fremme aktioner til bekæmpelse af intolerance, herunder islamofobi og antisemitisme;
  11. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvordan EU-midlerne til konferencen blev tildelt og anvendt;
  12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Torsdag, den 4. oktober 2001

(2002/C 87 E/04)

## PROTOKOL

### AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand*

#### 1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 10.00.

#### 2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

McNally havde meddelt, at hun havde været til stede under mødet dagen før, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

\*  
\* \* \*

Talere:

- Napoletano, der tog ordet for en personlig bemærkning, jf. forretningsordenens artikel 122, henviste til, at Tajani, efter hvad hun havde erfaret, aftenen før skulle have sendt en skrivelse til Parlamentets formand med en anmodning om, at hun i lyset af Barón Crespos og eget indlæg på plenarmødet dagen før under forhandlingen om Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001 (*protokollen af 3.10.2001, punkt 6*) »tog initiativ til at forsvare det italienske parlament«; hun benægtede at have angrebet det italienske parlament og påberåbte sig retten til frit at udøve sit parlamentariske mandat, jf. forretningsordenens artikel 2; hun anmodede endvidere formanden om at spørge Parlamentets formand, om og i givet fald hvordan hun agtede at besvare skrivelsen fra Tajani (formanden svarede, at han ville forelægge anmodningen for Parlamentets formand, som så ville besvare anmodningen ved førstgivne lejlighed)
- Tajani, der på baggrund af det foregående indlæg ligeledes tog ordet for en personlig bemærkning, og som bekræftede at have sendt den pågældende skrivelse, hvori han havde anmodet Parlamentets formand om at tage stilling til, om hun fandt det hensigtsmæssigt at reagere på visse indlæg under plenarmødet fra formanden for PSE-Gruppen og andre medlemmer af samme gruppe, idet disse indlæg — ifølge taleren — svarede til indblanding i det italienske parlaments indre anliggender, navnlig spørgsmålet om den lovtekst, der var under behandling i det italienske parlament vedrørende internationale retsanmodninger; taleren afviste kategorisk påstanden om, at denne tekst kunne udgøre en hindring for bekæmpelse af terrorisme.

#### 3. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget fra Rådet:

- Forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001) 423 — C5-0438/2001 — 2001/0172(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: ECON  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 87, stk. 3 og artikel 89
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 31/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1572 — C5-0449/2001 — 2001/2179(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG



Torsdag, den 4. oktober 2001

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 509 – C5-0450/2001 – 2001/0023(COD))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 285
- Forslag til Rådets afgørelse om underskrivelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien (KOM(2001) 448 – C5-0451/2001 – 2001/0175(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: AFET  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 170 og artikel 300, stk. 2, 1. afsnit, og stk. 3, 1. afsnit
- Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af terrorisme (KOM(2001) 521 – C5-0452/2001 – 2001/0217(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI
- Forslag til Rådets rammeafgørelse om den europæiske arrestordre og overgivelsesprocedurerne mellem medlemsstater (KOM(2001) 522 – C5-0453/2001 – 2001/0215(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om implementering af internettopdomænet »EU« (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 535 – C5-0456/2001 – 2000/0328(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 156
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om 24. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (pentabromodiphenylether)- (forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2) (KOM(2001) 555 – C5-0457/2001 – 2001/0018(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Rådets forordning om kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i sager vedrørende forældremyndighed (KOM(2001) 505 – C5-0460/2001 – 2001/0204(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 61 og artikel 67, stk. 1
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 33/2001 fra kapitel til kapitel for sektion IV – Domstolen – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1585 – C5-0461/2001 – 2001/2184(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 32/2001 fra kapitel til kapitel for sektion VIII – Ombudsmanden – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 1584 – C5-0462/2001 – 2001/2185(GBD))  
henvist til: korri.udv.: BUDG

#### 4. Produktsikkerhed i almindelighed \*\*\*III (forhandling)

González Álvarez forelagde betænkning af Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om produktsikkerhed i almindelighed (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD)) (A5-0313/2001).

Torsdag, den 4. oktober 2001

Talere: Ebner for PPE-DE-Gruppen, Whitehead for PSE-Gruppen, Jillian Evans for Verts/ALE-Gruppen, Fiebiger for GUE/NGL-Gruppen, Raffaele Costa, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 8.

## 5. Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme) (forhandling)

Khanbhai forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om

- meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et hurtigt indgreb mod overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2000) 585 — C5-0014/2001 — 2001/2006(COS)) og om
- meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et handlingsprogram: Hurtigt indgreb mod HIV/AIDS, malaria og tuberkulose inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2001) 96 — C5-0112/2001 — 2001/2006(COS)) (A5-0263/2001).

Talere: Corbey, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Wijkman for PPE-DE-Gruppen, Carlotti for PSE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Rod for Verts/ALE-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Joan COLOM I NAVAL

*næstformand*

Talere: Sandbæk for EDD-Gruppen, Martelli, løsgænger, Korhola, Kinnock, Van den Bos, Laguiller, Belder, Bowis, Scheele, Fernández Martín, Howitt, Cushnahan, Junker, Nielson, medlem af Kommissionen, og Howitt om det sidste indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 18.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand*

Napolitano henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse ( *punkt 2* ) og bemærkede, at hun forventede et svar fra Parlamentets formand umiddelbart efter afstemningstiden (denne svarede, at hun var bekendt med problemet, og hvad angik den skrivelse, Tajani havde sendt hende, kunne hun ikke tage stilling til den, før den var blevet oversat til fransk; hun tilføjede, at hun ville følge sagen meget nøje).

## AFSTEMNINGSTID

## 6. Retshjælp \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Udkast til protokol til 2000-konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (fornytt hørings) (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (*Simpelt flertal påkrævet*)

UDKAST TIL PROTOKOL 10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS):

Parlamentet godkendte udkastet til protokol (»Vedtagne tekster«, *punkt 1*).

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 7. Kampen mod international terrorisme \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Forslag til forordning om særlige restriktive foranstaltninger over for bestemte personer og grupper med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))  
– Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 13; 2; 3; 4; 15; 5; 17 ved VE (228 for, 210 imod, 23 hverken/eller); 12; 7; 8; 9; 10; 11

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1; 6

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 14; 16

Taler:

– Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, havde ved afstemningens begyndelse protesteret over anvendelse af den forenklede procedure på forslaget til forordning.

Parlamentet godkendte det således ændrede forslag ved AN (GUE/NGL) (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

## 8. Produktsikkerhed i almindelighed \*\*\*III (afstemning)

Betænkning af Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget (ordfører: González Álvarez) – A5-0313/2001  
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)

FÆLLES UDKAST C5-0298/2001 – 2000/0073(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (»Vedtagne tekster«, punkt 3).

## 9. Det Europæiske Råds ekstraordinære møde (Bruxelles, den 21. september 2001) (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0665, 0666, 0667, 0668, 0670, 0672 og 0674/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0665/2001:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0666/2001 (i stedet for B5-0666, 0668 og 0674/2001)

stillet af følgende medlemmer:

Poettering, Oostlander og Pirker for PPE-DE-Gruppen

Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napolitano, Díez González, Goebbels, Wiersma og Walter for PSE-Gruppen

Muscardini og Collins for UEN-Gruppen

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6; 18 ved AN (PSE); 19 ved AN (PSE); 10; 4; 13 (1. del) ved VE (264 for, 203 imod, 19 hverken/eller); 16 ved AN (PSE); 22; 15 (1. del) ved AN (Verts/ALE); 20 ved AN (Verts/ALE); 21

Ændringsforslag, der blev forkastet: 17 ved VE (216 for, 236 imod, 19 hverken/eller); 8; 7 (1. del); 7 (2. del); 9; 11; 5; 1; 12; 13 (2. del); 2 ved AN (Verts/ALE); 3; 14; 15 (2. del) ved AN (Verts/ALE)

Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt C, punkt 4 (GUE/NGL); 14 (PPE-DE, GUE/NGL); 19 (PSE, Verts/ALE); 22, 24 (PPE-DE)

Særskilt afstemning: nr. 19, punkt 23 (vedtaget) (GUE/NGL)

**Torsdag, den 4. oktober 2001***Opdelt afstemning:*

## Punkt C (Verts/ALE):

1. del: indtil »... og Amerika«: vedtaget ved AN (GUE/NGL)
2. del: resten: vedtaget ved AN (GUE/NGL)

## Nr. 7 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... auspici«
2. del: resten

## Punkt 16 (GUE/NGL):

1. del: indtil »... instrumenter«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

## Nr. 13 (PSE):

1. del: indtil »... og frihedsrettigheder«
2. del: resten

## Punkt 17 (GUE/NGL):

1. del: teksten uden ordene »hurtigst muligt«: vedtaget ved VE (238 for, 174 imod, 65 hverken/eller)
2. del: disse ord: vedtaget ved VE (240 for, 211 imod, 32 hverken/eller)

## Nr. 15 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »ulovliggørelse og«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 4*).  
(Forslag til beslutning B5-0667, 0670 og 0672/2001 bortfaldt).

**10. Stabilitets- og vækstpagten – Uformelt Økofin-møde (afstemning)**

Forslag til beslutning B5-0602, 0603, 0604, 0671, 0673 og 0685/2001  
(Forslag til beslutning B5-0669/2001 var trukket tilbage)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0602/2001 (i stedet for B5-0602 og 0603/2001):

stillet af følgende medlemmer:

von Wogau og Karas for PPE-DE-Gruppen

Hühne for ELDR-Gruppen

Blokland for EDD-Gruppen

Della Vedova, Turco, Dell'Alba, Pannella, Bonino, Dupuis, Cappato og Martelli

Goebbels om afviklingen af afstemningen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR) (*»Vedtagne tekster«, punkt 5*).

(Forslag til beslutning, der ikke var omfattet af den fælles beslutning og forslag til beslutning RC B5-0671/2001 bortfaldt).

**11. Fjernsyn uden grænser (afstemning)**

Betænkning af Hieronymi – A5-0286/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 5; 4; 3*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1*

Torsdag, den 4. oktober 2001

Talere:

- Flesch, Cashman og Brok havde afgivet erklæring om økonomisk interesse
- Aparicio Sánchez havde foreslået en mundtlig ændring til punkt H med følgende ordlyd: »der henviser til, at der er behov for en omgående revision af direktivet om fjernsyn uden grænser«  
Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod, at denne mundtlige ændring blev sat under afstemning.

Særskilt afstemning: punkt H ændret mundtligt (vedtaget) (PPE-DE); punkt 1, litra aa) (vedtaget ved VE (284 for, 163 imod, 11 hverken/eller)) (PSE)

Opdelt afstemning:

Punkt 1, litra s) (GUE/NGL)

1. del: indtil »... for rigtig«: vedtaget

2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 6).

## 12. Samordning af den økonomiske politik i euroområdet (afstemning)

Betænkning af Berès — A5-0307/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 3; 5; 6

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

Taler:

- før afstemningen havde ordføreren meddelt, at punkt 18 på baggrund af afstemningen i udvalget bortfaldt, fordi det var omfattet af punkt 11.

Særskilt afstemning: punkt B, punkt 2 (vedtaget) (PSE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE) (»Vedtagne tekster«, punkt 7).

## 13. Offentlige financers bidrag til vækst og beskæftigelse (afstemning)

Betænkning af Peijs — A5-0306/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4; 5 ved AN (PSE); 7 ændret mundtligt ved AN (ELDR); 8 ved AN (ELDR); 9 (2. del); 10; 12 ved AN (PSE)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 14; 1; 15; 2; 3; 16; 25; 17; 6; 19; 9 (1. del); 20 ved AN (ELDR); 11; 13

Ændringsforslag, der bortfaldt: 18; 24; 21

Ændringsforslag, der var annulleret: 22, 23

Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt 3 (ELDR)

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Talere:

- Rocard, inden afstemningen, om et teknisk problem
- Peijs, ordfører, havde foreslået en mundtlig kompromisændring til ændringsforslag 7 med følgende tilføjelse: »dette må ikke fortolkes som et egentligt carte blanche, hvis en medlemsstats budgetstilling er uholdbar«  
Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indsigelser mod, at denne mundtlige ændring blev taget i betragtning.

Særskilt afstemning: vedtaget: punkt A, B, C, D, E, F, punkt 4, 6 (PSE); 8, 9 (PPE-DE); 11, 13 (PSE)

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (PPE-DE):

1. del: indtil »... virke procykliske«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR) (»Vedtagne tekster«, punkt 8).

## **14. Konkurrencepolitikken (2000) (afstemning)**

Betænkning af Agag Longo — A5-0299/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10; 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 1; 9; 2; 3; 4; 5; 6; 12; 13; 14 ved VE (161 for, 294 imod, 32 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 11

Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt 11, 27 (ELDR)

Særskilt afstemning: vedtaget: punkt 12 (Verts/ALE); 28 (ELDR); 32 (PSE)

Opdelt afstemning:

Punkt 16 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... kvalificeret flertal«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, ELDR) (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

## **15. Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (afstemning)**

Betænkning af Huhne — A5-0301/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7; 11

Ændringsforslag, der blev forkastet: 20; 19 ved VE (227 for, 233 imod, 8 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1-6, 8-10 og 12-18

Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt 1 (ELDR)

Torsdag, den 4. oktober 2001

Opdelt afstemning:

Punkt 18 (PSE, ELDR):

1. del: indtil »... ehandel-direktivet«: forkastet
2. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR) (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

## 16. Strategi for tjenester i det indre marked (afstemning)

Betænkning af Berger — A5-0310/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE (236 for, 194 imod, 12 hverken/eller); 4 ved VE (227 for, 216 imod, 5 hverken/eller); 5 ved VE (229 for, 223 imod, 9 hverken/eller); 6 ved VE (226 for, 216 imod, 16 hverken/eller); 7 ved VE (230 for, 219 imod, 10 hverken/eller); 8 ved VE (258 for, 191 imod, 10 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

Særskilt afstemning: punkt 25 (vedtaget ved VE (220 for, 218 imod, 10 hverken/eller), 26 (forkastet ved VE (194 for, 236 imod, 29 hverken/eller) (PPE-DE)

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 11).

## 17. Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån (afstemning)

Betænkning af Radwan — A5-0290/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Særskilt afstemning: vedtaget: punkt G, punkt 7, 29 (Verts/ALE)

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 13).

## 18. Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme) (afstemning)

Betænkning af Khanbhai — A5-0263/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (206 for, 221 imod, 3 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 2

Ændringsforslag, der var annulleret: 3

Talere:

- ordføreren for at gøre opmærksom på en fejl i den spanske udgave af punkt 6, og for at foreslå en mundtlig ændring til punkt 14 med følgende ordlyd:  
»anmoder udviklingslandene om at fjerne afgifter og skatter på import af livsvigtige lægemidler og udstyr med henblik på at sikre billigere sundhedspleje;«

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indsigelser mod, at denne mundtlige ændring blev taget i betragtning.

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt 37 (ELDR); 41, litra a) ved VE (220 for, 178 imod, 7 hverken/eller) (PPE-DE); 48 ved VE (215 for, 206 imod, 2 hverken/eller) (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 13*).

\*  
\*   \*   \*

Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, der henviste til afstemningen om forslaget til forordning om bekæmpelse af international terrorisme (*punkt 7*) og udtrykte overraskelse over ikke at have fået ordet for at tilkendegive sin gruppes holdning inden afstemningen, således som de forskellige politiske grupper havde aftalt (formanden svarede, at det var gruppernes ordførere, der skulle anmode om at få ordet, og at kun Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, havde benyttet sig af denne mulighed).

*Stemmeforklaringer:*

Følgende medlemmer afgav en mundtlig stemmeforklaring:

- Betænkning af Berès — A5-0307/2001  
Raschhofer

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Kampen mod international terrorisme — C5-0455/2001  
Boumediene-Thiery, Ahern, Meijer, Gahrton, Krivine, Vachetta, MacCormick, Figueiredo, Krarup, Lynne, Bordes, Cauquil, Laguiller, McKenna, Lucas, Eriksson, Frahm, Herman Schmid, Seppänen, Sjöstedt, Lund, Elisabeth Schroedter, Souchet
- Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles — RC B5-0666/2001  
Alavanos, Meijer, Figueiredo, McKenna, Van Orden
- Stabilitets- og vækstpagten — Økofin — RC B5-0602/2001  
Marques, Krivine, Vachetta
- Betænkning af Hieronymi — A5-0286/2001  
Alavanos, Hans Karlsson, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin, Darras
- Betænkning af Berès — A5-0307/2001  
Laguiller, Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Patakis
- Betænkning af Peijs — A5-0306/2001  
Bastos, Meijer, Figueiredo, Krivine, Vachetta
- Betænkning af Agag Longo — A5-0299/2001  
Figueiredo, Patakis
- Betænkning af Huhne — A5-0301/2001  
Lulling
- Betænkning af Berger — A5-0310/2001  
Figueiredo
- Betænkning af Khanbhai — A5-0263/2001  
Meijer, Patakis, Marques

*Stemmeretterser/Medlemmer, der ikke havde deltaget i afstemningerne:*

Sturdy havde meddelt, at han havde været til stede men ikke havde deltaget i afstemningerne ved AN.



Torsdag, den 4. oktober 2001

Havde villet stemme som følger:

- Kampen mod international terrorisme (procedure uden betænkning)
  - endelig afstemning  
*for:* Kratsa-Tsagaropoulou, Eurig Wyn
- Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles — RC B5-0666/2001
  - punkt C (1. del)  
*for:* de Veyrac, Scallon
  - nr. 19  
*imod:* Foster, Friedrich
  - nr. 2  
*for:* Désir  
*imod:* Kuhne, Torres Marques
  - punkt 24  
*for:* Kratsa-Tsagaropoulou
  - nr. 15 (1. del og 2. del)  
*for:* Korhola
  - nr. 20  
*for:* Korakas
- Stabilitets- og vækstpagten — Økofin — RC B5-0602/2001
  - endelig afstemning  
*imod:* Korakas, Lannoye
- Betænkning af Berès — A5-0307/2001
  - endelig afstemning  
*hverken/eller:* Foster
- Betænkning af Peijs — A5-0306/2001
  - nr. 7  
*imod:* Garaud
  - nr. 20  
*imod:* Garaud
- Betænkning af Agag Longo — A5-0299/2001
  - punkt 11  
*imod:* Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Jillian Evans, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Elisabeth Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Eurig Wyn
- Betænkning af Huhne — A5-0301/2001
  - punkt 1  
*for:* Karas

#### AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

*næstformand*

#### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og stillere af forslag til beslutning fremgår af protokollen fra tirsdag den 2. oktober 2001, punkt 5).

Torsdag, den 4. oktober 2001

## **19. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 og 0660/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Haarder, Swoboda, Pack, Papayannakis og Staes.

Talere: Posselt for PPE-DE-Gruppen, Patakis for GUE/NGL-Gruppen, Meijer, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 26.

## **20. Menneskerettigheder** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 27 forslag til beslutning (B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644, 0654, 0620, 0623, 0628, 0636, 0646, 0658, 0621, 0629, 0637, 0647, 0662, 0625, 0631, 0640, 0648, 0652, 0632, 0642, 0645 0655 og 0659/2001).

*FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Hermange, Ribeiro e Castro og Ainardi.

*Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Maaten, Posselt og Rod.

Sudre for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

*Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Bowis, Swoboda og Staes.

*Østtimor*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Coelho, Ribeiro e Castro og Kreissl-Dörfler.

Lage for PSE-Gruppen tog ordet.

*Colombia*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Tannock og Medina Ortega.

FORSÆDE: Luis MARINHO

*næstformand*

Fortsatte talere for at forelægge forslag til beslutning: Sjøstedt og Rod

Nielson, medlem af Kommissionen, tog ordet om punktet »Menneskerettigheder« som helhed.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 27-31.

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 21. Det sydlige Kaukasus (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 og 0661/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Dupuis, Schleicher, Volcic og Isler Béguin.

Talere: Posselt for PPE-DE-Gruppen, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 32.

## 22. Den politiske situation i Myanmar (Burma) (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 og 664/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Malmström, Rod og Maij-Weggen.

Talere: Sichrovsky, løsgænger, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 33.

## 23. Patentering af menneskelige gener (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire forslag til beslutning (B5-0633, 0641, 0651 og 0663/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Oomen-Ruijten, Gebhardt og Breyer.

Talere: Rothley for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Purvis, der gjorde opmærksom på, at han forventede et kvalificeret svar fra Kommissionen, Breyer for en personlig bemærkning til Rothleys indlæg, Blokland for EDD-Gruppen, Gebhardt, som ligeledes talte på PSE-Gruppens vegne i sit foregående indlæg, Nielson, medlem af Kommissionen, Oomen-Ruijten om kvaliteten af Kommissionens svar, Breyer, som anmodede Kommissionen om tage stilling til dette spørgsmål inden den 9. oktober, Rothley, Gebhardt, og Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 34.

### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

## 24. Udvidelse af EF-garantien til EIB til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien \* (forhandling)

Seppänen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF med henblik på udvidelse af fællesskabsgarantien til Den Europæiske Investeringsbank til også at omfatte lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS)) (A5-0300/2001).

Nielson, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 35.

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 25. Oversøiske landes og territoriers associering (forhandling)

Fruteau forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets afgørelse om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab (»OLT«) (KOM(2000) 732 – C-0070/2001 – 2001/2033(COS)) (A5-0276/2001).

Talere: Ojeda Sanz for PPE-DE-Gruppen, Sudre, og Nielson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Punkt 36.

(Mødet udsat kl. 18.05 i afventning af afstemningstiden og genoptaget kl. 18.30)

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

Swoboda meddelte, at et russisk passagerfly var styrtet ned over Sortehavet, sandsynligvis som følge af en eksplosion, og han anmodede Parlamentet om at iagttage et minuts stilhed til minde om ofrene.

Formanden besluttede at imødekomme denne anmodning.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

### AFSTEMNINGSTID

### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

*(Simpelt flertal påkrævet)*

## 26. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 og 0660/2001

*(Simpelt flertal påkrævet)*

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0617/2001 (i stedet for B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 og 0660/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Pack og Posselt for PPE-DE-Gruppen

Swoboda og Wiersma for PSE-Gruppen

Haarder for ELDR-Gruppen

Legendijk, Cohn-Bendit og Staes for Verts/ALE-Gruppen

Papayannakis og Morgantini for GUE/NGL-Gruppen

Poli Bortone for UEN-Gruppen

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1*

Taler:

– Swoboda meddelte (for PSE-Gruppen), at den ikke ville deltage i afstemningen om punkt 5 og 6.

*Særskilt afstemning: vedtaget: punkt 5, 6 (PSE)*

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 14).

Torsdag, den 4. oktober 2001

## **27. Menneskerettigheder: FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 og 0654/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0616/2001 (i stedet for B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 og 0654/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Hermange for PPE-DE-Gruppen  
Hughes, Van Lancker, Roure og Van den Berg for PSE-Gruppen  
Van den Bos for ELDR-Gruppen  
Flautre for Verts/ALE-Gruppen  
Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid, González Álvarez, Vinci og Korakas for GUE/NGL-Gruppen,  
Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 2

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt 7 (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 15*).

## **28. Menneskerettigheder: Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0620, 0628, 0636, 0646 og 0658/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0620/2001 (i stedet for B5-0620, 0628, 0636, 0646 og 0658/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Nassauer og Posselt for PPE-DE-Gruppen  
Van den Berg for PSE-Gruppen  
Maaten for ELDR-Gruppen  
McKenna og Rod for Verts/ALE-Gruppen  
Sjöstedt og Frahm for GUE/NGL-Gruppen  
Segni for UEN-Gruppen  
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba og Martelli

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 16*).  
(Forslag til beslutning B5-0623/2001 bortfaldt.)

## **29. Menneskerettigheder: Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0621, 0629, 0637, 0647 og 0662/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0621/2001 (i stedet for B5-0621, 0629, 0637, 0647 og 0662/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Bowis og Posselt for PPE-DE-Gruppen  
Swoboda, Sakellariou, Lage og Koukiadis for PSE-Gruppen  
Haarder for ELDR-Gruppen  
Staes for Verts/ALE-Gruppen  
Mussa for UEN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 17*).

Torsdag, den 4. oktober 2001

### 30. Menneskerettigheder: Østtimor (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0625, 0631, 0640 og 0648/2001  
Forslag til beslutning B5-0652/2001 var blevet annulleret.  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0625/2001 (i stedet for B5-0625, 0631, 0640 og 0648/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Costa Neves og Coelho for PPE-DE-Gruppen  
Kreissl-Dörfler, Van den Berg og Lage for PSE-Gruppen  
Dybkjær og Van den Bos for ELDR-Gruppen  
Rod for Verts/ALE-Gruppen  
Figueiredo, Ainarði, González Álvarez og Cossutta for GUE/NGL-Gruppen,  
Queiró og Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen

Talere:

- Markov, havde for GUE/NGL-Gruppen foreslået en mundtlig ændring til punkt 17 med henblik på at erstatte ordet »udvikling« med »udviklingsbistand«  
Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indsigelser mod, at denne mundtlige ændring blev taget i betragtning.

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 18*).

### 31. Menneskerettigheder: Colombia (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0632, 0642, 0645, 0655 og 0659/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0632/2001 (i stedet for B5-0632, 0642, 0645, 0655 og 0659/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock og Van Velzen for PPE-DE-Gruppen  
Medina Ortega, Fava, Van den Berg, Linkohr og Menéndez del Valle for PSE-Gruppen  
Di Pietro for ELDR-Gruppen  
Lipietz og De Roo for Verts/ALE-Gruppen  
Marset Campos, Sjöstedt og Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen  
Muscardini for UEN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 19*).

### 32. Det sydlige Kaukasus (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 og 0661/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0618/2001 (i stedet for B5-0618, 0630, 0638, 0649 og 0661/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Schleicher og Posselt for PPE-DE-Gruppen  
Linkohr, Volcic, Souladakis og Van den Berg for PSE-Gruppen  
Haarder for ELDR-Gruppen  
Gahrton for Verts/ALE-Gruppen  
Marset Campos og Vinci for GUE/NGL-Gruppen  
Muscardini for UEN-Gruppen  
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Cappato og Martelli

Torsdag, den 4. oktober 2001

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN (ELDR); 2 ved AN (ELDR);

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 20).  
(Forslag til beslutning B5-0624/2001 bortfaldt.)

### 33. Den politiske situation i Myanmar (Burma) (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 og 0664/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0622/2001 (i stedet for B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 og 0664/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Maij-Weggen for PPE-DE-Gruppen  
Kinnock, Veltroni og Van den Berg for PSE-Gruppen  
Malmström for ELDR-Gruppen  
McKenna og Lucas for Verts/ALE-Gruppen  
Eriksson og Fraisse for GUE/NGL-Gruppen  
Muscardini for UEN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 21).

### 34. Patentering af menneskelige gener (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0633, 0641, 0651 og 0663/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0633/2001 (i stedet for B5-0633, 0641, 0651 og 0663/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Oomen-Ruijten og Liese for PPE-DE-Gruppen  
Gebhardt, Paciotti og van den Berg for PSE-Gruppen  
Breyer, Lannoye og Ahern for Verts/ALE-Gruppen  
Fraisse, Marset Campos, Meijer og Cossutta for GUE/NGL-Gruppen  
Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen  
Blökland for EDD-Gruppen

Taler:

- Lannoye for Verts/ALE-Gruppen, havde trukket anmodningen om opdelt afstemning af punkt 4 tilbage (hvilket PPE-DE-Gruppen også allerede havde gjort).

Særskilt afstemning: punkt E (PPE-DE): forkastet ved VE (54 for, 55 imod, 2 hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 22).

### AFSTEMNINGSTIDEN OM AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

### 35. Lån til EIB til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien \* (afstemning)

Betænkning af Seppänen — A5-0300/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(2001) 356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (»Vedtagne tekster«, punkt 23).

Torsdag, den 4. oktober 2001

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 23*).

### **36. Oversøiske landes og territoriers associering (afstemning)**

Betænkning af Fruteau — A5-0276/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Særskilt afstemning:* vedtaget: punkt 5 (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 24*).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

### **37. Udvalgenes sammensætning**

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af De Keyser som medlem af Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

### **38. Udvalgshenvisninger — Samarbejde mellem udvalgene — Tilladelse til at udarbejde betænkning**

**Udvalgshenvisninger:**

AFET var blevet rådgivende udvalg om:

- Den Europæiske Unions status som juridisk person (2001/2021(INI))  
(korr. udv.: AFCE; allerede rådg.udv.: JURI)

PETI var blevet rådgivende udvalg om:

- Unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område (2001/0111(COD))  
(korr. udv.: LIBE; allerede rådg.udv.: CULT, EMPL, FEMM, JURI)
- Betingelserne for, at tredjelandsstatsborgere frit kan bevæge sig på medlemsstaternes område i højst tre måneder, indførelse af en særlig rejsetilladelse og fastsættelse af betingelserne for indrejse med henblik på at færdes på medlemsstaternes område i højst seks måneder (2001/0155(CNS))  
(korr. udv.: LIBE)
- Fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne (2001/0182(CNS))  
(korr. udv.: LIBE; allerede rådg.udv.: AFET, JURI)

CULT var blevet rådgivende udvalg om:

- Faste bogpriser (2001/2061(INI))  
(korr. udv.: JURI)

**Samarbejde mellem udvalgene:**

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 26, stk. 2, havde Formandskonferencen på sit møde den 4. oktober 2001 taget hensyn til følgende henstillinger vedrørende samarbejde mellem udvalgene inden for rammerne af artikel 162 (anvendelse af Hughes/Udvidet Hughes-procedure som fastlagt af Udvalgsformandskonferencen hhv. den 13. juni 1995 og 8. juni 2000).

Beskæftigelse: situation, politisk evaluering af iværksættelse af retningslinjerne for 2001. Udkast til fælles rapport (KOM(2001) 511 — C5-0423/2001 — 2001/2168(COS))  
(korr. udv.: EMPL; rådg.udv.: FEMM, ECON, ITRE, CULT)

Hughes-proceduren mellem EMPL og FEMM, jf. Formandskonferencens beslutning af 4. oktober 2001.



Torsdag, den 4. oktober 2001

**Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkning:**

Formandskonferencen havde på sit møde den 27. september 2001 besluttet at tillade:

- AFCO at udarbejde en initiativbetænkning om »Den Europæiske Unions fremtid« (2001/2180(INI)) (rådg.udv.: JURI, ECON, berørte udvalg)

**39. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)**

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 8/2001 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

**40. Skriftlige erklæringer opført i registret (forretningsordenens artikel 51)**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæring havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
10/2001	Gobbo	1
11/2001	Cossutta, Vattimo, Kaufmann, Eriksson	7

**41. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

**42. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 22.-25. oktober 2001.

**43. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 18.45.

Julian Priestley  
generalsekretær

Nicole Fontaine  
formand

---

Torsdag, den 4. oktober 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisión Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübzig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swibel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. oktober 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****C5-0455/2001 – Terrorisme****Ændret forslag****Ja-stemmer: 417****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Nej-stemmer: 44**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** de Gaulle, Le Pen

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 18**

**ELDR:** Lynne

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Puerta, Uca

**NI:** Gollnisch, Lang, Martinez

**PSE:** Goebbels, Paasilinna, Poos

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Punkt C, 1. del**

**Ja-stemmer: 424**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 40**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Smet, Sommer, Valdivielso de Cué

**Verts/ALE:** Flautre, McKenna, Rod

**Hverken eller: 17**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Puerta, Uca

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Hedkvist Petersen

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lambert

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Punkt C, 2. del**

**Ja-stemmer: 379**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brompt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

**Nej-stemmer: 82**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Hieronymi, Smet, Sommer, Wenzel-Perillo

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 14**

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Purvis

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Jonckheer

Torsdag, den 4. oktober 2001

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles****Nr. 18****Ja-stemmer: 462****EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Nej-stemmer: 12**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**Hverken eller: 14**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Caullery

**Verts/ALE:** Celli

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 19**

**Ja-stemmer: 278**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ferrer, Foster, Friedrich, Kratsa-Tsagaropoulou, Marques, Posselt, Suominen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Van Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn



Torsdag, den 4. oktober 2001

**Nej-stemmer: 190****EDD:** Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Hverken eller: 7****NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Lechner, Wijkman**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles****Punkt 4****Ja-stemmer: 415****EDD:** Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

#### **Nej-stemmer: 53**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers

**Verts/ALE:** Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori

#### **Hverken eller: 21**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Manisco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

### **B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

#### **Punkt 14**

#### **Ja-stemmer: 363**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

Torsdag, den 4. oktober 2001

**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Crowley, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Nej-stemmer: 76****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Gahrton, Lambert, McKenna, Rod, Wuori, Wyn**Hverken eller: 44****GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Wurtz**NI:** de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

### **B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 2**

**Ja-stemmer: 101**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Gobbo

**PSE:** Barón Crespo, Berès, Bowe, Cerdeira Morterero, Kinnock, Kuhne, Lund, Mann Erika, Myller, Paasilinna, Schulz, Swiebel, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Wiersma

**UEN:** Caullery, Musumeci, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 376**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone

#### **Hverken eller: 9**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PSE:** Carrilho, Mendiluce Pereiro

**Verts/ALE:** Rühle

### **B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

#### **Punkt 19**

#### **Ja-stemmer: 475**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 4**

**NI:** Raschhofer

**PPE-DE:** Schwaiger

**PSE:** Fava

**UEN:** Poli Bortone

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Martelli

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Punkt 22**

**Ja-stemmer: 441**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torsdag, den 4. oktober 2001

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jéggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 42**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

#### **Hverken eller: 6**

**EDD:** Abitbol

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery

Torsdag, den 4. oktober 2001

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 16**

**Ja-stemmer: 391**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lipietz, McKenna, Mayol i Raynal, Sörensen, Staes, Vander Taelen

**Nej-stemmer: 58**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Patakis

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky



Torsdag, den 4. oktober 2001

**PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Lambert, Onesta

#### **Hverken eller: 40**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

#### **Punkt 24**

#### **Ja-stemmer: 374**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Sørensen, Staes, Vander Taelen

**Nej-stemmer: 61**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 46**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam, Blak, Lund, Martin Hans-Peter, Rothley

**UEN:** Camre, Caullery, Muscardini, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 15, 1. del**

**Ja-stemmer: 277**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Värynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Wijkman

Torsdag, den 4. oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 207**

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Poos

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

#### **Hverken eller: 9**

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

Torsdag, den 4. oktober 2001

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 15, 2. del**

**Ja-stemmer: 119**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Blak, Désir, Hazan, Martin Hans-Peter, Myller, Paasilinna, Van Lancker

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 360**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rosa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Hverken eller: 15**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**Verts/ALE:** Celli, Rühle

**B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

**Nr. 20**

**Ja-stemmer: 480**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 5**

**NI:** Borghezio, Gobbo

**Verts/ALE:** Celli, Evans Jillian, Vander Taelen

**Hverken eller: 7**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Korakas

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

### **B5-0666/2001 Fælles beslutning Det Europæiske Råd i Bruxelles**

#### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 431**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

#### **Nej-stemmer: 45**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta

**Verts/ALE:** Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 24**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Kaufmann, Koulourianos, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Caullery

**Verts/ALE:** Flautre, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Schroedter

Torsdag, den 4. oktober 2001

**B5-0602/2001 Fælles beslutning ØKOFIN**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 253**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Nej-stemmer: 237**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez,



Torsdag, den 4. oktober 2001

Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 7**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Koulourianos

**NI:** Borghezio, Gobbo, Martelli

**PPE-DE:** Marques

**UEN:** Caullery

### **Betænkning af Berès A5-0307/2001**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 394**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 45**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Foster, Stevenson, Stockton

**UEN:** Camre, Caullery

**Hverken eller: 56**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Hyland

**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Rod

**Betænkning af Peijs A5-0306/2001****Nr. 5****Ja-stemmer: 435**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Haarder

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles

Torsdag, den 4. oktober 2001

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 58

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Doorn, Wuermeling

### Hverken eller: 7

**GUE/NGL:** Figueiredo, Krivine, Vachetta

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martelli

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Betænkning af Peijs A5-0306/2001**

**Punkt 3**

**Ja-stemmer: 361**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**Nej-stemmer: 126**

**EDD:** Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Davies, Mennea, Paulsen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

Torsdag, den 4. oktober 2001

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

**PPE-DE:** Inglewood, Perry

**PSE:** Berger, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Fruteau, Honeyball, Howitt, Izquierdo Rojo, Kinnock, Kuckelkorn, Leinen, Linkohr, Lund, Moraes, Paciotti, Patrie, Poos, Sauquillo Pérez del Arco, Sousa Pinto, Trentin, Volcic, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### *Hverken eller: 13*

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Garaud, Souchet, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

### **Betænkning af Peijs A5-0306/2001**

Nr. 7

### *Ja-stemmer: 297*

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Manders

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pronk, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni, Vander Taelen, Voggenhuber

**Nej-stemmer: 126**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Wurtz

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Bartolozzi, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Elles, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Lehne, Mantovani, Marini, Marinos, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling

**Hverken eller: 80**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alavanos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marsset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

**NI:** Garaud, Martelli

**PPE-DE:** Bastos, Berend, Costa Neves, Cunha, Daul, Fiori, Goepel, Jean-Pierre, Korhola, Naranjo Escobar, Provan, Rübig, Zissener

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Betænkning af Peijs A5-0306/2001****Nr. 8****Ja-stemmer: 247**

**EDD:** Bernié, Butel, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Berend, Costa Raffaele, Cunha

Torsdag, den 4. oktober 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 209**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Koulourianos

**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeux, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

#### **Hverken eller: 45**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

Torsdag, den 4. oktober 2001

**NI:** Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Bastos

**UEN:** Ribeiro e Castro

### Betænkning af Peijs A5-0306/2001

Nr. 20

*Ja-stemmer: 225*

**EDD:** Blokland

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Hermange

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

*Nej-stemmer: 267*

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Borghezio, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines,



Torsdag, den 4. oktober 2001

Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Vander Taelen

### **Hverken eller: 7**

**EDD:** Okking

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud, Martelli

**UEN:** Ribeiro e Castro

### **Betænkning af Peijs A5-0306/2001**

#### **Nr. 12**

#### **Ja-stemmer: 479**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 12**

**EDD:** Abitbol, Krarup

**NI:** Borghesio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Helmer, Hernández Mollar, Radwan, Redondo Jiménez

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** de La Perriere

**Betænkning af Pejjs A5-0306/2001****Beslutning****Ja-stemmer: 388**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Vander Taelen

### **Nej-stemmer: 91**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PSE:** Carlotti, Gillig, Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 15**

**EDD:** Butel

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Damião, Paciotti, Torres Marques

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001**

**Punkt 11**

**Ja-stemmer: 271**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Gröner

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 207**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsed Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Elles, Foster, Nicholson

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Hverken eller: 12**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Gobbo, Martelli

**UEN:** Camre, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Lambert, McKenna

**Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001**

**Punkt 27**

**Ja-stemmer: 388**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Schmid Herman

**NI:** Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lannoye

**Nej-stemmer: 92**

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Cushnahan, Santini, Sartori

**PSE:** Trentin

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 14**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Dupuis, Garaud, Gobbo, Martelli

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Betænkning af Agag Longo A5-0299/2001**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 255**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover,

Torsdag, den 4. oktober 2001

Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Kuhne, Leinen, Trentin

**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

### **Nej-stemmer: 139**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Linkohr, Lund, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 101**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bowe, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Betænkning af Huhne A5-0301/2001**

**Punkt 1**

**Ja-stemmer: 306**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Blak, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Caullery, Collins, Crowley, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**Nej-stemmer: 97**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaille, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Cunha, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sartori, Scallon, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Orden, von Wogau, Zissener



Torsdag, den 4. oktober 2001

**PSE:** Damião, Vattimo, Volcic

**UEN:** Camre, Muscardini, Turchi

#### **Hverken eller: 46**

**EDD:** Bernié, Butel, Okking, Saint-Josse

**ELDR:** Wallis

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Martelli

**PPE-DE:** Rübzig, Sommer

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

#### **Betænkning af Huhne A5-0301/2001**

##### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 396**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Buitenweg, Vander Taelen, Voggenhuber

**Nej-stemmer: 63**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Redondo Jiménez

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 27**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Puerta, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Le Pen

**PPE-DE:** Costa Raffaele

### **B5-0618/2001 Fælles beslutning Det sydlige Kaukasus**

**Nr. 1**

**Ja-stemmer: 67**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**NI:** Dupuis, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Prets, Swoboda

**UEN:** Ribeiro e Castro

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Nej-stemmer: 36**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Hverken eller: 10**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**B5-0618/2001 Fælles beslutning Det sydlige Kaukasus  
Nr. 2****Ja-stemmer: 65**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Maaten, Manders, Pesälä

**NI:** Dupuis, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Nej-stemmer: 36**

**GUE/NGL:** Markov

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Hverken eller: 9**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**Betænkning af Seppänen A5-0300/2001  
Beslutning****Ja-stemmer: 114**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

**Hverken eller: 1**

**GUE/NGL:** Patakis

**Betænkning af Fruteau A5-0276/2001**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 116**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking

**ELDR:** Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

---

Torsdag, den 4. oktober 2001

## VEDTAGNE TEKSTER

**1. Retshjælp \*** (procedure uden betænkning)

C5-0383/2001

Udkast til protokol til 2000-konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS))

(Høringsprocedure – fornyet høring)

Udkastet godkendt.

**2. Kampen mod international terrorisme \*** (procedure uden betænkning)

C5-0455/2001

Forslag til Rådets forordning om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe international terrorisme (KOM(2001) 569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 13

## Titel

Forslag til Rådets forordning om specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe **international** terrorismeForslag til Rådets forordning om specifikke restriktive foranstaltninger **af midlertidig karakter** mod visse personer og enheder med henblik på at bekæmpe terrorisme

## Ændring 2

## Betragtning 3 a (ny)

**(3 a) Denne forordning er en supplerende foranstaltning på fællesskabsplan, der er nødvendig for at styrke de retslige procedurer i sager vedrørende terroristorganisationer i Den Europæiske Union og tredjelande.**

## Ændring 3

## Betragtning 6

**(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger må ikke medføre uforholdsmæssig skade på Fællesskabets interesser, og det bør derfor tillades, at der træffes beslutning om undtagelser efter procedurer, som begrænser risikoen for Fællesskabets interesser mest muligt.****udgår**

Torsdag, den 4. oktober 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

## Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Traktatens artikel 308 er retsgrundlaget for denne forordning, som umiddelbart og individuelt berører de fysiske og juridiske personer, der er anført i bilaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence i klagesager indbragt af disse personer, jf. traktatens artikel 230, stk. 4.**

## Ændring 15

## Betragtning 12 b (ny)

**(12 a) Klager indgivet ved en domstol i en medlemsstat eller ved De Europæiske Fællesskabers Domstol må ikke indebære suspension af afgørelsen om indefrysning af midler.**

## Ændring 5

## Betragtning 13

(13) Det er nødvendigt, at denne forordning træder i kraft så hurtigt som muligt.

(13) Det er nødvendigt, at denne forordning træder i kraft så hurtigt som muligt, **og at den udløber den 31. december 2003.**

## Ændring 17

## Artikel 2, stk. 2

2. Rådet **kan** på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal **ændre bilag I.**

2. Rådet **ændrer** på **et begrundet** forslag fra Kommissionen **og efter høring af Europa-Parlamentet, om nødvendigt efter en fortrolig og fremskyndet procedure**, med kvalificeret flertal **bilaget, og det sørger for offentliggørelse af ændringerne i De Europæiske Fællesskabers Tidende; en sådan fremskyndet procedure skal endvidere give mulighed for at tilføje eller slette navne på organisationer.**

## Ændring 12

## Artikel 2, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Rådet ændrer snarest muligt bilaget med henblik på at sikre, at de fysiske personer, der er anført deri, beskrives så detaljeret, at de pågældende med sikkerhed kan identificeres, og at andre med samme eller lignende navn umiddelbart kan udelukkes.**

## Ændring 7

## Artikel 5, stk. 1 a (nyt)

**Medlemsstaterne fremsender senest en måned efter denne forordnings ikrafttræden en liste med navnene på de kompetente myndigheder til Kommissionen. Listen offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.**

Torsdag, den 4. oktober 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 8

## Artikel 6, stk. 1

I tilfælde, hvor der består en **rimelig forventning** om, at en person, et selskab, en virksomhed, en institution eller en enhed optræder på vegne af eller til gavn for en af de i **bilag I** anførte fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, men ikke er opført på denne liste, skal alle fysiske eller juridiske personer, inden de indlader sig på aktiviteter, der ellers er forbudt ved denne forordning, indhente skriftlig bekræftelse fra de relevante kompetente myndigheder i medlemsstaterne, **jf. bilag II**, af, at sådanne personer, selskaber, virksomheder, institutioner eller enheder ikke optræder på vegne af eller til gavn for en af de i **bilag I** anførte fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer.

I tilfælde, hvor der består en **begrundet mistanke** om, at en person, et selskab, en virksomhed, en institution eller en enhed optræder på vegne af eller til gavn for en af de i **bilaget** anførte fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, men ikke er opført på denne liste, skal alle fysiske eller juridiske personer, inden de indlader sig på aktiviteter, der ellers er forbudt ved denne forordning, indhente skriftlig bekræftelse fra de relevante kompetente myndigheder i medlemsstaterne af, at sådanne personer, selskaber, virksomheder, institutioner eller enheder ikke optræder på vegne af eller til gavn for en af de i **bilaget** anførte fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer.

## Ændring 9

## Artikel 8, stk. 1, afsnit 1

1. Særlig eller almindelig tilladelse til at frigive midler eller stille midler til rådighed med henblik på at beskytte Fællesskabets interesser kan gives i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2.

1. Særlig eller almindelig tilladelse til at frigive midler eller stille midler til rådighed med henblik på at beskytte Fællesskabets interesser, **herunder EU-borgernes og fastboende tredjelandsstatsborgeres interesser**, kan gives i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2.

## Ændring 10

## Artikel 14, stk. 1 a (nyt)

**Kommissionen forelægger senest et år efter denne forordnings ikrafttræden en vurdering af forordningen i form af et begrundet forslag.**

## Ændring 11

## Artikel 14, stk. 1 b (nyt)

**Den udløber den 31. december 2003.**

### 3. Produktsikkerhed i almindelighed \*\*\*III

A5-0313/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om produktsikkerhed i almindelighed (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C5-0298/2001),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 139) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 223 af 8.8.2001, s. 154.

<sup>(2)</sup> EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 109.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 63) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin holdning ved andenbehandling <sup>(2)</sup> til Rådets fælles holdning <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2001) 376 — C5-0297/2001),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
  - der henviser til betænkningen fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0313/2001),
1. godkender det fælles udkast;
  2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 265.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster« fra mødet den 16.5.2001, punkt 8.

<sup>(3)</sup> EFT C 93 af 23.3.2001, s. 24.

---

#### **4. Det Europæiske Råds ekstraordinære møde — Bruxelles, den 21. september 2001**

**B5-0666, 0668 og 0674/2001****Europa-Parlamentets beslutning om resultatet af Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om terrorisme den 21. september 2001 i Bruxelles**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001 og redegørelserne fra Kommissionen og Rådet om resultatet af dette topmøde på plenarmødet den 3. oktober 2001,
- der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (retlige og indre anliggender) den 20. september 2001 og fra samlingen i Rådet (økonomi og finans) den 21. september 2001,
- der henviser til den fælles erklæring af 14. september 2001 fra EU's stats- og regeringschefer, Parlamentets og Kommissionens formænd og den høje repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik om terrorangrebet på World Trade Center og Pentagon, det store antal ofre og de vidtrækkende konsekvenser for borgernes sikkerhed,
- der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1368 (2001) af 12. september 2001, som fordømmer disse handlinger utvetydigt, og hvori der gives udtryk for, at Sikkerhedsrådet er parat til at tage alle nødvendige skridt for at reagere på angrebet den 11. september 2001 og for at bekæmpe alle former for terrorisme i overensstemmelse med dets ansvar i henhold til FN-pagten,
- der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1269 (1999) af 12. september 1999, som fordømmer alle terrorhandlinger, uanset motiv og uanset hvor og af hvem de begås, og hvori det understreges, at bekæmpelsen af den internationale terrorisme, herunder den, stater er involveret i, er et afgørende bidrag til opretholdelsen af international fred og sikkerhed,



Torsdag, den 4. oktober 2001

- der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1373 (2001) af 28. september 2001,
  - der henviser til sin henstilling af 5. september 2001 om EU's rolle i bekæmpelsen af terrorisme (2001/2016(INI))<sup>(1)</sup>,
- A. der er dybt chokeret over det morderiske terrorangreb mod World Trade Center i New York og Pentagon i Washington,
- B. mener, at disse terrorangreb og terrorhandlinger generelt er en forbrydelse mod menneskeheden og værdierne i et åbent, demokratisk, multikulturelt samfund og som sådanne er en trussel mod international fred, stabilitet og sikkerhed,
- C. der henviser til de 19 NATO-medlemsstaters erklæring, hvori de for første gang påberåber sig artikel 5 i den nordatlantiske traktat som et tydeligt tegn på solidaritet mellem Europa og Amerika og som en garanti for, at de i henhold til deres forpligtelser i traktaten i fællesskab vil bekæmpe terrorismen i alle dens stadier,
- D. der henviser til, at bekæmpelse af international terrorisme kræver en klar styrkelse af de relevante EU-beføjelser,
- E. der henviser til, at bekæmpelse af terrorisme først og fremmest kræver en strafferetlig strategi og en stærkere kriminalitetsforebyggende politik på internationalt plan, men at det skal sikres, at denne strategi er forenelig med respekten for de grundlæggende friheder, som udgør grundlaget for vor civilisation;
1. udtrykker sin solidaritet med det amerikanske folk og USA's regering og sin medfølelse med de sårede og de efterladte familier til ofrene fra USA og mange andre lande, som blev ramt af dette terrorangreb;
  2. anerkender det heltemod, der blev udvist af New Yorks og Washingtons redningstjenester, især brandmændene, hvoraf mange gav deres liv for at redde andre, og ærer det uselviske mod, der blev udvist af de passagerer, der overmandede flykaprerne på det fjerde fly, hvilket kostede dem deres eget liv, men reddede utallige andres;
  3. fordømmer det skamløse misbrug af religion, som de mennesker, der begik disse morderiske handlinger, gør sig skyldige i, og som ikke er foreneligt med den fredelige islam; afviser uforbeholdent udtalelser om nogen civilisations forrang baseret på religiøse tilhørsforhold; gentager, at bekæmpelsen af terrorismen skal ske under respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder, og udtrykker i denne forbindelse sin fulde støtte til og solidaritet med europæiske muslimer og muslimer, der opholder sig i EU-medlemsstaterne;
  4. støtter den idé, der er fremsat af Det Europæiske Råd, om at forhandle en international aftale mellem EU og USA om politisamarbejde og retligt samarbejde med hjemmel i traktaterne;

### **Udenrigsanliggender og sikkerhed**

5. opfordrer styret i Kabul til at gennemføre Sikkerhedsrådets resolution, som kræver udlevering af de ansvarlige for angrebene til international retsforfølgning;
6. understreger, at det afghanske folk uafhængigt af de nuværende begivenheder i forfærdelig grad er underlagt den internationale terrorisme og Taleban-regimet, og opfordrer derfor til, at der træffes omfattende humanitære foranstaltninger;
7. opfordrer Kommissionen til i særlig grad at prioritere samarbejdet med FN's Højkommissariat for Flygtninge i forbindelse med problemet med afghanske flygtninge;
8. bifalder i denne forbindelse EU-trojkadelegationens besøg i en række asiatiske og arabiske lande for at få en dialog i gang og nå det fælles mål at bekæmpe terrorismen;
9. understreger, at det er nødvendigt at fremrykke indkaldelsen af Euro-Middelhavsforummet i forbindelse med Barcelona-processen med henblik på en yderligere intensivering af den politiske dialog;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 1.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

10. støtter Den Europæiske Unions opfordring til den bredest mulige koalition mod terrorisme i FN-regi;
11. deler Rådets opfattelse af, at kampen mod terrorismen bliver jo mere effektiv, jo mere den bygger på en indgående politisk dialog med de lande og regioner i verden, hvorfra terrorismen udgår, på fortsat investering og støtte til konfliktforebyggelse; kræver, at EU-forbindelser til tredjelande fortsat gøres afhængige af, at de grundlæggende principper om menneskerettigheder, demokrati og god regeringsførelse overholdes;
12. henstiller navnlig til EU at optrappe kampen mod ukontrolleret og illegal våbeneksport og den internationale spredning af tunge og lette våben samt kampen mod kemiske og biologiske våben;
13. opfordrer indtrængende Rådet til omgående at foretage sig det fornødne, så snart Parlamentet har afgivet udtalelse om rammeafgårelsen om den europæiske arrestordre og den fælles definition på terrorisme;
14. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at samarbejde med USA's regering på grundlag af resolution nr. 1368 (2001) med henblik på at finde gerningsmændene til, tilrettelæggerne af og bagmændene bag angrebene samt dem, der har beskyttet disse personer; mener, at enhver handling skal stå i forhold til målet og være målrettet, således at det ikke går ud over uskyldige civile og deres ejendom;
15. støtter fuldt ud konklusionen fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om, at EU må udbygge sin fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og sin politik vedrørende udviklingssamarbejde, således at der fokuseres på forebyggelse og stabilisering af konflikter, og at den med henblik herpå hurtigst muligt må gøre den europæiske forsvars- og sikkerhedspolitik, herunder beredskabsstyrken og beredskabsordningen, operationel;
16. bifalder, at Det Europæiske Råd på ny har bekræftet sin vilje til at skabe fred i Mellemøsten; anmoder i denne forbindelse om, at der straks genetableres en dialog mellem israelerne og palæstinenserne på grundlag af anbefalingerne i Mitchell-rapporten med henblik på at nå en global aftale i overensstemmelse med FN's Sikkerhedsråds resolutioner;

**Indre sikkerhed og retlige anliggender**

17. bifalder de to forslag, som Kommissionen for nylig har vedtaget om hhv. bekæmpelse af terrorisme og den europæiske arrestordre og udleveringsproceduren mellem medlemsstaterne, og opfordrer Kommissionen til at tage skridt til yderligere lovgivning med henblik på bekæmpelse af terrorisme, som kan give en klar forbedring sammenlignet med eksisterende nationale og internationale instrumenter, og som tager udgangspunkt i den strengeste nationale lovgivning;
18. henstiller til, at Rådet hurtigst muligt gennemfører denne aftale ved snarest muligt at forelægge Europa-Parlamentet rammeafgårelse om indførelse af en europæisk arrestordre, fastlæggelse af en fælles definition på terrorisme og rammeafgårelse om fælles efterforskningshold;
19. henstiller til, at medlemsstaterne umiddelbart efter høringen af Europa-Parlamentet om rammeafgårelsen om en europæisk arrestordre fastlægger en fælles definition på terrorisme og gennemfører rammeafgårelsen om fælles efterforskningshold;
20. er af den opfattelse, at en styrkelse af politisamarbejdet og det retlige samarbejde, navnlig hvad angår bekæmpelse af terrorisme, skal gå hånd i hånd med en styrkelse af parlaments- og domstolskontrollen og den fortsatte beskyttelse af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder;
21. forventer, at Rådet sammen med Parlamentet vil nå til enighed om direktivet om hvidvaskning af penge;
22. opfordrer politimyndighederne og efterretningstjenesterne i EU's medlemsstater til at arbejde tæt sammen med de amerikanske myndigheder i forsøget på at bekæmpe terrorismen og om at sikre, at de ansvarlige strafforfølges;

Torsdag, den 4. oktober 2001

23. bifalder, at Det Europæiske Råd har opfordret til gennemførelse af alle eksisterende internationale konventioner om bekæmpelse af terrorisme, og opfordrer derfor medlemsstaterne til, hvor det er muligt, at fremskynde tiltrædelses- og/eller ratifikationsprocessen og den faktiske gennemførelse af eksisterende konventioner om terrorisme, herunder den internationale konvention om bekæmpelse af terrorismefinansiering (1999), som hidtil kun er ratificeret af en medlemsstat;
24. kræver ratificering af statuten for Den Internationale Straffedomstol inden for FN-systemet, som skal have jurisdiktion over de mest alvorlige forbrydelser, der rammer det internationale samfund som helhed;
25. understreger det fremskridt, der for nylig er gjort med hensyn til gensidig anerkendelse af retsafgørelser, navnlig gennem de foranstaltninger, der blev foreslået på den sidste ekstraordinære samling i Rådet (retlige og indre anliggender), og opfordrer medlemsstaterne til ikke skabe nye retlige eller retlige hindringer, der på den ene eller anden måde kan bremse denne udvikling;
26. påtager sig at træffe de budgetmæssige foranstaltninger, som er nødvendige for at dække det yderligere behov på områder i forbindelse med bekæmpelsen af terrorisme, og at yde støtte til flygtninge og foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom;
27. opfordrer indtrængende Rådet til som det bedste svar på de udfordringer, som Den Europæiske Union står overfor, seriøst at overveje muligheden for at integrere det retlige samarbejde og politisamarbejdet — eller i det mindste bekæmpelsen af den organiserede kriminalitet, herunder terrorismen — i den første søjle ved hjælp af artikel 42 i EU-traktaten;

### **Luftfartssikkerhed**

28. opfordrer indtrængende Rådet til at fremme sikkerhedssystemer i alle former for offentlig transport, navnlig fly- og søtransport, og for industrianlæg og atomkraftværker;
29. lover at gøre, hvad det kan for at fremskynde de forskellige lovgivningsforslag vedrørende luftfartssikkerhed, der for øjeblikket er til behandling; regner med hurtige fremskridt i Rådet, hvor udsættelsen af visse beslutninger på grund af striden om Gibraltars status, ikke længere kan tolereres; bifalder Kommissionens beslutning om den 10. oktober 2001 at offentliggøre sine længe ventede forslag om et effektivt europæisk luftfartsstyringssystem og understreger behovet for en hurtig opfølgingslovgivning;

### **Økonomiske spørgsmål**

30. anmoder Kommissionen om at forelægge Europa-Parlamentet en rapport om terroristangrebenes konsekvenser for verdensøkonomien; pålægger sit kompetente udvalg at følge denne rapport op på passende vis;
31. kræver en fælles foranstaltning med henblik på passende kontrol med de internationale finansmarkeder og afskaffelse af offshore-bankvirksomhed og skattely for effektivt at bekæmpe hvidvaskning af penge;
32. opfordrer medlemsstaterne til at træffe fælles foranstaltninger for at blokere kapitalbevægelser, der foregår med henblik på at finansiere terroristnetværk, og håber, at finansmarkederne vil foretage en reorganisering, således at tilsynsmyndighedernes rolle øges, og således at insiderhandel og hvidvaskning af penge bekæmpes; mener, at bankhemmelighed ikke må være til hinder for undersøgelser af finansieringen af international terrorisme;
33. mener, at virkningerne af terrorangrebene den 11. september 2001 på verdensøkonomien øger vigtigheden af at indlede en ny bred runde af handelsforhandlinger på WTO's Ministerkonference, som forventes at finde sted i november 2001 i Qatar;

\*

\* \*

34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og De Forenede Staters regering og Kongres.
-

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 5. Stabilitets- og vækstpagten – Uformelt Økofin-møde

B5-0602 og 0603/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om stabilitets- og vækstpagten og resultaterne af Økofin-Rådets uformelle møde i Liège den 22. og 23. september 2001

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Økofin-Rådets uformelle møde i Liège den 22.-23. september 2001,
  - der henviser til Det Europæiske Råds resolution om stabilitets- og vækstpagten af 17. juni 1997 <sup>(1)</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(2)</sup>,
- A. der henviser til, at stabilitets- og vækstpagten blev vedtaget i Dublin i 1996 og har været i kraft siden 1997, og at dens mål er sunde statsfinanser som et middel til at styrke betingelserne for prisstabilitet og stærk bæredygtig vækst,
- B. der henviser til, at monetær stabilitet er af største betydning for, at den sociale markedsøkonomi kan fungere uden gnidninger, for at opnå høj vækst med en retfærdig fordeling af velstanden blandt EU's borgere og for at sikre, at økonomien er bæredygtig på lang sigt,
- C. der henviser til, at det nu både er medlemsstaterne og Den Europæiske Union, som har beføjelser til økonomisk beslutningstagning, hvilket muligvis vil kunne føre til en situation, hvor de enkelte medlemsstater gennemfører politikker, som har en negativ indvirkning på den monetære stabilitet,
- D. der henviser til, at den finansielle sektor er meget følsom i den periode, hvor euroen indføres, navnlig i fasen med omstillingen fra national valuta til eurosedler og -mønter,
- E. der henviser til, at de generelle økonomiske udsigter er mindre positive end i de seneste år og til den nuværende økonomiske situation, der er blevet forværret af terrorangrebene på USA,
1. minder om, at stabilitets- og vækstpagten sigter mod at styrke den mellemfristede budgetstilling og har været banebrydende for budgetkoordineringen mellem medlemsstaterne;
  2. anmoder Rådet om at gentage sin forpligtelse til at bevare stabilitets- og vækstpagten i dens nuværende ordlyd og til fortsat fuldt ud at gennemføre dens principper;
  3. tilslutter sig de generelle målsætninger, nemlig at opnå en budgetsaldo i balance inden 2002 eller 2004, som er forankret i de respektive nationale stabilitets- eller konvergensprogrammer og forfølges af alle medlemsstater;
  4. påpeger, at stabilitets- og vækstpagten giver et vist spillerum for tilpasninger til erhvervslivets konjunktursvingninger; fremhæver, at lande, som har nået målet om balance eller overskud, kan lade de automatiske stabilisatorer træde i funktion, hvorimod andre har mindre spillerum;
  5. opfordrer medlemsstaterne til at udfærdige deres budgetter på basis af realistiske antagelser vedrørende økonomisk vækst og at afstå fra at bruge enkeltstående foranstaltninger, som kunstigt mindsker budgetunderskuddet og forvansker opfattelsen af den reelle budgetsituation;
  6. opfordrer medlemsstaterne til at udfærdige stabilitetsprogrammer på et realistisk grundlag, idet der tages højde for mulige ændringer i de grundlæggende antagelser;

<sup>(1)</sup> EFT C 236 af 2.8.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1.

Torsdag, den 4. oktober 2001

7. opfordrer Kommissionen og Rådet til at behandle små og store medlemsstater ens, når de vurderer gennemførelsen af de nationale stabilitetsprogrammer;
8. finder, at det for fremtiden ville være hensigtsmæssigt, hvis Den Europæiske Centralbank, Kommissionen og Økofin-Rådet kunne enes om en fælles definition af underliggende budgetbalance i forbindelse med udarbejdelsen af stabilitetsprogrammerne, da dette ville kunne anvendes som et supplerende analytisk redskab og bidrage til at øge disciplinen yderligere;
9. opfordrer finansministrene til at forbedre overvågningen af de finansielle holdninger inden for rammerne af forberedelserne til de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik med henblik på at forbedre koordineringen af politikker inden for euroområdet og deres gennemførelse i stabilitetsprogrammet;
10. tager resultaterne af Økofin-Rådets uformelle møde den 22. og 23. september 2001, som meddelt af det belgiske formandskab, til efterretning; afventer, at afgørelserne vil blive formaliseret på den næste ordinære samling i Økofin-Rådet den 16. oktober 2001;
11. glæder sig over, at USA's Federal Reserve Bank og Den Europæiske Centralbank koordinerede deres sænkning af renten efter angrebene i USA;
12. glæder sig over økonomi- og finansministrenes, ECB-formandens og Kommissionens løfte om hurtig vedtagelse af forslaget til direktiv om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og rammeafgørelsen om gennemførelse af kendelser om indefrysning af aktiver eller bevismidler, hvis anvendelsesområde udvides til også at dække terroristrelaterede forbrydelser;
13. ønsker, at EU skal oprette en særlig task force bestående af specialister fra samtlige medlemsstater og ansøgerlande, som skal udarbejde et katalog over tiltag, der hurtigt skal iværksættes i de enkelte europæiske lande for effektivt at udtørre den internationale terrorismes ressourcer på kontinentet;
14. mener, at det monetære systems stabilitet må øges og bemærker, at Chile på dette område har haft held med ikke rentebærende indlån, som modsvarer indgående udenlandsk kapital for at fremme længere løbetider for eksterne værdipapirer; opfordrer desuden til større gennemsigtighed i det internationale finanssystem og til en stramning af Baselbestemmelserne;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Centralbank samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

## 6. Fjernsyn uden grænser

A5-0286/2001

### **Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens tredje beretning til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser (KOM(2001) 9 – C5-0190/2001 – 2001/2086(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens beretning (KOM(2001) 9 – (C5-0190/2001),
- der henviser til, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/36/EF af 30. juni 1997 om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Kommissionens fjerde meddelelse om gennemførelsen af artikel 4 og 5 i direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser i perioden 1997-1998 (KOM(2000) 442),

---

<sup>(1)</sup> EFT L 202 af 30.7.1997, s. 60.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- der henviser til sin beslutning af 6. september 2000 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om principper og retningslinjer for Fællesskabets audiovisuelle politik i den digitale tidsalder (KOM(1999) 657 — C5-0144/2000 — 2000/2087(COS))<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 5. oktober 2000 om Kommissionens meddelelse om undersøgelse vedrørende forældrekontrol med tv-udsendelser (KOM(1999) 371 — C5-0324/1999 — 1999/2210(COS))<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0286/2001),
- A. der henviser til, at den audiovisuelle sektor ikke alene er af grundlæggende betydning for demokrati, ytringsfrihed og kulturel pluralisme, men at den også på grund af sin indvirkning på beskæftigelsen og den teknologiske innovation på dette område spiller en afgørende rolle for så vel økonomien og arbejdspladserne i Den Europæiske Union som for det indre markeds funktion,
- B. der henviser til, at de europæiske bestemmelser for den audiovisuelle sektor hverken dækker verdensomspændende transmissionssystemer som f.eks. Internet eller giver mulighed for transmission af samme eller tilsvarende indhold via forskellige teknologiske platforme,
- C. der henviser til, at bestemmelserne for den audiovisuelle sektor i den digitale tidsalder også må tage højde for synergi og interaktion mellem det traditionelle fjernsyn og de nye systemer for billed- og lydoverførsel, og at en passende åben og fleksibel strategi sammen med et bredt udbud og offentlig tilgængelighed derfor fortsat er nødvendig,
- D. der henviser til, at digitalt tv byder på en række fordele — som f.eks. tv-tjenester og -signaler (digitale signaler) af bedre kvalitet, større udbud og udvalg af tjenester og programmer på grund af den større sendekapacitet, større udvalg og disponibilitet af nye produkt- og servicepakker — og er et yderst nyttigt middel til fremme af Internettet i hjemmet,
- E. der henviser til, at det trods den digitale revolutions hurtige udvikling er sandsynligt, at det traditionelle fjernsyn i en vis periode fortsat vil være det vigtigste audiovisuelle transmissionsmedium for en stor del af de private husholdninger i Europa,
- F. der henviser til, at den audiovisuelle sektors betydning for og indflydelse på det europæiske kulturelle landskab er stærkt påvirket af ejerskabet til medierne og koncentrationen på nogle få store selskaber,
- G. der henviser til, at det er Kommissionens generelle vurdering, at direktivet om fjernsyn uden grænser er gennemført tilfredsstillende, og at den audiovisuelle sektor og borgerne har haft fordele af vedtagelsen af direktivet i Den Europæiske Unions retssystem, idet den frie udveksling af fjernsynsudsendelser inden for Fællesskabet er blevet sikret i væsentligt omfang,
- H. der henviser til, at der er behov for en omgående revision af direktivet om fjernsyn uden grænser,
- I. der henviser til, at der ud over den teknologiske udvikling i tv-medierne er ved at ske en udvikling i indholdet, der giver sig udslag i programmer som de såkaldte reality shows, der somme tider er ydmygende for de deltagende personer, og som sædvanligvis lægger beslag på store dele af den bedste sendetid,
- J. der henviser til, at gennemførelsen af artiklerne om kontrol med fjernsynsreklamer i direktivet om fjernsyn uden grænser frembyder alvorlige problemer i nogle lande som Grækenland, Spanien og Italien, og at situationen i disse lande forværres til trods for, at der er indledt forskellige overtrædelsesprocedurer, idet der sker nye overtrædelser af andre bestemmelser i direktivet,

<sup>(1)</sup> EFT C 135 af 7.5.2001, s. 181.

<sup>(2)</sup> EFT C 178 af 22.6.2001, s. 279.

Torsdag, den 4. oktober 2001

- K. der henviser til, at Kommissionens fjerde meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af artikel 4 og 5 i direktivet om fjernsyn uden grænser nævner, at fremkomsten af digitalt tv har givet anledning til vanskeligheder i medlemsstaterne med at kontrollere tv-kanalernes opfyldelse af kvoterne, navnlig i følgende tilfælde:
- specialiserede kanaler (det forekommer, at kanaler med et meget specifikt indhold ikke opfylder kvoten for europæiske produktioner)
  - video-on-demand (udsendelse af samme program 20 gange i træk)
  - nye kanaler
  - musikkanaler (vanskelighed ved at bestemme en musikvideos oprindelse)
  - filmkanaler (med vægt på højtbudgetterede film, normalt amerikanske)
  - datterselskaber i tredjelande
  - forskellige og samtidige udbud på samme skærm,
- L. der henviser til, at gennemførelsen af bestemmelserne i direktivet om fjernsyn uden grænser hører under de nationale myndigheder, der er ansvarlige for den audiovisuelle sektor, og at den i direktivet nævnte dialog mellem EF-institutionerne og de nationale institutioner har vist sig at være overordentlig nyttig og effektiv,
- M. der henviser til, at dialogen med Europarådet og andre kompetente internationale organer på området ligeledes bidrager til at fremme og udvide meningsudvekslingen og diskussionen om reguleringen af den audiovisuelle sektor på europæisk plan,
- N. der henviser til, at Kommissionen i sin fjerde meddelelse, der er udarbejdet i henhold til en formel forpligtelse i direktivet, begrænser sig til at undersøge den generelle anvendelse af direktivet om fjernsyn uden grænser i 1997 og 1998, der udtrykkeligt betegnes som en overgangsperiode,
- O. der henviser til, at Kommissionen foreslår nye høringer og revision af direktivet om fjernsyn uden grænser og vil udarbejde forslag herom senest ved udgangen af år 2002 med gennemførelse af forberedende konsultationer og høringer i begyndelsen af 2002,
- P. der henviser til, at der i de fem år, der er forløbet siden sidste ændring af direktivet, er sket dramatiske ændringer af vilkårene for tv-virksomhed (nye tjenester, som bygger på ny teknologi, øget handel og reklame, en voldsom stigning i antallet af sendestationer m.m.),
- Q. der henviser til, at Kommissionen allerede har gennemført et grundigt forberedende arbejde forud for disse høringer, og at den i 2001 har iværksat tre omfattende undersøgelser om de nye reklamemetoder, fremme af europæiske produktioner og den teknologiske og markedsmæssige udvikling inden for den audiovisuelle sektor.
- R. der henviser til, at forskelle i tekniske standarder for digital tv-transmission skaber hindringer,
- S. der henviser til, at disse omfattende undersøgelser, der er gennemført på et tidligt stadium, skal danne grundlag for fuld inddragelse af den interesserede offentlighed i forberedelserne forud for revisionen af direktivet gennem en åben og relevant dialog,
- T. der henviser til, at disse undersøgelser for første gang vil give et samlet overblik over de nationale bestemmelser i Fællesskabet om beskyttelsen af mindreårige inden for den audiovisuelle sektor,
1. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at tage hensyn til følgende punkter:
- a) glæder sig over Kommissionens generelt omhyggelige vurdering af den hidtidige anvendelse af direktivet om fjernsyn uden grænser, som er retsgrundlag for udviklingen af den audiovisuelle sektor i Europa;

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- b) beklager, at emnet for denne beretning, som anført i direktivet, ikke har givet Kommissionen mulighed for at gå ud over selve anvendelsen af direktivet og også at foretage en om ikke andet så dog foreløbig vurdering af resultaterne i forhold til de tilgrundliggende politiske mål;
- c) beklager manglen på analytiske konklusioner i visse dele af beretningen, f.eks. den generelle beskrivelse af vertikal og horisontal integration inden for den audiovisuelle sektor uden en sammenfattende vurdering af det generelle koncentrationsniveau og dets virkninger;
- d) har noteret sig Kommissionens oplysninger om gennemførelsen af artikel 3 a om begivenheder af væsentlig samfundsmæssig interesse, artikel 4 og 5, artikel 10-20 om reglerne for fjernsynsreklamer og artikel 22-22 b om beskyttelse af mindreårige og forældrekontrol i direktivet om fjernsyn uden grænser;
- e) beklager, at Kommissionen kun har medtaget få og for længst offentliggjorte oplysninger om ansøgerlandenes bestræbelser på at gennemføre Fællesskabets regelværk på det audiovisuelle område, og at den ikke har lagt vægt på behovet for, at de øger disse bestræbelser;
- f) glæder sig over den positive virkning af beskyttelsen af nationale begivenheder af væsentlig betydning, der giver mulighed for, at disse begivenheder kan deles af alle i det pågældende samfund, og opfordrer til, at denne beskyttelsesforanstaltning udvides til også at omfatte andre udsendelser af særlig betydning for de europæiske seere;
- g) ønsker, at alle medlemsstater og ansøgerlande øger tilpasningsbestræbelserne i forbindelse med gennemførelsen af direktivet om fjernsyn uden grænser og samtidig forbereder sig på direktivets nye operationelle fase, som indledes efter 2002;
- h) støtter Kommissionens planer om at foreslå en formel revision af direktivet om fjernsyn uden grænser senest ved udgangen af år 2002, men opfordrer til, at den fastsatte dato (slutningen af 2002) fremskyndes så meget som muligt;
- i) understreger det presserende behov for en ændring af direktivet om fjernsyn uden grænser sammen med revisionen af meddelelserne fra 1999 og af direktivet om elektronisk handel for at sikre en konsekvent strategi over for alle kommunikationstjenester, fremme det europæiske audiovisuelle markeds konkurrenceevne i det nye miljø og skabe kvalitetsprodukter og interaktive tjenester;
- j) mener, at en struktureret og effektiv dialog med den audiovisuelle sektor, de nationale institutioner, radio- og tv-selskaberne og brugerne fortsat er af væsentlig betydning med henblik herpå;
- k) noterer sig med bekymring den fortsatte ubalance mellem materiale produceret i Europa og materiale importeret til det europæiske marked fra USA;
- l) glæder sig over Kommissionens grundige forberedelse af den offentlige dialog om resultaterne af anvendelsen af direktivet i alle medlemsstater;
- m) glæder sig navnlig over, at Kommissionen har iværksat tre omfattende undersøgelser om nye reklame-teknikker, fremme af europæiske produktioner og den teknologiske og økonomiske udvikling inden for den audiovisuelle sektor;
- n) mener derfor, at der samtidig med Kommissionens planlagte revision af direktivet om fjernsyn uden grænser ligeledes bør foretages en samlet undersøgelse af resultaterne af bestemmelserne i artikel 3, litra a), om medlemsstaternes hjemmel til at træffe nationale foranstaltninger vedrørende udnyttelse af tv-rettigeheder i forbindelse med begivenheder af væsentlig samfundsmæssig interesse;
- o) afventer med interesse resultaterne af disse undersøgelser og glæder sig over, at Kommissionen sætter disse undersøgelser til diskussion i flere workshops som led i en åben og kvalificeret dialog på EU-plan;
- p) håber, at resultaterne af disse undersøgelser og den kvalificerede dialog ikke kun bliver til gavn i forbindelse med revisionen af direktivet om fjernsyn uden grænser, men at de også vil tjene som model for indførelse af en gennemskuelig procedure for vurdering af effektiviteten af nationale og fællesskabsretlige retsgrundlag inden for den samlede audiovisuelle sektor;
- q) anser det derfor for at være for tidligt at foregribe resultaterne af drøftelserne om det fremtidige system for den audiovisuelle sektor, men understreger betydningen af omfattende drøftelser med henblik på at nå frem til en konsekvent og fast holdning til spørgsmålet om en rimelig balance mellem hensynet til den europæiske kulturelle mangfoldighed og det globale markeds krav;



Torsdag, den 4. oktober 2001

- r) minder om vigtigheden af, at overholdelsen af direktivet indgår som bestanddel i tiltrædelsesforhandlingerne med ansøgerlandene, således at dets anvendelse sikres i hele den udvidede Europæiske Union;
- s) glæder sig over det fortsatte samarbejde med den europæiske platform for kontrolmyndigheder (EPRA) og Europarådet;
- t) anser Kommissionens strategi vedrørende beskyttelse af mindreårige og styrkelsen af medlemsstaternes kompetence for rigtig og glæder sig over, at Kommissionen har iværksat en undersøgelse af virkningerne på mindreårige af tv-reklamer og teleshopping i alle medlemsstater (99/139-102855);
- u) opfordrer på grundlag heraf medlemsstaterne til i det omfang, det er muligt, at styrke dialogen og samarbejdet om beskyttelse af mindreårige for at finde fælles løsninger og så vidt muligt gøre det nuværende komplekse system af regler og praksis på det audiovisuelle område i Europa mindre uensartet, samtidig med at medlemsstaternes uafhængighed hvad angår nationale begrænsninger til beskyttelse af børn bevares;
- v) anser det for nødvendigt, at medlemsstaterne og Kommissionen i afventning af revisionen af direktivet om fjernsyn uden grænser i de forskellige internationale organer støtter princippet om den audiovisuelle sektors særlige kulturelle og demokratiske værdi under hensyntagen til væksten i handelen på verdensplan og det teknologiske fremskridt, og at de iværksætter en undersøgelse med henblik på at evaluere omfanget og virkningerne af vertikal og horisontal integration af de medier, som allerede eksisterer i Europa;
- w) anser det følgelig for nødvendigt i forbindelse med revisionen af direktivet om fjernsyn uden grænser at udvide dets anvendelsesområde til også at omfatte de nye audiovisuelle tjenester;
- x) opfordrer Kommissionen til ved revisionen at tage hensyn til nye udviklinger inden for denne sektor, som f.eks.:
- webcasting via Internettet
  - videostreaming
  - dekodere/Internetprotokoller (MHP)
  - elektroniske programledere (EPG),
  - grænseflader (API)
  - intellektuel ejendomsret (f.eks. digital privatkopiering og caching);
- y) er af den opfattelse, at Kommissionen og medlemsstaterne bør fremme overgangen til digital teknologi blandt såvel de audiovisuelle virksomheder som blandt borgerne gennem oprettelse af nye terminaler med åben digital teknologi; dette bør ske ved efter en passende overgangsperiode at stille krav om MHP-kompatibel teknologi og fælles grænseflader for de forskellige adgangsstyringsystemer;
- z) henstiller indtrængende til de medlemsstater, der endnu ikke har gjort dette, at gennemføre det ændrede direktiv om fjernsyn uden grænser i deres nationale lovgivning;
- aa) henstiller kraftigt til Kommissionen fortsat effektivt at påse, at direktivet overholdes, således at der sikres fri transmission inden for Den Europæiske Union, udsendelse af europæiske produktioner og begrænsninger med hensyn til reklamer;
- bb) er af den opfattelse, at beskyttelsen af mindreårige og hensynet til den offentlige orden ikke kan retfærdiggøre nationale indskrænkninger af den frie transmission, så længe der ikke er tale om krænkelse af Den Europæiske Unions fælles principper og værdier;
- cc) henstiller til Kommissionen, at den især analyserer ansøgerlandenes tilpasning af deres lovgivning til bestemmelserne om fjernsyn uden grænser;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 7. Samordning af den økonomiske politik i euroområdet

A5-0307/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om styrkelse af samordningen af den økonomiske politik i euroområdet (KOM(2001) 82 – C5-0173/2001 – 2001/2083(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2001) 82 – (C5-0173/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0307/2001),
- A. der er overbevist om, at indførelsen af euromønter og -sedler grundlæggende vil ændre de nuværende politiske forhold for samordningen af den økonomiske politik blandt medlemsstaterne i euroområdet og deres ansvar over for de berørte europæiske borgere,
- B. der vurderer, at for at øge økonomiens vækstpotentiale i euroområdet vil denne nye situation forpligte medlemsstaterne til at skabe arbejdspladser og forbedre livskvaliteten, fastsætte en mere sammenhængende politisk ramme, navnlig for at indføre mere udviklede og effektive multilaterale overvågningsinstrumenter, gradvis vedtage mere bindende samordningsmekanismer og åbne en mere vidtrækkende og omfattende demokratisk debat,
- C. der konstaterer, at selv om samordningsprocedurerne siden juni 1998 er blevet udviklet, bliver medlemsstaternes vigtigste økonomipolitiske afgørelser i euroområdet alt for ofte truffet uden forhåndsorientering af andre og først efterfølgende drøftet,
- D. der henviser til, at de økonomipolitiske afgørelser, som alle medlemsstater i euroområdet men dog navnlig dem med størst økonomisk betydning, træffer på budget- og skatteområdet samt det strukturelle område har følgevirkninger for den samlede økonomi i området,
- E. der henviser til, at statistiske oplysninger i Den Europæiske Union og dermed om euroområdet er uensartede, opsplittede og til rådighed for sent i forhold til andre industrialiserede lande og navnlig i forhold til De Forenede Stater,
- F. der henviser til, at bestræbelser på at forbedre samordningen af den økonomiske politik ligeledes må fokuseres på foranstaltninger, der har til formål at styrke eurorådets eksterne dimension,
1. tilslutter sig Kommissionens meddelelse og er enig med den i, at det er nødvendigt at styrke samordningen af medlemsstaternes økonomiske politik i euroområdet, når ØMU'en træder ind i sin tredje fase;
  2. mener, at styrkelsen af samordningen af den økonomiske politik inden for euroområdet på den ene side stiller krav om en styrket rolle for og synligheden af Eurogruppen og dens formand og på den anden side, at Kommissionen fuldt ud udøver sin initiativret i henhold til den rolle, den tildeles i traktaten; mener desuden, at denne styrkelse med tiden bør udmønte sig i en ændring af traktaten eller en interinstitutionel aftale, der giver Europa-Parlamentet en større rolle;
  3. fastholder, at medlemsstaterne bør tilkendegive, at de bakker op om Lissabon-processen, som har til formål at gøre Europa til den mest konkurrencedygtige vidensbaserede økonomi i verden, ved at medtage relevante konkrete foranstaltninger i de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker samt i deres nationale politikker;
  4. foreslår, at udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne i euroområdet om deres skattepolitikker og navnlig om de forventede skatteindtægter, planlagte reformer og deres budgetmæssige konsekvenser intensiveres, og at anvendelsen af uforudsete eller ekstraordinære skatteindtægter bør drøftes på forhånd mellem de pågældende medlemsstater;

Torsdag, den 4. oktober 2001

5. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at bekræfte deres støtte til Eurostat for at styrke dette organs muligheder for indsamling af harmoniserede statistiske oplysninger, der hurtigt stilles til rådighed, og engagerer sig i etableringen af en reel struktur for europæiske statistikker;
6. glæder sig over Kommissionens forslag om at offentliggøre en periodisk rapport om økonomien i euroområdet; foreslår, at denne rapport skal offentliggøres hvert kvartal, forelægges for Parlamentets kompetente udvalg i og derefter øjeblikkeligt stilles til rådighed for offentligheden; ønsker, at denne rapport ikke kun begrænses til et sammendrag af statistiske oplysninger, men at den afspejler indgående analyser, innovative forslag og udsigter på mellemlang sigt, som illustrerer det nyttige bidrag, som Kommissionen yder inden for den økonomiske politik;
7. foreslår, at princippet om gensidig forhåndsorientering af medlemsstaterne i Eurogruppen systematiseres med hensyn til deres afgørelser navnlig på beskatningsområdet og det strukturelle område, og anmoder Kommissionen om i givet fald at foretage en vurdering af disse projekters indvirkning på økonomien i euroområdet som led i opfølgningen af Lissabon-strategien og udarbejdelsen af de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker;
8. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med gennemførelsen af Lissabon-strategien i fuld udstrækning at fremme etableringen af en åben samordning mellem medlemsstaterne i euroområdet, navnlig på indtægts- og uddannelsesområdet og det handelspolitiske område, specielt råvareforsyningsområdet;
9. minder også om, at det i sin beslutning af 14. juli 1998<sup>(1)</sup> om Kommissionens meddelelse om sammensætningen af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg ledsaget af et forslag til Rådets afgørelse om sammensætningen af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg (KOM(1998) 110 – C4-0222/1998) har foreslået en styrkelse af effektiviteten i Udvalget for Økonomisk Politik og i Det Økonomiske og Finansielle Udvalg gennem rationalisering af deres organisation og opgaveområder for at sikre en bedre inddragelse af de strukturelle spørgsmål i samordningen af den økonomiske politik og fastsættelsen af fælles strategier på mellemlang sigt;
10. støtter Kommissionens forslag om muligheden for at anvende bestemmelserne i traktaten om et tættere samarbejde (artikel 43, 44 og 45) for at forbedre rækken af instrumenter til styrkelsen af samordningen af den økonomiske politik;
11. opfordrer Eurogruppens formandskab til at øge offentlighedens kendskab til gruppens arbejde og til at stå til rådighed for en dialog med Parlamentets Udvalg om Økonomi og Valutaspørgsmål to gange årligt for at informere om de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre samordningen af den økonomiske politik i euroområdet, og om de konsekvenser, som denne samordning har haft for økonomien, især beskæftigelsen og borgernes livskvalitet;
12. foreslår, at medlemsstaternes nationale budgetprocedurer i euroområdet reelt inddrager henstillingerne i de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker i den form, som de er blevet vedtaget af Rådet og eventuelt præciseret af Eurogruppen for at sikre deres korrekte gennemførelse;
13. understreger, at det, for at Kommissionen kan vurdere, om der er tale om både sunde offentlige finanser og hensigtsmæssige makroøkonomiske politikker, er vigtigt, at Kommissionen, Den Europæiske Centralbank og de enkelte medlemsstater når til samme forståelse for de virkninger, som de enkelte økonomiers konjunktursvingninger har på skatteindtægterne og de offentlige udgifter; opfordrer kraftigt Kommissionen og finansministrene til at intensivere deres arbejde på dette område som en grundlæggende forudsætning for euroområdets økonomiske politik;
14. ønsker en styrkelse af den makroøkonomiske dialog, som Europa-Parlamentet bør inddrages i; mener desuden, at der i den forbindelse bør indgås en interinstitutionel aftale mellem Rådet, Kommissionen og Parlamentet om en styrkelse og forbedring af den makroøkonomiske samordning i Den Europæiske Union for navnlig at skabe grundlag for et tillidsskabende og bæredygtigt økonomisk og beskæftigelsesmæssigt klima for alle berørte økonomiske aktører i Europa;
15. henstiller, at de nationale parlamenter hvert år afholder en drøftelse, når deres regeringer forelægger deres stabilitetsprogrammer, da dette forhåbentlig vil føre til større sammenhæng mellem EU-topmøde-erklæringer og de nationale parlamenters afgørelser;

(<sup>1</sup>) EFT C 292 af 21.9.1998, s. 36.

Torsdag, den 4. oktober 2001

16. opfordrer ligeledes de nationale parlamenters kompetente udvalg, Kommissionen, formandskabet for Rådet, Eurogruppen og Den Europæiske Centralbank til, at afholde et årligt møde i forbindelse med en af Parlamentets mødeperioder på det tidspunkt, hvor de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker skal udarbejdes, for at drøfte disse retningslinjer;

17. vurderer, at de nationale parlamenter årligt bør bedømme, hvordan de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker gennemføres i deres lande og hvordan landene deltager i samordningen af medlemsstaternes økonomiske politikker i euroområdet, og at disse spørgsmål kunne drøftes med Parlamentet en gang om året;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, formandskabet for Eurogruppen, Kommissionen, Den Europæiske Centralbank samt medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter.

---

## 8. Offentlige financers bidrag til vækst og beskæftigelse

A5-0306/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om de offentlige financers bidrag til vækst og beskæftigelse: bedre kvalitet og holdbarhed (KOM(2000) 846 – C5-0172/2001 – 2001/2082(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2000) 846 – (C5-0172/2001)),
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og til udtalelsen fra Budgetudvalget (A5-0306/2001),
- A. der mener, at den kraftige stigning i de offentlige udgifter i Europa i løbet af de seneste 30 år har tvunget de europæiske regeringer til at hæve skatterne til et uacceptabelt niveau, som har bremset mulig vækst,
- B. der mener, at den usikkerhed, der er forbundet med finansieringen af skattereformer, den kraftige stigning i udgifterne eller mulige overskridelser af budgetmålene kan betyde, at de tre største lande i euroområdet risikerer ikke at kunne opfylde stabilitets- og vækstpagtens mål om en budgetsaldo »tæt på balance« eller »i overskud«,
- C. der mener, at manglen på offentlige investeringer, der har til formål at genoplive den økonomiske vækst i Japan på et bæredygtigt grundlag, bør anspore beslutningstagerne til at handle med yderste forsigtighed i forbindelse med udformningen af denne type foranstaltninger,
- D. der med udgangspunkt i Kommissionens rapport med interesse bemærker, at det såkaldte fald i de offentlige investeringer i Europa muligvis kun er et rent statistisk fald,
- E. der mener, at mange europæiske regeringer har lempet deres budgetpolitik siden 1998 og derefter primært sat deres lid til, at konjunkturbetingede indtægter og overskud fra salg af UMTS-licenser ville reducere underskuddet på de offentlige financer og den offentlige gæld,
- F. der mener, at tærskelen for den offentlige gæld på 60 % allerede giver et betydeligt råderum for de medlemsstater, der ønsker at investere, og at en overskridelse af denne tærskel indebærer en risiko for at ende i en uholdbar budgetpolitisk situation på mellemlang til lang sigt,

---

<sup>(1)</sup> SN 100/00.

Torsdag, den 4. oktober 2001

- G. der mener, at en forøgelse af erhvervsfrekvensen i Europa vil være en stor udfordring i de kommende år,
- H. der henviser til, at Det Europæiske Råd på sit møde i Stockholm opfordrede Rådet til regelmæssigt at kontrollere de offentlige financers bæredygtighed på lang sigt, herunder de belastninger der må forventes på grund af de demografiske forandringer, og at dette bør ske både inden for rammerne af de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik og som led i stabilitets- og konvergensprogrammerne,
- I. der henviser til, at mange EF-programmer og -foranstaltninger, som finansieres over EU's almindelige budget, er baseret på medfinansieringsprincippet og hermed medfører incitamenter på nationalt, regionalt og undertiden endog lokalt plan og ofte tjener som eksempel for lignende foranstaltninger på disse niveauer,
1. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til på trods af den forandrede konjunktursituation at fortsætte hen imod en videnbaseret og konkurrencedygtig økonomi, hvis mål er fuld beskæftigelse;
  2. bifalder udtrykkeligt Kommissionens meddelelse, hvori den for første gang i overensstemmelse med den forpligtelse, den har fået pålagt af Det Europæiske Råd i Lissabon, anerkender de offentlige financers rolle og deres bidrag til at opnå fremme af vækst og beskæftigelse som det nye strategiske mål;
  3. understreger, at udover de offentlige financer har også talrige andre faktorer på lang sigt indflydelse på vækst og skabelse af arbejdspladser, og at dette kun kan opnås gennem en afbalanceret kombination af politiske midler;
  4. minder især de større medlemsstater om, at deres budgetmæssige konsolideringsproces endnu ikke er tilendebragt, og at forsøg på at lempe budgetpolitikken er risikable af hensyn til hele euroområdet internationale troværdighed og ville udsende et signal til resten af verden om, at de strukturelle reformer i Europa kun skrider langsomt fremad;
  5. opfordrer medlemsstaterne til at opfylde de mål, som de har sat sig i henhold til stabilitets- og konvergensprogrammerne, der blev aktualiseret og godkendt af Rådet i februar-marts 2001;
  6. bifalder, at det i formandskabets konklusioner fra Göteborg-topmødet præciseres, at målene om et budget, der forbliver i balance eller udviser overskud, må sammenholdes med tal vedrørende det strukturelle underskud; fastholder derfor, som fastlagt i forbindelse med vedtagelsen af stabilitets- og vækstpagten, at de automatiske stabilisatorer skal have mulighed for at virke, og at man skal undgå en procyklisk finanspolitik; dette må ikke fortolkes som et egentligt carte blanche, når en medlemsstats budgetstilling er uholdbar;
  7. anmoder om, at medlemsstaterne i deres konvergens- og stabilitetsprogrammer ikke alene medtager nominelle tal vedrørende deres underskud, men også tal vedrørende de strukturelle underskud og herunder udelukker konjunktursvingningernes indvirkning på udgifter og indtægter;
  8. advarer de nationale regeringer om, at selv en midlertidig lempelse af finanspolitikken kan ødelægge ti års smertelige budgetnedskæringer, og at ansøgerlandenes forpligtelse til at opbygge sunde offentlige financer op til optagelsen i EU kan blive svækket af en sådan afvigelse;
  9. støtter den generelle tone i Kommissionens rapport og glæder sig i særdeleshed over Kommissionens forsøg på at definere, hvad der kræves for at tilvejebringe en holdbar mindskelse af skattetrykket gennem anvendelse af fire kriterier: budgetsaldi »tæt på balance eller i overskud«, ingen procykliske tiltag, der skal tages hensyn til omfanget af den offentlige gæld og budgetternes holdbarhed på lang sigt, og skattenedsættelser bør være led i en samlet reformpakke (dvs. øge incitamenterne til at arbejde og til iværksættervirksomhed);
  10. opfordrer medlemsstaterne til gennem en ansvarlig finanspolitik at støtte et langsigtet, bæredygtigt og vedvarende opsving, der i væsentlig grad kan bidrage til øget beskæftigelse og afbalancerede budgetter;
  11. opfordrer Kommissionen til at fortsætte sin indsats på området ved at udarbejde en »adfærdskodeks« med det formål at vejlede nationale regeringer i forbindelse med udformningen af skattenedsættelser og i samarbejde med de nationale finansministre at intensivere sin indsats med henblik på at opnå en fælles forståelse af skatteindtægters og offentlige udgifters følsomhed over for afvigelsen i hver økonomis konjunkturcyklus; understreger nødvendigheden af at standse unfair skattekonkurrence af hensyn til et fungerende indre marked;

Torsdag, den 4. oktober 2001

12. understreger, at for at tackle beskæftigelsessituationen og løse de såkaldte »strukturelle problemer« i Europa må det primære finanspolitiske mål være, at det skal kunne »betale sig at arbejde«; understreger i den forbindelse, at nedsættelser af beskatningen af arbejdskraft især skal rettes mod den lavtkvalificerede og lavtlønnede arbejdskraft, for at øge incitamentet til at tage arbejde, og ikke mod momsstigninger, der har en negativ indvirkning på inflationen, uden at dette dog på nogen måde står i modsætning til koordineringen og økologiseringen af skattesystemerne i Europa;
13. kræver i samme forbindelse, at de sociale, skattemæssige og administrative hindringer, der afholder kvinder fra at vende tilbage til arbejdsmarkedet og ældre mennesker fra at blive på arbejdsmarkedet, fjernes, således at en større andel af arbejdsstyrken får adgang til arbejdsmarkedet;
14. understreger, at ikke alene omfanget, men også kvaliteten af de offentlige investeringer er afgørende for deres bidrag til den økonomiske vækst og beskæftigelsen; henviser til, at de offentlige investeringer skal være målrettede og afspejle de økonomiske og sociale prioriteringer, samt at de skal forvaltes effektivt;
15. mener, at en stigning i de offentlige og private udgifter til uddannelse og til forskning og udvikling er en forudsætning for en vellykket overgang til et videnssamfund, men understreger, at dette bør kobles sammen med strukturelle reformer på de tilsvarende områder; tilskynder offentlige forskningsinstitutter og universiteter til at indlede partnerskaber med den private sektor for at optimere den eksisterende mængde ressourcer, der er afsat til uddannelse og forskning;
16. opfordrer medlemsstaterne til at garantere alle unge en passende erhvervsuddannelse og til gennem egne støtteforanstaltninger at sikre de unge en blid overgang fra uddannelse til arbejde;
17. beklager, at Kommissionens forslag om at medtage et afsnit om de offentlige finansers holdbarhed på lang sigt i stabilitets- og konvergensprogrammerne ikke giver noget fyldestgørende svar på spørgsmålet om befolkningens aldring; opfordrer i stedet Rådet og Kommissionen til at udvide stabilitets- og vækstpagtens nuværende krav ved at opstille nye, individuelle krav til hvert enkelt land, idet der tages højde for de skjulte forpligtelser, der er forbundet med befolkningens aldring; foreslår, at disse mål skal nås senest i 2005;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

## 9. Konkurrencepolitikken (2000)

A5-0299/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens XXX. beretning om konkurrencepolitikken (2000) (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretning (SEK(2001) 694 – C5-0312/2001),
- der henviser til Kommissionens skriftlige svar på Europa-Parlamentets beslutning af 24. oktober 2000 om Kommissionens XXIX. beretning om konkurrencepolitikken (1999) (SEK(2000) 720 – C5-0302/2000 – 2000/2153(COS))<sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 21. september 2000 om meddelelse fra Kommissionen om konkurrenceregler vedrørende horisontale samarbejdsaftaler (C5-0304/2000 – 2000/2154(COS))<sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens meddelelse om revision af meddelelsen fra 1997 om aftaler af ringe betydning, der ikke falder ind under traktatens artikel 81, stk. 1 (SEK(2001) 747)<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 197 af 12.7.2001, s. 96.

<sup>(2)</sup> EFT C 146 af 17.5.2001, s. 106.

<sup>(3)</sup> EFT C 149 af 19.5.2001, s. 18.

Torsdag, den 4. oktober 2001

- der henviser til Rådets forordning om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82, og om ændring af forordning (EØF) nr. 1017/68, (EØF) nr. 2988/74, (EØF) nr. 4056/86 og (EØF) nr. 3975/87 (gennemførelsesforordning til traktatens artikel 81 og 82)<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens beretning om vurderingen af forordning (EF) nr. 1475/95 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (KOM(2000) 743),
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Stockholm den 23. og 24. marts 2001,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Nice den 7. til 9. december 2000,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 147, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0299/2001),
- A. der henviser til, at konkurrencepolitikken frem for alt bør være til fordel for forbrugerne, idet den indebærer større udvalg, bedre kvalitet og lavere priser på varer og tjenesteydelser,
- B. der henviser til, at offentlighedens kendskab til EU-konkurrencepolitikens fordele stadig er meget begrænset,
- C. der henviser til, at konkurrencepolitikken står over for vigtige udfordringer såsom globaliseringen og udviklingen af »den nye økonomi«, den forestående udvidelse af Unionen og indførelsen af euroen,
- D. der henviser til de gode resultater fra den europæiske konkurrencedag, som afholdes hvert halve år i det land, der har formandskabet i Rådet, og som blev indført på foranledning af Europa-Parlamentet,
- E. der henviser til, at en effektiv konkurrencepolitik fremmer de europæiske virksomheders konkurrencedygtighed og derfor er en grundlæggende betingelse for en bæredygtig økonomisk vækst, opretholdelse af beskæftigelsen og opfyldelse af det strategiske mål for Den Europæiske Union, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i Lissabon, om at »blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden« i 2010,
- F. der henviser til, at de bedste resultater i reglen opnås under forhold med en fri og retfærdig konkurrence mellem private virksomheder,
- G. der henviser til, at tre af de vigtigste opgaver inden for den europæiske konkurrencepolitik i 2001, som vil blive behandlet af Parlamentet i separate betænkninger, er moderniseringen af forordning nr. 17 om anvendelsen af traktatens artikel 81 og 82<sup>(2)</sup>, diskussionen om det fremtidige salgssystem for motorkøretøjer, der i øjeblikket er omfattet af en gruppefritagelsesordning, og reformen af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger<sup>(3)</sup>,
- H. der med hensyn til ovenstående punkt henviser til den evaluering, som Kommissionen har offentliggjort, og hvori der gives udtryk for, at fritagelsen ikke har medført en opfyldelse af alle målene, samt at specielt forbrugerne ikke i rimeligt omfang synes at have fordel af dette distributionssystem; derudover bekræftede Kommissionens seneste rapport om priserne på motorkøretøjer, at der stadig er store forskelle mellem medlemsstaterne, hvad angår priser på nye motorkøretøjer,
- I. der henviser til, at antallet af fusioner har nået nye højder i 2000 med 345 nye tilfælde, og at antallet af fusioner er fordoblet i løbet af de sidste tre år,
- J. der henviser til, at den forenkede procedure, der er indført på fusionsområdet, er blevet et vellykket instrument, der bidrager til at lette beslutningsprocessen,

<sup>(1)</sup> EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 284.

<sup>(2)</sup> EFT 13 af 21.2.1962, s. 204.

<sup>(3)</sup> EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- K. der henviser til, at på trods af visse fremskridt på liberaliseringsområdet indføres liberaliseringen stadig i forskellige hastigheder i medlemsstaterne, hvilket fordrejer konkurrencen og forhindrer, at der skabes ensartede spilleregler i de forskellige berørte sektorer,
- L. der henviser til, at denne situation er særlig alvorlig i f.eks. elektricitetssektoren, hvor man ser en klar mangel på symmetri mellem offentlige virksomheder, der er involveret i meget aggressive opkøbsstrategier uden for deres nationale markeder, og liberaliserede eller private virksomheder, som ikke kan være med på de samme betingelser,
- M. der henviser til, at de såkaldte »nationale mestre« stadig dominerer nyligt liberaliserede markeder såsom markedet for lokalopkald inden for telekommunikationssektoren, hvor de aktuelle operatører indtager en de facto-monopolstilling med en markedsandel på tæt ved 100 % i alle medlemsstaterne,
- N. der henviser til, at den totale mangel på gennemsigtighed i fastsættelsen af priser på elektricitet i nogle medlemsstater bekræfter mistanken om, at der muligvis ydes statsstøtte gennem forskellige mekanismer til styrkelse af lokale virksomheder stilling i de pågældende medlemsstater, hvilket bl.a. medfører, at virksomheder fra andre medlemsstater hindres i at få adgang,
- O. der henviser til, at erklæringen Det Europæiske Råds møde i Nice-mødet om tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse bekræftede, at åbningen af markedet for tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse har haft en positiv indvirkning på udbuddet, kvaliteten og priserne på disse tjenesteydelser, hvorved den almene adgang til tjenesteydelser af almindelig interesse sikres og kravene til forsyningsikkerhed opfyldes,
- P. der henviser til, at den ulovlige statsstøtte vil blive undersøgt nærmere i en separat betænkning om Kommissionens niende beretning om statsstøtte i Den Europæiske Union,
- Q. der henviser til, at omfanget af tilbagebetaling af ulovlig statsstøtte desværre er meget beskedent, hvilket er udtryk for manglende gennemførelse og indsats fra medlemsstaternes side,
- R. der henviser til, at Kommissionens vision med hensyn til den nye økonomi ikke kræver nye konkurrenceregler, idet en fortolkning af de gældende almindelige regler burde være tilstrækkelig til at håndtere de nye situationer og de nye problemer,
- S. der henviser til den rivende udvikling inden for den nye informations- og kommunikationsteknologi og den tydeligt svagere stilling, EU indtager i forhold til nogle af sine handelspartnere, der er nået længere med at indføre denne teknologi,
1. ser med tilfredshed på den XXX. beretning om konkurrencepolitik, der er et værdifuldt og informativt dokument, og påpeger, at selv om rapporten endnu en gang bekræfter den generelle opfattelse, at konkurrencepolitikken er en af EU's mest vellykkede politikker, peger den samtidig på, at konkurrencefordrejningerne, hvad enten de sker gennem offentlige eller private virksomheder, kræver en konstant og omhyggelig overvågning;
  2. beklager, at Kommissionen ikke som bebudet har indledt eller vil indlede søgsmål på grund af illoyal konkurrence i form af skatte- og afgiftslettelser eller -fritagelser og kræver en nærmere undersøgelse af konkurrencefordrejninger i EU, som skyldes medlemsstaternes skatte- og afgiftspolitik, og som hverken stemmer overens med principperne for det indre marked eller med fællesskabsånden;
  3. glæder sig over det system, Kommissionen har valgt i forbindelse med de nye gruppefritagelsesforordninger, som suppleres med retningslinjer for de økonomiske aktører;
  4. ser med tilfredshed på forslaget om en modernisering af forordning nr. 17 fra 1962 om anvendelse af traktatens artikel 81 og 82, som det anser for nødvendigt, forudsat at dette ikke indebærer en renationalisering af konkurrencepolitikken, men advarer også mod de tekniske vanskeligheder i denne forbindelse og udtrykker derfor sine tvivl med hensyn til den praktiske gennemførelse;
  5. ser med tilfredshed på hovedtanken om en decentralisering i artikel 3 i ovennævnte forslag til Rådets forordning om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 og om ændring af forordning (EØF) nr. 1017/68, (EØF) nr. 2988/74, (EØF) nr. 4056/86 og (EØF) nr. 3975/87, men peger også på nødvendigheden af at præcisere og objektivere kriteriet »påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne«, eftersom der er tale om et vigtigt kriterium, og en manglende præcisering på nuværende tidspunkt derfor kan skabe usikkerhed og ødelægge målsætningen om en ensartet anvendelse af fællesskabsreglerne;



Torsdag, den 4. oktober 2001

6. mener, at de beføjelser, som Kommissionen har fået tillagt i forbindelse med forslaget om modernisering, er for vidtgående, og udtrykker sin tvivl om, hvad virksomhederne har vundet ved forslaget i dets nuværende udformning, hvad retssikkerheden angår;
7. understreger vigtigheden af et effektivt internationalt samarbejde mellem konkurrencemyndigheder på grund af den nye økonomis globale karakter og ser med interesse på forslaget om dannelsen af et internationalt konkurrenceforum, men påpeger, at det effektive samarbejde starter hjemme og opfordrer derfor indtrængende Kommissionen til at sikre, at samarbejdet mellem de europæiske konkurrencemyndigheder om moderniseringen af konkurrencereglerne fungerer korrekt og effektivt;
8. kræver på ny en international konkurrenceordning inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO), da det på baggrund af det voksende antal fusioner, område- og priskarteller samt oligopolen over hele verden kun er muligt at bekæmpe konkurrencefordrejninger og markedsmisbrug ved hjælp af internationale mindstenormer, der gælder for konkurrencereguleringer inden for især fusioner og karteller, samt gennem mindstenormer for tilsynsmyndighederne i alle WTO-medlemsstaterne;
9. mener, at Kommissionens tjenestegrene bør være særligt opmærksomme på forsøgene på at begrænse internetadgangen, og ser med tilfredshed på Kommissionens tilsagn om at sikre, at Internettet vedbliver med at være et åbent medie, hvilket er en betingelse for den økonomiske udvikling;
10. beklager imidlertid den mangel på forudseenhed og den ekstreme langsommelighed, Kommissionens tjenestegrene har udvist, da der skulle advares mod de mulige risici i forbindelse med udviklingen af tredje generation af mobiltelefoner (UMTS-teknologi) på trods af, at der er gjort opmærksom på dette fra Parlamentets side;
11. udtrykker sin skuffelse over, at det ikke lykkedes på Det Europæiske Råds møde i Stockholm at blive enige om en tidsplan for den endelige liberalisering af de europæiske gas- og elektricitetsmarkeder;
12. opfordrer medlemsstaterne til i et hurtigt og ensartet tempo at liberalisere markederne for energi, transport og posttjenester;
13. understreger den kolossale betydning af tjenesteydelser af almindelig interesse; opfordrer derfor til at bevare og udvikle en høj grad af retssikkerhed i anvendelsen af konkurrencereglerne på tjenesteydelser af almindelig interesse for at opfylde kravene til forsyningsikkerhed og sikre den almene adgang til tjenesteydelser af almindelig interesse;
14. opfordrer indtrængende Kommissionen til at gennemføre konklusion 17 fra Det Europæiske Råd i Stockholm, ifølge hvilken Kommissionen vil sikre, at de virksomheder, som stadig har en monopolstilling på deres nationale marked, ikke profiterer urimeligt af denne situation;
15. opfordrer Kommissionen til at undersøge virksomhedernes aktiviteter med hensyn til erhvervelser inden for elektricitetssektoren samt fastsættelsen af priser på elektricitet i relation til fællesskabsreglerne for ulovlig statsstøtte;
16. kritiserer Rådets manglende politiske vilje, idet det ikke i fuldt omfang anvender afstemning med kvalificeret flertal inden for konkurrencepolitikken og på den måde forhindrer, at der sker fremskridt i liberaliseringsprocessen inden for nøglesektorer for den europæiske økonomis konkurrencedygtighed;
17. glæder sig over, at Kommissionen med vedtagelsen af procedureforordningen bl.a. får mulighed for at vedtage strukturforanstaltninger, som vil kunne forhindre overtrædelse af EF-traktatens artikel 82;
18. opfordrer endnu en gang til, at man i forbindelse med en yderligere revision af traktaten i 2004 lader den fælles beslutningsprocedure finde anvendelse på fremtidige retsakter på konkurrencepolitikområdet, hvor Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal;
19. opfordrer Kommissionen til at offentliggøre en oversigt over objektive indikatorer for privatisering i medlemsstaterne og understreger, at formålet med denne oversigt ikke skal være en vurdering af ejerskabsmønstre i medlemsstaterne, men at den snarere skal være en værdifuld informationskilde, der sikrer den nødvendige gennemsigtighed;

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

20. beklager, at beretningen ikke omtaler en nøglesektor som den farmaceutiske sektor, der i øjeblikket står over for specifikke konkurrenceproblemer, men ser med tilfredshed på, at den europæiske konkurrencedag, der skal afholdes under det belgiske formandskab, vil handle om dette emne;
21. understreger, at forbrugerne for at få mest udbytte af det indre marked skal have mulighed for at købe dér, hvor produktet tilbydes til den bedste pris i det indre marked, og opfordrer Kommissionen til at fortsætte sin indsats mod bestræbelserne på at begrænse parallelimport i sektorer, hvor priserne ikke er undergivet statskontrol;
22. opfordrer Kommissionen til at øge sin indsats for, at de europæiske borgere kan få fuldt kendskab til de konkrete fordele ved en effektiv konkurrencepolitik, så offentlighedens forståelse og støtte øges;
23. opfordrer Kommissionen til at overveje indholdet af sin meddelelse af 18. juli 1996 hvad fortrinsbehandling angår, som for første gang er blevet anvendt i 2000, og til i den forbindelse bl.a. at se nærmere på sin overdrevne mangel på fleksibilitet og sin manglende lovgivningsmæssige status;
24. påpeger, at det med stor interesse afventer Kommissionens forslag om det fremtidige salg af motor-køretøjer, som bør tage behørig højde for forbrugernes interesser, og påpeger, at det bør undersøges nøje, om en yderligere fritagelse for anvendelsen af EU's konkurrenceregler i denne sektor stadig er berettiget;
25. glæder sig over Kommissionens udkast til en »de minus«-meddelelse, da den vil gøre det lettere for de små og mellemstore virksomheder at overholde EU-konkurrencereglerne; glæder sig især over udkastets mere økonomiske indfaldsvinkel sammenholdt med den gældende meddelelse fra 1997;
26. glæder sig over Kommissionens initiativer i sektoren for motorbrændstoffer, hvor den har opfordret de nationale myndigheder til at undersøge spørgsmålet om vertikale begrænsninger og evaluere situationen for selvstændige virksomheder, der ikke indgår i et netværk;
27. glæder sig over Kommissionens forslag om i løbet af 2001 at indlede en formel høringsprocedure om ovennævnte forordning nr. 4064/89 med henstillinger og forslag til ændringer; understreger sin interesse i at blive hørt lige fra begyndelsen af denne procedure i form af en god adfærdskodeks mellem de berørte EU-institutioner, før der forelægges forslag til konkrete henstillinger;
28. er enig med Kommissionen i, at omfanget af statsstøtten i forhold til BNP — selv om det er faldende — stadig er for stort og bør reduceres yderligere;
29. henviser imidlertid til, at statsstøtte ikke må afvises over én kam, men snarere på grundlag af kvalitetskriterier må underkastes en vurdering af, om ikke det tilstræbte mål retfærdiggør en mulig markedsforvriddning af begrænset varighed, eller om eksisterende markedsforvriddninger måske endog på mellemlang sigt kunne fjernes ved hjælp af statsstøtte;
30. mener, at det kan have betydning for skabelsen af en konkurrencedygtig og dynamisk vidensbaseret økonomi, at det offentlige afholder udgifter til og investerer i infrastrukturer af høj kvalitet; anmoder derfor om detaljerede oplysninger om og kontrol med anvendelsen, kvaliteten og den nødvendige omstrukturering af offentlige udgifter og de tilsvarende EU-budgetter og nationale budgetter;
31. bifalder, at der i henhold til Parlamentets krav er oprettet et statsstøtterejster og en resultattavle som vigtige instrumenter til at fremme gennemsigtigheden og den demokratiske kontrol, selv om det beklager, at forhold med åbenlys ulighed på dette område stadig accepteres;
32. opfordrer Kommissionen til at bibeholde de årlige beretninger om statsstøtte i Den Europæiske Union, også efter at resultattavlen er indført;
33. beklager, at Kommissionen ikke har kunnet fremlægge pålidelige data og statistikker om antallet af tilfælde, hvor ulovlig statsstøtte er blevet tilbagebetalt, og opfordrer Kommissionen til at undersøge denne sag og fremlægge resultaterne så hurtigt som muligt, og opfordrer endvidere Kommissionen til at iværksætte udarbejdelse af fælles EU-regler om tilbagebetaling af ulovligt tildelt statsstøtte;

Torsdag, den 4. oktober 2001

34. efterlyser en forbedring af de skaderamte virksomheders retsstilling; mener, at Kommissionen og medlemsstaterne bør arbejde for større inddragelse af tredjeparter, og at det vil være gavnligt at indføre egentlige konkurrenceanalyser og offentlige høringer i forbindelse med Kommissionens behandling af de konkrete sager;

35. ser med tilfredshed på de fremskridt, der er gjort i ansøgerlandene med hensyn til konkurrencepolitikken og oprettelsen af konkurrencemyndigheder og disses aktiviteter; ønsker større disciplin og ingen eller kun korte overgangsperioder i forbindelse med statsstøtte;

36. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes konkurrencemyndigheder.

## 10. Elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser

### A5-0301/2001

#### Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om elektronisk handel og finansielle tjenesteydelser (KOM(2001) 66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2001) 66 – (C5-0257/2001),
  - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF<sup>(1)</sup> af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationsamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked, særlig artikel 3 i dette direktiv,
  - der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser og til Rådets direktiver 90/619/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (KOM(1998) 468 – C4-0647/1998 – 1998/0245(COD))<sup>(2)</sup> og Parlamentets holdning under førstebehandlingen af 5. maj 1999<sup>(3)</sup> heraf,
  - der henviser til Europa-Parlamentets beslutning af 3. april 2001<sup>(4)</sup> om Kommissionens meddelelse om investeringsservice: gennemførelsen af reglerne for god forretningsskik i henhold til artikel 11 i investeringsservicedirektivet (direktiv 93/22/EØF) (KOM(2000) 722 – C5-0068/2001 – 2001/2038(COS)),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0301/2001) og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked,
- A. der henviser til, at vedtagelsen af direktivet om elektronisk handel var et skridt fremad i udviklingen af e-handel i Europa, eftersom direktivet er baseret på oprindelseslandsprincippet,
- B. der henviser til, at denne fremgangsmåde er af særlig betydning for de finansielle tjenester, der som følge af deres immaterielle karakter er specielt velegnede til grænseoverskridende elektroniske leverancer, og det ville være urimelig besværligt for leverandørerne af finansielle tjenester, hvis de skulle opfylde 15 forskellige regelsæt og forordninger,
- C. der henviser til, at fremme af grænseoverskridende kontrakter indgået ad elektronisk vej for finansielle tjenesteydelser kun er muligt på grundlag af en vedvarende tillid hos forbrugerne til disse følsomme produkter,

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 385 af 11.12.1998, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT C 279 af 1.10.1999, s. 197.

<sup>(4)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 7.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- D. der henviser til, at der er et antal spørgsmål vedrørende de finansielle tjenester i direktivet, som kræver revision, navnlig de generelle undtagelser i forbindelse med etablering og udførelse af forsikringsvirksomhed, annoncering foretaget af institutter for kollektiv investering og spørgsmålet om, hvorvidt institutter uden ét pas kan udstede elektroniske betalingsmidler, samt spørgsmålet om, hvordan det kan sikres, at undtagelser i specifikke tilfælde i henhold til artikel 3, stk. 4, ikke undergraver oprindelseslandsprincippet,
- E. der henviser til, at meddelelsen også indeholder den ønskede klarlægning af, at fritagelsen fra kontraktlige forpligtelser skal være forenelig med EF-traktatens artikel 49,
- F. der henviser til, at direktivet giver medlemsstaterne mulighed for at pålægge forbrugerne, herunder investorer, restriktioner, som gør det klart, at denne undtagelse ikke kan og ikke må anvendes til beskyttelse af nogen bredere kategori af investorer end forbrugere,
- G. der henviser til, at det snarlige udløb af fristen for medlemsstaternes gennemførelse af direktivet om elektronisk handel og den kommende opdatering af direktivet om investeringstjenester gør, at det haster endnu mere at bevæge sig hen imod oprindelseslandsprincippet, hvad angår såvel investorer i erhvervslivet som private investorer,
- H. der henviser til, at det i praksis er vanskeligt at håndhæve en skelnen mellem online- og offlinetjenester, eftersom transaktioner ofte kræver begge dele,
- I. der henviser til, at benyttet af finansielle tjenesteydelser, både on- og off-line, bør nyde godt af klare og enkle regler med et konsekvent beskyttelsesniveau, uanset leveringsmetoden,
- glæder sig over Kommissionens anerkendelse af, at der er en række spørgsmål vedrørende finansielle tjenesteydelser i direktivet om elektronisk handel, som det er nødvendigt at revidere med henblik på snarligst at sikre en effektiv oprindelseslandsordning for finansielle tjenesteydelser, hvad angår såvel engros- som detailsalg;
  - understreger, at oprindelseslandsprincippet bør kombineres med en koordinering af de nationale lovgivningsrammer, der er så vidtgående som muligt, idet konkurrenceforvridninger ellers uundgåeligt vil medføre en negativ udvikling, hvor forbrugerbeskyttelsen forringes;
  - minder om, at Parlamentet stærkt støtter direktivet om e-handel, og gør medlemsstaterne opmærksom på, at rettidig gennemførelse af denne lovgivning på en måde, der styrker oprindelseslandsprincippet for online-transaktioner uden at udvide omfanget af de vedtagne undtagelser, danner grundlaget for et integreret EU-marked for finansielle tjenesteydelser;
  - beklager dog nogle medlemsstaters fortsatte bestræbelser på at fravige oprindelseslandsprincippet for online-salg af finansielle tjenesteydelser, selv om dette udtrykkeligt er blevet afvist af både Rådet og Parlamentet og til trods for, at øget konkurrence er i forbrugernes interesse;
  - beklager, at Kommissionen ikke har udformet en detaljeret gennemførelses- og tidsplan for fjernelse af alle de lovgivningsmæssige og andre forhindringer for vækst i e-handelen på området for finansielle tjenesteydelser, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at enes med Rådet og Parlamentet om en sådan »køreplan«;
  - konstaterer under henvisning til artikel 9, stk. 1, i direktivet om elektronisk handel, at det også er muligt at indgå forbrugslånkontrakter elektronisk;
  - gør navnlig opmærksom på, at der er nødvendigt at ajourføre lovgivning, der er ældre end direktivet om elektronisk handel fra 2000 og som ikke omfatter transaktioner foretaget ad elektronisk vej; understreger navnlig nødvendigheden af, at forbrugerkreditdirektivet ajourføres, således at elektronisk gennemførte og autoriserede transaktioner ligestilles med traditionelle skriftlige aftaler;

Torsdag, den 4. oktober 2001

8. understreger, at nationale forskelle med hensyn til markedsførings- og reklameregler på informationer, der er til rådighed på nettet, udgør en væsentlig hindring for væksten i e-handelen og at en fælles politik med henblik på at lette dens vækst og spredningen af informationer bør etableres; betoner endvidere, at det samtidig er nødvendigt at gennemføre harmoniseringsforanstaltninger for at sikre høj beskyttelse af forbrugerne og sundheden;
9. afviser definitivt samtlige forsøg på at indføre en overgangsperiode for overgang til oprindelseslandsprincippet for online-salg af finansielle tjenesteydelser i det foreslåede direktiv om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser;
10. opfordrer Kommissionen til at foreslå en klar tidsplan for handling med hensyn til undtagelsen hvor dette er nødvendigt og indarbejde både forsikringsselskabernes og investeringsinstitutters annoncering i anvendelsesområdet for oprindelseslandsprincippet i direktivet om elektronisk handel;
11. understreger betydningen af, at Kommissionens forslag om vejledning til medlemsstaterne i visse typer af nationale bestemmelser, som de eventuelt kan anvende for udefra kommende finansielle online-tjenester, ikke bliver en opfordring til medlemsstaterne om at anvende sådanne restriktioner;
12. understreger, at Kommissionen i fuldt omfang skal høre sektoren og forbrugerne, før den udsteder sådanne anvisninger, og at den bør basere sin vurdering på dokumenterede erfaringer fra de pågældende medlemsstater med hensyn til eksisterende eller tidligere problemer, som ikke er blevet imødegået som led i den nuværende EU-lovgivning eller bilaterale kontakter med oprindelseslandet; endvidere skal Kommissionen anvende den kontrolprocedure, der er fastlagt i artikel 3, stk. 4, i sin analyse;
13. opfordrer Kommissionen til at gøre det klart, at en sådan vejledning er tidsbegrænset, ikke juridisk bindende, at den ikke foregriber enkelttilfælde, og at Kommissionen vil anvende proceduren i artikel 3, stk. 4, i ethvert anmeldt tilfælde;
14. mener, at foranstaltningerne fastlagt i direktivet om elektronisk handel i kombination med alternative tvistbilægelsesmekanismer samt de garantier, der er fastlagt i direktivet om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser som ændret af Parlamentet, vil styrke forbrugernes tillid til brugen af finansielle online-tjenester;
15. konstaterer dog, at et fælles betalingsområde, hvor det er hurtigt og billigt at overføre penge på tværs af grænserne, er af afgørende betydning for, at forbrugerne kan få fuld gavn af de grænseoverskridende finansielle tjenesteydelser; glæder sig over, at Kommissionen har erkendt dette i sine forslag om sikre internetbetalinger; opfordrer til en mere vidtrækkende og streng anvendelse af oprindelseslandsprincippet for at minimere den opsplitningen af markedet, der for forbrugerne vil være en følge af forskellige kontraktlige bestemmelser for finansielle tjenesteydelser;
16. konstaterer, at den lovgivningsramme, der er indeholdt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/7/EF af 20. maj 1997<sup>(1)</sup> om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg – Erklæring fra Rådet og Parlamentet ad artikel 6, stk. 1 – Erklæring fra Kommissionen ad artikel 3, stk. 1, første led, allerede giver forbrugere, der foretager fjernkøb, ret til refusion i tilfælde af uautoriserede transaktioner eller udeblevet levering af de indkøbte varer/tjenesteydelser; opfordrer Kommissionen til at vurdere, i hvor høj grad det er lykkedes med denne ramme at skabe tillid blandt forbrugerne til elektronisk handel, hvordan eksisterende mekanismer (inkl. »chargeback-systemet« mellem kortudsteder og handlende) virker, og hvordan refusionsmekanismer (med lovgivningsmæssig eller ikke-lovgivningsmæssig opbakning) bør indarbejdes i fremtidige online-betalingsystemer, under hensyntagen til, at kreditkort eller kontokort ikke bør være det fremherskende betalingsmiddel; konstaterer, at det er vigtigt at tilskynde til foranstaltninger til bekæmpelse af bedrageri, herunder udvikling af nye former for autentificerings- og identificeringsteknik; opfordrer endvidere Kommissionen til at fremsætte forslag med henblik på at sikre et fælles område for betalingskort og fortsat fremme de foranstaltninger, der er nødvendige for at lette grænseoverskridende brug af elektroniske betalingsmidler;

(<sup>1</sup>) EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

17. er enig i, at bedre overensstemmelse mellem de enkelte landes regler vedrørende forbrugerkontrakter for finansielle tjenesteydelser er ønskelig, forudsat at denne kan skabes på et niveau, der er tilstrækkelig højt til at sørge for passende beskyttelse, og at den ikke gøres til en betingelse for direkte overgang til oprindelseslandsprincippet, når direktivet om elektronisk handel træder i kraft;
18. kræver, at Kommissionen rettidigt gennemfører en omfattende høring om »Rom II«-forslaget, som omfatter samtlige interesserede grupper, herunder den finansielle tjenesteydelsessektor;
19. opfordrer indtrængende Kommissionen til som et prioriteret anliggende at undersøge spørgsmålet om »obligatoriske bestemmelser« i forbindelse med revisionen af Rom-konventionen med henblik på at finde løsninger, der respekterer oprindelseslandsprincippet, og med henblik på at undgå opsplitning af det indre marked samt for at tilskynde til udviklingen af e-handel, idet forbrugernes tillid øges; bemærker, at disse bestemmelser skal være i overensstemmelse med eksisterende traktatforpligtelser;
20. ser frem til en opgørelse over de eksisterende kontraktregler på nationalt plan til beskyttelse af forbrugerne i forbindelse med detailsalg af finansielle tjenesteydelser og opfordrer indtrængende Kommissionen til at træffe juridiske foranstaltninger over for de medlemsstater, der indfører uforholdsmæssigt strenge regler for tjenester, der frit er til rådighed i andre medlemsstater;
21. gør opmærksom på, at der skal tages hensyn til eksisterende og godkendt markedspraksis i forbindelse med e-handel, når de nationale bestemmelser tilpasses og/eller der indføres fællesskabsregler;
22. foreslår, at Kommissionen tilskynder de finansielle tjenesteydelseserhverv til at vedtage en europæisk adfærdskodeks om anvendelsen af et klart sprog i forbrugeraftaler for at øge forbrugernes tillid og styrke konkurrencen ved at muliggøre en umiddelbar sammenligning af de produkter og tjenesteydelser, der tilbydes;
23. lykønsker Kommissionen med dens initiativ til at oprette European Extra Judicial Network (EEJ-NET) og Financial Services Complaints Network (FIN-NET), som støtter forbrugere, der ønsker klageadgang på tværs af grænserne; opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og samtlige interesserede parter til at føre kontrol med funktionen af EEJ-NET, FIN-NET og de alternative tvistbilæggelsesordninger i den private sektor samt overlappning mellem disse; opfordrer indtrængende Kommissionen til at overveje, hvordan det sikres, at ADR-systemer, der er tilgængelige on- og off-line i Den Europæiske Union, har tilstrækkelige midler og opfylder visse fælles høje standarder, navnlig med hensyn til kvalifikationer hos personer, der kan agere som mæglere/forligsmænd;
24. opfordrer indtrængende alle websteder, der udbyder finansielle tjenesteydelser, til at annoncere om disse klagemidler, og opfordrer Kommissionen til at overvåge og årligt aflægge beretning om anvendelsen af denne mulighed i hver enkelt medlemsstat;
25. understreger betydningen af så vidt muligt at sikre sammenhæng mellem de juridiske rammer for finansielle tjenester, der udbydes online eller offline, navnlig ved så hurtigt som muligt at gå over til en oprindelseslandsordning for finansielle offline-tjenester, der omfatter såvel engros- som detailsalg;
26. mener, at finansielle online-tjenester fra tredjelande, som tilbyder et niveau for tilsyn og beskyttelse af investorer, der svarer til EU-niveauet, også bør kunne drage nytte af oprindelseslandsordningen; opfordrer derfor Kommissionen til, hvor dette er muligt, at forhandle gensidige anerkendelsesaftaler med tredjelande, som opfylder disse krav;
27. erkender vanskelighederne med at anvende traditionelle metoder til bekæmpelse af hvidvaskning af penge, såsom »know your customer«-regler, i et online-miljø, og opfordrer Kommissionen til at øge støtten til nye autentificerings- og identificeringsteknikker;
28. støtter forskning med henblik på alle nye risici forbundet med elektroniske forretningsmodeller, men bemærker, at de traditionelle kredit- og etableringsrisici og andre risici fortsat består, og at tilsynsmyndighederne ikke skal lægge unødigt meget vægt på nye risici, udelukkende fordi de er elektronisk baserede;
29. understreger, at udviklingen inden for e-handel og indførelsen af oprindelseslandsprincippet gør det endnu mere nødvendigt at udforme en forsigtig politik og et europæisk system af regulerende myndigheder;

Torsdag, den 4. oktober 2001

30. mener, at et virkeligt indre marked for finansielle tjenesteydelser, hvad enten det er on-line eller offline, ikke kan opnås uden konsekvent og rettidig gennemførelse og håndhævelse af lovgivningen; opfordrer Kommissionen til at håndhæve e-handelsdirektivet forudseende og konsekvent; opfordrer de instanser, der regulerer de finansielle tjenesteydelser i de enkelte medlemsstater, til at arbejde nært sammen for at sikre konsekvent gennemførelse og fortolkning af al lovgivning vedrørende e-handel og finansielle tjenesteydelser;

31. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## 11. Strategi for tjenester i det indre marked

A5-0310/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om en strategi for tjenester i det indre marked (KOM(2000) 888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 888 – (C5-0103/2001),
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon, især punkt 17,
  - der henviser til artikel 15, stk. 2, 16, 35, 36, 37 og 38 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 13. april 2000 om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om strategien for EU's indre marked (KOM(1999) 464 – C5-0212/1999 – 1999/2167(COS))<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 14, stk. 2, 16 og 49-55,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0310/2001),
- A. der henviser til, at servicesektoren har væsentlig betydning for den europæiske økonomis videre udvikling, da:
- den allerede svarer for den største andel af bruttonationalindkomsten og bidrager til mere end to tredjedele af beskæftigelsen,
  - udviklingen hen imod informationssamfundet bidrager med øget dynamik til denne sektor,
  - sektoren udgør den grundlæggende forudsætning for de andre sektorer konkurrenceevne,
  - sektoren er drivkraften for kvalificeret beskæftigelse og innovation,

1. glæder sig over, at Kommissionen med denne meddelelse efterkommer en opfordring fra Det Europæiske Råd i Lissabon og med sin globale strategi for tjenester i det indre marked tager højde for servicesektorens stigende betydning; tilkendegiver sin støtte til Kommissionens initiativ og understreger, at forslaget er politisk og økonomisk nødvendigt for at sikre en effektiv gennemførelse af det indre marked for tjenester gennem fjernelse af de lovgivningsmæssige og administrative hindringer for tjenesteydere, som ønsker at operere på det indre marked;

2. understreger betydningen af servicesektoren som drivkraften i den nye økonomi og produktionsindustriens stigende sammensmeltning med leveringen af tjenester; minder om, at hindringer for grænseoverskridende tjenester inden for en sektor kan have negative konsekvenser for levering af og fri bevægelighed for tjenester inden for mange andre sektorer, navnlig i forbindelse med hindringer for erhvervssektoren og de liberale erhverv; glæder sig derfor over, at den nye strategi forekommer horisontal og vidtspændende;

<sup>(1)</sup> EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 40 af 7.2.2001, s. 465.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

3. understreger betydningen af at etablere et effektivt indre marked for tjeneste inden udvidelsen af EU;
4. opfordrer Kommissionen til at analysere omkostningerne ved det dårligt fungerende indre marked for tjenester og tabene i økonomisk vækst, konkurrenceevne og jobskabelse; anmoder Kommissionen om også at være opmærksom på den europæiske serviceindustri internationale konkurrenceevne; erindrer om, at den nuværende fragmentering af det indre marked resulterer i større omkostninger for både virksomheder og forbrugere, samtidig med at den også begrænser forbrugernes valg; understreger, at et velfungerende indre marked for alle typer tjenester er i virksomhedernes og forbrugernes bedste interesse;
5. finder, at den tværsektorielle og i nødvendigt omfang sektorspecifikke betragtning af servicesektoren generelt er progressiv og endvidere i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 14 og 50;
6. støtter principielt de anførte fem principper for en strategi til fjernelse af hindringer for den frie ydelse af tjenester;
7. opfordrer Kommissionen til så vidt muligt at fjerne hindringer ved at anvende traktaten direkte og med henblik herpå at udarbejde en så udtømmende liste over hindringer som muligt samt at foreslå et horisontalt lovgivningsmæssigt instrument, der tager sigte på de lovgivningsmæssige hindringer, som ikke kan fjernes ved direkte anvendelse af traktaten;
8. anmoder Kommissionen om, inden den begynder udarbejdelsen heraf, at underrette Parlamentet om det retlige instrument, hvormed den har til hensigt at opfylde målet om oprettelse af det indre marked for tjenester, hvad enten det bliver i form af et direktiv eller en forordning;
9. støtter Kommissionens tottrinsstrategi;
10. konstaterer, for så vidt angår de i den første fase af 2001 foreslåede tiltag, at Parlamentet har varetaget sit ansvar på tilfredsstillende vis med hensyn til næsten alle de nævnte lovgivningsmæssige procedurer;
11. opfordrer medlemsstaterne til at give Kommissionen statistisk materiale vedrørende levering af tjenester på tværs af grænserne samt oplysninger om gennemførelsen af den eksisterende lovgivning, der finder anvendelse på tjenester, og de kommende lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger;
12. opfordrer Kommissionen til også at indsamle oplysninger og statistisk materiale om handel med tjenester i ansøgerlandene for at få det klareste mulige overblik over de hindringer, som kan modvirke gennemførelsen af det indre marked for tjenester før og efter udvidelsen;
13. understreger det presserende behov for at færdiggøre den lovgivningsmæssige ramme om e-handel og online-tjenester ved etablering af en ramme om offline-tjenester i det indre marked; understreger, at harmonisering for at undgå overregulering på EU-plan bør være målrettet og begrænset til det, der er strengt nødvendigt for at sikre fri bevægelighed for tjenester og etableringsfrihed; erindrer om, at gensidig anerkendelse af nationale regler og krav og princippet om oprindelseslandet så vidt muligt bør gennemføres;
14. opfordrer Kommissionen til at fremme ledsageforanstaltninger, som f.eks. en database med oplysninger om lovgivning og spredning af knowhow, med henblik på at befordre de små og mellemstore virksomheders rolle i det indre marked for tjenester, således at disse virksomheder kan deltage og blive integreret fuldt ud heri;
15. beklager, at Kommissionen tilsyneladende ikke længere selv anser sine to forslag til direktiver om tilladelse til tredjelandes frie udveksling af tjenesteydelser for at udgøre en betydningsfuld del af en omfattende strategi;
16. foreslår, at der allerede i den første fase udarbejdes omfattende oplysningsmateriale om den gældende lovgivning på området for fri udveksling af tjenesteydelser til alle de potentielt berørte myndigheder, herunder især de kompetente regionale kontrolmyndigheder;
17. beklager, at der i meddelelsen mangler enhver henvisning til forholdet mellem regulering, samregulering og selvregulering i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked, og anmoder derfor Kommissionen om at tage stilling hertil;



Torsdag, den 4. oktober 2001

18. glæder sig over lanceringen af den systematiske fjernelse af hindringer for fri bevægelighed for tjenester; konstaterer imidlertid, at der i det allerede offentliggjorte spørgeskema ikke skelnes mellem varer og tjenester;
19. henviser til, at europæiske tjenesters konkurrencedygtighed også er afhængig af de europæiske virksomheders mulighed for at levere innovative tjenester, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremme innovation i Europa;
20. understreger, at det indre marked giver innovative virksomheder store muligheder for at finde en niche på markedet;
21. understreger de muligheder, det indre marked rummer navnlig for små og mellemstore virksomheder, som kan levere deres tjenester uden at skulle oprette kostbare filialer på det nationale målmarked og uden at være underlagt en mangfoldighed af forskrifter;
22. formoder, at kulturelle, sproglige samt videnbaserede faktorer i talrige tilfælde hindrer fuld anvendelse af den fri udveksling af tjenester;
23. henviser til fordelene for forbrugerne ved gennemførelsen af det indre marked, der giver dem en bred vifte af konkurrencedygtige tjenester af høj kvalitet samt rettigheder, som de kan udøve direkte;
24. beklager, at Kommissionen ikke beskæftiger sig med risiciene ved anvendelse af princippet om gensidig anerkendelse;
25. anmoder medlemsstaterne om at engagere sig på politisk, retligt og administrativt plan med henblik på at fjerne de hindringer for udveksling af tjenester, som Kommissionen har afdækket, og henviser til, at det uden medlemsstaternes politiske vilje ikke vil være muligt at skabe det indre marked for tjenester;
26. opfordrer Kommissionen til i stigende grad at indlede traktatbrudsprocedurer i de tilfælde, hvor der reelt er tale om overtrædelse af traktatens bestemmelser;
27. opfordrer Kommissionen til under hele den proces, som nu er igangsat med strategien, og uden at afvente den anden fase i strategien, at vedtage en streng overtrædelsespolitik over for medlemsstater, der træffer foranstaltninger, som er uforenelige med traktatens artikel 43 og 49;
28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

---

## 12. Oplysninger forud for indgåelse af kontrakt om boliglån

A5-0290/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens henstilling om oplysninger forud for indgåelse af kontrakt, der skal gives til forbrugerne af långivere, der tilbyder boliglån (C5-0256/2001 – 2001/2121(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens henstilling (KOM(2001) 477) (C5-0256/2001)<sup>(1)</sup>,
- der henviser til handlingsplanen for finansielle tjenesteydelser (KOM(1999) 232),
- der henviser til Kommissionens tredje rapport om finansielle tjenesteydelser: prioriteter og fremskridt (KOM(2000) 692),
- der henviser til den europæiske aftale om frivillig adfærdskodeks for information om boliglån forud for kontraktindgåelse («kodeksen»),

---

<sup>(1)</sup> EFT L 69 af 10.3.2001, s. 25.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0290/2001),
- A. der henviser til, at kodeksen både omfatter indenlandske og grænseoverskridende lån med undtagelse af låneaftaler, der er omfattet af Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/7/EF <sup>(2)</sup>,
- B. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked for finansielle tjenesteydelser er et prioriteret mål for Fællesskabet i de kommende år og skal være et anliggende for både virksomhederne og forbrugerne,
- C. der henviser til, at forbrugerbeskyttelsen er udformet meget forskelligt i de enkelte medlemsstater,
- D. der henviser til, at integreringen af markederne og udvidelsen af det grænseoverskridende udbud af finansielle produkter og tjenesteydelser ikke må føre til, at forbrugerbeskyttelsen forringes,
- E. der henviser til, at det inden for en overskuelig periode hverken forekommer ønskeligt eller realistisk at harmonisere bestemmelserne i de forskellige civile retlige systemer,
- F. der henviser til, at forbrugernes retlige stilling derfor skal forbedres på anden måde, herunder navnlig ved større produktgennemsigtighed og indførelse af pligt til at give oplysninger før kontraktindgåelse,
- G. der henviser til, at markedsdeltagerne bedst selv er i stand til at forhandle sig frem til hensigtsmæssige løsninger, der tilgodeser en passende ligevægt mellem de kontraherende parter interesser,
- H. der henviser til, at frivillige aftaler mellem banksektoren og forbrugerorganisationer kun indeholder begrænsede sanktionsmuligheder og derfor skal suppleres med effektive overvågningsmekanismer for at sikre, at de overholdes,
- I. der henviser til, at Kommissionens henstilling i den forbindelse har afgørende betydning, navnlig hvad etableringen af et centralt register og kontinuerlig overvågning af gennemførelsen af henstillingen angår, herunder muligheden for at vedtage bindende lovbestemmelser, hvis henstillingen ikke i tilstrækkelig grad efterkommes,
1. glæder sig over, at det for første gang er lykkedes at indgå en aftale mellem pengeinstitutternes og forbrugernes organisationer på europæisk plan om standardisering af de informationer, som skal gives forbrugerne forud for kontraktindgåelse;
  2. glæder sig over, at den første aftale af denne art er indgået for boliglansområdet, da boliglån som regel er de største finansielle forpligtelser, en forbruger påtager sig;
  3. understreger Kommissionens konstruktive rolle, som har bidraget væsentligt til, at denne frivillige aftale har kunnet tilvejebringes;
  4. anmoder Kommissionen om at udarbejde en rapport om erfaringerne fra forhandlingerne om kodeksen;
  5. kritiserer dog den manglende gennemsigtighed i de langvarige forhandlinger forud for undertegnelsen af kodeksen;
  6. opfordrer Kommissionen til ved fremtidige forhandlinger om frivillige aftaler regelmæssigt at underrette Europa-Parlamentet om hvor langt man er kommet i disse forhandlinger;
  7. understreger, at kodeksen som frivillig aftale mellem markedsdeltagerne på eksemplarisk vis opfylder subsidiaritetsprincippet sammenlignet med vedtagelsen af en retsakt på europæisk plan;

<sup>(1)</sup> EFT L 42 af 12.2.1987, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17.

Torsdag, den 4. oktober 2001

8. glæder sig over, at der med kodeksen stilles to typer harmoniserede informationer til rådighed forud for kontraktindgåelse, nemlig generelle og individuelle oplysninger i form af et »standardiseret europæisk informationsblad« og herunder også nyttige definitioner;
9. foreslår, at der af hensyn til en bedre sammenligning af forbrugerinformationer i det »standardiserede europæiske informationsblad« optages en snævert formuleret definition på en fælles effektiv årlig rente for boliglån (inklusive nettorente, administrationsomkostninger, provisioner/gebyrer), som skal fastsættes ensartet på fællesskabsplan og være orienteret efter forbrugerkreditdirektivet, samt de oplysninger, der måtte være nødvendige for en bedre forståelse;
10. henviser til, at det er absolut nødvendigt for den fortsatte gennemførelse af det europæiske indre marked for finansielle tjenesteydelser at koordinere indholdet af de europæiske lovgivningstekster, uanset deres retlige karakter;
11. opfordrer derfor med henblik på at opnå denne nødvendige indholdsmæssige sammenhæng mellem de europæiske regelsæt Kommissionen og Rådet til at sørge for, at den definition på boliglån, der er aftalt i kodeksen, også finder anvendelse på andre retsakter, herunder især direktivet om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser [til forbrugere] og den forestående ændring af forbrugerkreditdirektivet;
12. glæder sig over, at Kommissionen med henstillingen om kodeksen og herunder den planlagte etablering af et register over alle udbydere af boliglån samt de, der har tilsluttet sig kodeksen, har forbedret forudsætningerne for en almindelig accept af kodeksen i væsentlig grad;
13. håber, at aftalen fører til, at der opstår et stigende grænseoverskridende udbud og dermed større konkurrence, som forbrugerne kan profitere af i form af større gennemsigtighed og et mere omfattende udbud af ydelser, især da der kun er ringe udsigt til, at lovgivningsmæssige harmoniseringsbestræbelser krones med held på grund af de forskellige civile retlige bestemmelser;
14. opfordrer alle leverandører af finansielle tjenesteydelser i EU, som tilbyder boliglån, til at tilslutte sig og anvende kodeksen, uanset om de er medlem af de organisationer, der har undertegnet denne;
15. opfordrer også alle europæiske udbydere af boliglån uden for EU, navnlig i kandidatlandene, til at tilslutte sig og anvende kodeksen;
16. henviser i den forbindelse til de potentielt positive virkninger af at inddrage udbydere fra kandidatlandene med henblik på senere deltagelse i det indre marked for finansielle tjenesteydelser;
17. glæder sig over oprettelsen af de udenretslige forligsorganer, der er aftalt i kodeksen, og som principielt er velegnede til at styrke forbrugernes tillid til denne;
18. opfordrer imidlertid de organisationer, der tilslutter sig kodeksen, til sammen med forbrugerorganisationerne at oprette uafhængige forligsorganer på nationalt plan — i stedet for rent interne forligsorganer hos de enkelte udbydere — og sørge for en ubureaukratisk hørings- og arbejdsgang i disse organer;
19. opfordrer de europæiske og nationale organisationer, der tilslutter sig kodeksen, til at arbejde aktivt for, at den gennemføres allerede inden udløbet af den aftalte frist på 12 måneder;
20. opfordrer Kommissionen til at gøre en aktiv indsats sammen med medlemsstaterne for at sikre, at henstillingen anvendes så geografisk dækkende som muligt allerede før den 30. september 2002;
21. opfordrer de pågældende långivere samt forbrugerorganisationerne, Kommissionen og medierne til at sørge for, at den brede offentlighed får kendskab til adfærdskodeksens eksistens;
22. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at føre registret over långivere, der tilbyder boliglån, online samt heri at oplyse, hvorvidt disse långivere har tilsluttet sig kodeksen eller ej;
23. anmoder Kommissionen om at angive i registret, hvilke informationer udarbejdelsen og ajourføringen af registeret over udbydere af boliglån er baseret på;

Torsdag, den 4. oktober 2001

24. henviser til, at dette register også bør omfatte alle online-udbydere af boliglån;
25. henviser til, at der også, når der tilbydes boliglån via Internettet, skal gives alle informationer i henhold til det »standardiserede europæiske informationsblad«, og at alle andre bestemmelser i kodeksen skal være opfyldt;
26. opfordrer Kommissionen til regelmæssigt at aflægge rapport til Europa-Parlamentet om anvendelsen og de praktiske virkninger af henstillingen for at styrke den demokratiske legitimitet;
27. anmoder Kommissionen om så tidligt som muligt at fremsende sin vurdering af kodeksens effektivitet til Europa-Parlamentet;
28. henviser til, at Kommissionen, hvis gennemførelsen og overholdelsen af kodeksen ikke er tilfredsstillende, skal tage skridt til vedtagelse af en retsakt;
29. opfordrer Kommissionen til ikke at forhale gennemførelsen af kodeksen eller bringe denne i fare gennem sideløbende lovgivningstiltag;
30. håber dog, at eksemplet med en frivillig aftale mellem markedsdeltagerne og forbrugerorganisationerne lever op til forventningerne, således at det i givet fald, for så vidt det er sagligt begrundet, også kan overføres til andre områder af de finansielle tjenesteydelser, hvor det kan bidrage til en hurtig gennemførelse af det indre marked for finansielle tjenesteydelser;
31. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

---

### 13. Fattigdomslempelse (indgreb mod overførbare sygdomme)

A5-0263/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et hurtigt indgreb mod overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) og om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et handlingsprogram: Hurtigt indgreb mod HIV/AIDS, malaria og tuberkulose inden for rammerne af fattigdomslempelse (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2001) 96 – C5-0112/2001),
- der henviser til den rundbordsdiskussion om HIV/AIDS, malaria og tuberkulose, som Kommissionen den 28. september 2000 i partnerskab med WHO og UNAIDS (FN's AIDS-program) havde indkaldt til under det franske formandskabs auspicer,
- der henviser til Rådets resolution af 10. november 2000 om overførbare sygdomme og fattigdom<sup>(1)</sup>,
- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs flerårige rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration 2002-2006 som bidrag til realiseringen af det europæiske forskningsrum (KOM(2001) 94 – 2001/0053(COD))<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> 2304 Rådet – Udvikling – Press 421 nr. 12929/00.

<sup>(2)</sup> EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 156.

Torsdag, den 4. oktober 2001

- der henviser til sin beslutning af 1. marts 2001<sup>(1)</sup> om meddelelse fra Kommissionens til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik (KOM(2000) 212 — C5-0264/2000 — 2000/2141(COS)), hvori der anmodes om, at man i kampen mod HIV/AIDS og følgesygdommene anvender princippet om gratis licenser til de berørte stater til fremstilling og markedsføring af relevante lægemidler i overensstemmelse med princippet om en sundhedsmæssig nødsituation,
  - der henviser til sin beslutning af 15. marts 2001 om adgangen til lægemidler for HIV/AIDS-smittede i den tredje verden<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til beslutningen fra Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU af 22. marts 2001 om import og lokal produktion af generiske lægemidler (AVS-EU 3173/01),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0263/2001),
- A. der henviser til, at HIV/AIDS, tuberkulose og malaria er tre alvorlige overførbare sygdomme, der rammer de fattigste befolkningsgrupper, særlig kvinder og børn, i udviklingslandene og kræver over fem millioner menneskeliv om året, og at alle tre sygdomme stadig er i fremmarch trods den indsats, der gøres,
- B. der henviser til, at den øgede trussel mod den sociale og økonomiske udvikling, som HIV/AIDS, tuberkulose og malaria udgør for befolkningerne i udviklingslandene, kræver en omgående, effektiv og omfattende national og international aktion, ud over den indsats, der i øjeblikket gøres,
- C. der henviser til, at den internationale mobilisering og indførelsen af en global ordning, der har til formål at fremme adgangen til behandling af disse sygdomme i udviklingslandene, derfor bør resultere i, at der bevilges betydeligt større økonomiske ressourcer til kampen mod disse overførbare sygdomme og til forbedringer af sundhedssystemerne i de sydlige lande,
- D. der henviser til, at den manglende evne til at behandle sygdommene på grund af manglende adgang til lægemidler samt social udstødelse, især af kvinder, gør arbejdsstyrken uarbejdsdygtig og øger fattigdommen, hvilket kan føre til en ustabil situation i visse udviklingslande,
- E. der henviser til, at spørgsmålet om nedsættelse af priserne på lægemidler er centralt i forbindelse med indførelsen af en global og gennemskuelig ordning for adgang til behandling, især for AIDS; der henviser til, at den seneste udvikling har vist, at priserne kan nedsættes drastisk, og bekræfter derfor, at det er muligt at overvinde den hindring for adgang til vigtig og generisk medicin, som prisen kan udgøre; der henviser til, at adgangen til lægemidler og til effektiv behandling hindres yderligere af sundhedssystemernes manglende kapacitet og budget, kvaliteten af lægetilsyn osv.,
- F. der henviser til, at retten til sundhed for tusinder af personer, der er ofre for epidemier i udviklingslandene, går forud for retten til forretningsmæssig udnyttelse af patenter i forbindelse med disse epidemier, så meget mere som forskningen kan afskrives på salget af lægemidler i de udviklede lande; der minder om, at en forretningsmæssig udnyttelse af patenter på lægemidler generelt først blev tilladt for et par årtier siden, og at det nu er nødvendigt at fastlægge begrænsningerne herfor på entydig vis,
- G. der henviser til, at der ofte ikke er tilgængelige behandlingsmuligheder, fordi der mangler relevant forskning heri, og fordi lægemidlerne ikke fremstilles på grund af ringe rentabilitet,
- H. der henviser til, at det ikke udelukkende kan være op til medicinalindustrien at fastlægge priser på lægemidler, der kan redde menneskeliv,
- I. der glæder sig over, at der for Sydafrikas vedkommende er indgået en aftale mellem Den Sydafrikanske Republik og medicinalindustrien,

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 12.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 13.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- J. der henviser til, at 35 millioner AIDS-syge i udviklingslandene vil dø, hvis de ikke får adgang til behandling,
- K. der henviser til, at det, selv om kampen mod disse tre overførbare sygdomme kan samles i én fælleskabshandlingsplan, alligevel er nødvendigt at sondre klart mellem de særlige problemer, som hver af disse sygdomme medfører, og dermed at træffe de forskellige foranstaltninger, der er relevante i hvert enkelt tilfælde,
- L. der henviser til, at den seneste genopblussen af tuberkulose, som til dels var udryddet, især skyldes dårlige sundhedstilstande og generelt dårlige levevilkår, hvortil kommer BCG-vaccinens ineffektivitet; der henviser til, at der, selvom lægemidlerne er prismæssigt overkommelige som generiske lægemidler, kræves langvarig behandling og omfattende og intensive lægetilsyn, hvilket sundhedsstrukturerne i udviklingslandene ikke kan sikre; der henviser til, at resistensen over for de tilgængelige lægemidler øges under sådanne forhold, da lægemidlerne ikke anvendes korrekt, og at der derfor på ny bør sættes gang i forskningen i nye former for tri- og kvadri-terapi og nye behandlings- og forebyggelsesformer,
- M. der henviser til, at malaria hovedsageligt rammer de sydlige landes ugunstigt stillede befolkningsgrupper, som bor i tropiske og fugtige områder, og til, at medicinalvirksomhederne ikke har forsket intensivt i forebyggelse og behandling af denne sygdom; der henviser til, at stigningen i migrationen og klimaændringerne bevirker, at det område, sygdommen rammer, nu breder sig mod nord; der henviser til, at prismæssigt overkommelige lægemidler bliver mere og mere ineffektive på grund af større resistens, og at de nyeste lægemidler er for dyre; der henviser til, at det derfor er nødvendigt både at intensivere forskningen i effektiv forebyggelse (navnlig i afprøvning af nye vacciner) og nye behandlingsformer og samtidig at nedbringe prisen på de nye lægemidler mod malaria,
- N. der henviser til, at AIDS er det vigtigste problem på nuværende tidspunkt, da der ikke eksisterer en forebyggende behandling, og til, at lægemidlerne ikke er tilgængelige for størstedelen af befolkningerne i udviklingslandene på grund af prisen; der henviser til, at det dermed er vigtigst at give adgang til disse lægemidler ved en prisnedsættelse, dog uden at glemme, at områderne forebyggelse, lægetilsyn og forskning også er vigtige,
- O. der konstaterer, at forebyggelse af HIV/AIDS ikke kun berører spørgsmål om sundhedspolitik eller de generelle levevilkår, men navnlig vedrører samfundsmæssige, kulturelle og religiøse spørgsmål, kulturel praksis og især spørgsmålet om forholdet mellem kønnene,
- P. der konstaterer, at især kvinder rammes af overførbare sygdomme, både hvad angår selve infektionen og den økonomiske byrde, der følger deraf; understreger vigtigheden af, at kvinder involveres i sundhedsprogrammerne på grund af disses særlige rolle i den grundlæggende sundhedspleje og -oplysning, og af, at kvinderne høres for at sikre, at de integreres fuldt ud i planlægningsprocessen og gennemførelsen af sundhedsprogrammerne,
- Q. der henviser til, at forebyggende undersøgelser, diagnosticering, behandling og lægetilsyn med sygdomme kræver en passende sundhedsstruktur, og at behandling af syge derfor kun kan finde sted, hvis der findes passende sundhedsstrukturer (lægecentre, særligt udstyr, kvalificeret personale osv.),
- R. der henviser til, at effektiv forebyggelse og behandling af overførbare sygdomme, såsom HIV/AIDS, malaria og tuberkulose må anses for at være absolut nødvendig for verdenssamfundet og derfor må betragtes som et »globalt offentligt gode«; at opnå og sikre dette globale gode kan ikke overlades til markedskræfterne alene, men kræver samarbejde med såvel den offentlige sektor som civilsamfundet på både nationalt og globalt plan,
1. glæder sig over Kommissionens nyskabende og omfattende policy-rammer og EU-handlingsprogrammet om et hurtigt indgreb mod HIV/AIDS, malaria og tuberkulose, da der er tale om sammenhængende initiativer, der bevæger sig ud over de traditionelle strategier i forsøget på at løse sundheds- og udviklingsproblemer inden for rammerne af fattigdomslempelse i udviklingslandene; anmoder Kommissionen om at indføre en mekanisme, der sikrer en effektiv koordinering på tværs af de generaldirektorater, der deltager i handlingsprogrammet;

Torsdag, den 4. oktober 2001

2. mener, at der med henblik på en effektiv gennemførelse af EU-handlingsprogrammet skal foretages en forøgelse af midlerne (især fællesskabsstøtte, herunder EUF-bistand), der primært skal anvendes til at styrke sundhedstjenesterne og -strukturene (herunder oprettelse og forbedring af lægecentre, levering af udstyr, uddannelse af medicinsk personale, osv.) i udviklingslandene; understreger, at dette ikke alene kræver større investeringer i grundlæggende sundhedspleje, men også, at der sikres en tilstrækkelig overførsel af knowhow og teknologi, således at der skabes en højere grad af selvforsyning i udviklingslandene; opfordrer i den forbindelse Kommissionen til at prioritere vedvarende finansiel støtte på dette område, da vel fungerende sundhedsvæsen er væsentlige komponenter i såvel forebyggelse som behandling af HIV/AIDS, tuberkulose og malaria;
3. understreger, at EU-aktionerne bør baseres på principperne om bæredygtighed og udviklingslandenes eget ansvar, og at det vil kræve et stort politisk engagement, både i udviklingslandene og industrilandene, at finde bæredygtige løsninger;
4. påpeger, at en effektiv og sammenhængende aktion mod overførbare sygdomme på én gang må omfatte:
  - forebyggelse gennem oplysnings- og uddannelseskampagner, vaccinationsprogrammer og foranstaltninger med henblik på fremme af bedre levevilkår, da gode forhold med hensyn til bolig, beskæftigelse, ernæring, osv. giver den bedste forebyggelse
  - behandling, som indebærer adgang til lægemidler, såvel som tilgængelige sundhedsstrukturer og -personale
  - forskning i mere effektive vacciner og lægemidler, der er tilpasset befolkningerne i udviklingslandene;
5. opfordrer Den Europæiske Union til at vedtage direktiver om frigørelse af udviklingsbistand med henblik på deltagelse i udbud vedrørende tjenesteydelser og varer i forbindelse med sundhedspleje, og anmoder Den Europæiske Union om at spille en førende rolle med hensyn til at skaffe tilstrækkelige økonomiske midler, at etablere hensigtsmæssige retningslinjer og at støtte kapacitetsopbygningen med hensyn til mere effektive, ubundne indkøb, lokal produktion og et differentieret prisfastsættelsessystem med tydelige standarder for at sikre adgangen til lægemidler til en overkommelig pris til forebyggelse og behandling af disse overførbare sygdomme; mener, at denne ordning skal være gennemskuelig, og for at alle udviklingslande kan få gavn af den, må den ikke være begrænset tidsmæssigt og geografisk; mener endvidere, at der i bestemmelserne om den intellektuelle ejendomsret til fremstilling, anvendelse og transport af generiske lægemidler skal tages hensyn til behovet for et rimeligt prisniveau;
6. konstaterer, at en tredjedel af verdens befolkning er under 20 år gammel, og at halvdelen af samtlige nye tilfælde af HIV-smitte optræder i aldersgruppen af 15-24-årige; opfordrer Kommissionen til at være særlig opmærksom på at forebygge HIV-smitte i denne aldersgruppe ved at forsyne den med den information, uddannelse og service, der er nødvendig for at reducere dens sårbarhed over for HIV-smitte bl.a. ved at fremme anvendelsen af kondomer; mener, at forældre, lærere, ansatte i sundhedssektoren, politikere, religiøse ledere osv. bør uddannes i denne retning, og at disse kampagner bør gennemføres i skoler og lokale samfund under hensyntagen til de lokale kulturer;
7. glæder sig over, at Kommissionen vil gøre en særlig indsats for at forbedre budget- og finansforvaltning, planlægning, kvalitetsgaranti, indkøb efter udbud, distribution og den bedst mulige brug af lægemidler i udviklingslandene;
8. henviser til, at spørgsmålet om adgang til lægemidler og behandling kun kan løses tilfredsstillende, hvis industrilandene øger deres udviklingsbistand i almindelighed og støtten til sundhedssystemerne i udviklingslandene i særdeleshed;
9. opfordrer Den Europæiske Union til som støtte til forebyggelse og behandling af HIV/AIDS, malaria og tuberkulose ved at øremærke 10 % af udgifterne til udviklingsbistand til politikker til bekæmpelse af de vigtigste overførbare sygdomme og støtte til sundhedssystemer og befolkningsprogrammer;
10. kræver, at de eksisterende programmer for almindelig sundhedspleje anvendes gennem en øget indsats inden for reproduktiv sundhed; konstaterer, at antallet af HIV-smittede kvinder stiger voldsomt både i land- og byområder; konstaterer, at kvinder ofte ikke får adgang til sundhedsydelser;

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

11. anmoder EU om at sikre international anerkendelse af udviklingslandenes ret til at fremstille og sælge generiske lægemidler til behandling af omfattende epidemier i disse lande, og at dette sker uden omkostninger, der skyldes intellektuelle ejendomsrettigheder, ved at udnytte Trips-aftalens muligheder, navnlig tvungen licensgivning, men også ved jævnligt at evaluere disse licenser og foreslå nødvendige ændringer af denne aftale om handelsrelaterede intellektuelle rettigheder;
12. opfordrer regeringerne i udviklingslandene til at afsætte en passende del af de statslige midler til sundhedspleje;
13. opfordrer de udviklingslande, der påtænker at iværksætte infrastrukturforbedringer, til ikke at skære ned i sundheds- og uddannelsesbudgetterne, og opfordrer de donorer, der vurderer bistand på grundlag af de makroøkonomiske betingelser i udviklingslandene, til at sikre, at sundheds- og uddannelsesbudgetterne prioriteres;
14. anmoder udviklingslandene om at fjerne afgifter og skatter på import af livsvigtige lægemidler og udstyr med henblik på at sikre billigere sundhedspleje;
15. går ind for henstillingen i Kommissionens handlingsplan om at støtte WHO's arbejde med at revidere listen over essentielle lægemidler med henblik på at få indføjet dyre lægemidler som f.eks. antiretrovirale midler;
16. opfordrer Kommissionen til at fortsætte udviklingen af snævre samarbejdsforbindelser med WHO, UNAIDS, Unicef og Verdensbanken med henblik på at stimulere udviklingslandene til kun at importere essentielle lægemidler, der er særligt behov for i de respektive lande, således at de nationale sundhedsbudgetter udnyttes bedst muligt;
17. er overbevist om, at et bedre samarbejde og partnerskab mellem ngo'er og den private og offentlige sundhedspleje i udviklingslandene kan reducere udgifterne til indkøb, distribution og levering af lægemidler og behandling;
18. understreger behovet for at forbedre forbindelserne mellem ngo'er og den private og offentlige sundhedspleje i udviklingslandene og forpligter sig til at bidrage finansielt hertil, især ved at koncentrere EU-bistanden omkring en styrkelse af de offentlige sundhedstjenester og ved at yde støtte til aktioner gennemført af lokale, ægte og veletablerede ngo'er på sundhedsområdet;
19. understreger, at der i forbindelse med alle aktioner på dette område skal tages hensyn til de kulturelle forhold i de enkelte regioner, og at prioriteringerne skal fastsættes i samarbejde med de lokale samfund og ngo'er, herunder også patientsammenslutninger;
20. understreger nødvendigheden af adgang til de grundlæggende sundhedsplejefaciliteter med henblik på en effektiv bekæmpelse af de alvorligste infektionssygdomme i forbindelse med fattigdomsbekæmpelsen, og forventer, at Kommissionen ved gennemførelsen af handlingsprogrammet til bekæmpelse af HIV/AIDS, malaria og tuberkulose tager hensyn til målene i de regionale budgetkonti for 2001, i hvilke der er fastlagt en fordobling af budgettet til grundlæggende sundhedspleje; opfordrer Kommissionen til at forhøje 2001-budgettet til støtteforanstaltninger inden for sundhedspleje, AIDS-bekæmpelse og befolkningspolitik (HAP=HIV/AIDS Prevention) med mindst 2 % i forhold til 2000-budgettet ved at anvende mindst 10 % af bevillingerne til HAP-foranstaltninger;
21. understreger på ny, at den forebyggende politik fortsat må udgøre et centralt element i kampen mod udbredelse af de overførbare sygdomme, idet forebyggelse fortsat er den mest omkostningseffektive metode til bekæmpelse af udbredelsen af disse sygdomme, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at udvikle en forebyggelsesstrategi for de fattigste og mest sårbare grupper, navnlig kvinder, ganske unge piger og unge generelt, hvor der lægges vægt på oplysning om forebyggelse af infektioner og information af offentligheden, så den kan træffe de rigtige valg med henblik på bevarelse af et godt helbred og velfærd;
22. understreger, at fremme af optimale levevilkår er en afgørende del af den samlede strategi til bekæmpelse af overførbare sygdomme, og at alle EU-politikker og -programmer, som sigter mod at



Torsdag, den 4. oktober 2001

afskaffe fattigdommen og forbedre livskvaliteten i udviklingslandene, derfor også bør omfatte sundheds-spørgsmål, især overførbare sygdomme;

23. glæder sig over, at Kommissionen har erkendt problemet og er rede til at træffe foranstaltninger på kort og lang sigt, men understreger, at der er behov for, at medlemsstaterne, som i stadig mindre grad overholder deres indgæede forpligtelser om at anvende 0,7% af deres bruttonationalprodukt til udvikling, inden for rammerne af WHO træffer specifikke foranstaltninger med sigte på at supplere listen over de vigtigste lægemidler og iværksætte en plan om sænkning af prisen på lægemidler, og understreger i denne forbindelse lægemiddelkoncernernes ansvar; mener, at dette kunne omfatte en arbejdsgruppe under WTO om adgang til medicin, som skal samarbejde med WHO og andre internationale organer om udvikling af en global strategi;

24. erkender, at dagcentre på sundhedsområdet, som kan teste, diagnosticere, behandle og overvåge de fremskridt, der gøres med hensyn til behandling af disse sygdomme, herunder støtte til DOTS-strategien (Directly Observed Treatment Short Course) for tuberkulose er af afgørende betydning for gennemførelsen af EU-handlingsprogrammet;

25. støtter etableringen af regionale og subregionale laboratorienet for kvalitetskontrol for at sikre kvalitetskontrol med testreagenser og lægemidler, (herunder generiske), der anvendes til behandling af disse overførbare sygdomme i henhold til WHO-godkendte standarder;

26. støtter overførsel af væsentlige supplerende midler til de relevante budgetposter for udviklingsfonde med det specifikke mål at muliggøre opbygning af de afrikanske forskningsinstitutioners og videnskabelige netværkers kapacitet, således at disse selvstændigt kan udføre afprøvninger »i marken« af nye lægemidler og vacciner koordineret med de europæiske aktiviteter; mener, at man i denne henseende kan følge den fremgangsmåde, der er udviklet af African Malaria Vaccine Testing Network;

27. opfordrer indtrængende Kommissionen til omgående at imødegå det voksende antal tilfælde af HIV/AIDS-overførsel fra mor til barn ved at sørge for passende præ- og postnatal sundhedspleje for såvel mødre som deres børn;

28. opfordrer udviklingslandenes regeringer til omgående at lette lokal registrering af lægemidler, der er godkendt af EU og andre industrilande, for at give befolkningen adgang til disse uden unødigt forsinkelse;

29. henviser til, at flere større producenter af anti-retrovirale og anti-malaria lægemidler har givet udtryk for, at de har til hensigt at nedsætte priserne betragteligt inden for rammerne af særlige bistandsprogrammer til visse regeringer i udviklingslande; mener imidlertid, at priserne fortsat er alt for høje for alt for mange mennesker, der er for fattige til at kunne købe dem uden offentlig finansiering på nationalt og/eller globalt plan;

30. opfordrer alle større producenter af essentielle, livreddende lægemidler til at fortsætte samarbejdet med EU og regeringerne i udviklingslandene ved som et første skridt at tilbyde yderligere nedskæringer (differentieret prisfastsættelse) ned til grænseomkostningerne og som et andet skridt at gennemføre et globalt differentieret prisfastsættelsessystem;

31. erkender behovet for passende globale foranstaltninger, herunder umiddelbart genkendelig emballage, for at forhindre genindførsel til vestlige lande af produkter med differentieret prisfastsættelse bestemt for de fattige; opfordrer Kommissionen til at skabe mekanismer på EU-plan med henblik på at forhindre produktomledning og undersøge metoder til som led i Trips-aftalen at undgå, at produkter, der er bestemt for de fattige lande, reeksporteres til markeder i de udviklede lande;

32. erkender, at et system med differentierede priser på kort sigt kan løse problemet med adgang til lægemidler for befolkningerne i udviklingslandene, men understreger, at det på lang sigt kun er en del af løsningen på problemet med overførbare sygdomme i udviklingslandene;

33. ønsker en øget indsats inden for forskning og udvikling med sigte på at finde metoder til at bekæmpe tropiske sygdomme mere effektivt og til at overvinde stagnationen i forbindelse med videreudvikling af nye vacciner mod tuberkulose; mener, at processen med at sætte nyudviklede lægemidler til bekæmpelse af overførbare sygdomme i produktion og sikre anvendelse af dem i udviklingslandene skal fremskyndes;

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

34. opfordrer lægemiddelproducenterne til ikke at fjerne livreddende, men urentable lægemidler fra markedet, da disse er nødvendige til behandling af sygdomme i udviklingslandene; understreger, at der bør gives tilladelse til, at lægemidler, som er fjernet fra markedet af økonomiske årsager, kan fremstilles af lokale producenter i udviklingslandene ved anvendelse af frivillige licenser;

35. opfordrer EU, USA, Japan og andre industrilande til at gennemføre en række initiativer, bl.a. en hensigtsmæssig lovgivning, som rummer økonomiske incitamenter til at øge den private sektors investeringer i forskning og udvikling af vacciner og billigere lægemidler til behandling af overførbare sygdomme, som i første række rammer udviklingslandene; mener, at disse incitamenter skal udformes på en sådan måde, at det sikres, at de således udviklede produkter kan anvendes i udviklingslandene; mener, at det første skridt kunne være at vedtage sådanne foranstaltninger i forbindelse med den forestående ændring af EU-bestemmelserne om godkendelse af lægemidler i 2001;

36. opfordrer Den Europæiske Union og industrilandene til at tilskynde til overførsel af teknologi og viden med henblik på at skabe eller øge mulighederne for lokal eller regional fremstilling af essentielle lægemidler i udviklingslandene, og understreger behovet for at fremme frivillig tildeling af licenser, især til lande i mellemgruppen;

37. opfordrer Kommissionen og Rådet til i nært samarbejde med udviklingslandene at oprette et fællesforetagende (et forskningsagentur) i henhold til EF-traktatens artikel 171 med henblik på at organisere og overvåge hurtigere frigivelse af nye vacciner og behandlinger og kliniske afprøvninger til fordel for de befolkninger, der har størst behov;

38. understreger, at en global strategi for bekæmpelse af overførbare sygdomme kun vil kunne lykkes, hvis der udvikles hensigtsmæssige vacciner og medikamenter til forebyggelse og behandling til overkommelige priser; mener, at et sådant program kræver en forpligtelse til at finansiere køb og distribution af disse produkter på globalt grundlag (som for poliovaccine), og at der bør oprettes en global fond til bekæmpelse af de tre væsentligste overførbare sygdomme (FFID — Fund for Infectious Diseases); mener endvidere, at en sådan »resultatorienteret« fond, som skal henhøre under WHO og UNAIDS og støttes af EU, G8, Verdensbanken og IMF og være åben for offentlige og private bidrag (herunder offentligt/privat partnerskab med ngo'er), kan supplere den støtte, der i øvrigt ydes til at styrke de nationale sundhedsinfrastrukturer og lette adgangen til lægemidler og behandling; mener, at bevillinger til en global fond bør ydes som supplement til den eksisterende støtteindsats og bør indgå i en kontekst, hvor sundhed betragtes som et globalt offentligt gode;

39. henviser til, at Trips-aftalen indeholder kontrolforanstaltninger til udligning af den skævhed, der består mellem beskyttelsen af patenter — som er af afgørende betydning for den fortsatte forskning og udvikling af nye produkter, herunder vacciner — og alles ret til behandling til en overkommelig pris; konstaterer, at Trips-aftalen allerede indeholder obligatoriske licensaftaler i tilfælde af nødsituationer på sundhedsområdet og anmoder Kommissionen og Trips-Rådet om at klarlægge, hvor artikel 31 i Trips-aftalen kan anvendes, og at foretage en gennemskuelig vurdering af denne aftales virkninger for adgangen til essentielle lægemidler; erkender dog, at de fleste udviklingslande har enorme vanskeligheder med at fortolke og anvende disse kontrolforanstaltninger;

40. anerkender patenternes betydning for udviklingen af vigtige lægemidler; er enig med Kommissionen i, at beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder og tilgængelig sundhedspleje i udviklingslandene ikke nødvendigvis er uforenelige størrelser; understreger imidlertid, at dette desværre kan forholde sig sådan i praksis;

41. fastholder anvendelse af tvungen licensgivning som instrument, men anmoder Kommissionen om at udarbejde og forelægge Parlamentet og Rådet et velbegrunder forslag til et mandat til Kommissionen til at undersøge og foreslå metoder og midler med sigte på at ændre de relevante artikler i Trips-aftalen for at:

- a) begrænse den patentbeskyttelse, der bevilges for 20 år og er fastlagt i Trips-aftalen, for en række patenterede lægemidler udelukkende inden for overførbare sygdomme;
- b) fastsætte nærmere regler for, hvornår »evergreening« — dvs. tilføjelse af »mindre ændringer« til et patenteret lægemiddel inden patentets udløb — er rimelig;

Torsdag, den 4. oktober 2001

42. glæder sig over de holdninger, alle de berørte aktører for nylig har indtaget, gående ud på en fortolkning af Trips-aftalen til fordel for den offentlige sundhed, og understreger behovet for at støtte en mere retfærdig fordeling af fordelene ved den teknologiske udvikling på sundhedsområdet mellem befolkningerne i industrilandene og befolkningerne i udviklingslandene og for at støtte det ansvarlige medlem af Kommissionen i dennes bestræbelser på at indlede en debat i WTO om at forene Trips-aftalen med målsætningerne for sundhedsbeskyttelse i udviklingslandene;

43. opfordrer til, at der etableres en faglig og juridisk bistandsordning under WTO med det formål at fremme gennemførelse af Trips-aftalen under hensyntagen til de specifikke offentlige sundhedsinteresser i udviklingslandene og at undgå vedtagelse af restriktiv lovgivning på dette område;

44. mener, at oprettelse af en WTO-arbejdsgruppe om adgang til lægemidler med deltagelse af WHO og UNAIDS vil kunne løse dette problem;

45. understreger, at Trips-aftalen tillader lokal produktion af generiske ækvivalenter til patenterede lægemidler i forbindelse med nationale nødsituationer eller andre forhold af presserende karakter, eller hvis der er tale om offentlig, ikke-forretningsmæssig brug, uden rettighedsindehaverens samtykke via tvungne licensaftaler, og at udviklingslandene bør tilskyndes til at søge faglig bistand i EU til samarbejde med passende producenter om at sikre billigere og bredere adgang til lægemidler og behandling til dem, der har behov;

46. erkender, at de grundlæggende love om udbud og efterspørgsel, hvis de anvendes på lande med begrænset købekraft, ikke vil fremme medicinalfirmaernes forsknings- og udviklingsindsats i retning af udvikling af lægemidler mod overførbare sygdomme; foreslår derfor, at der i det sjette rammeprogram for forskning afsættes betydelige midler til forskning i fattigdomsbetingede sygdomme, og mener, at man bør prioritere samarbejdsprojekter mellem forskningsinstitutioner eller offentlige institutioner eller offentlige-private partnerskaber med det formål at hjælpe de fattige lande;

47. anmoder Kommissionen om at tage initiativ til et forslag om sygdomme, som forsømmes af industrien (som f.eks. trypanosomiase, filariose, bilharziose og Ebola); mener, at forslaget bør tilskynde til udvikling af lægemidler og vacciner til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme, som der er et begrænset marked for;

48. understreger især behovet for på lang sigt at sikre en øget og pålidelig finansiering af forskning og udvikling i de »glemte« sygdomme gennem en offentlig forpligtelse i form af en international traktat;

49. beklager, at de lande, der har anvendt sikkerhedsklausulen i Trips-aftalen, er blevet presset til at trække deres lovgivning på dette område tilbage; mener, at Kommissionen og medlemsstaterne tværtimod i de relevante fora bør forsvare udviklingslandenes ret til at anvende alle sikkerhedsklausulerne i WTO's Trips-aftale (obligatoriske licenser, parallelimport, generisk produktion af vigtige lægemidler, »bolar«-bestemmelser) på de betingelser, der er fastsat i aftalen, og om nødvendigt bør anmode om anvendelse af Trips-bestemmelserne i WHO;

50. understreger, at der bør ske en passende forøgelse af de menneskelige ressourcer med ekspertise i social og menneskelig udvikling, lægemiddelpolitik og -udbud samt sundhed, uddannelse og kønsroller i Kommissionen, inklusive EU-delegationerne i udlandet, med henblik på korrekt gennemførelse af og kontrol med handlingsprogrammet;

51. anmoder EU om at støtte udviklingen af omfattende, langvarige og effektive globale finansieringsmekanismer for at øge og udvide den eksisterende støtte til forbedring af sundheden i udviklingslandene; mener, at EU bør udvikle hensigtsmæssige instrumenter, der giver mulighed for omfattende bidrag til begyndende globale finansieringsmekanismer på sundhedsområdet, og at bevillinger til en global fond bør ydes som et supplement til den eksisterende støtteindsats og indgå i en kontekst, hvor sundhed anses for et globalt offentligt gode;

52. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, WTO, WHO, UNAIDS, Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Den Afrikanske Union, Den Europæiske Sammenslutning af Farmaceutindustriforeninger og til relevante ngo'er (Oxfam, Médecins sans frontières).

Torsdag, den 4. oktober 2001

## 14. Støtte til rammeaftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 og 0660/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om støtte til forfatningsændringerne i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien,
  - der henviser til rammeaftalen, der blev undertegnet i Ohrid den 13. august 2001,
  - der henviser til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem EU og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der blev undertegnet den 9. april 2001,
  - der henviser til de forskellige EU-instrumenter til genopbygning af området som f.eks. Det Europæiske Agentur for Genopbygning af Kosovo og Jugoslavien og decentraliseret forvaltning af økonomisk bistand via EU-delegationerne f.eks. i Bosnien-Hercegovina og Kroatien,
  - der henviser til konklusionerne fra den parlamentariske konference mellem Europa-Parlamentet og landene i stabilitetspagten, der blev afholdt i Bruxelles den 17. og 18. september 2001,
- A. der henviser til, at den NATO-ledede operation »Essential Harvest« har fuldført sin opgave med at indsamle 3 300 våben fra UCK-oprørshæren som aftalt mellem parterne,
- B. der henviser til, at Makedoniens suverænitet og territoriale integritet kan sikres og dets samfunds multietniske karakter bevares på grundlag af rammeaftalen, idet den er den hjørnesteen, hvorpå der skal opbygges en stat, der fuldt ud respekterer rettighederne for alle de samfundsgrupper, der bor i Den tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, og hvorpå sameksistensen mellem alle de etniske grupper skal fremmes, og til at dialogen mellem parterne skal lettes,
- C. der henviser til, at det makedonske parlament endnu ikke har afsluttet processen med at vedtage forfatningsændringerne i overensstemmelse med rammeaftalen,
- D. der glæder sig over, at de makedonske oprørere for nylig bekendtgjorde, at Den Nationale Befrielseshær formelt ville blive opløst,
- E. der minder det internationale samfund om behovet for så hurtigt som muligt at indkalde til en international donorkonference, som navnlig skal behandle spørgsmålet om makroøkonomisk bistand og støtte til finansieringen af foranstaltninger til gennemførelse af ovennævnte rammeaftale,
1. påpeger, at den politiske løsning, der er skitseret i rammeaftalen, er resultatet af en langvarig intern politisk debat i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med de albanske partier for at sikre disses mindretalsrettigheder i forfatningen, og er overbevist om, at denne aftale er garant for en tilbagevenden til fred og sikkerhed i landet samt national forsoning mellem alle samfundsgrupper under behørig hensyntagen til landets territoriale integritet og enhed;
  2. opfordrer i denne forbindelse parlamentet i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien til at fremskynde procedurerne med henblik på at vedtage alle de nødvendige forfatningsændringer og de love, der er forudsat i aftalen, inden for de fastsatte tidsfrister;
  3. erkender, at fordømmelse af terrorangreb i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien er en nødvendig del af freds- og forsoningsprocessen og bør ske i en ånd og i en sammenhæng, som fremmer fredelig sameksistens mellem alle borgere i Makedonien i fremtiden; opfordrer til, at der vedtages en amnesti for oprørerne med undtagelse af dem, der har begået forbrydelser, som kan retsforfølges i henhold til bestemmelserne for Den Internationale straffedomstol i Haag;

Torsdag, den 4. oktober 2001

4. er overbevist om, at den langsigtede stabilitet i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien fortsat vil kræve et væsentligt bidrag fra det internationale samfund og navnlig Den Europæiske Union for at få gennemført de nødvendige reformer ved at stille teknisk viden til rådighed samt yde økonomisk bistand inden for rammerne af stabilitetspagten til genopbygning, flygtninges tilbagevenden, reformer af retsvæsenet og opbygning af institutioner i landet;
5. noterer sig Kommissionens forslag om at udvide Det Europæiske Genopbygningsagenturs mandat til at omfatte gennemførelsen af EU-bistand i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien som den bedste og mest praktiske måde til at sikre hurtig ydelse af denne bistand til landet;
6. foreslår imidlertid, at dette mandat begrænses til den særlige EU-bistand til genopbygning efter konflikten i år, og at dette bør ledsages af overdragelse af forvaltningen af den resterende normale EU-bistand, navnlig bistanden vedrørende gennemførelsen af stabiliserings- og associeringsaftalen, til EU-delegationen; mener derfor, at delegationens personale samtidig bør øges;
7. bemærker, at der i rammeaftalen er fastsat en anden etape, i hvilken militært personel vil forlade landet, samtidig med at NATO opretholder en tilstedeværelse for at beskytte de internationale observatører og navnlig observatørerne fra EU og OSCE; glæder sig over afgørelsen om at øge antallet af EU-observatører og anser deres rolle for afgørende for den korrekte gennemførelse af aftalen;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens præsident, regering og nationale parlament og NATO's og OSCE's generalsekretærer.

---

## 15. Menneskerettigheder: FN's verdensdag for bekæmpelse af ekstrem fattigdom

**B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 og 0654/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om FN's internationale dag for udryddelse af fattigdom**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til FN's Generalforsamlings resolution 47/197 af 22. december 1992, som erklærede den 17. oktober for international dag for udryddelse af fattigdom,
  - der henviser til de mål for bekæmpelse af fattigdom og sygdom, der blev fastsat i september 2000 i New York i forbindelse med FN's festligholdelse af årtusindskiftet,
  - der henviser til artikel 1, 14, 15, 34 og 35 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Lissabon, Nice og Göteborg vedrørende strategien for bekæmpelse af social udstødelse,
  - der henviser til sin beslutning af 23. oktober 1996<sup>(1)</sup> om den internationale dag for udryddelse af fattigdom,
- A. der henviser til, at den internationale dag for udryddelse af fattigdom blev skabt den 17. oktober 1987 af fader Joseph Wresinski, grundlægger af den internationale bevægelse ATD Quart Monde,
  - B. der henviser til, at fattigdom er en krænkelse af menneskerettighederne og et utåleligt overgreb mod den menneskelige værdighed,
  - C. der henviser til, at bekæmpelsen af fattigdom er afgørende for fred i verden og en bæredygtig udvikling, og at den bør integreres fuldt ud i fællesskabspolitikkerne,
  - D. der henviser til, at hundredtusinder af kvinder, mænd og børn i hele verden er ramt af den yderste fattigdom, og at over en milliard mennesker lever for under en dollar om dagen,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 347 af 18.11.1996, s. 87.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- E. der henviser til, at der i Den Europæiske Union er 65 millioner mennesker, der lever for under 60 % af den nationale middelindkomst med store forskelle alt efter medlemsstat,
- F. der henviser til, at der er behov for et bedre kendskab til den indbyrdes sammenhæng mellem de økonomiske, sociale, miljømæssige, kulturelle og uddannelsesmæssige politikker,
- G. der henviser til, at bekæmpelsen af fattigdom går via fremme af solidariteten mellem alle borgere og Nord-Syd-dialogen,
- H. der henviser til den nylige aftale mellem Rådet og Parlamentet om et EF-handlingsprogram til fremme af medlemsstaternes samarbejde om bekæmpelse af social udstødelse, som sigter mod at forbedre forståelsen og sikre gensidig uddannelse inden for medlemsstaternes nationale handlingsplaner til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse,
- I. der henviser til, at Det Europæiske Råd på topmødet i Göteborg gav tilsagn om at gøre konkrete fremskridt hen imod at nå FN-målet for offentlig udviklingsbistand på 0,7 % inden verdenstopmødet om bæredygtig udvikling i 2002,
1. opfordrer hele EU til højtideligt at erklære den 17. oktober for europæisk dag for udryddelse af fattigdom;
  2. opfordrer EU-institutionerne til klart at udtale sig til fordel for et partnerskab med de sammenslutninger, der bekæmper fattigdom, og prioritere de sociale politikker lige så højt som de økonomiske politikker;
  3. anmoder Rådet og Kommissionen om inden FN-verdenskonferencen om finansiering af udvikling i marts 2002 at fremsætte konkrete forslag om, hvordan Den Europæiske Union agter at nå målet for udviklingsbistand på 0,7 % af BNP;
  4. opfordrer Kommissionen, Rådet, ØSU og sit Udvalg om Beskæftigelse og Sociale Anliggender til hvert år den 17. oktober at foretage en offentlig evaluering af fællesskabspolitikkerne til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse i fællesskab med andre sociale aktører, især dem, der lader de fattigste komme til orde;
  5. opfordrer medlemsstaterne og kandidatlandene til at tilslutte sig et sådant initiativ på lokalt, regionalt og nationalt plan;
  6. glæder sig over det belgiske formandskabs initiativ med henblik på den 17. oktober 2001 i Parlamentet at tilrettelægge et møde mellem Rådet, Parlamentet og Kommissionen i form af et ekstraordinært møde i Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, hvor man vil fremlægge og drøfte Kommissionens rapport om social inddragelse i nærværelse af ngo'er, Udvalget for Social Beskyttelse og medlemsstaterne repræsentanter;
  7. opfordrer medlemsstaterne til at udvikle egentlige strategier, herunder udveksling af bedste praksis, med henblik på lige adgang for alle til grundlæggende rettigheder som uddannelse, bolig, sundhedspleje samt kultur og varig beskæftigelse inden for rammerne af deres nationale plan for social inddragelse, og her prioritere de mest sårbare;
  8. opfordrer Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne, fagforeninger og sammenslutninger til bekæmpelse af fattigdom at udarbejde en rapport om de økonomiske, sociale og menneskelige omkostninger ved fattigdom og social udstødelse;
  9. mener, at de nye informations- og kommunikationsteknologier kan bidrage til at begrænse social udstødelse; mener dog, at det er absolut nødvendigt at fremme adgangen for alle til informationsfundet;
  10. henviser til, at Det Europæiske Råd i Nice godkendte de mål for bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse, som Rådet havde vedtaget, og at medlemsstaterne i juni 2001 fremlagde deres nationale handlingsplaner for en periode på to år; opfordrer Rådet til – i overensstemmelse med mandatet fra Det Europæiske Råd i Stockholm – at forbedre opfølgningen af de aktioner, der er iværksat på området, ved inden årets udgang at indgå en fælles aftale om indikatorer for bekæmpelsen af social udstødelse;

Torsdag, den 4. oktober 2001

11. opfordrer til, at der i fortovet uden for Parlamentet i Bruxelles nedlægges en flise til ære for ofrene for fattigdom i lighed med de fliser, der er nedlagt i fortovene uden for Trocadéro i Paris, Europarådet i Strasbourg, Rigsdagen i Berlin, Saint Jean du Latran-basilikaen i Rom og FN i New York;
12. opfordrer EU-institutionerne til klart at give udtryk for deres støtte til et tæt partnerskab med de sammenslutninger, der arbejder for at bekæmpe fattigdom og social udstødelse;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes nationale parlamenter, FN's generalsekretær, de sociale ngo'ers platform, Det Europæiske Netværk til Bekæmpelse af Fattigdom og Social Udstødelse (EAPN) samt ILO's, UNLDC's, AVS's, UNICEF's, UNCTAD's og WFP's sekretariat.

## 16. Menneskerettigheder: Krænkelser af menneskerettighederne i Den Socialistiske Republik Vietnam

**B5-0620, 0628, 0636, 0646 og 0658/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om Vietnam

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Vietnam af 19. januar 1995<sup>(1)</sup>, 15. maj 1997<sup>(2)</sup>, 16. juli 1998<sup>(3)</sup> og 16. november 2000<sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin tidligere beslutning af 5. juli 2001 om religionsfrihed i Vietnam<sup>(5)</sup>,
- A. der henviser til, at Vietnam er kontraherende stat i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder (ICCPR),
- B. der henviser til, at respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper er et vigtigt led i samarbejdsaftalen fra 1995 mellem EU og Vietnam,
- C. der henviser til, at Amnesty International har rapporteret, at der også efter ændringen af straffeloven i december 1999/januar 2000 kan idømmes dødsstraf for 29 forskellige strafbare handlinger, der spænder fra forbrydelser mod den nationale sikkerhed til økonomisk kriminalitet, og at der i 2000 blev registreret 112 dødsdomme og 12 henrettelser, men de reelle tal menes at være væsentlig højere,
- D. der henviser til, at mange, måske op til hundrede samvittighedsfanger og formodede samvittighedsfanger fortsat tilbageholdes på grund af deres politiske opfattelse og religiøse tilhørsforhold; der henviser til, at mange af dem er eller formodes at være ældre eller syge, heriblandt professor Nguyen Dinh Huy, der er grundlægger af og formand for Bevægelsen til Samling af Folket og Opbygning af Demokrati, og som fortsat er i fangenskab i lejr Z30A i Dong Nai-provinsen,
- E. der henviser til, at Human Rights Watch i september kunne rapportere om den største og mest systematiske indsats med henblik på at intimidere vietnamesiske dissidenter i længere tid; der henviser til, at mindst 15 dissidenter blev tilbageholdt og afhørt den 5. og 6. september 2001, herunder Pham Que Duong, Hoang Tien, Hoang Minh Chinh, Nguyen Vu Binh og Duong Hung, og at Tran Van Khue og Nguyen Thanh Giang også er blevet tilbageholdt, i hvert fald midlertidigt fra den 6. september 2001,
- F. der henviser til forfølgelsen af udenlandske forretningsinvestorer, navnlig en nederlandsk statsborger Binh Vinh Trihnh,

<sup>(1)</sup> EFT C 43 af 20.2.1995, s. 86.

<sup>(2)</sup> EFT C 167 af 2.6.1997, s. 154.

<sup>(3)</sup> EFT C 292 af 21.9.1998, s. 162.

<sup>(4)</sup> EFT C 223 af 8.8.2001, s. 337.

<sup>(5)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 18.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- G. der henviser til, at FN's Racediskriminationskomité under sin samling i august 2001 fremhævede en række tilfælde af dårlig behandling af minoritetsgrupper og indfødte, nemlig bjergfolkene i det centrale højland i Sydvietnam,
- H. der henviser til, at 14 medlemmer af denne etniske minoritet er blevet dømt for at have organiseret demonstrationer, som har samlet tusinder af mennesker i Dak Lak-provinsen,
- I. der henviser til, at menneskerettighedsorganisationer fortsat ikke modtager svar fra regeringen på korrespondance vedrørende menneskerettighedskrænkelser, at det ikke er tilladt at foretage overvågning af menneskerettigheder i landet, og at der ikke er givet adgang til uafhængige menneskerettighedsobservatører,
- J. der henviser til, at det stadig er strafbart at have en afvigende mening,
- K. der henviser til, at udenlandske journalister officielt anmodes om at søge forudgående tilladelse til rejser uden for hovedstaden og at anmode Udenrigsministeriet om tilladelse, fire dage inden de interviewer vietnamesere, telefonisk eller personligt,
1. erindrer igen de vietnamesiske myndigheder om, at menings- og pressefrihed er nødvendige betingelser for Vietnams økonomiske og sociale udvikling;
  2. gentager sit krav om, at de vietnamesiske myndigheder respekterer religionsfriheden og tager konkrete skridt til at sikre foreningsfriheden og friheden til gudsdyrkelse;
  3. opfordrer indtrængende de vietnamesiske myndigheder til at tilbagekalde den administrative tilbageholdelsesordre 31/CP, hvorefter dissidenter kan tilbageholdes uden retsafgørelse i indtil to år;
  4. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til at tillade uafhængige presseorganer og tillade overvågning af menneskerettigheder i landet og give adgang til uafhængige internationale menneskerettighedsobservatører;
  5. erindrer de vietnamesiske myndigheder om, at et velfungerende demokratisk samfund forudsætter et aktivt civilsamfund;
  6. minder om, at beskyttelsen af privat ejendomsret og retssikkerhed er absolutte forudsætninger for vellykket økonomisk aktivitet, og at korruption, tvivlsomme retslige procedurer og sager som sagen med Binh Vinh Trinh er til hinder for økonomisk og social fremskridt og afskrækker udenlandske investorer;
  7. opfordrer udenlandske donorer til at protestere imod tilbageholdelserne i september 2001 og henstiller indtrængende til de vietnamesiske myndigheder at fortsætte ad reformvejen;
  8. opfordrer Kommissionen og Rådet og alle medlemsstater til at gøre deres yderste, både bi- og multilateralt, for at sikre fuld håndhævelse af grundlæggende menneskerettigheder for Vietnams indfødte bjergfolk;
  9. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til at udarbejde lovgivning om afskaffelse af dødsstraffen og ratificere den anden valgfri protokol til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, der sigter mod afskaffelse af dødsstraf;
  10. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til at sikre, at der indtil den formelle afskaffelse af dødsstraffen indføres et moratorium for henrettelser, og at der fastsættes en forvandlingsstraf for alle udestående dødsstraffe;
  11. opfordrer medlemsstaternes og EU's ambassadører i Vietnam til at følge udviklingen i denne forbindelse med den størst mulige opmærksomhed og rapportere til Parlamentet inden for rammerne af forbindelserne mellem Rådet, Kommissionen og Parlamentet;
  12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt Vietnams regering og parlament.
-



Torsdag, den 4. oktober 2001

## 17. Meneskerettigheder: Situationen inden for sundhedsvæsenet i Usbekistan

**B5-0621, 0629, 0637, 0647 og 0662/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om problemer inden for den offentlige sundhed i Usbekistan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin afgørelse af 12. marts 1999 om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side (7652/1996 — KOM(1996) 254 — C4-0418/1996 — 1996/0151(AVC))<sup>(1)</sup>, med Europa-Parlamentets samstemmende udtalelse,
  - der henviser til den bistand, EU har ydet til Usbekistan som led i Tacis og Echo,
  - der henviser til forordning (EF) nr. 1257/96, hvormed Echo tildeles mandat til at yde nødhjælp og bistå ofrene for naturkatastrofer,
  - der henviser til rapporten fra sin Delegation for Forbindelserne med Usbekistan, som blev udarbejdet efter det nylige besøg i Usbekistan,
  - der henviser til den aktuelle politiske situation efter terrorangrebene den 11. september 2001 i USA og Usbekistans strategisk vigtige stilling herefter ved Afghanistan's nordlige grænse,
- A. der henviser til, at sundhedssituationen hastigt forværres i Usbekistan, navnlig i regionerne Karakalpakstan og Khorezm, og at forringelsen især er forårsaget af den miljøkatastrofe, der er fremkaldt af Aralsøens gradvise udtørring og manglen på kloakering i næsten alle landområder og i halvdelen af byområderne,
- B. der henviser til, at en af de alvorligste konsekvenser heraf er lokalbefolkningens manglende adgang til drikkevand, idet omkring 3,5 millioner mennesker er direkte ramt af krisen, og selv om der allerede nu er truffet en række nødforanstaltninger, er de usbekiske myndigheder ikke i stand til at imødegå krisen på grund af dennes omfang,
- C. der henviser til, at de foranstaltninger, som på nationalt niveau er blevet truffet for at imødegå virkningerne af en hidtil uset miljøkatastrofe, der rammer alle landene i Centralasien og berører over 35 millioner mennesker og har generelt negative virkninger for økosystemerne, har været utilstrækkelige,
- D. der henviser til den anmodning, som Republikken Usbekistan har rettet til Den Europæiske Union, Verdensbanken, FN og hele det internationale samfund om gennemførelse af et program for katastrofehjælp til ofrene for miljøkatastrofen, hvis antal nødvendigvis vil stige yderligere i løbet af de kommende måneder,
- E. der henviser til, at kontrollen med epidemierne ikke kan sikres i Centralasien på grund af manglende ressourcer, sundhedsfaciliteter og sundhedspersonale, som er specielt uddannet til at arbejde i katastrofesituationer, og til de mange tilfælde af byldepest, miltbrand og andre sygdomme,
- F. der er forurologet over oplysninger, som bekræfter, at der forekommer tilfælde af pest i Centralasien,
- G. der henviser til, at det tidligere Sovjetunionen har efterladt forskningslaboratorier for kemiske og bakteriologiske våben på Vozrozdhenye øen i Aralsøen, ligesom lagre indeholdende bakterier med byldepest, brucellose, sibiriske kopper og andre patogener, er helt uden opsyn,
- H. der henviser til, at Usbekistan kan spille en vigtig strategisk rolle på grund af sin grænse til det nordlige Afghanistan, ligesom mange afghanske flygtninge forventes at søge asyl i Usbekistan,

<sup>(1)</sup> EFT C 175 af 21.6.1999, s. 432.

Torsdag, den 4. oktober 2001

1. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af Echo og medlemsstaterne til generelt at yde en passende bistand til befolkningen i Usbekistan, især drikkevand og fødevarer;
2. mener, at et af de vigtigste Tacis-programmer skal gå ud på at begrænse miljøforringelserne i Aralsøen, og opfordrer de usbekiske myndigheder til at lade forbedringer af det lokale økosystem indgå i deres politik;
3. opfordrer også til vedtagelse af mere rigoristiske bestemmelser for de olieselskaber, som er aktive i området ved Aralsøen for i fremtiden at mindske yderligere skader på miljøet;
4. er af den opfattelse, at Kommissionen bør spille en vigtig rolle ved udarbejdelsen af en plan til imødegåelse af spredningen af smitsomme sygdomme, som rammer den lokale befolkning, ligesom den bør træffe de foranstaltninger, der synes påkrævede for at imødegå de alvorlige konsekvenser af den tiltagende forringelse af sundhedsvæsenet i de pågældende områder;
5. opfordrer til, at der træffes forholdsregler for at løse problemerne med lagrene af forurenende affald fra de tidligere sovjetiske laboratorier med bistand fra internationale specialister;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Usbekistans regering.

---

## 18. Menneskerettigheder: Østtimor

**B5-0625, 0631, 0640, 0648 og 0652/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om Østtimor

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Østtimor,
  - der henviser til erklæringen fra formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union om Østtimor af 31. august 2001,
  - der henviser til rapporten fra observatørerne ved valgene i Østtimor,
- A. der henviser til New York-aftalen om Østtimor undertegnet den 5. maj 1999 af Portugal og Indonesien under De Forenede Nationers auspicer,
  - B. der henviser til, at folkeafstemningen den 30. august 1999, hvor befolkningens valgdeltagelse var på 98,5 % til trods for trusler og det klima præget af intimidering, der blev konstateret på dette tidspunkt fra de militser, som modarbejdede uafhængigheden, af alle blev betragtet som frie, hvor resultatet er blevet anerkendt af alle som værende gyldigt, og hvor et flertal på 78,5 % af befolkningen gik ind for uafhængighed,
  - C. der henviser til, at Parlamentet på meget nært hold har fulgt hele udviklingen i situationen i Timor, især gennem de tre delegationer, som det udsendte i august 1999 med henblik på folkeafstemningen, i april 2000 for at støtte bestræbelserne på genopbygning af administrationen i området og i august 2001 til de første valg i Østtimor,
  - D. der henviser til, at der den 30. august 2001 blev afholdt valg til den grundlovgivende forsamling i Østtimor,
  - E. der henviser til, at valgene forløb i ro og orden, at de problemer, der opstod, ikke satte spørgsmålstegn ved resultatet, og at de var opmuntrende for overgangsprocessen mod demokrati,
  - F. der henviser til, at De Forenede Nationers overgangsadministration i Østtimor (UNTAET) både har gjort et godt stykke arbejde i forbindelse med rådspørgningen af befolkningen i Østtimor under overholdelse af New York-aftalen og gjort det muligt at afholde valg til den konstituerende forsamling,

Torsdag, den 4. oktober 2001

- G. der henviser til, at det internationale samfunds, især De Forenede Nationers og Sikkerhedsrådets rolle, er af afgørende betydning for processen hen imod Østtimors fødsel og for konsolideringen af demokratiet i dette land,
- H. der henviser til, at alt skulle opbygges i den kommende stat Østtimor, som havde fået ødelagt 70 % af sin infrastruktur på tidspunktet for dets uafhængighed, at hovedparten af befolkningen lider under fattigdom og analfabetisme, samt at Østtimor er yderst afhængigt af international bistand,
- I. der henviser til Østtimors anmodning om medlemskab af ASEAN,
- J. der henviser til Den Europæiske Unions tilsagn om støtte til befolkningen i Østtimor og til udviklingen af demokratiet,
- K. der henviser til den forskel, der er mellem by- og landområder,
- L. der henviser til den nye strategi, der vedtoges af Kommissionen, for så vidt angår dens forbindelser med Asien,
1. hilser Østtimors fødsel som ny fri, demokratisk og uafhængig stat velkommen;
  2. lykønsker befolkningen i Østtimor med den måde, hvorpå den har gennemført disse historiske valg, hvor der var en meget høj valgdeltagelse, samt med dens faste beslutning på at opbygge en suveræn stat, hvilket er udtryk for dens store politiske modenhed,
  3. lykønsker UNTAET med det arbejde, den har udført, og understreger dens betydning i konkretiseringen af den demokratiske proces,
  4. lykønsker den uafhængige valgkomité med dens fremragende arbejde og med det bidrag, den har ydet til valgenes positive forløb,
  5. fremsætter ønske om fortsættelse og styrkelse af den demokratiske proces og opfordrer de politiske partier til fortsat at overholde den nationale enhedspagt,
  6. noterer sig den afgørelse, der blev truffet af alle politiske partier om at støtte Xanana Gusmaos kandidatur som Republikkens præsident,
  7. opfordrer til udarbejdelse af en forfatning, som stadfæster værdierne om fred, demokrati, frihed og respekt for menneskerettighederne uden udelukkelse af nogen politisk strømning, især mindretallet, samtidig med at alle timoreseres vilje respekteres,
  8. anerkender Østtimors behov for politisk, teknisk og finansiell bistand til genopbygning af infrastrukturen og den administrative struktur, der er nødvendig for dets udvikling, og opfordrer det internationale samfund til at opretholde og styrke den støtte, der er nødvendig for konsolideringen af demokratiet i Østtimor,
  9. udtrykker håb om, at det vil være muligt at nå frem til en endelig løsning under hensyntagen til det timoresiske folks interesser, for så vidt angår spørgsmålet om de flygtninge, der ønsker at vende tilbage til Østtimor,
  10. er fortsat af den opfattelse, at de ansvarlige, der befinder sig i området eller i nabolandene, bør drages til ansvar for krænkelserne af menneskerettighederne;
  11. fremsætter ønske om uddannelse af lokale administratorer med henblik på kommende valg;
  12. fremsætter ønske om, at der sendes et observationshold med deltagelse af europæiske observatører, herunder fra Parlamentet, til præsidentvalget i 2002,
  13. anmoder Kommissionen om at videreføre de eksisterende udviklingsprogrammer og overveje indførelse af nye programmer på et hensigtsmæssigt tidspunkt samt ofre landbrugsprogrammerne særlig opmærksomhed;
  14. anmoder ASEAN-landene om at tage positivt imod Østtimors ansøgninger;
  15. opfordrer Kommissionen til at støtte Østtimors optagelse blandt AVS-landene, i fald det skulle fremsætte ønske herom,

Torsdag, den 4. oktober 2001

16. opfordrer EU's medlemsstater til i FN at udvirke, at FN's mandat forlænges, og at fredsbevarende enheder og civile politistyrker forbliver i landet, indtil Østtimors militær og politi i vidt omfang selv kan overtage disse opgaver;
17. opfordrer Kommissionen og Rådet til sammen med Østtimors anden overgangsregering og de øvrige donorer at udarbejde en helhedsplan for hjælp til landets udvikling med henblik på at bistanden kan nå frem til bestemmelsesstedet og indsættes til gavn for befolkningen;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Østtimors valgte konstituerende forsamling og kommende regering, De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, FN's generalsekretær, De Forenede Nationers højkommisær for menneskerettigheder, modtagerne af Nobels fredspris, Ximenes Belo og Ramos Horta, lederen af Timors modstandsbevægelse, Xanana Gusmao, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

---

## 19. Menneskerettigheder: Colombia

**B5-0632, 0642, 0645, 0655 og 0659/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om Colombia

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Colombia,
  - der henviser til erklæringen fra FN's højkommisær for menneskerettigheder af 17. april 2001 om Colombia,
- A. der er forfærdet over drabet på den forhenværende minister, Consuelo Araujo Noguera, som sammen med andre personer blev bortført den 24. september 2001 af FARC, og over paramilitære styrkers drab på menneskerettighedsaktivisten og direktøren for det kirkelige kontor, Pastoral Social i Tumaco, Yolanda Cerón, den 19. september 2001,
  - B. der endvidere er rystet over drabet tirsdag den 2. oktober 2001 på parlamentsmedlemmet Octavio Sarmiento, medlem af Colombias kongres og stifter af partiet Unión Patriótica,
  - C. der henviser til, at Colombia fortsat er præget af et klima med udbredt voldsanvendelse til trods for bestræbelserne på at afslutte en konflikt, som har stået på i tredive år,
  - D. der henviser til den voldseskalaation, der har fundet sted i landet i løbet af de seneste måneder med systematiske overtrædelser af menneskerettighederne, afpresning, bortførelser, drab, handel med narkotika, pressio mod og fordrivelse af civilbefolkningen,
  - E. der henviser til bestemmelserne i samarbejdsaftalen mellem EU og Colombia og især Rådets afgørelse for et år siden om at fremlægge en halvårsrapport om fredsprocessen for Parlamentet, de fremskridt, der er gjort med samarbejdsprogrammerne, og de colombianske myndigheders overholdelse af de internationale henstillinger på menneskerettighedsområdet,
  - F. der henviser til det besøg, som en delegation fra Parlamentet aflagde i Colombia i juni i år, hvor den havde lejlighed til at tale med Colombias lovlige myndigheder, bl.a. præsident Pastrana, og med lederne af ELN og FARC, som blev opfordret til omgående at afstå fra bortførelser, til at løslade to colombianske kongresmedlemmer og en række borgere fra EU, som sidstnævnte guerillabevægelse har bortført,
  - G. der henviser til, at den 7. oktober 2001 ophører den lovlige status af den demilitariserede zone på 42 000 km<sup>2</sup> i landets sydlige del, som præsident Pastrana havde overladt til FARC,
  - H. der henviser til, at den overvejende del af den colombianske befolkning nærer et klart ønske om fred,

Torsdag, den 4. oktober 2001

1. fordømmer alle de overtrædelser af menneskerettighederne, der har fundet sted i Colombia;
2. udtrykker sin medfølelse med ofrenes familier: menneskerettighedsaktivisten og direktøren for det kirkelige kontor, Pastoral Social i Tucumán, Yolanda Cerón, den forhenværende minister, Araujo Noguera, og parlamentsmedlemmet for Unión Patriótica, Octavio Sarmiento samt familierne til alle ofrene for de seneste måneders terrorisme og vold, som udgør et frontalangreb på fredsprocessen;
3. gentager sin anmodning til FARC-guerillabevægelsen om at sætte de borgere, som den holder tilbage, på fri fod, især borgere fra EU; anmodningen blev fremsat under det besøg, som delegationen fra Parlamentet aflagde i Colombia, og dens opfyldelse vil være udtryk for en reel vilje til at opnå fremskridt med hensyn til fred og forsoning mellem colombianerne;
4. opfordrer de ansvarlige for guerillastyrkerne og de paramilitære styrker til at indstille deres systematiske krænkelse af menneskerettighederne og den internationale humanitære ret og at ophøre med at udøve pres på civilbefolkningen, ligesom de opfordres til at undertegne en humanitær aftale herom;
5. anmoder Colombias regering om at intensivere sine bestræbelser på at beskytte og sikre den colombianske civilbefolkningens sikkerhed samt sikkerheden for politiske ledere, tillidsmænd og menneskerettighedsaktivister og at styrke sin indsats over for straffriheden og for at opløse de paramilitære grupper;
6. bekræfter sin støtte til fredsprocessen og til en forhandlingsløsning, opfordrer parterne til at indføre en våbenstilstand som foreslået af komitéen af ansatte borgere og minder om de dybereliggende økonomiske og sociale årsager, som har ført til denne situation;
7. fastslår, at disse tilsagn om at gennemføre en fredsproces forpligter til fortsættelse af bestræbelserne på at nå frem til en fredsløsning, styrkelse af institutionerne, overholdelse af de retsstatslige forhold, udviklingssamarbejde og humanitær bistand samt en udvikling af samfundet, som fører til et mere retfærdigt samfund, men minder samtidig om, at tildeling af ressourcer og udsendelse af frivillige, eksperter og bistandsarbejdere forudsætter et mindstemål af sikkerhed;
8. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om nøje at analysere begivenhederne i Colombia og at tilbyde mægling mellem parterne for at sikre en varig fredsordning; anmoder om, at EU på samarbejdsområdet udviser større opmærksomhed over for en skærpet indsats over for straffrihed og det arbejde, der udføres af menneskerettighedsorganisationerne;
9. opfordrer Rådet til meget snart at forelægge Parlamentet sin første halvårsberetning om fredsprocessen og menneskerettighedssituationen i Colombia;
10. bekræfter sit ønske om at bekæmpe narkotikahandelen, som ikke kun skal bekæmpes militært, men også forudsætter en samfundsmæssig og økonomisk indsats i samråd med den berørte del af befolkningen og med modtager- og forbrugerlandene;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Colombias regering og FN's højkommisær for menneskerettigheder.

---

## 20. Det sydlige Kaukasus

**B5-0618, 0630, 0638, 0649 og 0661/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om udviklingen i forbindelserne med det sydlige Kaukasus**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til partnerskabs- og samarbejdsaftalerne mellem EU, Armenien, Aserbajdsjan og Georgien fra juli 1999 og den fælles erklæring fra de tre staters præsidenter fra juni 1999 i Luxembourg om samarbejdet i denne region og mere generelt i Europa,

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- A. der glæder sig over, at de politiske repræsentanter for Armenien, Aserbajdsjan og Georgien har bekræftet befolkningernes europæiske identitet,
- B. der ønsker at støtte initiativer til styrkelse af menneskerettighederne, civilsamfundet og sociale, økonomiske og politiske reformer i de enkelte lande i det sydlige Kaukasus, og som peger på menneskerettighedssituationen, der stadig er utilfredsstillende og fortjener større opmærksomhed,
- C. der henviser til Shahbaz Khodouglou, chefredaktør for avisen Milletin Sesi (Folkets Stemme) i Aserbajdsjan, som blev arresteret og idømt seks måneders fængsel af en domstol i Baku den 17. september 2001 for at have kritiseret Ramiz Mehdiyev, leder af præsidentens kabinet, i en artikel,
- D. der henviser til situationen for befolkningerne i det sydlige Kaukasus, i Europas østlige udkant, og de nedarvede vanskeligheder fra sovjetæraen i deres indbyrdes forhold samt de deraf følgende menneskelige lidelser og andre vanskeligheder, og gentager, at det er overbevist om, at EU skal spille en større og modigere politisk rolle i denne region og tage hensyn til disse landes og befolkningers ønske om at deltage fuldt ud i den europæiske integrationsproces,
- E. der er fast besluttet på at styrke den bilaterale og multilaterale dialog med befolkningerne i Armenien, Aserbajdsjan og Georgien og de større aktører i deres politiske, økonomiske og sociale liv, som led i supplerende, tillidsskabende foranstaltninger, og som understreger, at der skal gøres alt for at løse alle konflikter i regionen, der forhindrer udviklingen af ægte og afbalancerede forbindelser mellem landene i området, og som er den vigtigste kilde til ustabilitet,
- F. der understreger, at en konsekvent og ambitiøs indsats fra EU's side er så meget mere presserende, som denne region nu er farligt ustabil som følge af krigen i Tjetjenien med mange flygtninge, der må flygte til nabolandene, herunder navnlig Georgien og Aserbajdsjan,
1. foreslår, at der afholdes en konference mellem de tre stater i det sydlige Kaukasus og EU med henblik på fastlæggelse af en strategi for det regionale samarbejde, der fremmer freden, menneskerettighederne, demokratiet, den sociale og kulturelle udvikling, den økonomiske vækst og samarbejdet om fælles miljøproblemer;
  2. foreslår, at der etableres en institutionel struktur for samarbejdet i det sydlige Kaukasus, hvor Kommissionen yder rådgivende og faglig bistand, og anmoder Rådet om at give det relevante mandat med henblik på en hurtig konsolidering af institutionerne og en gradvis tilnærmelse af landenes lovgivning til EU-lovgivningen;
  3. anmoder om, at banker og virksomheder i EU afholder en konference om investering og økonomisk udvikling i det sydlige Kaukasus med særlig vægt på energi;
  4. støtter og fremmer initiativer til regionalt samarbejde blandt landene i regionen, særlig Sortehavssamarbejdsrådet;
  5. der opfordrer Aserbajdsjan til straks at løslade Shahbaz Khodouglou og sikre borgernes og især journalisters rettigheder,
  6. anmoder om, at Kommissionen opretter en delegation i Armenien og Aserbajdsjan;
  7. henstiller til Rådet at tage højde for muligheden af at udnævne en særlig EU-udsending for regionen for at forbedre EU's profil i det sydlige Kaukasus, øge indsatsens effektivitet og bidrage til en fredelig løsning på de aktuelle konflikter;
  8. anmoder Kommissionen om at styrke ECHO-indsatsen i Kaukasusområdet som reaktion på den aktuelle, humanitære katastrofe;
  9. anmoder Rådet og Kommissionen om at aflægge beretning til Parlamentet om de initiativer, der foreslås i denne beslutning;

Torsdag, den 4. oktober 2001

10. anmoder Rådet og Kommissionen om en overordnet rapport om situationen, samarbejdet og initiativerne i regionen og opfordrer Kommissionen og Rådet til snarest muligt at forelægge det en fælles EU-strategi for det sydlige Kaukasus, der tager højde for disse landes befolkningers og EU's interesser i en europæisk region, der indtager en strategisk stilling som Europas port mod Centralasien;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i Armenien, Aserbajdsjan og Georgien.

---

## 21. Den politiske situation i Myanmar (Burma)

**B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 og 0664/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om den politiske situation i Myanmar (Burma)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma, navnlig sine beslutninger fra 16. september 1999 <sup>(1)</sup>, 18. maj 2000 <sup>(2)</sup>, 7. september 2000 <sup>(3)</sup> og 16. november 2000 <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til fælles holdning 96/635/FUSP af 28. oktober 1996 vedrørende Burma/Myanmar og forlængelsen heraf den 9. april 2001,
  - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 552/97 af 24. marts 1997 om midlertidig tilbagetrækning af Unionen Myanmars adgang til generelle toldpræferencer <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 af 22. maj 2000 om forbud mod salg, levering og eksport til Burma/Myanmar af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, og om indefrysning af midler tilhørende visse personer, der har tilknytning til vigtige regeringsfunktioner i nævnte land <sup>(6)</sup>,
- A. der henviser til, at det i december 2001 er 10 år siden, at Nobels fredspris blev givet til Aung San Suu Kyi, hvilket vil blive markeret i Oslo i Norge, og at Aung San Suu Kyi i 1990 fik Sakharov-prisen for tankefrihed,
- B. der henviser til, at Aung San Suu Kyi, der konstant har forsøgt at genindføre demokrati ved fredelige midler, sammen med andre ledende personer i NLD har været under husarrest i mere end et år, og at regeringen stadig nægter at angive en dato for deres frigivelse,
- C. der henviser til, at Aung San Suu Kyi som leder af det demokratisk valgte flertalsparti, Den Nationale Liga for Demokrati (NLD), er den eneste retmæssige repræsentant for det burmesiske folk,
- D. der henviser til Japans beslutning om at genoptage hjælpen til Burma for at tilskynde til drøftelser mellem militærjuntaen og oppositionspartiet, NLD,
- E. der henviser til, at der som et resultat af FN's særlige udsending, Razali Ismails forhandlinger nu har været drøftelser mellem landets militære ledere og Aung San Suu Kyi i elleve måneder, hvilket må anses for et vigtigt skridt fremad,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 54 af 25.2.2000, s. 111.

<sup>(2)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 284.

<sup>(3)</sup> EFT C 135 af 7.5.2001, s. 283.

<sup>(4)</sup> EFT C 223 af 8.8.2001, s. 335.

<sup>(5)</sup> EFT L 85 af 27.3.1997, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT L 122 af 24.5.2000, s. 29.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- F. der henviser til, at den EU-trojkadelegation, der besøgte Yangon i januar 2001, kunne bekræfte, at der var drøftelser mellem lederen af NLD og Det Nationale Råd for Fred og Udvikling (SPDC), og konkluderede, at disse kontakter var lovende, men at de befandt sig på et kritisk stadium, og der var ikke tale om en irreversibel proces,
- G. der henviser til, at det forhold, at der ikke er demokrati i Burma, fremmer tilstedeværelsen af væbnede grupper, som har forbindelser til den internationale terrorisme,
- H. der henviser til, at den systematiske brug af tvangsarbejde fortsætter i Burma til trods for de gentagne løfter, de burmesiske myndigheder har givet til Den Internationale Arbejdsorganisation,
- I. der henviser til den diskriminerende behandling, herunder menneskerettighedskrænkelser, over for de etniske minoriteter i Burma, som udgør indtil 40 % af befolkningen, herunder den fortsatte politik med tvangsforflytning og tvangsarbejde, der føres over for Karen-, Karenni- og Shan-folket,
- J. der henviser til, at International Federation of Chemical, Energy, Mine and General Workers Unions har opfordret olie- og gasselskaber til at ophøre med deres investeringer i Burma, så længe der anvendes tvangsarbejde,
- K. der henviser til, at International Confederation of Free Trade Unions har opfordret til, at der træffes investeringssanktioner over for Burma,
- L. der henviser til, at Rådet skal tage den fælles holdning vedrørende Burma/Myanmar op til fornyet overvejelse i slutningen af oktober 2001,
- M. der gentager sin fordømmelse af, at resultaterne af valget i maj 1990 ikke respekteres, og at militæret opretholdes, og beklager, at der endnu ikke er givet lov til, at den komité, der repræsenterer Folkets Parlament, som blev oprettet i 1998, og som repræsenterer det i 1990 valgte parlament, har kunnet indkaldes,
1. bifalder de forhandlinger, som FN's særlige udsending, Razali Ismail, har indledt;
  2. opfordrer indtrængende SPDC til fastlægge regelmæssige besøg af FN's særlige udsendinge for at forsikre det internationale samfund om, at der er fremskridt i forhandlingerne;
  3. opfordrer indtrængende militæret til at fremskynde den politiske dialog, idet de hemmelige forhandlinger, hvorved der skal opbygges tillid, nu har pågået i næsten et år;
  4. opfordrer til forsigtighed i forbindelse med forhandlingerne, idet der endnu ikke har været en omfattende frigivelse af politiske fanger, og det bliver i stigende omfang klart, at de væsentligste spørgsmål ikke er blevet drøftet i de politiske forhandlinger mellem Aung San Suu Kyi og militærjuntaen;
  5. understreger, at der ikke er oplysninger fra forhandlingerne mellem Aung San Suu Kyi og militærregeringen, og opfordrer derfor til, at der kommer en tydelig fælles erklæring fra begge parter, således at det internationale samfund og det burmesiske folk kan få de afgørende oplysninger, de har brug for, vedrørende fremskridtet eller anden udvikling i forhandlingerne;
  6. opfordrer indtrængende SPDC til på overbevisende måde at vise, at det har til hensigt at skabe national forsoning, ved at indlede en bredere dialog og skabe yderligere fremskridt hen imod demokratisering;
  7. tager med tilfredshed militærestyrets udtryk for god vilje til efterretning, f.eks. genåbningen af nogle af NLD's lokaler;
  8. bifalder frigivelsen af de 160 politiske fanger, der skønnes at være løsladt siden begyndelsen af året, herunder formanden og næstformanden af NLD, men kræver en klar tidsplan for en hurtig frigivelse af de resterende mange hundrede politiske fanger, og mener, at Aung San Suu Kyi straks bør have fuld bevægelsesfrihed;
  9. mener, at da der ikke er noget fremskridt i forhandlingerne i Yangon, bør EU's fælles holdning ikke afsvækkes på nogen måde, men bør skærpes, således at der også fastsættes investeringssanktioner, hvis der ikke er sket fremskridt under forhandlingerne, når EU's fælles holdning næste gang skal tages op til fornyet overvejelse;



Torsdag, den 4. oktober 2001

10. understreger, at militærstyret i Yangon må forstå, at EU ikke anser minimale indrømmelser som et tegn på egentlige ændringer;
11. opfordrer indtrængende SPDC til at træffe foranstaltninger med henblik på at forbedre menneskerettighedssituationen og bringe den udbredte praksis med tortur, henrettelser uden domfældelse, undertrykkelse af etniske minoriteter samt de omfattende tvangsforflytninger og overgreb mod borgere til ophør og fordømmer på det skarpeste kränkelsen af Shan-, Karenni- og Karen-folkets rettigheder;
12. understreger vigtigheden at fuldt ud at gennemføre loven fra oktober 2000 om forbud mod brug af tvangsarbejde og effektivt at sikre, at denne udbredte praksis bringes til ophør;
13. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvorledes humanitær hjælp kan ydes til de mest nødstedte områder med den mindst mulige politiske indblanding fra militæret;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ASEAN-landene, NLD, Aung San Suu Kyi og SPDC.

---

## 22. Patentering af menneskelige gener

**B5-0633, 0641, 0651 og 0663/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om patentering af brystkræftgenerne BRCA1 og BRCA2**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 30. marts 2000 om Den Europæiske Patentmyndigheds afgørelse vedrørende patent EP 695 351 <sup>(1)</sup> udstedt den 8. december 1999, hvori det opfordrede Patentmyndigheden til at sikre, at alle patentansøgninger i Europa ikke krænker princippet om, at mennesker, menneskelige gener og celler i deres naturlige miljø ikke kan patenteres,
  - der henviser til den vejledning om patentering af det menneskelige genom, der blev enstemmigt vedtaget af Unescos International Bioethics Committee (IBC) som afslutning på dens ottende samling den 14. september 2001, hvori det fastslås, at stærke etiske grunde taler for at forbyde patentering af det menneskelige genom, og hvori det desuden anbefales, at Verdenshandelsorganisationen (WTO) ved sin revision af Trips-aftalen gør det klart, at det menneskelige genom i henhold til artikel 27, stk. 2, afsnit 1, ikke kan patenteres på grund af det deri omhandlede hensyn til den offentlige interesse, særlig offentlig orden, moral og beskyttelse af menneskets liv og sundhed,
- A. der henviser til, at et amerikansk selskab, Myriad Genetics, i USA har fået patent på de såkaldte »brystkræftgener« BRCA1 og BRCA2 og også har søgt om patent på disse gener hos Den Europæiske Patentmyndighed,
  - B. der henviser til, at genlaboratorier i USA af Myriad Genetics har fået licens til at undersøge for et meget begrænset antal mutationer af BRCA1 og BRCA2 (mod betaling af en afgift) og har pligt til at rette henvendelse til Myriad Genetics, hvis de ønsker at foretage yderligere undersøgelser, hvilket resulterer i en betydelig udgiftsforøgelse,
  - C. der henviser til, at der i EU findes billigere og mere effektive metoder til undersøgelse for brystkræftgenerne BRCA1 og BRCA2, og at de eksisterende amerikanske patenter allerede nu vanskeliggør anvendelsen heraf,
  - D. der henviser til, at det fastsættes i den europæiske patentkonvention, særlig artikel 52, stk. 2, litra a), at der ikke gives patent på opdagelser, og, i artikel 53, litra a), at opfindelser, hvis offentliggørelse eller udnyttelse ville stride mod »den offentlige orden« eller moral ikke kan patenteres,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 378 af 29.12.2000, s. 95.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- E. der henviser til, at det, hvis Patentmyndigheden tildelte lignende patenter, også i EU kunne resultere i, at det pågældende firma fik et monopol, som i høj grad kunne vanskeliggøre eller endog helt umuliggøre fortsat anvendelse af allerede eksisterende billigere og mere effektive metoder til undersøgelse af brystkræftgenerne BRCA1 og BRCA2; der henviser til, at en sådan udvikling kunne få uacceptable skadelige konsekvenser for de berørte kvinder, og kunne blive en svær økonomisk belastning for det offentlige sundhedsvæsen, og at den desuden kunne lægge alvorlige hindringer i vejen for udviklingen og udforskningen af nye diagnosticeringsmetoder,
- F. der henviser til, at Patentmyndigheden har givet Myriad Genetics patent på BRCA1 med patent nr. 699 754 af 10. januar 2001 og patent nr. 705 903 af 23. maj 2001 og overvejer at tildele yderligere patenter på brystkræftgenerne BRCA1 og BRCA 2,
- G. der henviser til, at fristen for at indgive indsigelse imod patent nr. EP 699 754 af 10. januar 2001 udløber den 10. oktober 2001, og at Curie-instituttet og det franske sundhedsministerium agter at gøre indsigelse imod dette patent,
1. udtrykker sin utilfredshed med de konsekvenser, det kan få, hvis Den Europæiske Patentmyndighed giver patent på et menneskeligt gen;
  2. opfordrer på ny Den Europæiske Patentmyndighed til at sikre, at ingen patentansøgninger i Europa krænker princippet om, at mennesker, menneskelige gener og celler i deres naturlige miljø ikke kan patenteres;
  3. opfordrer Patentmyndigheden til at tage patenteringen af disse gener op til fornyet overvejelse og støtter dem, der gør indsigelse mod tildelingen af disse patenter, som f.eks. Curie-instituttet, og gentager sit krav om en revision af Patentmyndighedens aktiviteter for at sikre, at den bliver offentligt ansvarlig ved udøvelsen af sine funktioner, og for at ændre dens reglement, således at den på eget initiativ kan erklære patenter ugyldige;
  4. anmoder på ny Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om at vedtage de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den menneskelige genetiske kode stilles gratis til rådighed for forskningen over hele verden, og at den medicinske anvendelse af bestemte menneskelige gener ikke hindres af monopoler, der skyldes patenter;
  5. anmoder sine ansvarlige tjenestegrene om straks at udarbejde en indsigelse imod de europæiske patenter nr. 699 754 og nr. 705 903 og opfordrer de øvrige EU-institutioner og medlemsstaternes regeringer til at gøre det samme;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Patentmyndighed og medlemsstaternes regeringer.

---

**23. Lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien \*****A5-0300/2001****Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF med henblik på udvidelse af fællesskabsgarantien til Den Europæiske Investeringsbank til også at omfatte lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS))**

Forslaget godkendt.

Torsdag, den 4. oktober 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF med henblik på udvidelse af fællesskabsgarantien til Den Europæiske Investeringsbank til også at omfatte lån til projekter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 356 – C5-0335/2001 – 2001/0143(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 356),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0335/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0300/2001),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

## 24. De oversøiske landes og territoriers associering

**A5-0276/2001**

**Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Rådets afgørelse om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab (»OLT«) (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001 – 2001/2033(COS))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2000) 732 – C5-0070/2001),
- der henviser til EF-traktatens artikel 187,
- der henviser til traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab som ændret ved EU-traktaten og ved Amsterdam-traktaten, navnlig fjerde del (artikel 182-188) og artikel 299, stk. 3,
- der henviser til erklæring nr. 36 vedrørende de oversøiske lande og territorier, som blev vedtaget af stats- og regeringscheferne den 2. oktober 1997, og som er knyttet som bilag til slutakten fra regeringskonferencen i Amsterdam,
- der henviser til den fjerde Lomé-konvention, navnlig afsnit XII (Regionalt samarbejde) og bilag XXXII og XXXIV <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Cotonou-aftalen, navnlig protokol nr. 1 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Rådets afgørelse 91/482/EØF af 25. juli 1991 om de oversøiske landes og territoriers (OLT) associering med EF, ændret ved afgørelse 97/803/EF af 24. november 1997 og forlænget ved afgørelse 2000/169/EF af 25. februar 2000 og ved afgørelse 2001/161/EF af 26. februar 2001,

<sup>(1)</sup> EFT L 229 af 17.8.1991, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

- der henviser til sin beslutning af 11. februar 1999 om forbindelserne mellem de oversøiske lande og territorier (OLT), AVS-landene og regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin holdning af 16. maj 2001 om forslag til Rådets forordning om indgåelse af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (KOM(2000) 865 — C5-0028/2001 — 2000/0348(CNS)) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0276/2001),
- A. der henviser til, at OLT er kendetegnet af fysiske, geografiske og demografiske handicap som spredt beliggenhed, stor afstand fra det europæiske fastland, lille befolkning og meget lille territorium (med undtagelse af Grønland og Sydpolarlandene og Antarktis (franske områder)), hvilket er fælles vanskeligheder, som udgør strukturelle hindringer for deres økonomiske udvikling,
- B. der henviser til, at der mellem Den Europæiske Union og OLT er privilegerede forbindelser, som er defineret i fjerde del af EF-traktaten, og at principperne om solidaritet og samarbejde, som OLT lægger stor vægt på, blev bekræftet på Det Europæiske Råds møde i Nice,
- C. der henviser til erklæring nr. 36 om oversøiske lande og territorier, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdam-traktaten, og hvori Rådet opfordres til at tage associeringsordningen op til revision med følgende fire formål: at fremme OLT's økonomiske og sociale udvikling mere effektivt, at udbygge de økonomiske forbindelser mellem OLT og Den Europæiske Union, at tage større hensyn til forskellene mellem og de særlige forhold i de enkelte OLT, bl.a. med hensyn til fri etableringsret, og at sørge for, at det finansielle instrument gøres mere effektivt,
- D. der henviser til, at OLT medvirker til at give Den Europæiske Union en større global indflydelse og bidrager til dens rigdom og kulturelle mangfoldighed, at OLT selv har ønsket at bibeholde de forfatningsmæssige bånd til de medlemsstater, de er knyttet til, og at langt størstedelen af deres borgere af denne grund er unionsborgere, selv om OLT ikke er en del af fællesskabsterritoriet,
- E. der henviser til, at det er blevet yderligere nødvendigt at integrere OLT i deres geoøkonomiske område, navnlig med AVS-landene, på grund af indgåelsen af de aftaler om økonomisk og regionalt partnerskab (REPA), som er fastsat i Cotonou-aftalen,
- F. der henviser til, at OLT reelt ønsker at deltage i større grad i beslutningerne om ændringer, som vedrører dem, og at det i forbindelse med Den Europæiske Udviklingsfond (EUF), som de — med undtagelse af Grønland — modtager midler fra, tydeligere skal fremgå, at de har en anden status end AVS-landene,
- G. der henviser til, at det forhold, at hovedvægten lægges på kriteriet BNI pr. indbygger ved fastlæggelse af den finansieringsramme, som er afsat til OLT, ikke tilstrækkeligt afspejler de strukturelle skævheder, de er konfronteret med, selv om der ved fordelingen mellem OLT tages hensyn til andre kriterier som f.eks. befolkningsstørrelsen eller udnyttelsen af de tidligere EUF-midler,
- H. der henviser til, at den svaghed med hensyn til forpligtelser, der er konstateret for den 8. EUF, i vidt omfang skyldes ukendskab til mekanismerne i forbindelse med dette finansielle instrument, hvilket hænger sammen med de yderst komplicerede bestemmelser for forvaltningen af den eksterne bistand,
- I. der henviser til, at ud over det finansielle instrument er de handelsmæssige foranstaltninger, som er planlagt i dette forslag, af stor betydning for disse landes økonomiske og sociale fremtid,

<sup>(1)</sup> EFT C 150 af 28.5.1999, s. 439.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 14.

Torsdag, den 4. oktober 2001

- J. der henviser til, at der i harmoniseringen af fællesskabsreglerne og globaliseringen af handelen ligger en reel trussel mod det, som OLT har opnået på det handelsmæssige område,
- K. der henviser til, at AVS/OLT- eller EU/OLT-oprindelseskumulation, og omladning er redskaber af alt-afgørende betydning for OLT's og deres europæiske borgeres fremtid, og at de mængder, der kommer fra disse territorier, ikke er af en sådan art, at de vil kunne forstyrre Fællesskabets indre marked,
1. minder om de historiske bånd, der forener Den Europæiske Union og OLT, som er territorier, der er associeret med og ikke integreret i Fællesskabet, hvilket er tilfældet for regionerne i den yderste periferi;
  2. finder, at OLT ikke kun bør informeres om konklusionerne fra de halvårslige samlinger i den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, og ønsker derfor, at fire OLT-parlamentsmedlemmer systematisk deltagere som observatører i disse samlinger, hvilket ville være berettiget i lyset af de emner, som behandles af denne forsamling;
  3. beklager nedskæringen af den finansieringsramme, som er bevilget som led i det regionale samarbejde, samtidig med at de REPA, som er fastsat i henhold til Cotonou-aftalen, skal tage form inden 2008;
  4. glæder sig over oprettelsen af et partnerskab mellem Kommissionen, OLT's lokale myndigheder og de medlemsstater, de hører under; minder om, at formandskabet og sekretariatet for arbejdsgrupperne og forummet skal varetages af Kommissionen og derfor bør finansieres af denne;
  5. fastholder sin anmodning om, at der inden 2007 oprettes en særlig udviklingsfond for OLT, som er adskilt fra EUF, hvilket ville efterkomme de ønsker, som de lokale myndigheder i disse lande og Europa-Parlamentet har fremsat talrige gange;
  6. anmoder om, at det bistandsbeløb, som er afsat til hvert OLT, ikke udelukkende tildeles ud fra kriteriet BNI pr. indbygger, men også ved anvendelse af andre objektive kriterier som befolkningsstørrelse og vanskeligheder på grund af geografisk beliggenhed (som fastsat af Kommissionen i forbindelse med fordelingen af bevillingerne inden for budgettets del A, B og C); bemærker med beklagelse, at tre OLT ud af tyve ville blive berøvet deres støtte under den nuværende ordning, og anmoder derfor om, at der indføres en overgangsfasen for disse tre OLT, og for de OLT, hvis bevillinger er blevet reduceret betydeligt;
  7. spørger sig selv, om bevillingsrammen under del C er relevant, idet beløbet er sat overdrevent højt til 35 mio. EUR i forhold til de foregående perioder — et rammebeløb, der skal finansiere den humanitære bistand, katastrofehjælp og eventuelt supplerende støtte for alle OLT i tilfælde af udsving i eksportindtægterne, og anmoder om, at dette rammebeløb om nødvendigt omfordeles, for at yderligere finansielle midler kan frigives til udvikling af OLT; henviser i den forbindelse til Rådets ønske om, at der på grundlag af bevillingen fra budgettets del C foretages nye tildelinger i takt med udviklingen i OLT's behov og resultater;
  8. ser med glæde, at der fra nu af gives OLT mulighed for at vedtage et samlet programmeringsdokument (SPD) til fastlæggelse af deres strategiske retningslinjer, hvilket skulle gøre det muligt at foretage en struktureret definition af de prioriteter, som OLT's myndigheder vælger i samråd med Kommissionen;
  9. glæder sig over, at Kommissionen foretager en global evaluering af afgørelsen, som skal ske senest to år, inden den udløber, men beklager, at denne konsekvensundersøgelse bliver finansieret med 2 mio. EUR over EUF's budget, hvilket indebærer en tilsvarende reduktion af de bevillinger, som reelt vedrører samarbejde og udvikling;
  10. anmoder indtrængende Kommissionen og Rådet om at fremme uddannelse af de lokale økonomiske og sociale aktører, for at de muligheder, som gives i henhold til associeringen, kan anvendes og udnyttes bedre af de berørte parter;
  11. glæder sig over, at civilsamfundets aktører får en rolle i fastlæggelsen og gennemførelsen af udviklingsstrategierne;
  12. frygter for, at der under det dobbelte pres fra WTO og den harmonisering af reglerne, der foregår inden for Den Europæiske Union, skal ske en stærk udvanding af det princip, som gælder for OLT, og som går ud på, at der skal tages hensyn til områdernes særlige forhold; kræver derfor, at der tages behørigt hensyn til de specifikke aspekter, der er omhandlet i forslaget;

**Torsdag, den 4. oktober 2001**

13. minder om, at andelen af Den Europæiske Unions import fra OLT er marginal, og at den i alle tilfælde ikke vil kunne være af en sådan karakter, at den kan forstyrre fællesskabsmarkedet alvorligt;
  14. minder om, at omladning udgør et vigtigt redskab i OLT's politik på grund af den overførsel af midler, den bevirker fra fællesskabsbudgettet til OLT's budget, og kræver derfor, at omladning ikke længere kun skal være tilladt som en undtagelse;
  15. anmoder om, at der indføres en advarselsmekanisme, for at Kommissionen kan høre berørte OLT, når der påtænkes beskyttelsesforanstaltninger mod import af produkter fra OLT;
  16. glæder sig for etableringsrettens vedkommende over, at det ikke længere er nødvendigt med forudgående tilladelse i tilfælde af fravigelser, der indrømmes for at støtte de mest følsomme økonomiske sektorer, og at denne tilladelse erstattes af en simpel meddelelse;
  17. bemærker, at garantien for fri og ubegrænset adgang til fællesskabsmarkedet for produkter fra OLT er et grundlæggende princip i associeringsordningen, og beklager følgelig, at der indføres toldkontingenter for en række produkter;
  18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Regionsudvalget, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, de berørte medlemsstater og de forskellige lokale OLT-myndigheders valgte forsamlinger.
-